MÉTÉO

MAX.: 24° MIN.: 14°

Ciel variable

VENDREDI

LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 2 ÉDITION ONTARIENNE 15 JUILLET 1994 60¢ toutes taxes comprises

Volte-face à Ottawa

Finies les primes de départ aux conseillers élus à la MROC

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Après la ville de Gloucester, Ottawa fait aussi marche arrière dans le dossier des indemnités de départ versées aux conseillers municipaux qui feront le saut sur la scène régionale.

Hier, un puissant comité du palais de l'île Verte a finalement amendé la politique de primes de départ de la ville d'Ottawa de façon à ce qu'un édile élu au conseil régional, à à Queen's Park ou au parlement fédéral n'obtienne quelque indemnité que ce soit.

La croisade tous azimuts qu'ont menée les conseillers Jim Watson et Peter Hume contre cette politique au cours des dernières semaines a donc porté fruit. Ces derniers avaient vertement dénoncé leurs collègues après que la majorité d'entre eux eurent refusé de l'amender en mai.

«C'est une victoire importante non seulement pour nous, mais aussi pour les contribuables d'Ottawa», a déclaré le conseiller Watson, qui représente le quartier Capital à la table du conseil municipal.

«Cette décision permettra aux gens d'avoir à nouveau confiance en leurs édiles», a renchéri M. Hume, du quartier Alta Vista.

Au cours de la réunion d'hier, seul le conseiller Tim Kehoe, qui briguera les suffrages à la mairie d'Ottawa en novembre, s'est opposé à la résolution du conseiller Watson modifiant la politique d'indemnités de départ.

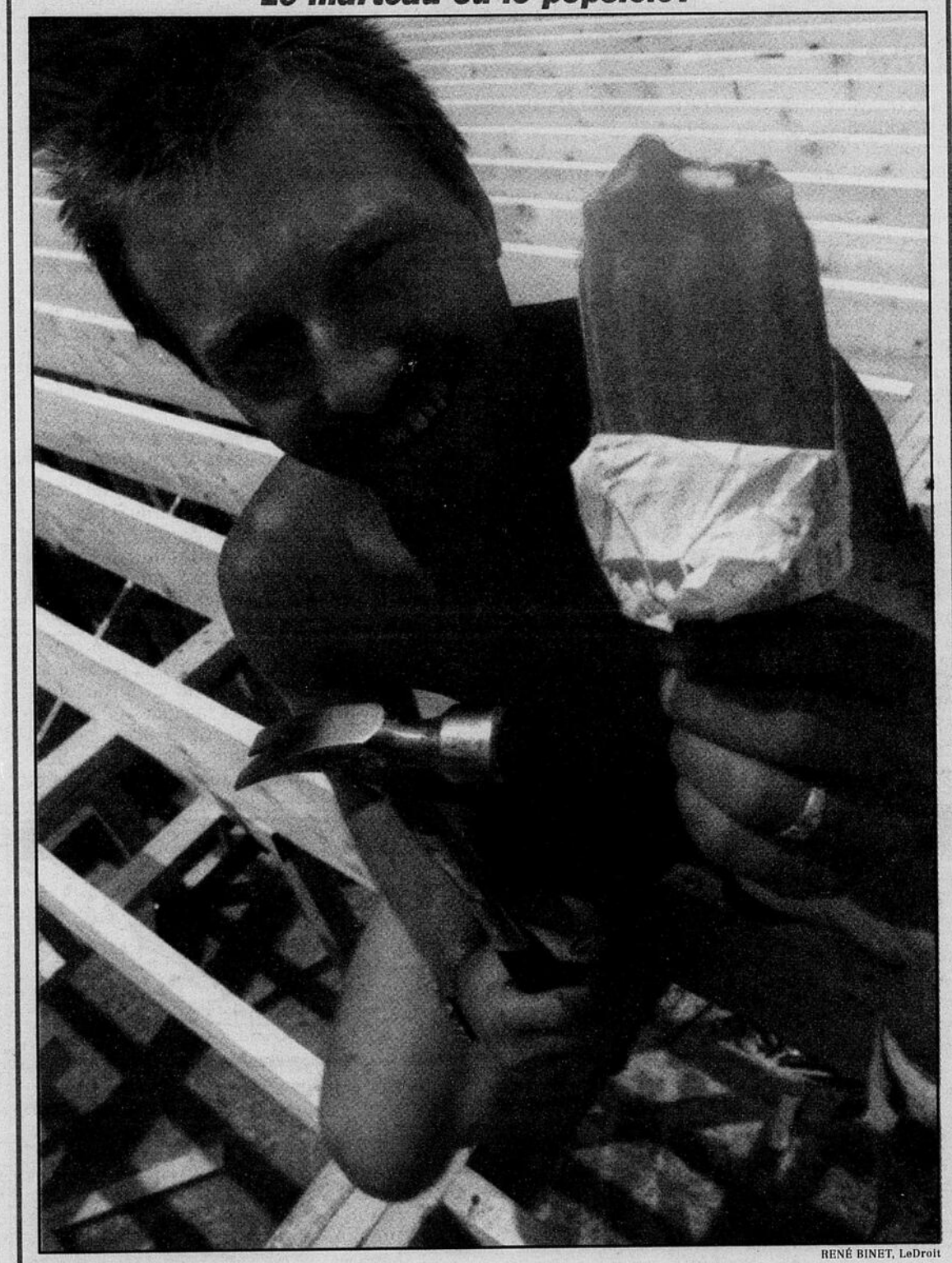
«Je crois que c'est une question d'équité, car notre emploi est toujours remis en question lors des élections», a-t-il soutenu.

M. Kehoe aurait préféré que les conseillers d'Ottawa faisant le saut sur la scène régionale puissent accumuler leurs années de service, permettant ainsi à ceux qui ne siègeront que durant un mandat à la MROC d'obtenir le maximum prévu, soit l'équivalent de six mois de salaires.

À la suite de la décision du comité des priorités, des politiques et des budgets, hier, décision qui doit être entérinée par le conseil municipal le 3 août, seuls les conseillers prenant leur retraite ou ayant été

suite page 2: Volte-face

Le marteau ou le popsicle?



RENÉ BINET, LeDroit

Les vacances de la construction ne seront pas les mêmes cette année à cause des modifications aux conditions de travail adoptées par le gouvernement du Québec en décembre dernier. Mais cela ne changera pas les plans de Daniel Marengère qui, lui, a l'habitude de prendre ses vacances durant l'hiver de toute façon.

Drôles de vacances...

Vincent Rossignol
LeDroit

La saison migratoire des employés de la construction du Québec débute demain.

Et contrairement au vieux cliché du travailleur allongé sur une plage de la Nouvelle-Angleterre et celui des files interminables au poste frontière de Lacolle, c'est au Québec que les employés de la construction passeront fort probablement leurs vacances.

Les employés de la construction de la région troqueront donc, pour ainsi dire, Old Orchard pour Old Chelsea.

De plus, à la suite des modifications aux conditions de travail décrétées en décembre dernier, 20 000 des quelque 115 000 travailleurs de la construction accrédités par la Commission de la

suite page 2: Vacances

Aujourd'hui



RENÉ BINET, LeDroit

Jacques Émond, directeur de la programmation du Festival international de jazz d'Ottawa.

Jazz en liberté

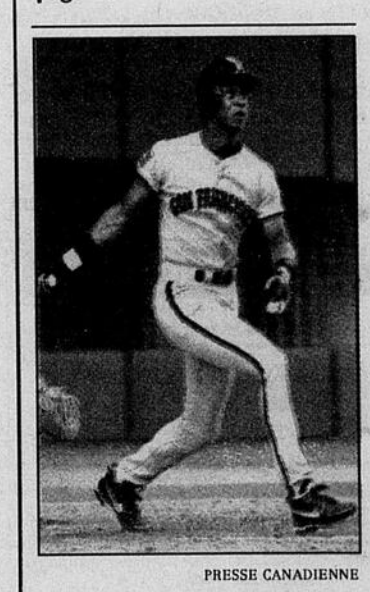
Quatorze ans bien sonnés et pas le moindre signe d'essoufflement: le Festival international de jazz d'Ottawa, qui commence aujourd'hui, se porte bien, très bien merci.

page 19

Invasion militaire sans le Canada

Le ministre de la Défense, David Collenette, a réitéré hier que le gouvernement canadien n'avait pas l'intention de participer à une éventuelle invasion militaire en Haïti.

page 10



PRESSE CANADIENNE

Toujours en tête malgré la défaite

Malgré leur défaite face aux Giants de San Francisco, les Expos ont conservé leur avance d'un match sur les Braves qui ont eux aussi perdu hier.

page 46

Deuxième explosion chez les Outlaws

Même si une deuxième explosion est venue troubler leur voisinage, hier, les résidants de la rue Ladouceur, à Ottawa, n'avaient rien à dire au sujet de cet autre attentat survenu chez le groupe de motards Outlaws.

page 3

EN MANCHETTE

Gants ensanglantés utilisés lors du double meutre

Rien ne prouve encore qu'il s'agit du sang de Simpson

Reuter

LOS ANGELES Un test d'ADN n'a pas réussi à détecter la présence de sang d'O.J. Simpson sur un gant, a indiqué hier une source, alors qu'un bulletin de nouvelles disait qu'il avait 10 000 $ et son passeport sur lui lorsqu'il tentait de faire faux bond à la police au cours d'une poursuite sur une autoroute.

Des tests préliminaires d'ADN avaient montré que le sang dont était taché le gant était du même groupe que celui des échantillons prélevés sur les corps de l'ex-épouse de M. Simpson et d'un ami de celle-ci, du meurtres desquels il est accusé, a raconté à *Reuter* la source, qui a demandé à ce que son anonymat soit respecté.

Mais les tests n'ont pas indiqué la présence du sang de M. Simpson, a ajouté la source.

Les tests préliminaires sont souvent peu concluants, a poursuivi la source, et des tests bien plus exhaustifs étaient en train d'être effectués. Les résultats de ces derniers ne seront pas disponibles avant plusieurs semaines.

La police affirme que le gant, trouvé dans la résidence de M. Simpson, formait une paire avec celui trouvé à l'endroit ou Nicole Simpson, 35 ans, et son ami Ronald Goldman, 25 ans, un serveur et aspirant mannequin, ont été tués à coups de couteau.

M. Simpson a plaidé non coupable aux deux meurtres survenus le 12 juin à l'extérieur de la maison de ville de son ex-épouse dans le quartier de Brentwood.

Il a été cité à son procès par un juge vendredi dernier. Le membre du Temple de la renommée du football soutient qu'il était chez lui en train d'attendre la limousine qui devait le conduire à l'aéroport pour un voyage d'affaires qu'il avait prévu d'effectuer à Chicago lorsque les meurtres se sont produits.

Le Times de Los Angeles a indiqué que la police avait récupéré près de 10 000 $ en espèces ainsi que le passeport de M. Simpson dans la Ford Bronco blanche conduite par un ami et à bord de laquelle il se trouvait lorsqu'il était poursuivi par la police le 17 juin. La poursuite a été télévisée à l'échelle nationale.

Les procureurs ont dit qu'ils étaient toujours en train d'examiner la possibilité d'accuser le conducteur, Al Cowlings, un ami de longue date de M. Simpson et coéquipier de ce dernier lorsqu'il jouait au football, d'avoir aidé un fugitif, et qu'ils ne s'attendaient pas à prendre une décision jeudi.

M. Cowlings a été libéré après avoir payé une caution de 250 000 $.

La police a dit que M. Simpson s'était enfui peu de temps après avoir appris qu'il allait être accusé des meurtres.

L'avocat de M. Simpson, Robert Shapiro, avait déclaré après que la poursuite au ralenti eut pris fin avec l'arrestation de M. Simpson que son client n'essayait pas de s'enfuir mais qu'il avait eu l'intention de se rendre devant la tombe de son ex-épouse, dans la banlieue d'Orange County, et de s'y suicider.

Volte-face

suite de la page 1

défaits aux élections de novembre obtiendront donc une indemnité.

Ils recevront un mois de salaire pour chaque année qu'ils auront passé au conseil municipal jusqu'à concurrence de six mois de paie, soit une somme variant de 7500 $ à 15 000 $ selon le cas.

Il y a deux semaines, le conseil municipal de Gloucester a aussi modifié sa politique d'indemnités de départ de manière à éviter qu'un conseiller élu au conseil régional puisse empocher une somme forfaitaire.

Cette décision des édiles de Gloucester a fait bondir de colère le conseiller Richard Cantin, qui songe maintenant à poursuivre la ville parce qu'elle n'aurait pas respecté sa politique de primes de départ adoptée en 1989.

À Gloucester, ce sont les conseillers Frank Cauley et Daniel Beamish qui ont fait front commun afin de modifier cette politique.

Quant à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC), elle a refusé de modifier la sienne récemment, à l'instar de la ville de Nepean d'ailleurs.

À la MROC, les conseillers régionaux ont préféré laisser au nouveau conseil régional, dont les membres seront tous élus pour la première fois à compter de novembre, le soin de la changer.

C'est donc dire que les 11 maires siégeant actuellement au conseil régional auront droit à une indemnité de départ variant de 5750 $ à 10 500 $ même s'ils sont réélus à leur poste de premier magistrat.

Car en vertu d'une réforme adoptée par le gouvernement Rae, en mai, les maires ne siègeront plus à la MROC à compter des prochaines élections.

Quant aux autres membres du conseil régional qui poursuivront leur carrière sur la scène municipale, ils auront aussi droit à une telle prime.

Mais le conseiller Jim Watson a cependant assuré qu'il remettra cette somme (5750 $) à une oeuvre de charité.

Vacances

suite de la page 1

construction du Québec ont dû négocier directement leurs vacances avec leur employeurs. Les ouvriers de chantier de résidences de huit logis ou moins se trouvent ainsi dans l'obligation de négocier avec chaque contracteur.

C'est ainsi que les travailleurs de J.R. Dumouchel Construction, à Gatineau, pourront profiter des deux semaines traditionnelles alors que les employés d'Yves Voyer, eux, poursuivent la construction d'un semi-détaché, rue Labrosse

«Où veux-tu que j'aille avec deux petits. Je n'ai plus d'argent» lance un employé de J. R. Dumouchel Construction.

Malgré ses deux semaines, cet ouvrier ne pourra pas en profiter comme avant, conséquence directe, selon lui, du nouveau décret régissant les conditions de travail de la construction.

Daniel Marengère, un menuisier chez Voyer ne semble pas souffrir pour autant de l'absence de vacances

«Moi, c'est à -40 degrés Celcius que je vais prendre mes vacances.»

Influencés, entre autres, par une dévaluation majeure du dollar canadien sur les marchés de change et une baisse appréciable des revenus, selon certains travailleurs rencontrés sur un chantier de construction à Gatineau, les «gars de la construction» en profiteront pour visiter la province de leurs ancêtres.

Impact majeur dans la région

Selon Gilles Picard, de l'Association touristique de l'Outaouais, «les gens se rendent compte que les prix entre les sites de la région et les sites touristiques du Nord-Est américain se comparent avantageusement».

Toujours selon le directeur général de l'ATO, la période des vacances de la construction «a un impact majeur sur les revenus des centres touristiques».

Les sites privilégiés regroupent les auberges, les sites de camping et les parcs provinciaux.

Pour sa part, la Sûreté du Québec augmentera ses effectifs dans la région.

De fait, certains postes pourraient voir leurs effectifs doublés.

Selon l'agent Jean-Bruno Latour, du service des affaires publiques à Montréal, la SQ a vu son budget augmenter de façon importante dans l'Outaouais.

«Les périodes visées par nos opérations sont la première et la dernière fin de semaine des vacances de la construction. Les infractions les plus fréquentes à cette époque de l'année sont l'ivresse au volant, les excès de vitesse, les refus de céder le passage, mais surtout les véhicules qui se suivent de trop près.»

D'ailleurs, selon les chiffres rendus publics par la SQ, le nombre d'accidents mortels était à la hausse durant les vacances de la construction des années 1992 et 1993, bien que le nombre des blessés sur la route ait diminué.

Le nombre de contraventions émises était aussi à la baisse durant ces deux années.

LOTERIE

Tirage du jeudi 14 septembre

La Quotidienne 118 6874

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

✆ **Renseignements** *(613) 562-0111*
✆ **Abonnements** *562-0555*
1-800-267-6961
Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

✆ **Annonces classées** *562-0222*
Lundi - vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *562-7747*
Lundi - vendredi : 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *562-0333*

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	13	26
Churchill	06	17
Edmonton	12	24
Fredericton	14	25
Goose Bay	14	22
Halifax	14	24
Montréal	13	24
Québec	13	24
Régina	12	24
Saskatoon	12	23
Sault Ste. Marie	12	24
Saint John T. N.	10	23
St John N. B.	14	24
Sudbury	13	23
Thunder Bay	11	24
Toronto	13	25
Vancouver	14	24
Victoria	11	23
Whitehorse	08	25
Windsor	19	27

Lever du soleil : 5 h 28
Coucher du soleil : 20 h 48

LES PRÉVISIONS

Vendredi	Samedi	Dimanche	Lundi
Ciel variable, 30 % averses 24/14	Ensoleillé 26/15	Ennuagement, possibilité d'averses 24/14	Averses dispersées 24/14

Les records

Maximum : 33,3° (1969)
Minimum : 5,0° (1946)

Les lunes de juillet/août

pleine	dernier	nouvelle	premier
22	30	07	14

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	25	36	Londres	16	25
Athènes	20	31	Los Angeles	18	28
Berlin	18	32	Mexico	18	25
Bermudes	24	32	Miami	28	33
Bruxelles	19	25	Moscou	13	24
Genève	18	31	Myrtle Beach	27	30
Hong Kong	25	29	Nassau	28	32
Honolulu	25	32	New Delhi	26	36
Jérusalem	16	25	Orlando	25	33
Las Végas	28	43	Rome	20	33

SOMMAIRE

Annonces classées....28 à 38
Bandes dessinée....44
Bourses....16 et 17
Bridge....33
Devises....18
Économie....15 à 18
Fonds mutuels....16
Gratton, Denis....4
Gwod, Léon....45
Horoscope....30
La région....3 à 9
Le babillard des golfeurs....40
Le monde....14
Le pays....10 et 11
Week end....19 à 27
Mots croisés....32
Mot mystère....29
Nécrologie....37 et 38
Sports....39 à 48
Statistiques....42 et 43
Votre argent....15

La Classique de golf LeDroit présente aux PROMENADES

Consultez les pages des sports dès le 22 juillet pour les résultats !

Le seul «pool» de golf dans la région de la Capitale nationale

LeDroit

LA RÉGION

Une deuxième explosion chez les Outlaws ne prend personne au dépourvu

Tout est calme, rue Ladouceur

Julie Lemieux
LeDroit

Les résidants de la rue Ladouceur, à Ottawa, ont au moins une chose en commun: ils n'ont rien à dire sur l'attentat à la bombe survenu hier dans la cour de leurs voisins, le groupe de motards Outlaws.

Tout était tranquille, hier matin, dans cette rue qui accueille les Outlaws depuis maintenant trois ans. Le repaire des motards semblait inhabité et les résidants vaquaient à leurs occupations, comme si de rien n'était.

Mais on sentait quand même un malaise lorsqu'on s'approchait de ces gens et qu'on tentait de savoir ce qu'ils pensaient de toute cette histoire.

Vers 2 h, hier, la police d'Ottawa a reçu un appel 9-1-1 d'un membre du groupe Outlaws, l'avertissant qu'une bombe venait d'exploser dans la cour arrière de la résidence. Des fragments d'explosifs ont été découverts sur le terrain, à environ cinq ou six pieds de la maison, et ont été transportés dans un laboratoire pour fins d'analyse.

Selon le sergent Richard Murphy, de la police d'Ottawa, il est toutefois trop tôt pour attribuer cet incident au groupe Hell's Angels, qui tenterait de prendre le contrôle des marchés illicites de la région au détriment des Outlaws.

Le 12 avril dernier, les Hell's Angels avaient tenté d'intimider les Outlaws en plaçant une automobile piégée devant leur repaire. Mais le détonateur de la bombe n'avait pas fonctionné et personne n'avait été blessé.

Les résidants s'entendent pour dire que ces attentats ne représentent aucun danger pour eux. Un vieil homme, qui habite tout près du repaire, a même avancé qu'il n'aurait pas peur d'appeler les membres du groupe s'il avait un jour besoin de leurs services.

«J'étais assis devant la maison le jour où l'auto a explosé et je n'ai pas eu peur, a-t-il relaté. Si tu ne les achales pas, ils ne t'achaleront pas. Mais si tu leur fais quelque chose, c'est là que tu peux avoir des problèmes.»

Selon cet homme, qui n'a pas voulu être identifié, le problème de la rue Ladouceur n'a rien à voir avec les Outlaws, mais plutôt avec les jeunes de 13 ou 14 ans qui se promènent avec leur bière dans la rue à tous les soirs.

«Mais on se sent en sécurité parce que la police passe dans la rue à toutes les 15 minutes. Il faut leur donner ça, aux policiers», a ajouté cet homme, qui habite le quartier depuis 41 ans.

Les autres personnes interrogées n'ont pas voulu répondre aux questions du *Droit*. Le préposé du dépanneur du coin n'a même pas attendu que la représentante du journal monte les marches pour lui adresser la parole.

«Ne vous donnez même pas la peine de me poser des questions», a-t-il lancé, d'un ton assez expéditif.

Pour sa part, une dame assise juste à côté du repaire des Outlaws ne s'est pas montrée plus intéressée à s'exprimer sur le sujet. Elle a tout simplement souligné que la situation qui prévaut dans cette rue ne l'effraie pas le moins du monde.

Entre-temps, la police d'Ottawa poursuivait son enquête et devrait être en mesure d'identifier les suspects d'ici quelques jours.

«On ne sait pas si l'engin a été déposé ou lancé, et on n'a encore aucune preuve qu'il s'agit des Hell's Angels», a affirmé le sergent Murphy.



RENÉ BINET, LeDroit

Tout était calme, hier matin, aux abords de la maison qui sert de repaire aux Outlaws, rue Ladouceur à Ottawa.

Ce dernier ne pouvait pas dire si l'incident de la rue Ladouceur avait un lien quelconque avec la découverte d'explosifs qui a forcé l'évacuation de deux hôtels, la nuit dernière, à Ville d'Anjou et Boucherville.

«On a simplement établi des contacts avec d'autres corps policiers, mais on ne veut pas les nommer», a-t-il conclu.

«Il est inutile de se battre contre Loto-Québec»

Vidéopoker: le boycottage s'effrite

Charles Thériault
LeDroit

Le mouvement de boycott des appareils de vidéopoker de Loto-Québec s'effrite.

Après l'hôtel Windsor, de Buckingham, et l'hôtel Deschênes, d'Aylmer, trois autres établissements ont conclu des ententes avec Loto-Québec pour que la société d'État installe ses appareils chez eux. Il s'agit de la Taverne Val-Tétrault, du Bar-salon Val-Tétrault et de la Taverne 57, à Hull.

À l'instar d'autres tenanciers qui se sont ralliés, le propriétaire de la Taverne Val-Tétrault, Lucien Séguin, croit qu'il est inutile de se battre contre Loto-Québec, (donc contre le gouvernement du Québec). «Ils vont gagner de toute façon et on va finir deuxième, alors autant embarquer tout de suite.

«Quand j'avais mes propres machines, c'était plus payant et je ne suis pas d'accord avec l'étatisation, mais c'est impossible de gagner cette guerre-là», a-t-il déclaré.

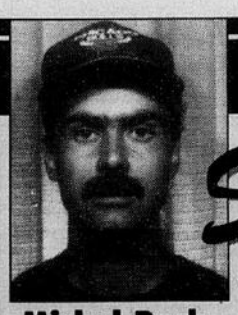
Pour sa part, le représentant de l'Association de l'amusement du Québec dans l'Outaouais, Gilles Pariseau, a dit respecter la décision des hôteliers qui ont décidé de se rallier à Loto-Québec. Mais la lutte continue.

«Nous sommes tous des entrepreneurs privés et les gens peuvent faire comme bon leur semble et on ne leur en veut pas pour autant. D'ailleurs on ne se bat pas contre les hôteliers, mais contre le gouvernement du Québec. Nous croyons dans notre cause», a-t-il commenté.

M. Pariseau a aussi révélé que des négociations sont en cours avec le ministre de la Sécurité publique, Robert Middlemiss, afin de créer une table de concertation réunissant toutes les parties intéressées.

Ce comité rassemblerait des représentants du ministère de la Sécurité publique, de la Sûreté du Québec, de l'industrie de l'amusement et de la Régie des alcools, des courses et des jeux.

Il croit qu'à long terme, le gouvernement et l'industrie privée s'entendront pour partager la gestion et les profits de ces jeux.


CONFIEZ VOS RÉNOVATIONS À DES PROFESSIONNELS!
Spécial juillet
Verre Énergétique GRATUIT
ROTEC Portes et Fenêtres
• Rénovation complète • Thermos
• Revêtement extérieur • Patio
• Devanture commerciale
Michel Rock, Propriétaire
16 ans d'expérience dans le domaine de la rénovation
pour programme virage!
665-C boul. St-René, Est Gatineau. 643-2112
VIRAGE RÉNOVATION
Entrepreneur Licencié



Denis
Gratton

Et si l'on faisait le Franco à Vanier?

Vanier prendre la relève du Franco?

Pourquoi, à l'image de la ville de Gatineau et de son Festival de montgolfières, la ville de Vanier ne tiendrait-elle pas la fête annuelle des Franco-Ontariens?

Finis les déficits; finie la magouille; plus de Diane Dufresne; et surtout, plus de subventions gouvernementales! Il faut arrêter de quêter à Queen's Park pour se payer un «party».

On veut fêter? On va fêter! À notre façon.

Subventions et commandites

Une comparaison rapide entre le Franco et le Festival de montgolfières indique clairement que les Franco-Ontariens auraient tout à gagner en retirant LEUR festival des mains d'une brochette de gens pour le remettre à la ville de Vanier:

Le Franco fonctionne avec un budget de 1,2 million $ et accuse un déficit accumulé de 315 000 $. Le Festival de montgolfières, lui, se contente d'un budget de 750 000 $ et a réalisé un profit, l'an dernier, de 85 000 $.

Le Franco compte quatre employés permanents et une masse salariale de 150 000 $. Le Festival de montgolfières est dirigé par le département des communications de la ville de Gatineau et il en coûte l'équivalent d'une année-personne (environ 30 000 $).

Le Franco fonctionne à coups de subventions et de commandites. Le Festival de montgolfières compte uniquement sur les commandites. La ville de Gatineau injecte cependant 100 000 $ en services municipaux (travaux publics, services policiers).

Le Franco lève les pattes à la première goutte de pluie. Il a plu tout le week-end, l'an dernier, lors du Festival de montgolfières. Résultat: surplus budgétaire de 85 000 $.

Le Festival de montgolfières a des manèges pour les enfants. Le Franco a ses boutiques d'artisans.

Le Festival de montgolfières se déroule toujours au même endroit. Le Franco change de site au même rythme qu'il change de directeur général...

Le Franco invite Diane Dufresne. Le Festival de montgolfières invite Roch Voisine. Devinez qui va attirer plus de gens...

(Petite anecdote en passant: pendant que Diane Dufresne offrait son spectacle au Franco, le 24 juin dernier, le trio franco-ontarien Paquette-Aymar-Demers se produisait devant 5000 personnes à la fête de la Saint-Jean... à Aylmer. Il paraît qu'ils ont pété le feu. Diane Dufresne, elle, a pété le budget).

Le conseil municipal de Vanier aurait tout à gagner à ressusciter le Franco. «Mais il n'est pas mort», diront certains. Peut-être pas, mais c'est à se demander pour qui Diane Dufresne chantait *Donnez-moi de l'oxygène*.

Et quoi qu'en disent les députés Eugène Bellemare et Don Boudria, la ville de Vanier est bel et bien le «bastion de la francophonie ontarienne».

L'ancien maire, Gisèle Lalonde, voulait créer, à Vanier, un village franco-ontarien, un peu comme le village acadien de Caraquet. Une idée un peu farfelue, faut-il admettre, mais pleine de bonnes intentions. Mme Lalonde voulait tout simplement que l'on se souvienne de nos racines, de notre culture. Les élus de Vanier doivent faire preuve d'un peu d'initiative et se placer à l'avant-garde de la promotion de la culture franco-ontarienne.

Le maire Guy Cousineau et les six conseillers doivent saisir l'occasion qui se présente devant eux aujourd'hui.

Parc Riverain

Les activités du festival pourraient se dérouler dans le parc Riverain, comme on le faisait il y a une dizaine d'années, lorsque le Franco éparpillait ses scènes. Je me souviens d'avoir assisté aux spectacles de Marjo et de Céline Dion (oui, oui, la même) au parc Riverain. C'était bien comme endroit. Très bien. Cent fois mieux que le parc cimenté de la Confédération, situé derrière la Cour provinciale.

Les artistes franco-ontariens seraient les bienvenus à Vanier et on pourrait même avoir une «soirée québécoise». Deux ou trois grands noms de la scène qui attireraient les gens de «l'autre bord de la rivière»; question de leur montrer que Vanier est bien plus que la salle de quilles McArthur, la pizza de Louis, et le Playmate.

Et que dire des retombées économiques que pourrait représenter la tenue du festival à Vanier? C'est un «pensez-y bien».

Évidemment, les organisateurs du Franco ne laisseraient pas filer «leur bébé» si facilement.

D'accord. Gardez-le, votre Franco. Et bonne chance l'an prochain! (En passant, faites une croix sur les artistes et tous les techniciens, musiciens et artisans du monde du spectacle qui ont oeuvré au Franco cette année. Ils n'attendent plus votre invitation, ils attendent leur chèque.)

Cela n'empêchera pas Vanier d'offrir un festival plein de fierté et plein de plaisir. Quel concept!

J'ai même un nom pour ce nouveau festival à Vanier qui, j'en suis sûr, plaira aux gens: le Festival franco-ontarien.

Mauvaise nouvelle pour les employés d'OC Transpo

Les réductions de salaires sont plus élevées que prévu

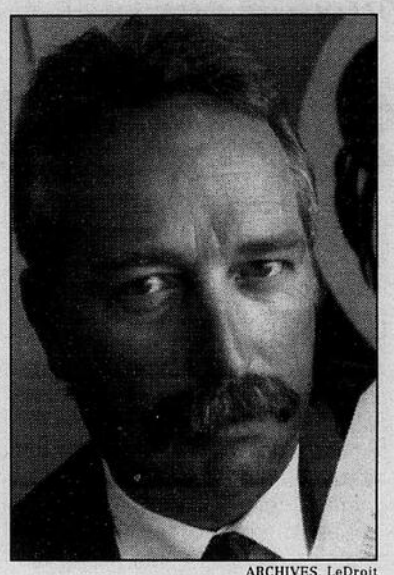
Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Fâcheuse constatation, hier, pour les chauffeurs et mécaniciens d'OC Transpo. Leur chèque de paie bimensuel a été réduit d'un montant pouvant représenter jusqu'à 60 $ pour certains employés.

La Commission de transport d'Ottawa-Carleton a imposé la réduction salariale, tel qu'annoncé aux employés la semaine dernière par le biais d'un mémo. «Mais c'est une réduction de plus de 1,5 % et les syndiqués sont furieux», a déclaré Randy Graham, président du local 279 du Syndicat uni du transport (SUT).

«C'est beaucoup plus que ce à quoi les employés s'attendaient. Il faut dire qu'il y a de la controverse quant à cette réduction. OC Transpo avait dit que la réduction représenterait environ 35 $», a indiqué M. Graham au *Droit*.

Les 1811 syndiqués pourraient prendre les grands moyens pour contester cette décision. «Nous pourrions réagir, mais nous avons demandé à nos membres d'être patients, comme ils l'ont été depuis le début», de dire le porte-parole syndical.



ARCHIVES, LeDroit

Randy Graham, président du local 279 du Syndicat uni du transport

Chez OC Transpo, la porte-parole Oxana Sawka s'est refusée à tout commentaire, si ce n'est qu'elle a confirmé que la réduction salariale avait été appliquée tel que prévu.

Mandat de grève

Rappelons que les chauffeurs et mécaniciens ont accordé un mandat de grève à leur exécutif syndical dans une proportion de 96 %. Le seul moyen de pression entrepris jusqu'à maintenant est de refus de porter l'uniforme.

Les syndiqués sont sans contrat de travail depuis le 31 décembre et les deux parties sont dans une position légale de grève/lock-out depuis le 15 juin.

La plus récente ronde de négociations a été amorcée mercredi et doit se poursuivre les 21 et 22 juillet.

Projet de cinq usines à Gatineau: mandat d'arrêt contre le promoteur

Jules Richer
LeDroit

Un projet ambitieux qui aurait entraîné la construction de cinq usines et la création de 400 emplois dans l'aéroparc industriel de Gatineau ne verra probablement pas le jour. La ville ne préfère pas y donner suite, étant donné que l'entrepreneur responsable du projet n'a pas réussi à donner des garanties suffisantes pour l'achat des terrains.

De plus, *LeDroit* a appris que l'entrepreneur en question était sous le coup d'un mandat d'arrêt émis contre lui par la Police de Toronto. Ahmed Alsagban, qui est responsable de la compagnie Gatineau Technology Corporation, est recherché pour une affaire de fraude.

Il a été impossible d'obtenir des détails précis sur la plainte qui a été déposée. Un porte-parole de la Police de Toronto, qui n'est pas l'enquêteur dans le dossier, a indiqué hier que les accusations ne devaient pas être trop sérieuses puisque le mandat a été lancé dans un rayon de 50 milles de la ville.

Par ailleurs, *LeDroit* a su, d'une autre source policière, que M. Alsagban faisait affaire sous plusieurs noms de famille d'emprunt, dont Abdoul, Abdulaal et Rahim.

Vérifications

À la ville de Gatineau, on semblait au courant du dossier concernant M. Alsagban. Léonard Joly, directeur adjoint, n'a pas voulu le commenter, se bornant à dire que certaines vérifications avaient été effectuées au sujet de l'homme d'affaires.

Cependant, ce qui a fait pencher la balance, c'est que M. Alsagban n'a pu fournir des documents importants dont la ville avait besoin pour compléter la vente des terrains nécessaires aux usines. La superficie prévue était de 65 000 mètres carrés et leur prix, 550 000 $.

«Le promoteur n'a pas complété son dossier. Il a eu des problèmes à nous fournir certains documents», a indiqué M. Joly. Il s'agit de documents comme des résolutions du conseil d'administration de sa compagnie et de relevés de crédit.

«Nous avons fixé des délais pour obtenir les documents mais, nous n'avons pas eu de réponse», a ajouté M. Joly.

Ce dernier a indiqué que la ville n'a pas subi de préjudice dans cette affaire.

«Il n'y a eu aucune fraude à notre égard», a-t-il précisé.

Le conseil municipal sera bientôt informé de la situation. «On va donner bientôt l'heure juste au conseil municipal», a dit M. Joly.

Dans une entrevue accordée au *Droit*, il y a un mois et demi, M. Alsagban avait indiqué qu'il représentait une compagnie de Hong Kong, propriété d'un holding établi aux Bahamas.

Il affirmait vouloir construire cinq usines, une d'emballage de jus, un autre d'assemblage d'ordinateurs, une de fabrication de meubles, une de fabrication de rubans recyclables pour imprimantes d'ordinateurs et, finalement, une pour la fabrication de cassettes vidéo. L'investissement prévu atteignait 10 millions $.

Il a été impossible, hier, de communiquer avec M. Alsagban.

Mairie de Gatineau: Guy Lacroix a pris sa décision

Jules Richer
LeDroit

Guy Lacroix, qui se considère un ami du maire démissionnaire Robert Labine, a pris sa décision: il se présente à la mairie de Gatineau. Il en fera l'annonce au début de la semaine prochaine lors d'une conférence de presse.

C'est ce que M. Lacroix a confirmé au *Droit*, hier.

Il s'agit donc du quatrième candidat déclaré pour les élections à la mairie, qui auront lieu le 14 août. Les trois autres sont: Serge Forget, Bruno Maranda et Yvon LaBrecque. La période des mises en candidature se termine le 22 juillet.

M. Lacroix a indiqué, hier, qu'il avait récolté tous les appuis nécessaires à sa campagne et qu'il était prêt à se lancer à l'action. Il fera part de son programme électoral à l'occasion de la conférence de presse.

Les milieux des affaires, ainsi que l'ex-maire Labine, l'appuient dans sa démarche. «C'est clair que j'ai l'appui de M. Labine», a-t-il dit, en ajoutant que l'avis de ce dernier avait été déterminant dans sa décision.

Il s'est toutefois défendu de défendre un groupe plus qu'un autre, affirmant vouloir représenter les intérêts de l'ensemble de la population de Gatineau.

M. Lacroix oeuvre dans le milieu l'éducation. Il est cadre à la Cité collégiale, occupant le poste de directeur des programmes de formation professionnelle.

Une première en Ontario

Coop de logement à Ottawa pour étudiants adultes

Denis Gratton
LeDroit

La ministre du logement de l'Ontario, Evelyn Gigantes, étudie la possibilité de créer une coopérative de logement dans la région d'Ottawa pour les adultes qui retournent à l'école.

Il s'agirait d'une première en Ontario pour ce groupe d'adultes qui veulent améliorer leurs compétences.

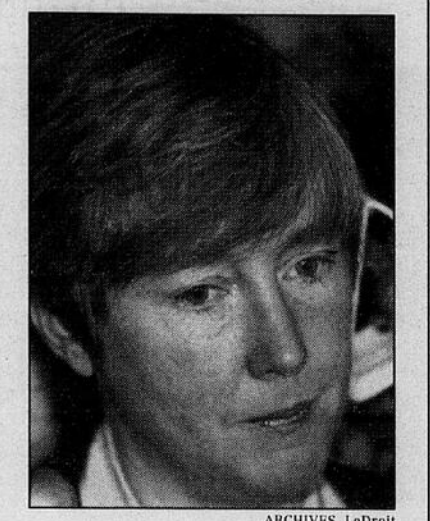
«Dans les conditions économiques difficiles que nous vivons, ceux qui cherchent du travail se rendent compte souvent qu'ils ont besoin de se recycler», a expliqué Marie-Madeleine Bernard, présidente de la coopérative de logement Ogdoade, l'organisme qui a imaginé ce projet unique.

«Le conseil d'administration d'Ogdoade a donc demandé à Statistique Canada une étude régionale définissant le profil des adultes qui retournent aux études afin de démontrer au ministère du Logement de l'Ontario les besoins en logement de cette population», a ajouté Mme Bernard.

Les données du recensement de 1991 révèlent que deux tiers des 6821 personnes retournant aux études à plein temps ont plus de 24 ans.

Près de 60 % de ces personnes ont des enfants à charge et un revenu annuel moyen de 12 146 $ pour ceux âgés de 25 à 34 ans, et de 14 488 $ pour ceux de plus de 35 ans.

En Ontario, 153 225 personnes sont retournées à l'école à plein temps en 1990.



ARCHIVES, LeDroit

La ministre Evelyn Gigantes

«Les statistiques révèlent également que 60 % des adultes qui retournent aux études sont des locataires, a dit l'administratrice sociale d'Ogdoade, Joyce Turnbull.

«Sans aucun doute, cette population a besoin d'un logement approprié qui lui permette de retrouver un statut familial d'autosuffisance et de productivité», a-t-elle souligné.

La décision de la ministre du Logement doit être rendue sous peu. «Nous sommes très confiants que ce projet sera mené à terme à en juger des discussions fort positives que nous avons eues avec les fonctionnaires de ce ministère», a déclaré Mme Bernard.

S'il est approuvé par Mme Gigantes, le projet de coopérative Ogdoade comprendra 70 unités et sera construit dans une région bilingue de la ville d'Ottawa.

La place des maires au conseil de la MROC

Un référendum est toujours possible à l'élection du mois de novembre

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Même si les deux plus importantes villes d'Ottawa-Carleton s'y opposent, un référendum devant déterminer si les maires doivent continuer à siéger ou non au nouveau conseil régional peut toujours avoir lieu en novembre.

Menant une véritable croisade en faveur d'une telle consultation populaire, la Barrhaven Community Association (BCA) n'entend pas lâcher prise malgré le rejet de cette requête, hier, par la ville d'Ottawa.

Le conseil municipal de Gloucester a également opposé une fin de non-recevoir à cette proposition, il y a deux semaines, bien que le maire Claudette Cain ait mené une lutte tous azimuts pour que les premiers magistrats continuent à siéger au conseil régional.

Réforme municipale

En vertu d'une réforme adoptée par Queen's Park en mai, le conseil régional sera élu au suffrage universel aux élections de novembre et il disposera de pouvoirs accrus.

C'est aussi à la suite de l'adoption de cette réforme que les maires ne siègeront plus à la MROC.

La présidente de la BCA, Kim Millan, a indiqué hier qu'elle attend une réponse de toutes les municipalités d'Ottawa-Carleton avant de faire une croix définitive sur la tenue d'un référendum.

«La décision de la ville d'Ottawa de rejeter l'idée d'un référendum ne me suprend guère puisque le maire Holzman a toujours appuyé l'éviction des maires du conseil régional. Mais j'attends d'avoir une réponse des autres villes avant de dire qu'une consultation populaire n'aura pas lieu en novembre», a-t-elle fait valoir.

Mme Millan a dit juger inacceptable qu'Ottawa-Carleton devienne la seule région au pays où les maires n'auront pas droit de cité au conseil régional.

«Il incombe aux électeurs de décider si c'est ce qu'ils veulent, et non au gouvernement provincial», a-t-elle soutenu, ajoutant que la ville de Nepean serait prête à tenir un tel référendum dans la mesure où d'autres municipalités lui emboîteraient le pas.

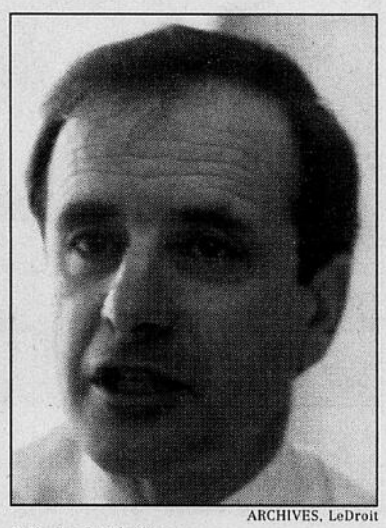
Légère reproche au ministre de l'Éducation son inaction vis-à-vis de l'École internationale

Charles Thériault
LeDroit

Michel Légère fustige le ministre de l'Éducation pour ses décisions «boiteuses» dans le dossier de l'École internationale de l'Outaouais.

Le candidat du Parti québécois dans le comté de Hull a dénoncé hier ce qu'il appelle la valse-hésitation de Jacques Chagnon. M. Légère ne comprend pas que le ministre n'ait pas encore pu régler un problème qui perdure depuis quatre ans.

«Durant ce temps-là, ce sont les élèves qui en souffrent parce qu'ils sont dans l'incertitude. On est en train de gaspiller une génération avec cette affaire-là», a commenté l'ancien maire de Hull, qui dénonce l'incapacité du ministre à prendre une décision.



ARCHIVES, LeDroit

Michel Légère

Le candidat péquiste dit souhaiter que la situation se règle au plus tôt et que le le ministre se branche le plus rapidement possible. Il voit dans les agissements du ministre une preuve que le gouvernement actuel n'est pas à la hauteur des attentes placées en lui.

Michel Légère admet toutefois qu'il n'a pas de solution à proposer mais promet qu'il prendra position d'ici peu.

«Chose certaine, si j'avais été député depuis quatre ans, le dossier serait réglé depuis longtemps», a-t-il fait remarquer.

Voici le Collège Boréal

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Le deuxième collège de langue française en Ontario, qui doit ouvrir ses portes en septembre 1995, s'appellera le Collège Boréal.

Le conseil d'administration de ce collège d'arts appliqués et de technologie du Nord en a fait l'annonce récemment.

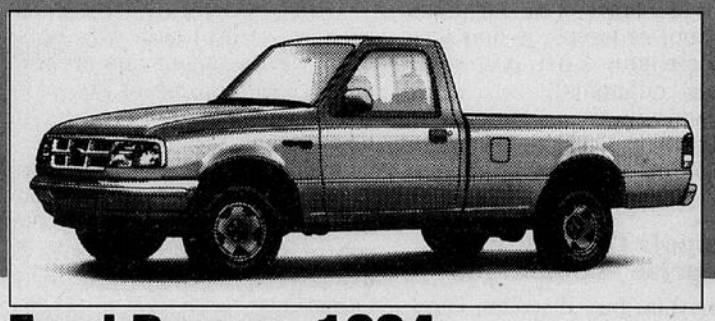
Le Collège Boréal (qui signifie qui est au nord sur le globe terrestre) commence donc à prendre forme peu à peu, d'autant plus que les dirigeants doivent dévoiler d'ici à la mi-août où seront situés les campus satellites.

Quant au site du campus permanent, la firme Northland Engineering Limited est à effectuer des analyses approfondies des six emplacements retenus jusqu'ici dans la municipalité régionale de Sudbury.

Un site devrait être choisi d'ici peu, tout comme la personne qui assurera la présidence de ce deuxième collège de langue française.



Ford Escort 1994
3 portes sport, groupe 005A
10 995$* ou 249$** par mois (taxes et transport inclus)



Ford Ranger 1994
groupe 840A
10 800$* ou 229$** par mois (taxes et transport inclus)

DuPortage Mercury

(*Plus taxes et transport préparation et options s'i y a lieu. Remise incluse.)
(** Prêt achat-rachat Banque Royale, 60 Versements au taux de 10,25% montant financé 13 452,33, résiduel 2 975 $, obligation totale 14 940 $ pour la Ford Escort et la Ford Ranger montant financé 13 328,39 $, résiduel 4 275 $, obligation totale 13 740 $. Les véhicules doivent totaliser un maximum de 120,000 km au terme de 60 mois, excédent de ,04 ¢ le kilomètre.)

949, boul. St-Joseph, Hull 778-2751

La France fête le 14 juillet

«On est au Canada, mais on a toujours l'âme française»

— Elvina Zunino, Aylmer

François Foisy et
Denis Gratton
LeDroit

«Ça fait 25 ans que j'ai quitté la France pour le Canada. J'aime bien la vie ici, mais y'a ce sacré froid...»

Elvina Zunino, âgée de 70 ans, d'Aylmer, se remémorait son pays natal, hier soir, à l'ambassade de France où le représentant français en sol canadien, Alfred Gaillardin, avait invité plusieurs centaines de convives à l'occasion du 14 juillet, fête nationale des Français.

Entonnant les hymnes nationaux des deux pays, Mme Zunino s'est laissée étreindre par l'émotion. «Vous savez, on y pense moins durant toutes ces années où l'on élève nos enfants, a-t-elle expliqué. Mais une fois retraitée, ça revient. On s'ennuie beaucoup. On est au Canada, mais on a toujours l'âme française.»

Ce qui lui manque le plus, c'est cette espèce d'amitié, de solidarité qui unit le peuple français, une impression qu'elle n'a plus ressentie après son mariage à un Québécois, qui l'a conduite jusqu'en Outaouais.

«Je n'ai rien contre le Canada, puisque j'y vis, a-t-elle affirmé. Mais les Québécois sont un peu froids avec les Français. Nous vous considérons comme nos cousins, mais pas vous. En ce sens-là, votre *Je me souviens* sur les plaques d'immatriculation est un peu stupide.»

De son côté, Baby Roger, qui a été traducteur au secrétariat d'État français durant plusieurs années, profite aujourd'hui de sa retraite.

«J'ai plus de 25 ans de Canada, dit-il avec fierté. On pense toujours à la France, c'est sûr, mais après tout ce temps, je dois dire que je me situe à peu près entre les deux continents.

«Je suis davantage la politique canadienne que celle de la France. J'y retourne quand même chaque année.»

Espoir fondé sur la reprise économique

Lors d'un bref discours, l'ambassadeur français a souligné l'espoir qui anime la France après plusieurs années difficiles.

«Cet espoir est basé sur la reprise économique, dont toutes les conditions favorables sont actuellement réunies. Mais cet espoir est également basé sur la jeunesse française. Malgré tous ces signes encourageants, la courbe du chômage ne s'est pas inversée, mais seulement infléchie. Voilà notre défi numéro un. En ce sens, nos défis principaux correspondent avec ceux du Canada.»

Un Français qui a oublié

Pendant qu'on faisait la fête à l'ambassade de France, hier soir, Jean-Claude Figeal tentait de ressusciter une vieille Renault 5 détraquée.

Originaire de France et établi à Gatineau depuis 1965, le mécanicien avait presque oublié que c'était la fête de son pays natal.

«C'est bien vrai, c'est notre anniversaire aujourd'hui!» a-t-il lancé lorsque rencontré par *LeDroit*.

Copropriétaire du Garage Du Quercy, à Gatineau, M. Figeal n'avait évidemment rien préparé pour commémorer le 205e anniversaire de la Prise de la Bastille.

«Ça fait 30 ans que je suis au Canada. Je ne célèbre plus tellement ce jour, a-t-il raconté. Par contre, j'ai fermé boutique à la fête de la Saint-Jean et à la fête du Canada.

«Autrefois j'allais à l'ambassade de France, mais là je n'y vais plus. Je suis trop occupé», s'est empressé d'ajouter le mécanicien, en montrant ses mains tachées par les graisses de moteur.

Voyager et travailler

Jean-Claude Figeal est venu au Québec en 1965, «pour voyager et travailler», dit-il.

De Jonquière à Chicoutimi en passant par Trois-Rivières et Montréal, c'est finalement à Gatineau qu'il a décidé de s'installer et d'élever sa famille.

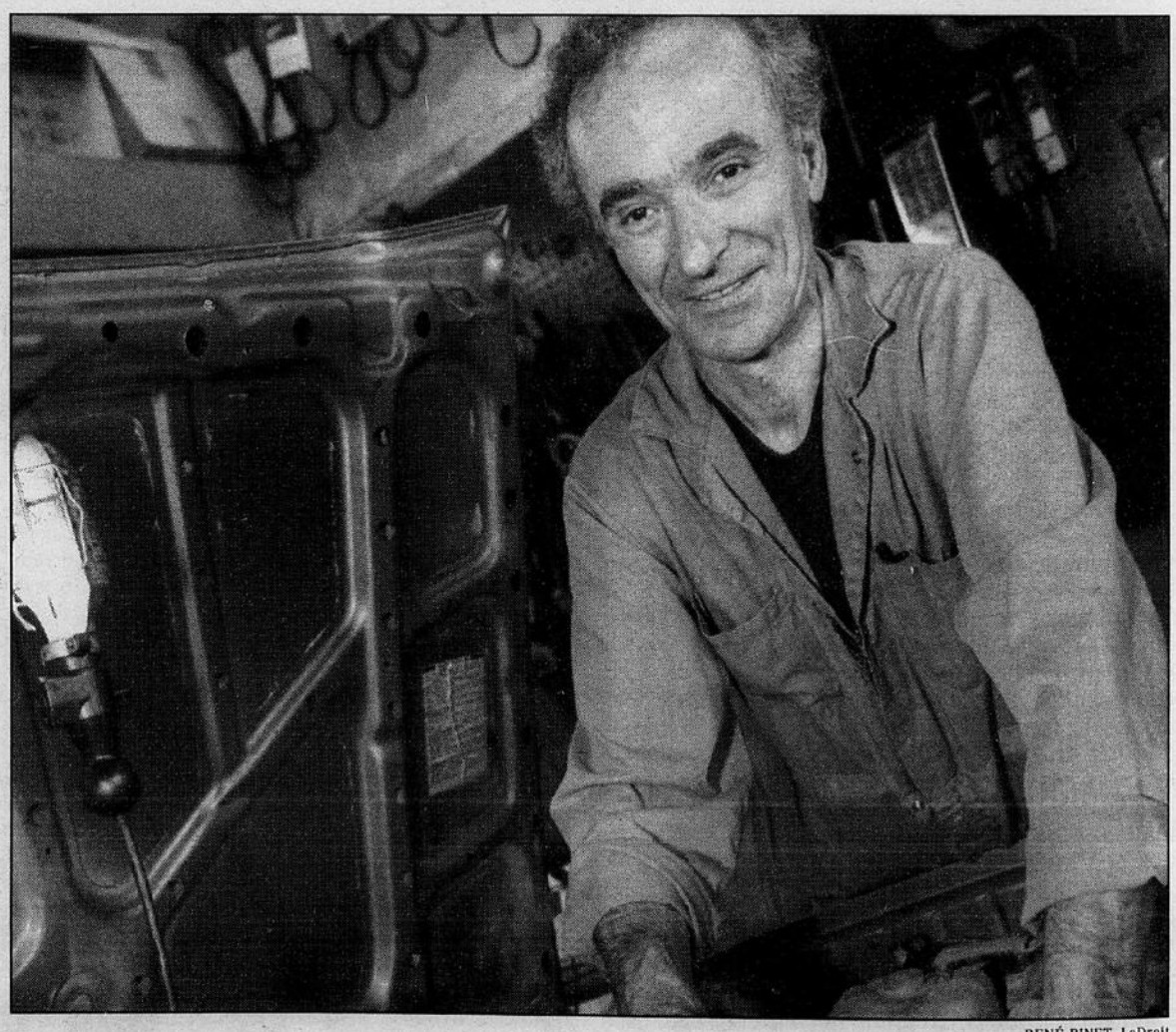
«Je retourne en France à tous les quatre ans pour visiter ma famille, mais je suis Québécois maintenant.

«Je ferme mon garage le 24 juin, et non le 14 juillet», a-t-il conclu.



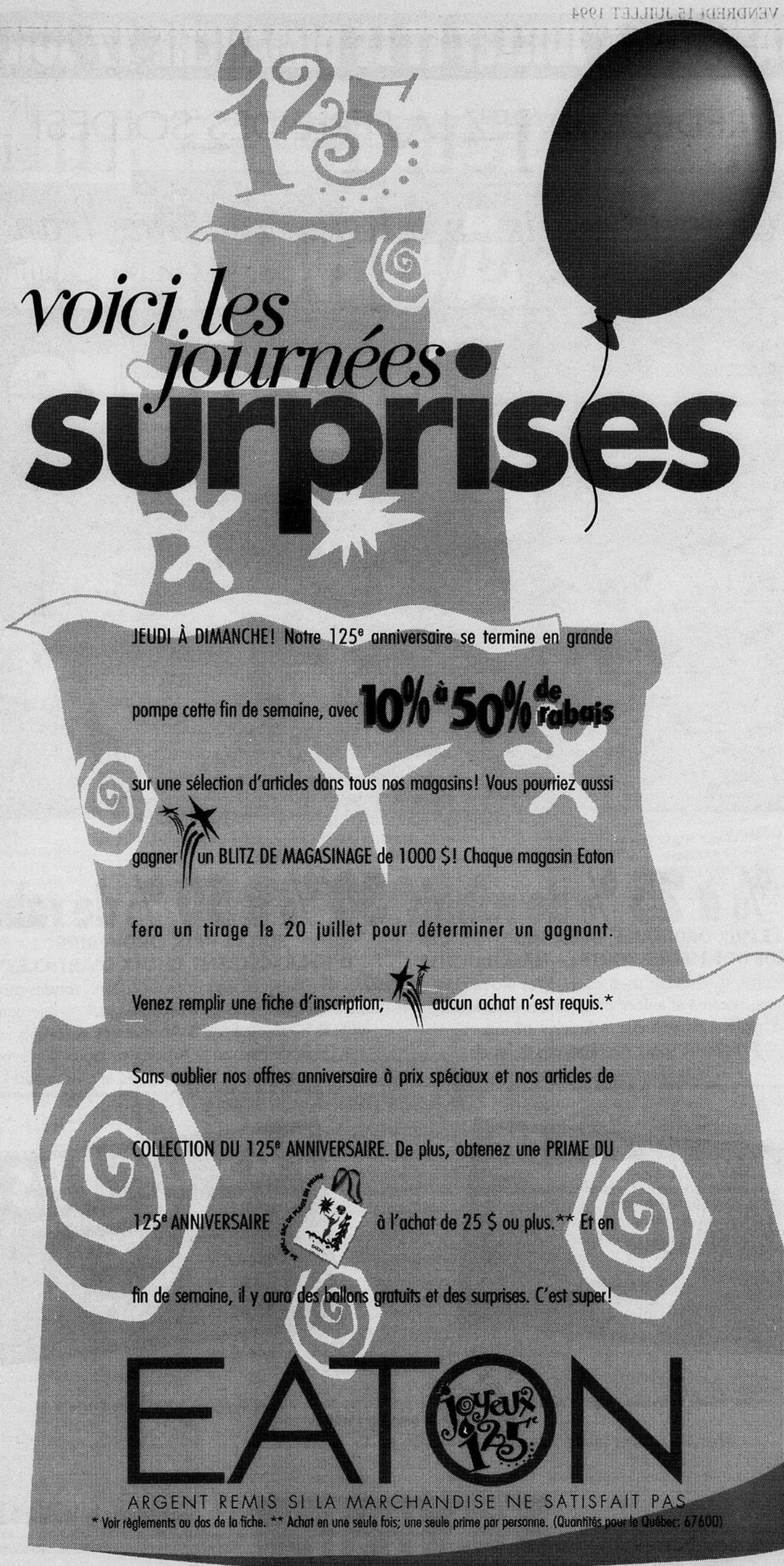
RENÉ BINET, LeDroit

Guy Lemele, Thérèse Blais-Lemele, Jean et Ginette Lauriault, Marcel Reny et Danielle Marrot étaient parmi les centaines de convives réunis hier soir à l'ambassade de France, à Ottawa, pour célébrer la fête du 14 juillet, et pour commémorer le 205e anniversaire de la Prise de la Bastille.



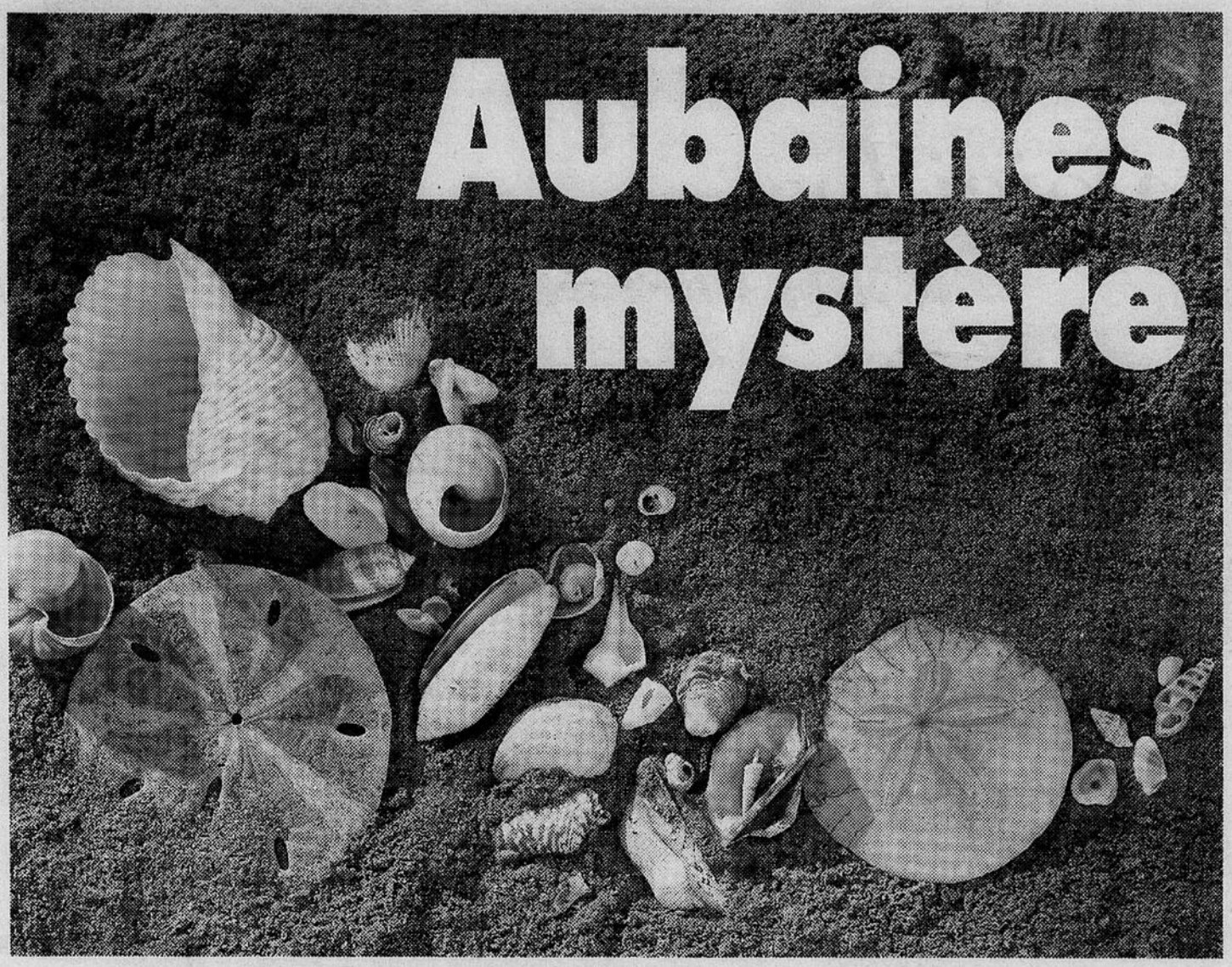
RENÉ BINET, LeDroit

C'est le 24 juin, jour de la Saint-Jean-Baptiste que Jean-Claude Figéal, établi à Gatineau depuis 1965, ferme son garage pour la fête nationale. Il en a presque oublié le 14 juillet...


125
voici les journées
surprises
JEUDI À DIMANCHE! Notre 125e anniversaire se termine en grande pompe cette fin de semaine, avec 10% à 50% de rabais sur une sélection d'articles dans tous nos magasins! Vous pourriez aussi gagner un BLITZ DE MAGASINAGE de 1000 $! Chaque magasin Eaton fera un tirage le 20 juillet pour déterminer un gagnant. Venez remplir une fiche d'inscription; aucun achat n'est requis.*
Sans oublier nos offres anniversaire à prix spéciaux et nos articles de COLLECTION DU 125e ANNIVERSAIRE. De plus, obtenez une PRIME DU 125e ANNIVERSAIRE à l'achat de 25 $ ou plus.** Et en fin de semaine, il y aura des ballons gratuits et des surprises. C'est super!
EATON
Joyeux 125e
ARGENT REMIS SI LA MARCHANDISE NE SATISFAIT PAS
* Voir règlements au dos de la fiche. ** Achat en une seule fois; une seule prime par personne. (Quantités pour le Québec: 67600)
Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

LE SAMEDI 16 JUILLET ET LE DIMANCHE 17 JUILLET

REDÉCOUVREZ LA PERLE DES SOLDES!



10 % à 25 % de rabais
SUR LE PRIX ORDINAIRE, DE LIQUIDATION OU DE SOLDE DE PRESQUE TOUTE LA MARCHANDISE*!
✻ Vêtements, chaussures et accessoires mode pour femme, homme et enfant ✻ Appareils électriques d'hygiène personnelle ✻ Articles ménagers ✻ Articles de sport ✻ Barbecues ✻ Jouets ✻ Friandises et plus encore!
*Consulter la carte ou la liste en magasin pour connaître les exceptions.

30 % à 50 % de rabais
SUR LE PRIX ORDINAIRE D'UN EXCELLENT CHOIX D'ARTICLES*!
✻ Montres ✻ Bijoux en perles de culture, rondes ou d'eau douce ✻ Bijoux en argent fin ou en jade ✻ Bijoux mode ✻ Reproductions ✻ Accessoires décoratifs ✻ Linge de maison ✻ Articles-cadeaux du rayon de la verrerie ✻ Verres à pied et plus encore!
*Consulter la carte ou la liste en magasin pour connaître les exceptions.

50 % DE RABAIS
Ces articles à prix ordinaire : bagues et bijoux en or 10 ct et 14 ct (à l'exception des boucles d'oreilles et des chaînes en or à prix vedette se terminant par 99 ¢; matelas et sommiers.
Les rabais Aubaines mystère de 10 % à 25 % et de 30 % à 50 % ne s'appliquent pas à cette offre spéciale.

PAS DE TPS**
Téléviseurs, magnétoscopes, caméscopes et chaînes stéréo à prix ordinaire ou de liquidation; tous les gros électroménagers.
**Nous vous donnons un rabais équivalant à la TPS.
Les rabais Aubaines mystère de 10 % à 25 % et de 30 % à 50 % ne s'appliquent pas à cette offre spéciale.

Les rabais Aubaines mystère de 10 % à 25 % et de 30 % à 50 % ne s'appliquent pas à l'offre de literie à 1 ¢ en cours et ne peuvent s'additionner.

la Baie

LA BAIE

Compagnie de la Baie d'Hudson

L'AVANTAGE DES MEILLEURS PRIX®

Recherchées: victimes de la maladie d'Alzheimer

Yves Soucy
LeDroit

La clinique de recherche sur la maladie d'Alzheimer de l'hôpital Royal d'Ottawa a un urgent besoin de personnes souffrant de pertes de mémoire afin de participer à son programme expérimental portant sur un nouveau traitement par médication.

Le médicament que l'on veut mettre à l'épreuve n'est pas encore sur le marché et on désire en évaluer l'efficacité et les effets secondaires.

«Depuis que la clinique existe, il y a trois ans, nous avons toujours eu une excellente participation, si bien que parfois nous devons malheureusement refuser des gens», affirme Gail Gillis, une des coordonnatrices de la clinique. Même s'il n'est pas certain que la médication permettra d'améliorer la condition du patient, les familles acceptent de participer parce qu'elles sont conscientes qu'il s'agit d'une occasion d'aider les générations futures grâce aux nouvelles connaissances acquises par ses recherches.

Dans la région, on estime qu'environ 7000 personnes sont atteintes par cette maladie.

La clinique de l'hôpital Royal a acquis une réputation mondiale qui incite les grands centres de recherche à faire appel à ses services pour développer des produits pharmaceutiques.

La quinzaine de personnes recherchées doivent être âgée d'au moins 50 ans, avoir déjà été diagnostiquées par leur médecin comme légèrement ou moyennement atteintes de la maladie d'Alzheimer ou souffrir de pertes de mémoire.

La collaboration de la famille des personnes participantes est jugée essentielle.

Pour obtenir de plus amples informations sur le programme, il suffit de communiquer avec Janet Kramer au 722-6521, poste 6568 ou au 1-800-667-6222.

Turineck: une décision est imminente

LeDroit

La Commission des langues d'enseignement de l'Ontario a soumis ses recommandations dans le dossier de David et Marie-Claude Turineck, de St. Catharines, qui réclament le transport scolaire de leur fils vers une école de langue française.

Ces recommandations sont présentement entre les mains du ministre de l'Éducation et de la Formation, Dave Cooke, qui devra trancher la question. Le litige repose sur le refus du Conseil scolaire de Lincoln de défrayer les coûts du transport du jeune Turineck vers une école publique de langue française.

Attendue au cours des prochaines semaines, la décision du ministre Cooke pourrait avoir des répercussions à l'échelle de la province.

ÉDITION LIMITÉ

LE TOUT NOUVEAU COUPÉ CAVALIER Z22 1994.



CAVALIER, LA VOITURE LA PLUS VENDUE AU CANADA POUR UNE 4e ANNÉE CONSÉCUTIVE.

• moteur L4 de 2,2 L à IMP • freins antiblocage • béquet arrière • emblèmes Z22 • ouvre-coffre à télécommande • glaces teintées • verrouillage électrique des portes • console au plancher • et plus encore.

LOCATIONPLUS 175$* PAR MOIS POUR 36 MOIS

PRÉSENTEZ CE COUPON À VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET ET LE VERSEMENT DU PREMIER MOIS DE LOCATION EST À NOS FRAIS ...

CHEVROLET CAVALIER
LE PREMIER VERSEMENT EST À NOS FRAIS !
PAYABLE À VOS CONCESSIONNAIRES CHEVROLET
VALEUR MINIMALE DE 200,00$*
Présentez ce coupon à votre concessionnaire Chevrolet et nous ferons le premier versement lorsque vous louez une Chevrolet Cavalier 1994. «Sujet à l'approbation de crédit SmartStep. Le coupon n'est valide que chez les concessionnaires Chevrolet Geo Oldsmobile participants. Le coupon doit être utilisé pour le premier versement de location d'une Chevrolet Cavalier 1994 et n'a aucune valeur en argent comptant. Un apport initial de 5 % est requis. Offre d'une durée limitée. Sujet à être cancelé en tout temps et ne peut être combiné à aucune autre offre. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails.
PRÉSENTEZ CE COUPON À VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET GEO OLDSMOBILE ET NOUS FERONS VOTRE PREMIER VERSEMENT LORSQUE VOUS LOUEZ UNE CHEVROLET CAVALIER 1994... SANS CONDITION.

...UNE VALEUR MINIMALE DE 200 $

LORSQUE VOUS LOUEZ UNE CAVALIER 1994 À 4 PORTES LE PREMIER VERSEMENT EST À NOS FRAIS.

• boîte automatique • climatiseur • radiocassette AM/FM stéréo • essuie-glace à balayage intermittent • ouvre-coffre à télécommande • et plus encore.



LOCATIONPLUS 209$* PAR MOIS POUR 36 MOIS

Goodwrench ServicePlus

La GARANTIE GM TOTAL MC SANS FRANCHISE 3 ans/60 000 KM† †selon le premier terme atteint

Assistance ROUTIÈRE
24 heures par jour, à tous les jours, un service professionel est prêt à répondre à votre appel.*

VOS CONCESSIONNAIRES CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE

Où vous trouverez à tous les jours le meilleur rapport valeur/prix!

LES PETITS CARACTÈRES BIEN LISIBLES :

*Basé sur une location de 36 mois d'une Cavalier VL coupé/à 4 portes équipée selon la description. Un apport initial de 1 486 $/2 099 $ est requis. Le dépôt de sécurité (300 $), les frais de transport (595 $), l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Offres réservées aux particuliers rencontrant les exigences. Autres modalités de location aussi disponibles. Cette offre d'un temps limité ne peut être combinée à aucune autre offre. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Consultez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

LeDroit

LE PAYS

La Jamaïque prête à y aller, dit son premier ministre en visite au pays

Haïti: le Canada n'ira pas

Katia Gagnon
Presse Canadienne

QUÉBEC Le ministre de la Défense, David Collenette, a répété hier que le gouvernement canadien n'avait pas l'intention de participer à une éventuelle invasion militaire en Haïti.

«Ce n'est pas l'intention du gouvernement du participer à une telle opération», a déclaré M. Collenette, qui assistait à la cérémonie de prise d'armes officielle de la frégate Ville de Québec, construite au chantier MIL Davie.

Des sources américaines annonçaient hier que les États-Unis avaient obtenu l'appui de onze pays d'Amérique latine pour une éventuelle intervention militaire en Haïti. Le Canada s'oppose toujours à une telle opération.

La Jamaïque dit oui

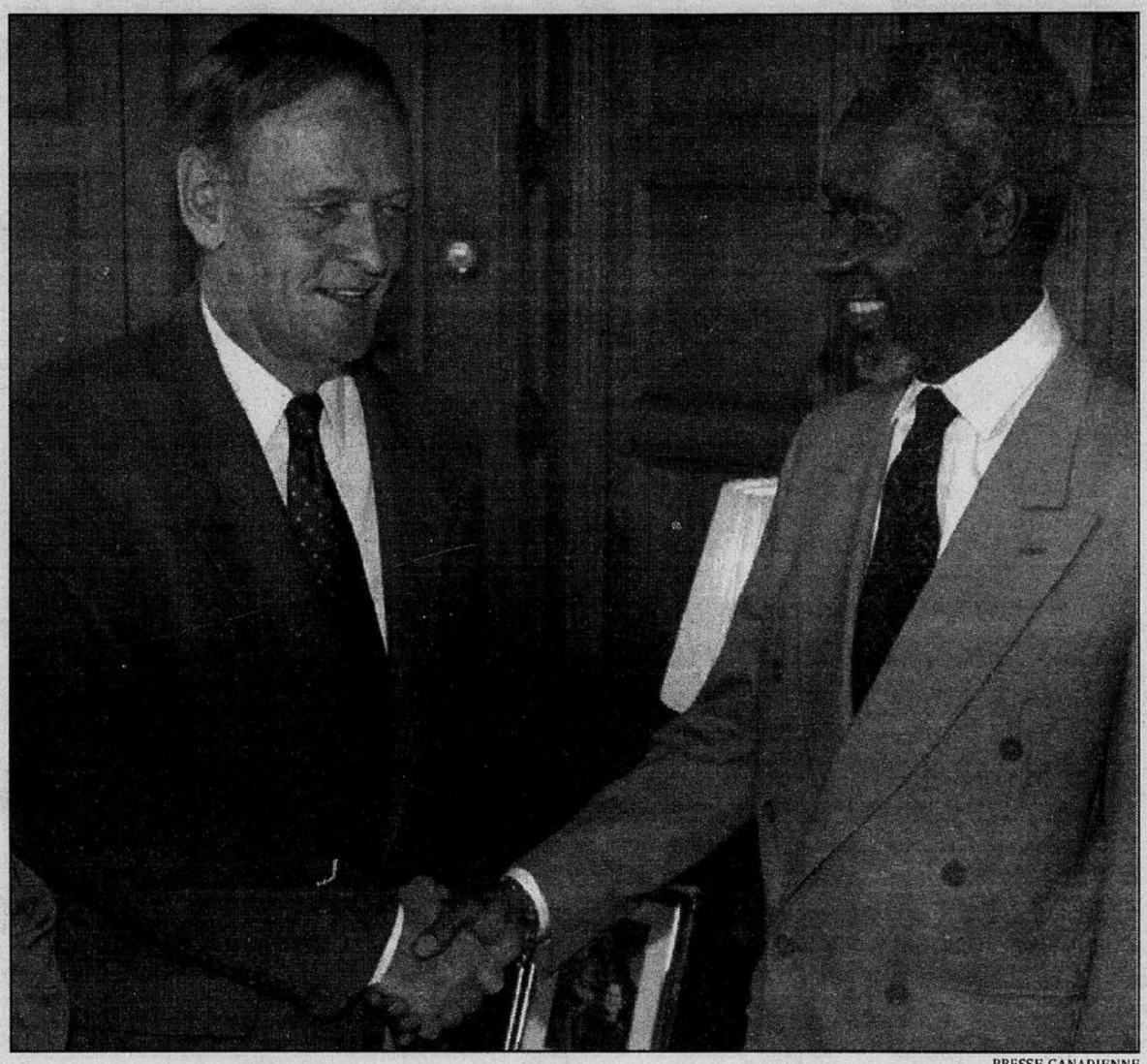
La Jamaïque serait prête à participer à une force d'intervention militaire en Haïti si celle-ci est sanctionnée par le Conseil de sécurité des Nations unies, a déclaré hier le premier ministre jamaïcain Percival James Patterson.

En visite officielle à Ottawa où il a rencontré hier le premier ministre Jean Chrétien, M. Patterson a précisé que la Jamaïque était disposée à envoyer un contingent de soldats dans le cadre d'une force d'intervention multilatérale.

«Nous ne participerons pas à une intervention unilatérale, a-t-il précisé au cours d'une conférence de presse. Si le Conseil de sécurité décide que les circonstances justifient l'intervention d'une force multilatérale, quelle que soit sa composition, la Jamaïque et d'autres pays du CARICOM (Marché commun des Caraïbes anglophones) seraient disposés à participer à cet exercice dans la limite de nos moyens», a-t-il ajouté.

Selon le premier ministre, l'heure de l'intervention militaire approche car la situation en Haïti se dégrade à vue d'oeil.

«Nous avons noté que la situation se détériore en Haïti avec la perte de vies humaines et le refus d'un régime illégal d'accepter les décisions de la communauté internationale en expulsant un groupe mandaté par l'ONU pour surveiller les atteintes aux droits de la personne. Avec le départ de ce groupe, nous pensons que les violations des droits de la personne augmenteront probablement, et ce, de façon draconienne.»



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Jean Chrétien accueille son homologue jamaïcain, Percival James Patterson.

Ouellet rejette l'idée

De son côté, le ministre des Affaires étrangères du Canada André Ouellet a indiqué cette semaine qu'une intervention militaire en Haïti était la dernière option envisagée par le Canada.

M. Ouellet indiquait que la patience de la communauté internationale «était au bout de son rouleau» mais que le Canada préférait pour l'heure donner suite aux accords de l'Île des Gouverneurs et à d'autres options autres que l'intervention militaire.

Les discussions entre MM. Chrétien et Patterson ont également porté sur les échanges commerciaux, l'ALÉNA et l'aide bilatérale.

Immigration: critiques

Le premier ministre Patterson a profité de sa visite à Ottawa hier pour dénoncer la nouvelle politique canadienne en matière d'immigration. M. Patterson n'a pas caché son agacement face à cette politique fédérale qui promet de déporter les éléments criminels à leur lieu d'origine.

Selon lui, la lutte au crime constitue une intention louable mais le Canada s'y prend mal en agissant de la sorte. Le Canada ne règlera pas ses problèmes de criminalité en déportant les éléments criminels, a-t-il dénoncé vivement.

«Je voudrais être clair. Le Canada ne règlera pas ses problèmes pas plus que la Jamaïque, en essayant de nier leur existence ou en essayant de les balayer par la déportation.»

Le premier ministre ontarien Bob Rae est enthousiaste

Johnson signera l'entente de libre-échange

Presse Canadienne

QUÉBEC Après quelques hésitations, le premier ministre Johnson a finalement accepté l'invitation du premier ministre Jean Chrétien, qui l'a convié hier à se rendre à Ottawa lundi pour la signature de l'accord de libre-échange interprovincial.

Les hésitations de M. Johnson ont surpris et fait sourire car, dit-on, on s'était assuré de la présence de tout le monde avant d'envoyer les invitations.

Avant-hier, M. Johnson se montrait favorable à une telle rencontre. Il lui semblait important «qu'on donne effet juridique (à ces propositions) le plus rapidement possible». M. Johnson avait également indiqué que la dernière version de l'accord respectait bien les exigences du Québec concernant les industries culturelles, le développement régional et les sociétés d'État. Le Québec exigeait que ces secteurs d'activités soient exclus de l'accord.

Dans la missive qu'il a fait parvenir à ses homologues provinciaux, M. Chrétien ouvre la porte à l'examen «d'autres dossiers importants». À Québec, on s'attend à ce que M. Chrétien propose à M. Johnson une nouvelle version de l'entente sur la main-d'oeuvre même si ce sujet n'est pas à l'ordre du jour.

La signature officielle de l'accord de commerce et une éventuelle entente sur la main-d'oeuvre pourraient donner, à quelques semaines des élections, un sérieux coup de pouce à M. Johnson. Ces accords pourraient lui servir à illustrer les aspects positifs du fédéralisme afin de contrer les arguments des péquistes.

De son côté, le premier ministre ontarien Bob Rae se rendra à la rencontre de bon gré. «Nous avons conclu un accord sur le commerce intérieur et il est important de le signer et de montrer au pays ce que nous avons réalisé», a-t-il déclaré hier.

EN BREF

Rock en faveur d'une justice autochtone

Le ministre de la Justice Allan Rock endosse l'idée d'un système judiciaire pour les autochtones comme partie d'un projet d'autonomie gouvernementale. «Je pense que nous pourrions nous apercevoir qu'il doit y avoir un système judiciaire différent pour les autochtones dans le cadre de leur droit inhérent à un gouvernement autonome», a déclaré le ministre dans une entrevue à la *Presse Canadienne*. Le ministre reconnaît que plusieurs questions vont se poser au sujet de l'application du code criminel, des cours concernées et des sentences. Mettre l'accent sur le châtiment est contraire à la culture autochtone et les indigènes ne sentent pas qu'ils ont leur place dans ce système de justice, avance John Briggs, un avocat de l'Assemblée des Premières Nations. Les policiers, les juges, les avocats: aucun des intervenants ne provient de leurs communautés. «C'est une situation que la plupart des Canadiens ne tolérerait pas.»

Hydro-Québec s'entend avec les Montagnais

SEPT-ÎLES Le chef du conseil de bande de Uashat-Malioténam, Elie-Jacques Jourdain, a signé hier matin à Sept-Îles l'entente compensatoire relative à la construction du projet de barrage SM3 par Hydro-Québec. Sa communauté obtient ainsi plus de 60 millions $ répartis sur une période de 50 ans.

La campagne du PQ lancée à Chicoutimi

CHICOUTIMI C'est à Chicoutimi, le 25 juillet, que le Parti québécois lancera sa campagne électorale. L'événement se tiendra à 19 heures à l'hôtel Le Montagnais en même temps que l'on désignera officiellement Jeanne Blackburn comme candidate du PQ dans Chicoutimi. Le chef Jacques Parizeau sera présent, ainsi que des vedettes du parti et des représentants du Bloc québécois.

Somalie: Ottawa veut des peines plus sévères

Les procureurs militaires veulent des sentences plus dures pour les deux parachutistes impliqués dans le battage à mort d'un adolescent somalien l'année dernière, a annoncé le département de la défense hier. Un porte-parole du ministère a déclaré que des requêtes en appel avaient été inscrites dans les cas du major Anthony Seward et du soldat Mark Boland. Les deux militaires faisaient partie du groupe de six casques bleus accusés à la suite du décès de Shidane Arone, battu à mort en mars 1993 dans le campement canadien de Belet Huen.

LE PAYS

Ceux qui fréquentent les casinos ont trois fois plus de chances d'avoir des problèmes

Le jeu et l'alcool vont de pair, selon une étude

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

TORONTO Les adeptes du jeu dans les casinos ont trois fois plus de chances d'avoir un problème d'alcool que ceux qui ne jouent pas.

Et ceux qui aiment faire des gageures — aux courses ou dans les sports — ont deux fois plus de chances d'avoir un problème d'alcool.

En outre, les amateurs de jeu ont deux fois plus de chance d'avoir un problème de drogue que les non-joueurs.

C'est ce que révèle une étude effectuée par la Fondation de recherche en toxicomanie et rendue publique, hier, à Toronto.

L'étude — un sondage effectué auprès de 2000 Ontariens sur leurs habitude de jeu liées à leurs consommation d'alcool et de drogue — est la première du genre du Canada.

Et elle démontre que le lien entre le jeu et la consommation d'alcool ou de drogue est indéniable. Mais il y a une exception: la loterie, où les problèmes de toxicomanie ne sont pas plus élevés chez les joueurs que chez les non-joueurs.

Ainsi, selon les chiffres de l'étude, 10 % des joueurs de casino et 8,8 % des parieurs — à l'exception de la loterie — rapportent avoir un problème d'alcool, contre 3,3 % chez ceux qui ne jouent pas, indique l'étude.

Pour la drogue, le pourcentage passe de 5,7 % chez les non-joueurs et à 10 % chez les joueurs.

L'étude révèle également que chez les joueurs invétérés, les chances pour que les problèmes d'alcool soient assez graves pour nuire à leurs finances, leur travail ou leurs relations avec autrui, sont deux fois plus élevées.

Selon l'étude, le joueur invétéré est habituellement un homme, âgé entre 36 et 41 ans, qui boit plus de cinq verres en une occasion.

Casinos: attention

L'étude recommande au gouvernement ontarien de prévoir des centres de traitement pour les joueurs qui ont des problèmes et de mener des recherches régulières sur le sujet, avant d'ouvrir d'autres casinos.

«L'ouverture des casinos en Ontario nous préoccupe parce que le jeu encourage la consommation d'alcool», souligne-t-on.

L'Ontario vient tout juste d'ouvrir un casino dans la ville de Windsor et songe à en ouvrir quatre autres.

Le Québec en a ouvert un à Montréal et planifie en ouvrir d'autres, notamment dans l'Outaouais. La fondation ontarienne, qui a un préjugé contre les casinos, estime que les gouvernements devraient procéder très prudemment dans ce dossier.

«L'étude ne prouve pas scientifiquement que les problèmes d'alcoolisme vont augmenter avec l'ouverture de casinos, mais c'est ce que nous craignons» a expliqué hier la chercheure Jacqueline Ferris.

L'étude n'établit pas non plus un lien scientifique entre le jeu et la consommation d'alcool ou de drogue.

Mais Mme Ferris suggère l'hypothèse suivante: «Lorsque vous allez dans un casino, il y a un aspect de prestige, d'éclat, de vie brillante, qui vous incite à boire davantage. Et lorsque vous buvez davantage, vos inhibitions tombent et vous êtes davantage portés à parier plus fort. C'est très dangereux», explique-t-elle.

L'étude révèle que 15 % des Ontariens interrogés sont allés au moins une fois dans leur vie dans un casino. C'est assez élevé, compte tenu du fait que le casino de Windsor n'était même pas ouvert quand l'étude a été effectuée, commente Mme Ferris.

Parizeau ironise sur Manning

Presse Canadienne

LACHINE Le chef péquiste Jacques Parizeau souhaite que non seulement le chef Preston Manning mais également «des cohortes de gens du Reform Party vont débarquer au Québec» pour la campagne électorale qui s'annonce.

Ironique, M. Parizeau dit trouver carrément «adorable» de voir le chef du Parti réformiste «se porter à la défense de M. Johnson».

Le chef du Parti québécois faisait allusion à l'intention annoncée du chef Preston Manning de venir faire entendre sa voix fédéraliste au Québec.

Mercredi, même le premier ministre Daniel Johnson repoussait cette idée de M. Manning, préférant laisser les Québécois discuter entre eux des enjeux.

Le ministre des Affaires étrangères André Ouellet, une figure traditionnelle chez les fédéralistes québécois, a également confirmé qu'il comptait participer à la campagne électorale québécoise aux côtés de collègues provinciaux.

«Bravo, mais c'est très bien. Ce sera très amusant. Je trouve ça d'un drôle!» s'est exclamé Jacques Parizeau.

ALLIANCE AUTOCHTONE DU QUÉBEC INC.
NATIVE ALLIANCE OF QUÉBEC INC.

L'ALLIANCE AUTOCHTONE DU QUÉBEC INC invite l'ensemble de la population autochtone et non-autochtone à la 2e rencontre sur l'Application du Droit Inhérent à l'Autonomie Gouvernementale Autochtone. Soyezconscient que ceci est la dernière fois que le gouvernement fédéral nous demande nos opinions et nos idées sur ce sujet très important. Cetterencontre aura lieu le 20 juillet 1994 au 135 rue Eddy à Hull (Légion Royale Canadienne) à 19hres.

Votre présence est primordiale.

loto-québec

RÉSULTATS loto-québec

Lotto 6/49 — Tirage du 94/07/13

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	5 619 979,50 $
5/6 +	11	79 555,60 $
5/6	368	1 902,40 $
4/6	18 589	72,20 $
3/6	363 159	10,00 $

6 8 12 44 46 47

Numéro complémentaire: 36

Ventes totales: 21 034 823,00 $
Prochains gros lot (approx.): 10 000 000,00 $
Prochain tirage: 94/07/16

Extra — Tirage du 94/07/13

NUMÉROS	LOTS
856151	100 000 $
56151	1 000 $
6151	250 $
151	50 $
51	10 $
1	2 $

Banco — Tirage du 94/07/14

03	06	09	11	15
30	32	33	34	36
38	39	44	51	55
61	62	64	65	68

Prochain tirage: 94/07/15

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

La Marelle — vêtements 0-16 ans

Liquidation
de vêtements d'été haut de gamme
jusqu'à 70% de rabais
Tant qu'il y en aura.

Galeries d'Aylmer
181, rue Principale
Aylmer
684-7301

mercredi, jeudi et
vendredi de 9h30 à 21h
ouvert le dimanche de 12h à 17h

Vente d'été sur le MAIL
Jusqu'au 17 juillet
15 ANS
La MODE nous rapproche!
15 bons d'achats de 50$ à gagner

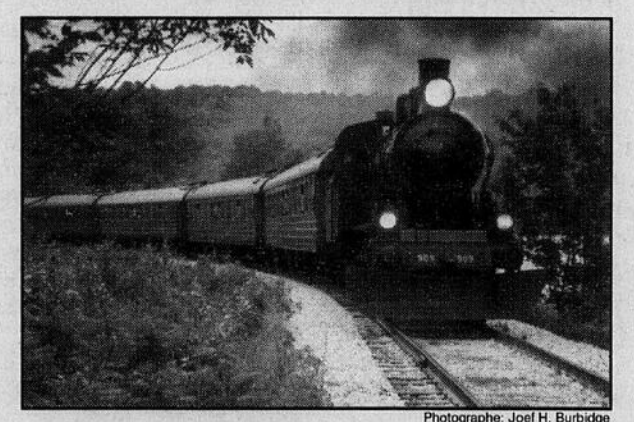
Date des tirages : 18 juillet à 11 h au bureau du quotidien LeDroit des Promenades de l'Outaouais. Règlements complets disponibles au bureau de l'administration des Promenades de l'Outaouais et au quotidien LeDroit.

Coupon de participation Vente d'été sur le Mail
Déposez votre coupon de participation avant le 18 juillet à 11 h au bureau du quotidien LeDroit, situé aux Promenades de l'Outaouais, à Gatineau.

Nom :.....
Adresse :.....
Ville :..... Province :.....
Tél. : dom. ( ).....bur. ( ).....

LeDroit Les PROMENADES

Vivez une excursion inoubliable
CHEMIN DE FER
Hull Chelsea Wakefield



Photographe: Joef H. Burbidge

Réservations requises
- Départ à 13 h 00 tous les jours.
(819) 77-TRAIN

3$ de rabais à l'achat d'un billet (aller-retour) pour adulte et sénior et ce, 7 jours par semaine.

Nouvelle localisation: stationnement sans frais.
Tarif de groupe disponible
165 rue Deveault, Hull, Qc. Association touristique de l'Outaouais

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

Pas de compromis à Kingston

Oui à la zizanie

En Ontario, les politiciens n'ont pas toujours la franchise d'un Joe Fratesi. Les raisons officielles de s'opposer à un projet d'école française ou de services en cette langue servent souvent à dissimuler les vraies. C'est ce qui s'est passé à Kingston, mardi soir dernier, quand par un vote serré de sept voix contre six le conseil municipal a refusé d'approuver la construction de l'école secondaire Marie-Rivier.

Ce n'est pas d'hier que les francophones de cette ville, à la réputation très loyaliste, luttent pour obtenir leur école secondaire. Celle que leurs enfants fréquentent actuellement n'est même pas pourvue de sanitaires, se résumant à quelques locaux préfabriqués. Mais ces conditions, dignes d'un pays sous-développé, sont bien assez bonnes pour les petits francophones, vient de trancher le conseil de ville. La pression monte dans l'ancien Fort Frontenac, depuis l'incroyable annonce de la fermeture du Collège militaire de Saint-Jean. La décision du gouvernement Chrétien obligera nombre de familles francophones à déménager à Kingston. Et le vote de mardi n'a rien de rassurant pour elles, alors qu'elles s'inquiètent du peu de services en français dans cette ville.

Le vote de mardi remet tout en question.

La majorité des membres du conseil de Kingston formeraient-il un bloc monolithique anti-francophone, dont la couleur tire nettement sur l'orange? C'est à peine plus compliqué que cela. La raison pour laquelle la majorité du conseil s'oppose à l'école secondaire française serait que son aménagement sur le terrain Olan Mills, situé en bordure de la 401 dans un parc industriel, n'est pas conforme au plan d'urbanisme de la ville. On argue aussi, sans rire, que la présence d'une école pourrait nuire à la venue de nouvelles industries.

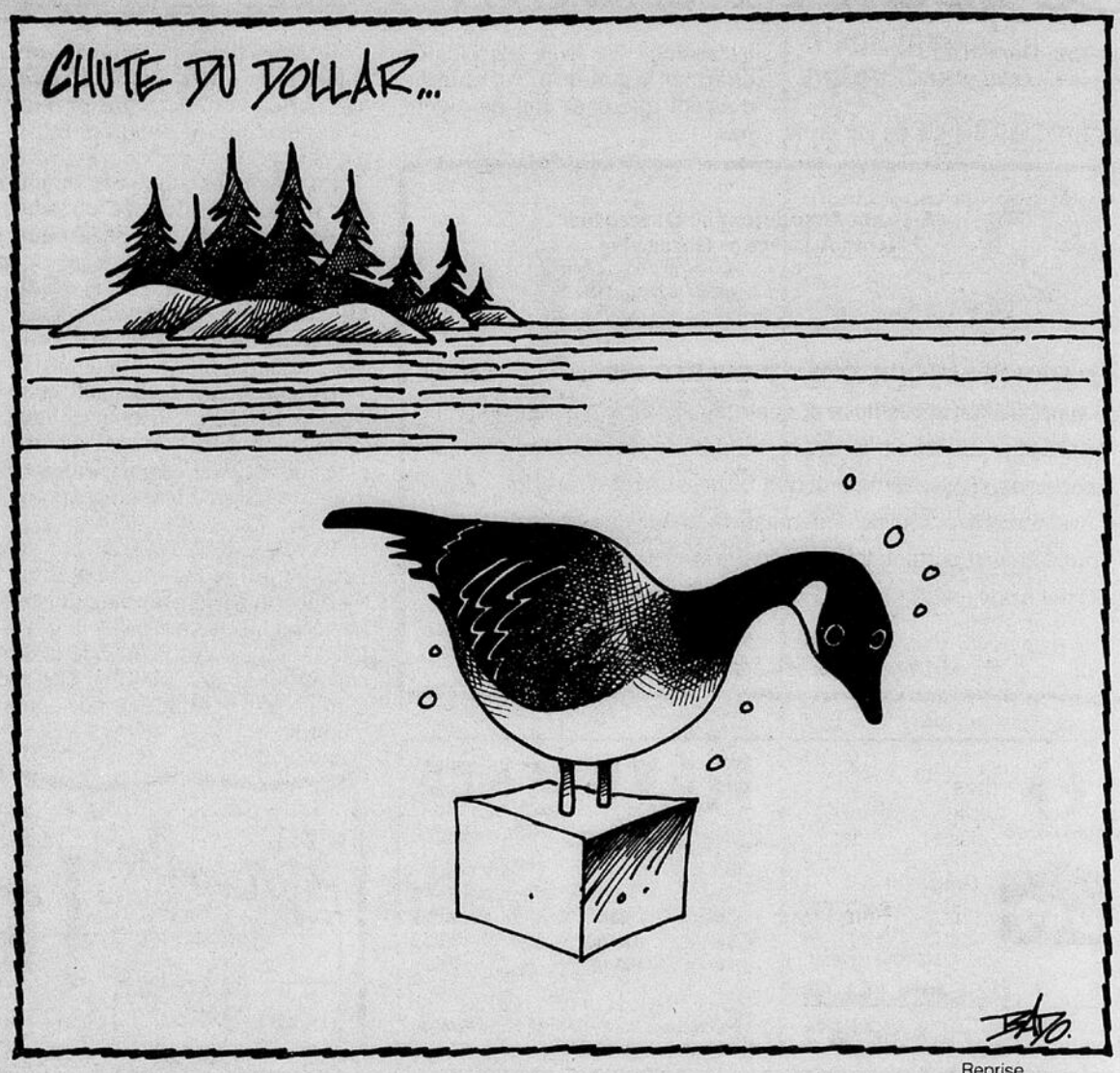
Ces prétextes n'abuseront personne. Il importe de savoir que la nouvelle école servira aussi de centre communautaire à tous les francophones de la région de Kingston. Qu'on y dispensera des cours d'alphabétisation et de rattrapage à l'intention des adultes. Et qu'on y prévoit même un soutien particulier pour aider les entreprises à s'installer dans le parc industriel.

Dans cette affaire, le gouvernement Rae se comporte de façon responsable. Il a même offert à Kingston des compensations adéquates pour les taxes municipales que perdrait la ville, advenant l'aménagement de l'école. Le terrain choisi avait d'ailleurs fait l'objet d'une entente entre le maire de Kingston, Ken Matthews, et le président du conseil scolaire de l'endroit, Tom Foley, à la suite des efforts du médiateur Hugh Segal. Mais le vote de mardi remet tout en question. Les conseillers qui ont voté contre la proposition ont créé, par leur obstination, la zizanie.

Et pour que le conseil puisse prendre un vote de reconsidération, il faudrait l'approbation des deux tiers de ses membres. L'affaire risque donc de se retrouver devant les tribunaux, le 11 août, à moins d'un coup de théâtre.

Malgré les compromis arrachés, il faut comprendre, aujourd'hui, que les francophones sont les bienvenus à Kingston pourvu qu'ils oublient leurs droits constitutionnels, laissent leur langue maternelle au vestiaire et se fassent assimiler.

Murray Maltais



Reprise

À VOUS LA PAROLE

Une misère dépourvue de sens

Un problème de société me tient particulièrement à coeur depuis quelques années: la pauvreté chez les enfants. La Chambre des communes adoptait à l'unanimité, le 24 novembre 1989, une résolution afin d'y mettre un terme d'ici la fin du siècle. Ces promesses constituaient et constituent toujours un défi de taille et doivent être considérées comme prioritaires.

Le *Rapport sur l'état des enfants du monde 1994*, publié récemment par l'UNICEF, démontre sans équivoque ce qui peut se produire lorsque les besoins humains fondamentaux sont traités prioritairement. À la suite d'une campagne menée à l'échelle internationale, au cours des années 1980, le nombre des décès dus à la rougeole est passé à un million en regard de 2,5 millions, une dizaine d'années plus tôt. Au cours de la même période, les cas de paralysie dus à la polio sont passés de 500 000 par un à quelque 140 000.

Ce rapport témoigne de bien d'autres progrès encore. Mais il illustre aussi de façon assez dure les tragédies que peut entraîner un relâchement dans l'établissement des priorités. Faut-il rappeler qu'en cette fin de 20e siècle, plus de 35 000 enfants meurent chaque jour et que le tiers des enfants du monde ont un poids inférieur à ce qui est sain...

Nous ne sommes pas non plus à l'abri de la pauvreté. Dans un rapport intitulé *Countdown 93*, Campagne 2000 nous révèle que le nombre d'enfants pauvres au Canada a augmenté de 30 pour cent, entre 1989 et 1991. Les effets de cette pauvreté sont considérables; ils se répercutent sur l'ensemble de la collectivité.

Nous pouvons mettre un terme à cette misère dépourvue de sens; nous nous y sommes engagés, et nous devons le faire.

Bruno Marquis,
Hull

Fermeture de l'ÉIO: élèves déçus

La fermeture prochaine de l'École internationale de l'Outaouais ne m'étonne pas. Je pense qu'en mettant sur pied un tel projet, la CSA devait s'attendre à ce que la CSOH essaie de s'en emparer sans penser aux conséquences que cela représenterait pour les jeunes fréquentant cette école. La lutte cruelle entre deux commissions scolaires se terminera ainsi, apportant remords et regrets aux élèves de l'ÉIO; plusieurs ayant renoncé aux écoles privées afin de s'enrichir davantage tout en profitant d'un diplôme supplémentaire à la fin du secondaire.

À voir tout le travail devenu inutile de plusieurs parents et professeurs, sans compter celui de sa directrice, Mme Atkins, je me dis que c'est cette école qui devait survivre: mais en attendant la conclusion, je compte lutter pour la survie de notre école en espérant que plusieurs autres élèves auront la même idée...

Annie Fleurant,
Hull

Une mise au point afin de rendre à César ce qui est à César

Dans l'édition du week-end du 11 juin dernier, une photographie de Jacques Bouchard, membre du trio Triquatrout, à la page frontispice, portait le titre *À la rescousse des malades* (photo René Binet).

La référence faite à l'article de la page 7 intitulé *Les centres hospitaliers de soins de longue durée poussés à la limite des compressions, Jean-Pierre Allard craint l'éclatement*, est inexacte.

La randonnée sur route à travers les villes d'Aylmer, Hull et de Gatineau a eu lieu dans le cadre de la journée de l'amitié *Sortir pour m'en sortir*, journée d'activités diverses pour les personnes à mobilité réduite de la région, organisée en collaboration avec la maison ErgoSanté, la Société canadienne de la sclérose en plaques, section Outaouais, et le CHSLD de Hull, résidences La Pietà et le Foyer du Bonheur.

Je vous demande donc, au nom du comité organisateur de la journée de l'amitié *Sortir pour m'en sortir*, d'apporter la correction nécessaire à la relation de ces deux articles.

Louise Morin,
Comité organisateur

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

La situation inextricable et inexpliquable en Haïti

Ce gouvernement ne représente pas la nation

Marie M. Laguerre

Au président américain Bill Clinton, au premier ministre Jean Chrétien, au président français François Mitterrand, au président vénézuélien Rafaël Caldera et aux pays et peuples amis d'Haïti

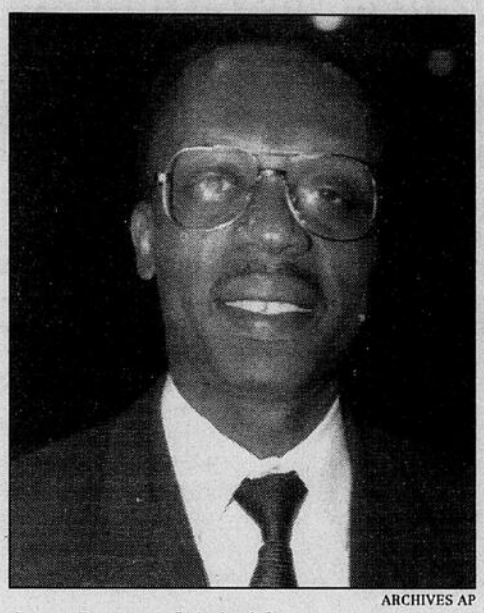
Le monde entier se retrouve, depuis bientôt trois ans, devant une situation inextricable et inexplicable, amenée par le coup d'État du 29 septembre 1991, causant le départ de Jean-Bertrand Aristide, président élu d'Haïti.

Les femmes haïtiennes sont touchées et révoltées à la vue de toute cette violence et de ces cadavres jonchant le sol de leur pays. En tant que mères, elles sentent leurs entrailles s'arracher devant ce spectacle macabre dont des hommes haïtiens, assoiffés de pouvoir et de millions de dollars accordés par les gouvernements aidants, s'amusent à abreuver un peuple victime et retenu en otage depuis 190 ans.

Ces femmes sont aussi fatiguées de toutes les manigances nationales et internationales: missions civiles, observations, accords, rencontres, discussions, résolutions, embargos, interventions, etc., qui ne sont aucunement des nouveautés en Haïti, si nous nous référons à ce pays et son histoire. Ce sont des manoeuvres qui ont semé et qui continuent, encore et toujours à semer la confusion dans l'esprit des acteurs, des profiteurs et des observateurs sensés et insensés.

Durant 190 ans, et plus particulièrement au cours des trois dernières années, ces mères de famille ont assisté impuissantes à la détérioration d'un peuple n'ayant pour toute arme que sa faim, sa soif, ses cris et ses larmes.

Elles ne mettent point en doute la bonne volonté des intervenants pour supporter et aider Haïti à sortir de ce marasme, de cette guerre entre éléphants. Cependant, elles croient qu'il faudra, une fois pour toutes, prendre le taureau par les cornes, le mal



ARCHIVES AP

Jean-Bertrand Aristide, le président légalement élu d'Haïti

par les racines.

Les femmes haïtiennes pensent que tous les problèmes d'Haïti sont directement reliés au régime présidentiel qui, depuis près de deux siècles, a fait preuve de son indiscutable inefficacité et de son inutilité pour le pays.

• Peut-on réussir des élections démocratiques dans un pays où la population est fractionnée en sectes, clans, groupuscules, où tout est à refaire?

•Peut-on organiser des élections démocratiques dans un pays où la moitié de la population est sans abri et n'a jamais été recensée?

• Peut-on faire des élections démocratiques dans un pays où certaines régions ne figurent même pas sur la carte géographique, où le peuple est menacé, brimé, manipulé et dirigé dans ses options?

• Peut-on penser à des élections démocratiques dans un pays où aucun des partis politiques ne peut bénéficier d'une audience médiatique sécuritaire pour présenter et défendre son programme?

• Peut-on parler de démocratie lorsque le clan au pouvoir se préoccupe toujours de vengeance, d'élimination et nie à toute une nation le droit de demander des comptes à son administration?

Ainsi, l'Union des femmes haïtiennes pour la restauration de l'unité et de l'intégrité nationale (UFHRRUIN) demande une révision générale du «cas d'Haïti» eu égard à tous les dilemmes et rumeurs circulant sur d'éventuelles initiatives pour trouver une solution au problème haïtien.

Cette organisation sollicite le support de tous et fait appel au bon sens de tous les concernés pour bannir définitivement ce système de gouvernement au pouvoir unilatéral, dictatorial, corrompu, non adapté aux réalités socio-économiques et à la situation géopolitique de la république d'Haïti.

Demande des femmes haïtiennes

À qui, à quoi ont servi les millions injectés dans ce pays sous forme d'aide humanitaire, de coopération ou autres? Les femmes haïtiennes demandent aux pays impliqués de couper toute aide monétaire à Haïti, aussi longtemps qu'il n'y aura pas un gouvernement représentant la nation toute entière. L'histoire a démontré que les dirigeants de ce pays sont incapables d'administrer et qu'en fuyant ils sont devenus plus riches que tous les chefs d'État des pays industrialisés réunis. Ces fonds ne servent en réalité, et depuis toujours, qu'à alimenter les haines, les massacres, les guerres de pouvoir entre les chefs des différents clans, à augmenter la corruption.

Cependant, nous croyons à la loyauté et la fidélité du président Jean-Bertrand Aristide face à ses idées et à la cause des défavorisés du pays. Il représentait à la fois l'idéal et la conscience d'une classe trop longtemps oppressée et piétinée. Nous comprenons aussi le fait que, dans son désir, sa rage et sa soif de rendre justice et de permettre à tous une égale participation aux affaires du pays, il n'a pas su doser ses interventions, les adapter aux réalités d'alors, que ce soit au niveau de son discours politique et de ses initiatives pour nettoyer l'administration publique. De toute façon, le problème haïtien n'est pas l'homme, mais bien le régime.

L'organisation croit que Haïti a plutôt besoin de support au plan technique pour la mise en place des structures et d'infrastructures, routes, ponts, hôpitaux, écoles, télécommunications, eau potable, électricité, élevage, agriculture, logement, etc., ce à quoi ne pense aucun des obsédés du pouvoir.

Nous, les femmes haïtiennes, demandons aux pays décideurs, aux organisations internationales d'aider le peuple haïtien à défaire dans le pays cette colonisation nègre, et à le doter d'une forme de gouvernement auquel pourront s'identifier toutes les régions et tous les groupes sociopolitiques en Haïti, en général et chaque Haïtien, en particulier.

Et tout gouvernement, quelle que soit sa dénomination ou son orientation politique, s'il veut vraiment régler cette crise, devra se convaincre lui-même et arriver à convaincre le peuple haïtien que l'unique voie à prendre est celle de la réconciliation, de la réunification incontournable du peuple haïtien.

Nous savons que pour le moment, cette solution est impensable et que l'orgueil de plus d'un en sera choqué, mais nous n'aurons pas d'autres choix si nous voulons vraiment rompre le cycle de la violence et créer un climat favorable pour tous les Haïtiens et enclencher un véritable processus de développement national.

La correspondante fait partie de l'Union des femmes haïtiennes pour la restauration de l'unité et de l'intégrité nationale (UFHRRUIN).

À VOUS LA PAROLE

Ce... «pauvre» Castonguay

LeDroit du 9 juillet nous a servi un autre plat de Claude Castonguay, cet increvable «sermonneur» de la politique canadienne, dans lequel il affirme que «honnêtement (sic), s'il y avait demain un référendum au Québec, il se sentirait incapable de défendre le statu quo.

Non, mais n'est-il pas temps que quelqu'un puisse dire à cet «enmillionné» président de la Banque Laurentienne et virtuose des primes de.... séparation, que ses atermoiements constitutionnels ne cadrent pas avec les «belles affaires» que le... statu quo canadien lui a permis de réaliser?

N'est-il pas temps de rappeler à ce... «pauvre» Claude Castonguay que c'est lui, avec son copain Robert Bourassa et l'«agent» Claude Morin, qui a jadis fait dérailler l'accord de Victoria?

N'est-il pas temps de rappeler à... l'honnête Claude Castonguay, libéral venu siéger comme sénateur conservateur à Ottawa encore une fois en sauveur, que ce sont les magouilles Bourassa-Mulroney avec les «souverainistes» qui ont entraîné les Québécois dans une «brosse séparatiste» via Allaire, Bélanger-Campeau, Meech et Charlottetown!

Au bout de tout ça, à tête reposée, puisque les suggestions de Meech et de Charlottetown n'ont pas été acceptées et qu'en passant, le Canada a fini par devenir le «meilleur pays du monde», quelle solution offre cette fois Claude Castonguay? Simple comme bonjour: «Le Canada doit de toute nécessité être repensé et modifié». Quand? Avant le référendum, de toute urgence? Comment, après Meech et Charlottetown? Aucune suggestion!

Mais au fait, ne serait-il pas temps de rappeler aussi à M. Castonguay qu'il a justement bousillé lui-même une occasion en or de trouver une solution à nos problèmes constitutionnels quand il a présidé la commission Castonguay-Dobbie, souvent paraît-il in abstentia *because* les millions laurentiens à brasser à Montréal, commission vite devenue Beaudoin-Dobbie. Ceci dans les circonstances que l'on sait, notamment en lisant les épanchements de l'ex-sénateur sur l'épaule et dans l'oreille de Jean-François Lisée pour le «Bourassa» de celui-ci. Paraît même que le pauvre Castonguay ne voulait pas trop indisposer les capitaux de l'Ouest!

Pourquoi donc, aussi conséquemment qu'«honnêtement», le «preacher» constitutionnel Castonguay ne ferait-il pas connaître «aux... Québécois et aux Canadiens», comme diraient les bloquistes parlementaires de Lucien Bouchard, combien, dans un si épouvantable pays, ses pauvres avoirs représentent, en milliards... de cents, juteuses primes de séparation incluses?

C'est des «tout-nus» comme ça, «humiliés» et martyrs du «statu quo», qui nous servent du... Papineau.

Amédée Gaudreault, Hull

Jean-Louis Roux ne fait pas de nuances...

Lors d'un dîner de *Cité libre* à Québec, le 27 juin dernier, le comédien prestigieux qu'est Jean-Louis Roux s'en est pris avec vigueur à ceux qui préconisent au Québec l'émergence d'un français différent du français international. Je suis parfaitement d'accord avec lui sur ce point. Plus la langue parlée et écrite au Québec s'éloignera du français de l'ensemble de la francophonie, moins nous aurons de chances d'être compris à l'extérieur de nos frontières. Je me rappelle avoir connu, à Paris, en 1956, un homme d'affaires de Montréal qui, dans les boîtes de Pigalle un certain soir, décida de passer à l'anglais puisque personne parmi les garçons et les serveuses ne le comprenait...

Ce contre quoi je m'insurge, c'est la façon qu'a M. Roux de ranger tous les partisans d'un français québécois parmi les indépendantistes et tous les partisans du français international parmi les fédéralistes. Il s'agit là d'une simplification qui frise la malhonnêteté intellectuelle.

Je suis pour ma part un indépendantiste de vieille date et j'ai pourtant toujours été un farouche défenseur du français «standard». La plupart des indépendantistes que je connais ont à peu le même point de vue que moi sur la langue que nous devons parler au Québec si nous voulons être compris dans le reste du monde. L'Office de la langue française mis sur pied par le gouvernement du Parti québécois en 1977, et peu à peu démantelé par le régime Bourassa, n'a jamais défendu que le français utilisé en France (les emprunts inutiles en moins). M. Roux estime-t-il qu'un philosophe comme Fernand Dumont, par exemple, s'exprime en joual quand il parle ou qu'il écrit? A-t-il déjà lu les ouvrages de Pierre Vadeboncoeur? N'a-t-il pas remarqué par ailleurs que Jean-Marc Léger, pour ne nommer que celui-là, utilise le français international parlé et écrit comme peu de locuteurs hexagonaux peuvent le faire?

Je connais des fédéralistes qui s'expriment tout à fait convenablement, qui connaissent leur langue et la traitent avec respect. Mais j'en connais d'autres qui la massacrent joyeusement à chacune de leurs phrases, qu'elles soient écrites ou parlées. L'actuel premier ministre du Canada Jean Chrétien et son prédécesseur Brian Mulroney sont à cet égard des champions. Que M. Roux veuille bien les comparer à Bernard Landry, Lucien Bouchard ou Jacques Parizeau: il constatera de quel côté se situe le plus grand respect du lexique et de la syntaxe de notre langue.

M. Roux a tout à fait le droit d'être, au plan politique, d'un côté de la clôture plutôt que de l'autre. Mais il n'a pas le droit de laisser entendre que la vertu linguistique est l'apanage des seuls membres de sa coterie.

Jacques Boulay, Québec

LeDroit

LE MONDE

Jusqu'à 12 pays d'Amérique latine soutiendraient les USA

La tension monte en Haïti

Reuter et AP

WASHINGTON Onze pays d'Amérique latine pourraient se joindre aux États-Unis pour déployer une force militaire à Haïti et y faire régner l'ordre après le départ — hypothétique — de la junte militaire au pouvoir, a déclaré, hier, l'ambassadrice américaine à l'ONU.

«Huit à 12 pays ont promis de participer à toute force multilatérale après que le gouvernement de fait aura démissionné», a précisé Dee Dee Myers, porte-parole de la présidence.

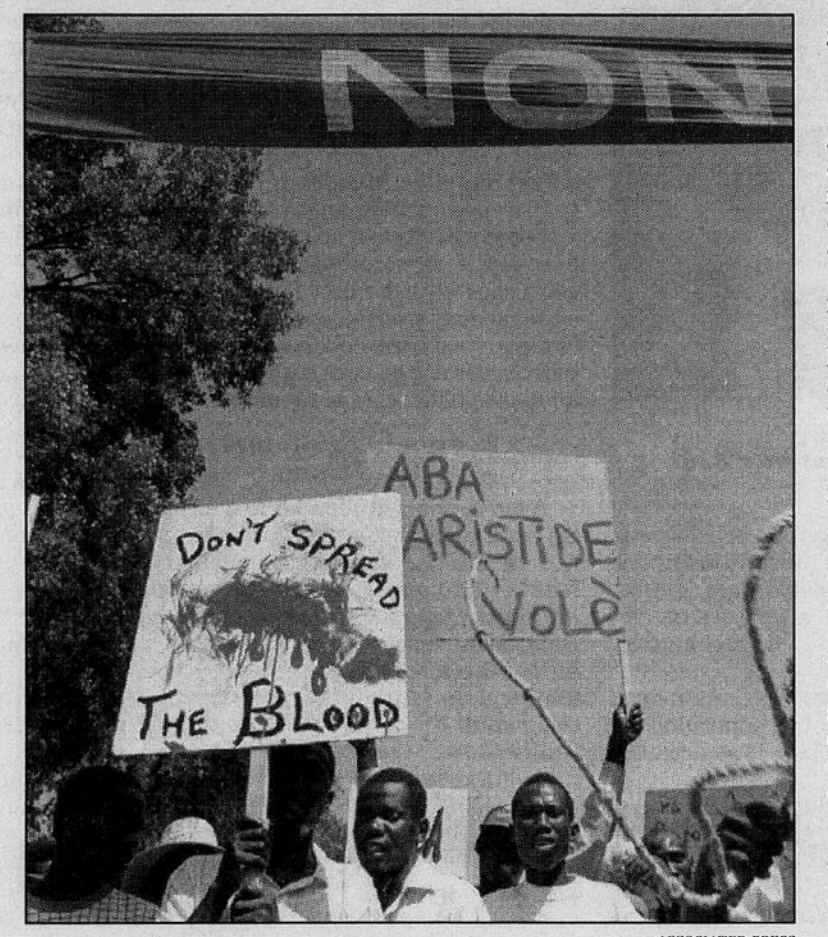
Selon l'ambassadrice Madeleine Albright, ces pays sont l'Argentine, le Chili, le Brésil, la Barbade, la Jamaïque, Trinidad et Tobago, le Guyana, le Surinam, Belize, le Salvador et le Honduras. Elle a estimé qu'il faudrait entre 2000 et 4000 soldats pour assurer l'ordre dans l'île.

À Washington, le président Clinton n'a pas écarté la possibilité d'une intervention militaire pour rétablir le président Jean-Bertrand Aristide. Les États-Unis se déclarent ouverts à des négociations, mais excluent toute reconnaissance du régime.

Cedras résistera à la pression de l'ONU

Le général Raoul Cedras, chef de la junte haïtienne, a cependant réaffirmé, mercredi, qu'il ne se retirerait pas sous la pression de l'ONU et la menace d'une invasion américaine.

Le président en exil Jean-Bertrand Aristide, chassé par les militaires lors d'un putsch en septembre 1991, a réclamé, hier, à la communauté internationale des actes «rapides et définitifs» pour rétablir un pouvoir légitime en Haïti.



ASSOCIATED PRESS

La junte que dirige le général Cedras n'est pas sans constater que la tension a augmenté d'un cran. Aussi, a-t-on vu à organiser des manifestations pro-gouvernement, à l'instar de celle ci-dessus. Il faut interpréter le «NON» sur la bannière comme un message aux États-Unis quant à l'invasion à venir.

Dans un communiqué, il a cependant rappelé qu'il lui était constitutionnellement interdit de réclamer une intervention militaire.

Pendant ce temps, expulsés par le gouvernement haïtien, 92 observateurs internationaux ont quitté Haïti, mercredi, en fin de journée pour la Guadeloupe, où ils ont reçu jeudi un accueil chaleureux d'une centaine d'exilés aux cris de «À bas les Macoutes», et «Aristide! Aristide!»

Cette expulsion a fait monter d'un cran la tension autour du régime issu du coup d'État du général Raoul Cedras.

Exercices des Marines

À moins de 250 km d'Haïti, aux Bahamas, plusieurs centaines de Marines ont de leur côté commencé des exercices de débarquement et de secours, apprend-on au Pentagone.

Ces Marines auraient pour mission d'occuper les points stratégiques d'Haïti, le gros de l'opération éventuelle devant être assuré ensuite par l'armée de terre, précise-t-on de bonne source.

Au Congrès, les «faucons» se recrutent surtout parmi les démocrates et les libéraux, et certains jugent même que Bill Clinton doit agir sans tenir compte de l'opinion publique.

Le changement est radical après les efforts déployés pendant deux décennies par députés et sénateurs pour soumettre à un droit de regard du Congrès les pouvoirs présidentiels en matière de guerre.

Au cours d'une émission télévisée, on a fait remarquer à William Gray, conseiller spécial du président pour la question haïtienne, que lui-même et d'autres élus libéraux s'étaient autrefois opposés à une action armée contre les dictatures militaires en Amérique centrale.

Il a répondu que ses conseils au chef de l'exécutif «se fondent sur la situation présente dans l'hémisphère occidental, en 1994 et non en 1984 ou 1974».

«Je ne pense pas que le Congrès ou les sondages d'opinion doivent guider les décisions du président», a pour sa part affirmé dans une interview télévisée le député démocrate Charles Rangel.

Santer à la succession de Delors

Reuter

BRUXELLES Le premier ministre luxembourgeois Jacques Santer devrait être nommé, aujourd'hui, par ses pairs à la tête de la Commission européenne.

Quelques heures avant le sommet extraordinaire de Bruxelles, M. Santer, qui s'est dit disponible mardi, est donné par tous les diplomates largement favori dans la course à la succession de Jacques Delors.

Ce démocrate-chrétien de 57 ans présente en effet le profil qui permettrait aux dirigeants européens de sortir de la crise provoquée par le veto opposé fin juin par le Royaume-Uni à la nomination du premier ministre belge Jean-Luc Dehaene, jugé trop dirigiste.

Une marée de réfugiés rwandais gagne la frontière du Zaïre

Associated Press

GOMA, ZAIRE Alors que le nouveau premier ministre rwandais est arrivé jeudi à Kigali, sous la protection des Nations unies, une marée humaine continuait de franchir la frontière occidentale pour gagner le Zaïre, fuyant devant les forces du Front patriotique rwandais (FPR).

La France a demandé une réunion d'urgence du Conseil de sécurité des Nations-Unies et l'organisation d'un sommet des pays de la région pour rechercher un règlement politique.

À New York, le secrétaire général des Nations unies Boutros Boutros-Ghali a lancé jeudi soir un appel urgent pour un cessez-le-feu immédiat au Rwanda. «La stabilité de toute la région sera mise en danger si l'exode ne s'arrête pas, déclenchant une catastrophe humanitaire sans précédent en Afrique», a-t-il dit dans un communiqué.

Le Conseil de sécurité tenait, jeudi soir, des consultations sur la situation.

Près d'un million de réfugiés

Selon les responsables chargés de l'aide humanitaire, plus de 250 000 réfugiés étaient arrivés mercredi soir au Zaïre. L'afflux se poursuivait, au rythme de 600 arrivées par heure aux trois postes-frontière entre le Rwanda et le Zaire. Si l'exode se poursuit à ce rythme, environ 900 000 réfugiés au total pourraient gagner le Zaïre d'ici quelques jours.

Les réfugiés remplissaient quatre terrains de football et un stade, s'installant à même le sol là où ils pouvaient trouver de la place. Une fumée épaisse se dégageant des réchauds et feux de camp montait vers le ciel.

Augustin Ngirabatware, ministre de la planification du gouvernement intérimaire installé à Gisenyi, juste de l'autre côté de la frontière, s'est rendu à Goma alors que les rebelles tutsis étaient à 25 km seulement du siège provisoire du gouvernement. Des coups de feu ont été entendus dans la matinée de jeudi, mais leur origine reste inconnue.

Selon M. Ngirabatware, ce sont 3 millions de Hutus qui tentent de rallier le Zaïre, au prix parfois de plusieurs semaines de marche. Le colonel Didier Bolleli, porte-parole des Nations unies à Goma, chiffrait lui entre 1,5 et 2 millions le nombre des Hutus sur la route de l'exode dans l'ouest du pays, un chiffre qui pourrait encore augmenter si Gisenyi tombait aux mains du FPR.

EN BREF

27 cadavres retirés d'un hospice démoli par une explosion

MOTTA VISCONTI, ITALIE Les sauveteurs ont retiré, hier, 27 corps à la suite de l'explosion accidentelle qui a réduit en ruines, hier matin, un hospice de personnes âgées à Motta Visconti, à 35 km de Milan. À l'heure où une quarantaine de pensionnaires et employés de la maison de retraite prenaient leur petit déjeuner dans le réfectoire, le bâtiment d'un seul étage s'est effondré comme un château de cartes sous le souffle de la déflagration due à une fuite de gaz.

300 otages libérés

MAPUTO Un groupe d'anciens rebelles de la Renamo a relâché la totalité des 300 civils retenus en otages depuis samedi à Dombe, dans le centre du Mozambique, a déclaré, hier, la Mission des Nations unies au Mozambique (Unamoz). Les rebelles avaient bloqué, samedi, l'axe routier entre la capitale Maputo et la ville portuaire de Beira. Au cours des trois jours suivants, ils avaient obligé des dizaines de véhicules à se rendre à leur base militaire à Dombe, avec leurs 300 conducteurs et occupants.

30 ans de prison pour avoir martyrisé sa jeune femme

ISLAMABAD Un tribunal de Rawalpindi a condamné, hier, un mollah pakistanais à une peine de 30 ans de prison pour avoir torturé et mutilé sa femme, rapporte la télévision d'État. Le religieux devra également acquitter une amende de près de 7000 $ US. Les sévices qu'il avait infligés à son épouse de 25 ans, à la suite d'une querelle, avaient provoqué l'indignation de la première ministre Benazir Bhutto, première femme chef de gouvernement de ce pays essentiellement musulman.

Mandela opéré

JOHANNESBURG Le président sud-africain Nelson Mandela a quitté en souriant la clinique où il a subi, hier, une opération de la cataracte à l'oeil gauche. Nelson Mandela, âgé de 75 ans, a également été opéré des glandes lacrymales, brûlées par le vent lorsqu'il cassait des pierres au cours de sa détention dans la prison de Robben Island.

Un dernier 14 juillet

PARIS C'est dans une atmosphère particulière, teintée d'émotion et de nostalgie, que s'est déroulée, hier, la traditionnelle réception du 14 juillet au Palais de l'Elysée, la dernière du président François Mitterrand. Quelque 5000 personnes ont assisté à cette réception placée sous le signe de l'amitié franco-allemande, quelques heures après le défilé sur les Champs-Elysées des soldats allemands sous le drapeau du Corps européen.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

La revente de maisons au Canada

Baisse au mois de juin

Presse Canadienne

Conséquence logique de la hausse des taux d'intérêt, les ventes et reventes de maisons ont baissé au cours du mois de juin, beaucoup de monde jugeant désormais plus difficile l'accès à la propriété dans ce contexte.

L'Association canadienne de l'immeuble affirme qu'il a eu 17 480 reventes de maisons en juin, soit 10,3 % de moins que durant la même mois l'an dernier, alors que le nombre de reventes atteignait 19 478.

Hausse des taux d'intérêt

Ce changement fait suite à une baisse de 1,9 % en mai, qui faisait contrepoids à six mois en ligne de hausses dans le secteur de la revente de maisons. Les experts du milieu de l'immobilier expliquent ce phénomène de recul par la hausse récente des taux d'intérêt.

«Depuis deux mois, les taux d'intérêt ont grimpé de presque trois points de pourcentage, ce qui signifie des paiements mensuels de 200 $ plus élevés sur une hypothèque de 100 000 $», dit John Burns, président du Conseil de l'immobilier de Calgary.

«Une telle hausse exclut du marché une foule de gens», dit-il.

Pour cinq ans

Les taux hypothécaires pour un terme de cinq ans atteignent 10,75 %, soit beaucoup plus que les 7,25 % qu'on a connu entre décembre et mars, soit un record à la baisse durant les 30 dernières années.

L'association croit que la flambée des taux d'intérêt est cependant chose du passé. Mercredi dernier, les principales banques ont révisé à la baisse leur taux d'escompte d'un quart de pourcentage, à 7,75 %.

«Maintenant que les taux d'intérêt semblent plus stables, nous espérons que les taux hypothécaires vont bientôt suivre la même tendance», a dit le président de l'association, Pat Verge.

Une autre opinion

Certains économistes sont cependant d'avis que les taux vont continuer de connaître des hauts et des bas tout le reste de l'année, en raison du climat d'incertitude politique au Québec.

Les baisses au niveau de la revente des maisons ont été les plus fortes à **Ottawa** (47,4 %), à Saint-Jean au Nouveau-Brunswick (33,3 %), à Victoria (26,8 %), à Calgary (23,6 %) et à Kitchener-Waterloo (22,1 %).

Par contre, ce marché était en hausse de 20,6 % à Saint-Jean, Terre-Neuve, et de 11,8 % à Regina.

Récession ou pas

Croissance constante pour l'imprimerie et la radio-télé

Presse Canadienne

Malgré la récession, les sociétés oeuvrant dans l'impri-merie et le domaine de la radio-diffusion ont enregistré une croissance constante et des rendements sur investissements importants, à la fin des années 1980 et au début des années 1990.

Selon Statistique Canada, une des raisons expliquant ce phénomène est que la productivité des employés de ce secteur est presque le double de la moyenne nationale.

7,1 milliards $

L'agence fédérale précise que les médias ont contribué 7,1 milliards $ au produit intérieur brut (PIB), en 1991. Dans le domaine de l'imprimerie, la valeur des biens et services produits a grimpé de 30 % entre 1986 et 1991, dernière année pour laquelle les données étaient disponibles.

Cela signifie une augmentation moyenne de 5,4 % par année, malgré un léger déclin de 1990 à 1991.

Statistique Canada décrit le secteur de l'imprimerie comme celui regroupant les journaux, les périodiques, les livres et autres produits de l'impression et de l'édition.

Le PIB dans le domaine de la radio et télédiffusion a grimpé de 31 % par ailleurs au cours de la même période, soit une hausse annuelle moyenne de 5,5 %.

Croissance stable

«Même au creux de la récession, la radio et la télévision ont enregistré une croissance stable et les médias imprimés ont enregistré un fléchissement de seulement 3,6 % entre 1990 et 1991», souligne l'agence.

«Les deux secteurs des médias ont rapporté un taux de rendement important sur les investissements en 1991, soit cinq pour cent», ajoute Statistique Canada.

Par ailleurs, le rendement des investissements, pour l'ensemble du secteur manufacturier cette année-là, fut de 2,4 %, soit moins de la moitié que pour les médias.

L'agence affirme toutefois que «tous les groupes à l'intérieur de ce secteur ne sont pas compétitifs. Certaines compagnies devront peut-être se restructurer en abandonnant des opérations non rentables et en en consolidant d'autres, ou encore en se fusionnant avec des concurrents.»

Statistique Canada ajoute que l'avenir s'annonce généralement intéressant, du fait que la demande demeure élevée, que la croissance se poursuivra en raison de l'apparition de l'autoroute informatique et, enfin, en raison de la productivité élevée de la main-d'oeuvre dans l'imprimerie et la diffusion.

Productivité plus élevée

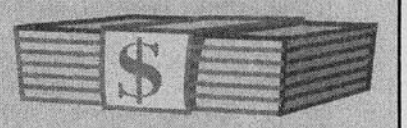
L'agence souligne que la productivité moyenne des travailleurs dans l'imprimerie, la radio et la télévision «est élevée depuis des années et est constamment supérieure au secteur manufacturier et à l'économie canadienne dans son ensemble».

Elle précise que la productivité dans les médias imprimés est de 1,7 fois supérieure à celle des travailleurs de toutes les industries manufacturières réunies «et presque le double de la moyenne nationale».

«Les travailleurs de la radiotélévision font preuve d'une productivité également supérieure.»

EN BREF

ESCOMPTE ⬇ 6,48%



TORONTO
4195,74 (55,19)

MONTRÉAL
1964,34 (22,15)

DOW JONES
3739,25 (34,97)

DOLLAR
0,7237 $ US

OR ⬆531 $ CAN

ARGENT ⬇ 7,157 $ CAN

Cote de Canadian Tire dégradée

TORONTO La firme de notation Dominion Bond Rating Service a dégradé, hier, la cote de crédit de Canadian Tire Corp., en invoquant des raisons de «nouvelle et intense compétition». Sans nommer les compétiteurs de la société Canadian Tire, la firme de notation de Toronto soutient que la dure compétition devrait continuer de réduire les profits de la compagnie pour un large éventail de produits. On perçoit généralement que l'arrivée de géants américains du commerce de détail comme Wal-Mart et Home Depot constitue une menace pour la part de marché des détaillants Canadian Tire, dont le siège social est à Toronto. Plus de 400 magasins sont opérés en franchise au pays, vendant de la quincaillerie, des produits pour automobiles et d'autres articles. La compagnie détient aussi une chaîne de stations d'essence. La code de la dette à long terme de Canadian Tire est passée de A (supérieur) à A et celle du papier commercial de R-1 (moyen) a R-1 (inférieur).

VOTRE ARGENT

Taux colligés par LeDroit pouvant varier sans préavis

DÉPÔTS

Institutions financières	Dépôt minimum	CERTIFICATS DE DÉPÔT 30 j.	60 j.	90 j.	120 j.	180 j.	270 j.	Dépôt minimum	CERTIFICATS DE DÉPÔT 1 an	2 ans	3 ans	4 ans	5 ans
CAISSES POPULAIRES ET D'ÉCONOMIE													
CS CO-OP	5 000$	4,50	5,00	5,50	5,50	6,375	6,625	1 000$	7,25	7,75	8,125	8,375	8,50
Caisses Pop. Ottawa Métro	5 000$	4,50	5,00	5,50	5,50	6,375	6,625	1 000$	7,25	7,75	8,125	8,375	8,50
Caisses Pop. Ouest québécois	5 000$	3,625	4,375	5,00	5,00	—	—	1 000$	7,25	7,75	8,125	8,375	8,50
	2 000$	—	—	—	—	5,875	5,875						
BANQUES													
Banque Royale	5 000$	4,50	5,00	5,50	5,50	6,375	6,625	500$	7,25	7,75	8,125	8,375	8,50
Banque Laurentienne	3 000$	3,625	4,375	5,00	5,00	5,875	5,875	1 000$	7,25	7,75	8,125	8,375	8,50
Banque Toronto-Dominion	5 000$	4,50	5,00	5,50	5,50	6,375	6,625	1 000$	7,25	7,75	8,125	8,375	8,50
Banque de Montréal	5 000$	4,50	5,00	5,50	5,75	6,375	6,625	1 000$	7,25	7,75	8,125	8,375	8,50
Banque de Nouvelle-Écosse	5 000$	4,50	5,00	5,50	5,50	6,375	6,625	1 000$	7,25	7,75	8,125	8,375	8,50
Banque CIBC	5 000$	4,50	5,00	5,625	5,625	6,375	6,625	1 000$	7,25	7,75	8,125	8,375	8,50
Banque Nationale	1 000$	4,50	5,00	5,50	5,50	6,375	6,625	1 000$	7,25	7,75	8,125	8,375	8,50
FIDUCIES													
Trust Royal	5 000$	4,50	5,00	5,50	5,50	6,375	6,625	1 000$	7,25	7,75	8,125	8,375	8,50
Trust Général	5 000$	4,50	5,00	5,50	5,50	6,375	6,625	1 000$	7,25	7,75	8,125	8,375	8,50
Trust Prêt et Revenu	5 000$	4,50	5,00	5,50	5,50	6,375	6,625	500$	7,375	7,75	8,125	8,375	8,50
Fiducie Desjardins	5 000$	4,50	5,00	5,50	5,50	6,375	6,625	1 000$	7,25	7,75	8,125	8,375	8,50
Trust National	5 000$	4,50	5,00	5,50	5,625	5,75	5,75	500$	7,25	7,75	8,125	8,375	8,50
Montréal Trust	5 000$	4,50	5,00	5,50	5,50	6,375	6,625	500$	7,25	7,75	8,375	8,375	8,50

HYPOTHÈQUES

Taux variable	6 mois ouvert	6 mois fermé	1 an ouvert	1an fermé	2 ans fermé	3 ans fermé	4 ans fermé	5 ans fermé
—	9,375	8,375	10,25	8,95	9,95	10,25	10,50	10,625
—	9,375	8,375	10,25	8,95	10,00	10,375	10,625	10,75
—	9,625	—	10,50	8,95	10,00	10,375	10,625	10,75
—	9,375	8,375	10,25	8,95	10,00	10,375	10,625	10,75
—	9,375	8,375	10,25	8,95	10,00	10,375	10,625	10,75
—	—	8,375	10,25	8,95	10,00	10,375	10,625	10,75
—	9,375	8,375	10,25	8,95	10,00	10,375	10,625	10,75
—	9,375	8,375	10,25	8,95	10,00	10,375	10,625	10,75
—	9,375	8,375	10,25	8,95	10,00	10,375	10,625	10,75
—	9,375	8,375	10,25	8,95	10,00	10,375	10,625	10,75
—	9,375	8,375	10,25	8,95	10,00	10,375	10,625	10,75
—	9,375	8,375	10,25	8,95	10,00	10,375	10,625	10,75
—	9,375	8,375	10,25	8,95	10,00	10,375	10,625	10,75
—	—	8,25	—	8,95	10,00	10,25	10,50	10,75
—	9,375	8,375	10,25	8,95	10,00	10,375	10,625	10,75

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSIERS

MONTRÉAL

Les cours étaient à la hausse dans tous les secteurs hier, à la Bourse de Montréal, à l'issue d'une séance active. L'indice général a gagné 22,15 points à 1964,34. Un total de 9001340 actions ont changé de mains, comparativement à 8215965 mercredi. La valeur des transactions était de 124,5 millions$. L'indice des pétrolières a gagné 15,35 à 1509,99, celui des banques 9,63 à 2373,11, des mines 31,7 à 2594,02, des industrielles 24,86 à 1815,96, des services 14,79 à 1940,94 et des produits forestiers 52,11 à 2457,79. L'industrielle la plus active a été CAE Inc., en hausse de 1-8 à 7 1-2$ avec 546350 actions transigées.

Jeu Mer
Avances: 209 151
Baisses: 80 135
Inchangés: 112 128
Total: 401 414

TORONTO

La Bourse de Toronto a clôturé à la hausse, hier, au terme d'une séance active. L'indice composite TSE 300 a gagné 55,19 à 4195,74. Le volume a atteint 63,0 millions d'actions échangées, contre 56,2 millions mercredi. Parmi les industrielles, Nova Corp a gagné 1-4 à 11 3-4$, Sherritt Gordon Ltd. 1-8 à 11 3-4$ et la Banque de Montréal 1-4 à 24 3-8$. Newbridge Networks a perdu 4 1-2$ à 55 3-8$. Parmi les minières, Cambior Inc. a gagné 1-4 à 17 5-8$, Teck Corp. Cl B 1-2 à 22 1-2$ et Aber Resources Ltée 1-2 à 11 3-8$. Minerais Lac Ltée a perdu 1-4 à 12 3-4$, American Barrick Resources Ltée 1-4 à 30 7-8$ et Placer Dome Inc. 1-8 à 27 7-8$.

Parmi les pétrolières, Penn West Petroleum Ltée a gagné 1-4 à 8 1-2$.

BOURSE DE TORONTO

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
A BUCK OR2	5	3.950	3.950	3.950	0.000
ABL CDN O	80	3.200	2.900	3.200	+0.150
ACC TEL	10	6.250	6.250	6.250	0.000
AGFM B F	102	16.000	15.750	15.875	-0.125
AIT ADV	18	10.000	10.000	10.000	0.000
AT PLASTICS	287	8.750	8.375	8.750	+0.500
ATI TECH	1263	6.500	6.125	6.125	0.000
ATS AUTO ATA	2	10.125	9.875	10.125	+0.625
ABER RES O	2809	11.500	10.875	11.375	+0.500
ABTI PRCE	1431	17.125	16.750	17.125	+0.500
ACCORD FIN	30	2.010	2.010	2.010	-0.040
ACUGRPH A O	177	1.950	1.930	1.950	+0.020
ACKLANDS	3003	12.750	12.500	12.750	0.000
ADRIAN O	1405	3.950	3.750	3.800	-0.050
ADV GRVS O	48	1.950	1.910	1.910	-0.040
ADVANTX O	15	0.350	0.300	0.300	-0.095
ADVNT A W	492	0.550	0.500	0.550	+0.220
AGNICO E	306	16.500	16.250	16.375	-0.125
AGRA B F	50	6.000	5.750	5.750	-0.250
AIM SAFETY O	4	3.750	3.750	3.750	-0.250
AINSWORTH	37	16.000	15.250	15.375	+0.125
AIR CANADA	1063	6.250	6.125	6.250	0.000
AIR CAN W	81	1.850	1.820	1.850	+0.050
AIRBOSS O	100	0.740	0.740	0.740	+0.060
AKITA A F O	10	4.750	4.750	4.750	+0.050
ALT ENERGY	965	22.625	22.000	22.500	+0.375
AL ENR 775	42	28.875	28.750	28.875	+0.125
ALTA NAT	24	14.500	14.375	14.375	+0.125
ALCAN	7976	33.875	33.250	33.750	+0.375
ALCAN C P	386	22.250	22.125	22.250	+0.250
ALCAN E P	2	17.750	17.750	17.750	+0.125
ALGO FINA	336	21.250	20.750	21.000	+0.125
ALLELIX BIO	21	7.250	7.000	7.250	0.000
ALLIANCE CO	20	13.000	12.875	13.000	0.000
ALPHANET	197	12.750	12.250	12.500	-0.250
ALPINE OIL	43	1.950	1.920	1.920	-0.030
ALTAI RES O	115	0.980	0.930	0.930	-0.050
ALUMAX	1	38.000	38.000	38.000	+2.875
AMAX GLD		10.375	10.375	10.375	0.000
A BARICK	5220	31.375	30.625	30.875	-0.250
AM ECO	1	4.100	4.100	4.100	-0.150
AM GEM O	2	4.100	4.100	4.100	-0.100
ANCHOR L	62	6.000	5.750	5.875	-0.125
ANDERSON	373	35.500	35.250	35.250	-0.250
ANDRS WA F	21	11.000	10.500	10.500	-0.500
ANG GT 265		39.000	39.000	39.000	0.000
ANTARES O		0.880	0.880	0.880	0.000
APPLIED C O	10	0.360	0.360	0.360	-0.010
ARBOR A		13.500	13.500	13.500	0.000
ARBOR B F	3	13.375	13.375	13.375	0.000
ARCHER RES	208	21.500	21.250	21.250	+0.250
ARGUS B PR		34.250	34.250	34.250	0.000
ARIMETCO O	389	1.250	1.220	1.250	+0.070
ARROWLNK O	89	1.000	0.850	1.000	+0.050
ARTISAN	30	3.600	3.600	3.600	+0.100
ASBESTOS	1	25.000	25.000	25.000	-1.000
ASHTON	35	2.000	1.950	1.950	+0.020
ASHTON W	10	0.740	0.740	0.740	+0.040
ASTRAL A F	5	14.875	14.875	14.875	+0.375
ATCO I F	56	14.000	13.625	14.000	+0.500
ATCO PR	3	13.750	13.750	13.750	+0.250
ATCOR A F	801	3.450	3.350	3.400	0.000
ATCOR B	5	3.450	3.450	3.450	+0.150
ATHABSKA O	435	0.670	0.620	0.640	-0.030
ATLANTA G O	520	1.000	0.970	1.000	+0.080
ATL SHOP P	6	25.000	25.000	25.000	0.000
ATLANTIS F	4	14.375	14.375	14.375	+0.375
ATLANTIS	541	1.980	1.900	1.910	+0.010
AULT FOODS	282	15.875	15.750	15.750	+0.125
AUR RES O	484	3.800	3.750	3.750	0.000
AUREX RES O	10	1.240	1.240	1.240	+0.040
AUREX WT O	40	0.150	0.150	0.150	0.000
AURIZON O	282	0.810	0.800	0.800	0.000
AVENOR	255	21.000	20.750	21.000	+0.250
AZCO MNG O	30	3.250	3.250	3.250	-0.100
AZTEC	10	3.100	3.000	3.100	+0.100
BCE INC	8671	47.375	46.875	47.250	+0.375
BCE W	6886	4.750	4.550	4.700	+0.200
BCE MOBL	78	36.250	36.125	36.250	+0.125
B C BANCOR	94	0.680	0.660	0.660	-0.020
BC GAS	417	14.500	14.250	14.250	-0.125
BC SUGAR A	129	8.000	7.875	8.000	0.000
BC TEL 4375	1	65.000	65.000	65.000	0.000
BC TEL 4.50	1	67.000	67.000	67.000	0.000
BC TEL 4.75		71.000	71.000	71.000	0.000
BC TEL 1956	2	71.000	71.000	71.000	0.000
BC TEL 1.21	6	19.500	19.250	19.250	+0.250
BC TEL 5.15	1	77.000	77.000	77.000	0.000
BC TEL 575	3	86.000	86.000	86.000	0.000
BC TEL 600	12	90.000	90.000	90.000	0.000
BC TELCOM	290	24.375	23.875	24.000	0.000
BGR A	59	15.250	15.125	15.250	0.000
BGR WT	25	3.800	3.700	3.700	0.000
BNT LTD	3	19.000	19.000	19.000	+0.250
BNT EQTY	49	28.250	28.250	28.250	+0.500
BALLARD	36	9.375	9.000	9.000	0.000
BALLARD W	8	3.250	3.250	3.250	0.000
BALLISTIC O	25	9.250	9.250	9.250	+0.125
BANISTERBAC	55	17.625	17.375	17.500	0.000
BANK MTL	18894	24.500	24.125	24.375	+0.250
BK MTL 4P	45	27.375	27.125	27.125	-0.125
BK MTL B	29	28.375	28.250	28.375	+0.250
BANK N S	7235	26.125	25.500	26.000	+0.500
BK N S 1P	33	21.750	21.625	21.750	0.000
BK N S 3P	16	19.500	19.500	19.500	0.000
BK N S 4P	23	25.750	25.625	25.750	+0.125
BK N S 5P	8	27.750	27.500	27.500	0.000
BK N S 6P	69	25.125	25.000	25.000	-0.125
BARINGTN	859	6.750	6.500	6.750	+0.375
BEAMSCPE	15	10.375	10.000	10.000	-0.250
BEAU CANBAU	335	2.390	2.350	2.380	+0.010
BECKER B F	17	9.750	9.750	9.750	+0.125
BED B O F	8	2.450	2.450	2.450	0.000
BELL 9 P	10	25.000	25.000	25.000	-0.125
BEMA GLO	473	2.350	2.250	2.300	-0.100
BENSON O	330	1.450	1.380	1.400	0.000
BETHLEM R	1040	0.590	0.550	0.580	+0.030
BIOMIRABRA	148	7.000	6.875	6.875	0.000
BIONAIRE I	5	2.300	2.300	2.300	0.000
BIONICHE O	6	3.700	3.700	3.700	-0.100
BIOVAIL C	29	8.500	8.125	8.500	+0.250
BLK SWAN	190	0.160	0.150	0.160	+0.010
BLUE RANG A	406	11.000	10.875	10.875	0.000
BOMBDR B F	2107	21.250	20.500	20.750	+0.125
BOVAR INC	11	1.200	1.150	1.150	-0.050
BOW VALY	1791	15.750	15.375	15.750	+0.375
BOW VLY 205	16	24.750	24.750	24.750	+0.125
BRACKNEL	77	2.800	2.750	2.750	-0.050
BRAMALEA	21328	0.225	0.215	0.215	-0.005
BRANDVR O	25	0.300	0.280	0.300	0.000
BRASCAD A		39.000	39.000	39.000	0.000
BRASCAN A	601	19.125	18.625	19.125	+0.375
BRASSIETEE	15	5.000	4.850	5.000	0.000
BRKWATER O	1644	0.140	0.120	0.130	-0.010
BRIK BRW O	2	1.850	1.850	1.850	0.000
BRUNCOR	55	24.500	24.375	24.500	0.000
BRUNSWK	75	10.500	10.500	10.500	+0.250
BRYNDON	10	0.100	0.100	0.100	0.000
BUDD CANBUD	6	19.000	19.000	19.000	0.000
C					
CAECAE	15723	7.500	7.375	7.500	+0.125
CCL B F	49	9.250	9.000	9.000	-0.250
CFCP F	467	14.750	14.750	14.750	0.000
CGC INCGYP	2	8.000	8.000	8.000	+0.250
CHC H A F	60	10.125	10.000	10.000	+0.125
CHC HLCPT B	33	10.000	9.875	10.000	+0.375
CHC H A W	30	4.350	4.350	4.350	0.000
CI FUNDCIX	128	10.125	9.750	10.000	+0.250
CIC CANOLA	25	6.000	6.000	6.000	0.000
CMAC IND	1146	5.625	5.375	5.625	0.000
CML IND O	5	1.150	1.150	1.150	+0.050
CRS PRF	24	23.000	22.750	23.000	+0.375
CS RES	20	7.125	7.125	7.125	0.000
CS RES W	22	2.100	2.000	2.100	0.000
CTFIN 2	2	24.500	24.500	24.500	0.000
CTFIN 4	20	25.500	25.250	25.500	+0.250
CABLSHR A F	56	1.050	1.000	1.050	+0.100
CABLETEL	150	4.500	4.400	4.500	+0.150
CABRE	351	14.750	14.625	14.750	0.000
CALDWELL A	10	8.375	8.375	8.375	0.000
CALEDON O	135	8.500	8.000	8.000	-0.250
CALIAN TECH	66	4.900	4.700	4.800	-0.100
CALLNET	10	10.250	10.000	10.250	+0.750
CALLNET B F	501	9.750	9.500	9.750	+0.750
CAMBERL O	90	1.500	1.400	1.500	+0.150
CAMBIOR	4452	17.625	17.500	17.625	+0.250
CAMBIOR W	105	4.350	4.250	4.300	-0.050
CMBR W 96	167	2.400	2.350	2.350	-0.050
CAMBRIDG	194	13.375	13.250	13.375	+0.250
CAMCO INCCOC	32	6.250	6.000	6.250	+0.250
CAMECO	2606	24.000	23.000	24.000	+1.000
CAMP RES	382	0.600	0.560	0.600	0.000
CAN BANC	168	6.000	5.875	6.000	+0.125
CA BAN EQT	246	10.000	10.000	10.000	0.000
CAN MALT	12	14.000	13.750	13.750	-0.250
C TRSCO B	10	20.000	20.000	20.000	0.000
C TUNGSTEN	2	1.850	1.850	1.850	0.000
CANADEX O	50	2.950	2.900	2.900	0.000
CBK NOTE	9	8.875	8.625	8.875	0.000
C CQUEST O	130	1.480	1.450	1.450	0.000
CDN CREW O	44	2.500	2.400	2.400	-0.150
CI8 EN AO	1638	2.750	2.650	2.690	+0.130
C FORMST	1	8.000	8.000	8.000	0.000
C FRACMSTR	109	12.000	11.125	12.000	+1.000
C FROBISHR O	25	1.510	1.510	1.510	+0.010
CG INVEST	10	30.000	30.000	30.000	0.000
CI BK COM	4114	31.125	30.500	31.000	+0.500
CIBC 5 P	29	22.000	21.875	21.875	0.000
CIBC 6 P	13	25.875	25.750	25.875	+0.125
CIBC 8 P	12	25.875	25.625	25.875	+0.250
CIBC 9 P	10	27.500	27.500	27.500	-0.125
FAIRFAX F	55	58.000	57.000	57.000	0.000
FAIRFIELD O	180	4.250	4.150	4.150	-0.050
FALCNBRG	1753	18.375	18.000	18.250	+0.375
FED IND A	39	7.000	6.875	6.875	0.000
FED IND C	12	21.750	21.625	21.625	-0.375
FINNING L	68	20.500	20.250	20.500	+0.500
FIRAN	7	4.050	4.000	4.000	0.000
FAUSTRLAFAP	333	11.750	11.625	11.750	0.000
F MARTH A F	2512	14.000	13.750	14.000	+0.250
FTSERVICE F	20	5.500	5.500	5.500	+0.500
FLEET AERO	235	0.300	0.280	0.280	0.000
FLET CCAN A	6005	17.500	16.500	17.500	+0.875
FLET CI B	256	26.875	26.750	26.875	0.000
FONOROLA O	14	6.000	6.000	6.000	0.000
FORTIS INC	13	24.875	24.750	24.875	+0.125
FORTUNE O	52	2.450	2.350	2.350	+0.100
FORZANI A	7	8.250	7.750	7.750	-0.875
FOSSIL OILFOL	20	3.150	3.100	3.100	0.000
FSESN HI F	79	12.500	12.375	12.500	0.000
FRANCO	47	69.500	68.625	68.750	-1.000
FREEWEST O	25	2.800	2.750	2.750	-0.050
FUNDY CBL F	10	9.625	9.250	9.625	+0.625
FUTURE	140	23.500	22.250	22.875	-0.625
G9		1.050	1.050	1.050	0.000
GALTACO	427	0.920	0.900	0.910	-0.010
GANDALF	47	8.000	7.625	8.000	+0.250
GARDINER	278	14.500	13.750	14.500	+0.750
GEAC COMP	1	8.000	8.000	8.000	+0.500
GECAMEX O	2	72.375	72.375	72.375	+0.375
GMC	4	19.000	18.500	19.000	-0.500
GENNUM	550	0.460	0.440	0.440	-0.005
GENTRA INC	5	2.500	2.500	2.500	+0.100
GENTRA Q	8	1.100	1.050	1.050	-0.100
GEOGRAPH O	528	1.480	1.450	1.480	+0.030
GEOMAQUE O	110	0.245	0.220	0.245	+0.045
GIANT BAY O	13	8.750	8.625	8.625	-0.125
GIBRALTAR	25	9.000	9.000	9.000	0.000
GLAMIS	6	6.500	6.500	6.500	0.000
GLENTEL	106	2.050	2.000	2.000	-0.050
GLOBL ELECT	10	4.600	4.600	4.600	-0.050
GLOBL STONE	145	9.000	8.625	8.750	+0.250
GL RESERVE O	10	7.625	7.625	7.625	0.000
GOLDCORP A F	422	9.375	9.000	9.375	0.000
GLD KNIGHT O	140	0.550	0.500	0.550	+0.030
GL QUEEN O	15	2.750	2.750	2.750	+0.090
GLDN RUL O	122	12.750	12.000	12.125	-0.500
G STAR O	146	0.950	0.850	0.900	-0.050
GLDPARK O	80	5.500	5.000	5.500	+0.375
GORAN CAP	86	14.125	14.000	14.000	-0.125
GRAD et WLK	130	1.220	1.180	1.220	+0.020
GRANDUC	212	2.950	2.850	2.950	+0.100
GRANGES	805	0.120	0.110	0.110	0.000
GRAPHM O	321	2.050	2.030	2.030	+0.030
GL MNRL O	14	17.000	17.000	17.000	-0.250
GL POWER	19	21.500	21.125	21.125	+0.375
GT W LIFECO	23	25.250	25.250	25.250	0.000
GT W LIFECO A	21	25.250	25.125	25.250	0.000
G W LIFECO B	85	2.340	2.250	2.260	+0.010
GTR LENOR O	45	9.875	9.625	9.875	0.000
GRN FORST F	35	2.100	2.100	2.100	+0.050
GRNSTNE O	44	15.750	15.500	15.750	+0.125
GREYHND	10	9.750	9.500	9.750	0.000
GUARD CA F	3657	5.750	5.375	5.500	-0.125
GULF RES	63	3.900	3.900	3.900	+0.100
GULF R I P	158	1.100	1.050	1.050	0.000
GULFSTRM O					
H à J					
HCO O	1642	3.100	2.980	3.100	+0.120
HALLMARK	52	4.700	4.500	4.700	+0.200
HALOZONE O	142	1.500	1.250	1.350	-0.150
HARBOUR O	100	3.250	3.150	3.250	+0.050
HARD SUITS O	5	2.400	2.400	2.400	0.000
HARRIS A F	57	10.000	10.000	10.000	0.000
HARROWS A	95	2.650	2.600	2.600	-0.050
HARTCO	36	7.375	7.125	7.125	-0.375
HAWKER	4	19.500	19.000	19.500	+1.000
HAYES D	301	12.500	12.000	12.250	-0.250
HEES INTL	94	13.125	12.875	13.000	0.000
HEES E P	86	11.000	10.875	11.000	+0.125
HELIX	185	0.450	0.440	0.450	0.000
HEMLO GLD	197	12.250	12.125	12.250	+0.125
HMEOSOL	5	5.375	5.375	5.375	+0.375
HIGH HVR O	130	2.450	2.400	2.410	+0.010
HIGHRDG	50	4.500	4.500	4.500	-0.100
HILCREST O	297	4.900	4.700	4.900	+0.200
HILLSBORO	55	1.450	1.400	1.450	+0.080
HOLLINGR I	31	13.125	12.750	13.125	0.000
HOLINGR W	30	2.400	2.250	2.250	-0.250
HOME B F	5	0.660	0.660	0.660	0.000
HOME OIL	149	20.625	20.000	20.625	+0.750
HOME PRO O	164	1.450	1.300	1.450	+0.200
HORSHAM F	342	19.250	18.875	19.250	+0.250
HRAY DIE O	55	3.350	3.250	3.350	-0.050
H BAY CO	86	26.875	26.500	26.500	-0.250
HUMBIRDHUM	29	17.625	17.625	17.625	0.000
HYAL PH O	77	4.700	4.600	4.600	-0.050
HYCROFT O	88	2.600	2.500	2.600	+0.050
IPL ENG	301	29.750	29.500	29.625	-0.125
ISM INFO	187	16.750	16.625	16.625	-0.125
ICAN O	65	0.420	0.410	0.420	-0.020
IMASCO L	1643	35.000	33.875	35.000	+1.125
I LIFE I	3	24.625	24.625	24.625	+0.125
IMP METAL	100	0.650	0.650	0.650	0.000
IMPERIAL OIL	971	41.500	40.750	41.000	-0.375
IMP PARK	30	3.500	3.350	3.350	-0.050
IMUTEC	20	1.900	1.900	1.900	0.000
INCO	3846	37.500	36.500	37.500	+1.000
INCO 7.85	13	24.500	24.375	24.375	0.000
INDUST SER	10	4.600	4.600	4.600	0.000
INTENSITY	2936	3.350	3.100	3.250	+0.100
INTR CTY P	832	3.700	3.500	3.700	+0.150
INTCTY P C	213	19.750	19.500	19.750	+0.750
INTERA A	12	5.125	5.000	5.125	-0.125
INTERACTN O	103	0.650	0.650	0.650	0.000
I AQUA O	6	2.000	2.000	2.000	0.000
INT COLIN	2771	15.625	15.000	15.125	-0.375
I CURATOR	50	1.650	1.600	1.600	-0.050
IDUNRN A OF		0.250	0.250	0.250	0.000
I DUNRN BO	20	0.300	0.275	0.275	-0.075
IFOREST A F	710	15.000	14.375	14.875	+0.625
INTL GOLD O	114	4.650	4.600	4.600	0.000
IMHGY B OF	30	0.200	0.200	0.200	-0.020
I MUREX O	15	6.750	6.375	6.750	+0.500
I MUSTO O	51	14.750	14.625	14.750	0.000
I OILTEX O	20	0.630	0.630	0.630	0.000
I PEDCO O	116	2.500	2.400	2.500	+0.150
I PETRO O	130	1.850	1.700	1.700	-0.200
INTL POTTR	4	3.500	3.500	3.500	+0.050
I PURSUIT	282	0.900	0.850	0.900	0.000
I SEMIT AF	292	15.625	15.375	15.625	+0.250
I SEMIT B	1	15.750	15.750	15.750	0.000
I SKYLINE O	80	0.770	0.750	0.770	+0.020
INTL UNP O	29	1.080	1.010	1.010	-0.070
I VERIFAC O	759	1.130	1.100	1.110	+0.010
INTERTAN		7.500	7.500	7.500	0.000
INTRAWEST	10	15.875	15.875	15.875	+0.125
INVENTRNIC	10	1.400	1.400	1.400	0.000
INVERNESS	276	12.000	11.500	11.875	-0.125
INV GRP	275	18.000	17.500	18.000	0.000
IONA O F	82	2.600	2.500	2.500	-0.100
IPSCO	243	25.750	25.250	25.750	+1.000
IRWIN TOY		6.750	6.750	6.750	0.000
IVACO A F	313	7.250	7.000	7.250	+0.375
IVACO W F	11	2.450	2.450	2.450	+0.050
IVACO 2ND 2	10	19.500	19.000	19.500	+1.500
IVACO 2ND 4	4	22.000	21.750	21.750	+1.625
JANNOCK	79	17.250	16.750	17.250	+0.750
JANOCK 120	10	15.000	15.000	15.000	+0.125
JASCAN O	100	0.800	0.800	0.800	-0.010
JEAN COUT F	10	7.000	7.000	7.000	0.000
JORDAN PET	136	10.375	10.250	10.250	0.000
JORDEX O	18	0.900	0.900	0.900	0.000
JOURNEY F	30	2.000	1.900	2.000	0.000
JOUTEL O F	315	0.500	0.480	0.480	-0.010
K à M					
K2 ENG O	285	1.500	1.480	1.500	0.000
KERR ADDKER	7	23.250	23.250	23.250	+0.250
KETTLE R O	87	8.750	8.500	8.500	-0.500
K ANACON O		0.600	0.600	0.600	0.000
KIMPEX	2	3.900	3.900	3.900	+0.100
KINROSS GLD	2333	5.625	5.375	5.500	-0.125
KINROSS W	21	3.400	3.250	3.250	-0.100
KOOKABUR O	36	2.140	2.050	2.050	-0.050
LSI LOGIC	405	3.800	3.450	3.700	+0.250
LABATT	1600	20.875	20.625	20.750	0.000
LAC MNRLS	9617	13.000	12.625	12.750	-0.250
LAFRG CAN P	3	27.875	27.875	27.875	+0.625
LAIDLAW A	140	10.250	10.000	10.125	-0.125
LAIDLW B F	12942	10.375	10.125	10.250	0.000
LAIDLAW G	3	13.500	13.375	13.500	+0.125
LAIRD A F	250	0.370	0.350	0.350	-0.020
LAKEWOOD	1610	5.000	4.950	5.000	0.000
LANDMK O	195	0.160	0.155	0.160	0.000
LARAMID O	10	0.275	0.275	0.275	-0.005
LASER O	174	4.700	4.400	4.550	+0.200
LATERAL O	118	0.750	0.750	0.750	0.000
LATERL W O	200	0.150	0.150	0.150	0.000
LAURASIA O	50	0.400	0.400	0.400	+0.040
LAUR BK	35	14.375	14.250	14.375	-0.125
LAUR BK P	2	25.250	25.250	25.250	+0.250
LEADLEY O	50	0.130	0.130	0.130	0.000
LEITCH TECH	200	8.000	7.875	8.000	0.000
LINAMAR	76	20.000	19.375	19.500	+0.500
LIQUIDATN	20	0.820	0.820	0.820	-0.020
LIVE ENTLIV	4	14.000	14.000	14.000	0.000
LOBLAW CO	8	20.875	20.875	20.875	0.000
LOB 370 P	1	51.000	51.000	51.000	-1.000
LOEWN GR	4004	33.875	33.375	33.750	+0.625
LOKI O	1052	1.500	1.450	1.450	-0.050
LONDON INSLON	30	23.250	23.125	23.250	+0.125
LONDON A P	8	19.750	19.750	19.750	0.000
LONDON D P	13	24.875	24.875	24.875	+0.125
LUSCARLUS	30	1.500	1.450	1.450	0.000
LYNX B OF		11.000	11.000	11.000	0.000
LYTTON M O	176	3.300	3.250	3.300	-0.050
ML CASS O	6197	2.050	1.950	2.050	+0.100
MDC A F	1147	2.450	2.400	2.450	+0.050
MDS H A	21	14.375	14.250	14.375	+0.500
MDS B F	125	14.250	14.000	14.000	0.000
MNT LTD	10	11.625	11.625	11.625	+0.375
MNT EQTY	12	12.750	12.750	12.750	-0.250
MPG INV	10	7.375	7.250	7.375	+0.375
MSV RES O	5	2.460	2.460	2.460	0.000
MVP CAP O F	1113	0.070	0.065	0.065	0.000
MAAX	2	11.000	11.000	11.000	-0.250
MAAX W	5	5.750	5.000	5.000	-1.000
MACKENZIE	115	9.000	8.875	8.875	0.000
MACMILAN	2118	18.625	17.750	18.500	+0.625
MCMLN B 8P	30	21.000	21.000	21.000	-0.375
MCMILN G O

BOURSE DE MONTRÉAL

A et B

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
ABI.CAN.	3	3.050	3.050	3.050	+0.050
ACC.TEL	11	6.250	6.250	6.250	
ADS	65	2.900	2.850	2.850	-0.100
AUR.RES	4	3.750	3.750	3.750	-0.050
ABIT PRICE	39	17.125	16.750	17.125	+0.500
Abit Pr.ir				voir plus bas	
AGNICO E	27	16.750	16.500	16.500	
AGRITEK	100	7.000	7.000	7.000	-0.125
AGRIOMX	10	0.100	0.100	0.100	
AIR CANDA	659	6.250	6.125	6.250	
AIRCAN.WT	214	1.900	1.850	1.850	+0.050
ALTAENERG	179	22.500	22.000	22.500	+0.375
ALT.E.7.75	15	28.750	28.500	28.750	
ALCAN ALU	1168	33.875	33.375	33.625	+0.375
JALDONA M	10	0.900	0.900	0.900	+0.080
ALLFOREST	4	17.375	17.375	17.375	+0.250
AM.BARRIC	408	31.125	30.625	30.875	-0.125
AMISK.A	280	1.510	1.400	1.510	+0.010
AMDEN	10	1.100	1.100	1.100	+0.100
ASBESTOS	1	25.000	25.000	25.000	-0.010
ASHTON	81	2.000	1.950	1.950	+0.050
ASHTON.WT	195	0.760	0.720	0.760	+0.080
ATCO I	16	13.750	13.500	13.750	+0.125
AUBERGES	5	0.450	0.450	0.450	-0.100
AULT	267	15.875	15.750	15.750	+0.125
AUTO STOCK	95	4.800	4.800	4.800	
AVENOR	25	20.875	20.750	20.750	+0.250
Avenor.ir				voir plus bas	
BC GAS	125	14.500	14.375	14.500	+0.125
BC TELEC	43	24.375	24.000	24.125	+0.125
BCE WT	19	4.650	4.600	4.600	+0.150
BCE INC.	378	47.375	46.875	47.125	+0.125
BCE MBL	20	36.125	36.000	36.125	
BGR.PM.A	1	15.250	15.250	15.250	-0.125
BAKERTALC	1545	0.550	0.470	0.480	+0.010
BQ.LAUR	22	14.500	14.250	14.375	-0.125
BQ.LAU.SR6	16	24.875	24.875	24.875	
BQ.LAUR.WT	167	0.750	0.720	0.720	
BQUE NAT	1035	8.875	8.625	8.750	-0.125
BQ.NA.SR11	24	23.750	23.500	23.625	-0.125
BQ.NAT.SR9	18	25.625	25.500	25.625	+0.500
BQ.NA.SR12	24	21.125	21.000	21.000	
BQ ROYALE	1752	28.500	27.875	28.500	+0.500
BQ.RY.SRJ	11	25.750	25.500	25.750	+0.500
Bq.Ry.srk				voir plus bas	
Bq.Ry.sp				voir plus bas	
BQRT 1.45	37	19.875	19.750	19.750	
BQ.RY.SRF	20	27.250	27.250	27.250	
BQ.RY.SRG	4	27.500	27.500	27.500	+0.625
BQ.RY.SRH	18	28.000	27.750	27.750	+0.125
Bq.Ry.srl				voir plus bas	
B.TD.SrG				voir plus bas	
BQ T-D	1451	21.750	21.125	21.625	+0.375
B.imp.sr10				voir plus bas	
B.IMP.SR6	10	25.875	25.750	25.875	+0.250
BQ CIMP	1006	31.000	30.625	30.875	+0.375
BQUE MTL	926	24.500	24.125	24.375	+0.250
BMO sr2				voir plus bas	
Bq.Mtl Sp				voir plus bas	
BQ.N.ECOS	212	26.000	25.500	26.000	+0.375
B.NE SR1	5	21.625	21.625	21.625	-0.125
B.NE SR3	13	19.375	19.375	19.375	
B.NE SR4	6	25.750	25.750	25.750	+0.125
B.NE Sp				voir plus bas	
BARINGTON	2	6.500	6.500	6.500	
BEAU CAN	186	2.380	2.360	2.380	+0.030
BESTAR	2	1.750	1.750	1.750	+0.050
BIOCHEM	418	12.000	11.625	11.750	
BIOMIRA	70	7.000	6.875	7.000	
BIONAIRE	29	2.400	2.300	2.400	+0.100
BOCENOR	1	1.300	1.300	1.300	
BOMB A	21	21.000	20.625	20.625	+0.250
BOMB B	1027	21.125	20.500	20.750	+0.125
BOMB.SR1	1	25.500	25.500	25.500	
BORALX.A	80	0.600	0.600	0.600	
BOW VAL	1036	15.625	15.500	15.500	+0.125
BRASCAN.A	38	19.125	18.875	19.125	+0.375
BRUNCOR	23	24.375	24.250	24.250	
C9				voir plus bas	

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
C-MAC	299	5.625	5.500	5.625	+0.125
CAE INC.	5463	7.500	7.375	7.500	+0.125
FCCL.IN.B	20	9.125	9.000	9.000	-0.250
FCFCF.INC	95	14.750	14.750	14.750	+0.500
CGC INC.	3	7.750	7.750	7.750	
FCGI GR.A	4	2.850	2.850	2.850	+0.050
CS RES.	13	7.125	7.125	7.125	-0.125
CT FIN.	1	18.000	18.000	18.000	+0.250
CABANO	41	0.900	0.900	0.900	+0.150
CAMBIOR	197	17.625	17.500	17.500	+0.125
CAMBIO.WT	20	4.300	4.300	4.300	-0.100
CAMBLW.A	10	2.400	2.400	2.400	+0.050
CAMBRIDG	116	13.375	13.250	13.375	+0.375
CAMDEV		4.950	4.950	4.950	
CAMECO	1006	23.625	23.000	23.500	+0.500
CAMECO.W	32	8.500	8.250	8.250	+0.250
CAMP RES	10	0.800	0.800	0.800	+0.030
CAN MALT	13	14.000	13.750	13.750	
CAN.FRAC	10	12.000	12.000	12.000	+1.250
CDN OXY	492	27.875	27.750	27.750	
CP LTD	5369	21.875	20.875	21.500	+0.750
FC TIRE A	74	11.875	11.500	11.500	+0.125
FC UTILIT.A	3	23.000	23.000	23.000	+0.125
FCMNAC.A	25	4.200	4.150	4.200	
CANAM.WT	26	1.800	1.800	1.800	
CANSTAR	27	15.500	15.250	15.500	+0.250
FCARAOP.A	10	3.700	3.700	3.700	-0.050
CARENA	30	1.550	1.550	1.550	-0.050
CASCADES	219	7.750	7.625	7.625	+0.125
CASC.SR.1	17	23.000	22.500	23.000	+0.500
CASC.WT.A	123	1.650	1.650	1.650	+0.120
CAS.PAPER	1	6.000	6.000	6.000	
CELANESE	300	23.000	22.625	23.000	
CHAMPION	10	11.375	11.375	11.375	+0.375
FCHATEAU	10	12.000	11.750	12.000	+0.125
CHAUVCO	9	17.250	17.000	17.000	+0.125
CIRCO.WT	70	0.700	0.700	0.700	+0.050
CO-STEEL	22	29.500	29.500	29.500	+0.875
COCACBEV	107	5.250	5.125	5.250	+0.250
FCOG.CABL	5	10.875	10.875	10.875	+0.125
FCOGECO	479	10.000	9.875	10.000	
COMINCO	52	21.500	21.125	21.500	+0.750
CONS.GAS	20	16.875	16.750	16.750	-0.250
FCPC.A	176	1.950	1.900	1.900	-0.050
CONWEST	115	26.000	25.250	26.000	+0.010
CORBY A	42	38.000	38.000	38.000	
FCORBY B	24	38.000	38.000	38.000	
COSCIENT	5	3.100	3.100	3.100	
COTT	21	20.375	19.875	19.875	
CRESTAR	62	16.750	16.500	16.750	+0.375
CRWN.PR.1		24.500	24.500	24.500	
FCROWN.X.A	2825	7.750	7.625	7.625	

D à F

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
FDMR.GRA	10	4.800	4.800	4.800	
DENBRIDG	55	13.500	13.000	13.000	-0.010
DESJ.PR.A	9	15.750	15.625	15.750	+0.250
FDES/ARA		6.625	6.500	6.500	
DOFASCO	170	20.750	20.000	20.750	+0.875
DOMCO	10	19.000	18.750	19.000	+0.250
DOMTEX	19	6.750	6.500	6.500	-0.125
DOMTAR	337	7.125	6.875	7.000	
DOMT.SRB	2	15.750	15.750	15.750	+0.375
FDONOHU.A	262	12.250	12.000	12.250	+0.250
DONOHUE.B	10	12.500	12.000	12.500	+1.250
DOREL.A	25	10.375	10.375	10.375	
FDOREL.B	32	10.750	10.500	10.750	+0.250
DUPONT A	358	17.500	17.500	17.500	+2.250
FDUNDEB.A		9.625	9.625	9.625	
FDYLEX.LTD	110	0.730	0.720	0.730	
ECHO BAY	2	15.000	15.000	15.000	-0.250
EICON	29	12.500	12.125	12.375	+0.375
ELAN	293	11.000	10.625	11.000	+0.010
EngFnd.G				voir plus bas	
EDC.note				voir plus bas	
FCA INTER	5	4.300	4.300	4.300	+0.300
FPI LTD	8	5.625	5.500	5.500	-0.125
FALCNBRDG	464	18.250	18.000	18.250	+0.375
FFST.MR.A	84	13.750	13.750	13.750	+0.750
FLET.CAN.A	203	17.000	16.500	17.000	+0.500
FletCl.ir				voir plus bas	

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
FLET.INV2B	281	26.875	26.750	26.875	
FONOBOLA	400	6.250	6.000	6.250	+0.375
FOREX	295	16.500	15.875	16.000	+0.250
FORTIS INC	44	24.875	24.625	24.875	+0.125
Foster's				voir plus bas	
FOURSEAS	18	12.500	12.375	12.500	+0.125

G

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
FGTC.TRA.A	6	8.750	8.750	8.750	+0.250
GTC.TRA.B	30	8.250	8.250	8.250	
Gaz.Metro				voir plus bas	
GENECAN	6	0.100	0.100	0.100	+0.050
FGENTRA	14	0.445	0.445	0.445	
GOYETTE	10	2.500	2.500	2.500	-0.020
JGRANISK.A	90	3.900	3.800	3.850	
G.W.LIFT.5%	10	25.375	25.250	25.250	-0.125
GRILLI B	7	6.000	6.000	6.000	+0.500
GUILVA	55	5.750	5.750	5.750	-0.375
GULF RES	345	5.750	5.500	5.500	-0.250

H à J

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
HARTCO	5	7.250	7.250	7.250	-0.125
HAWKER	2	19.000	19.000	19.000	
HEES.INT	7	13.000	13.000	13.000	
HEMLO	15	12.125	12.125	12.125	
HEROUX	45	2.050	2.000	2.050	+0.050
HOLLIN INC	11	12.875	12.875	12.875	-0.125
FHORSHAM	80	19.000	18.875	19.000	-0.375
H BAY CO	66	26.750	26.500	26.500	-0.250
HYPOCRAT	10	0.420	0.420	0.420	-0.080
IPL ENER.	43	29.750	29.625	29.625	-0.125
IDEAL MTL	6	1.400	1.400	1.400	
IGLOO VS	18	1.090	1.090	1.090	+0.090
IMASCO LTD	210	35.000	34.000	34.750	+0.875
IMPER.OIL	89	41.500	41.000	41.000	-0.375
FIMPR.QBR	30	17.250	17.250	17.250	+0.250
INCO LTD	499	37.375	36.625	37.250	+0.625
FINT.SEM.A	6	15.375	15.375	15.375	-0.125
INT.WALCOV	3	9.750	9.750	9.750	
INTRAWEST	56	15.750	15.750	15.750	
INV GRP	19	17.750	17.500	17.750	+0.500
FIRWIN A		6.750	6.750	6.750	
FIVACO A	60	7.125	7.000	7.125	+0.125
IVACO.SR1	16	19.000	19.000	19.000	+0.500
IVACO.SR2	18	19.000	19.000	19.000	+0.750
IVACO.SR4	19	22.250	21.750	22.250	+0.750
IVACO.WT	4	2.450	2.450	2.450	
FJEAN.CT.A	354	7.125	7.000	7.125	+0.125
JORDAN		10.125	10.125	10.125	

K à M

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
FLGS INC.	28	1.500	1.400	1.400	-0.050
LSI LOG	30	3.750	3.700	3.750	+0.300
Labatt.ir				voir plus bas	
LABATT	58	20.750	20.625	20.750	-0.125
LAC.MIN	652	12.875	12.625	12.750	-0.125
LFRGCAN.P		27.250	27.250	27.250	
LAFARGECO		27.375	27.250	27.375	
FLAIDLW.B	988	10.250	10.125	10.125	-0.125
LAKEWOOD	90	5.000	4.950	5.000	+0.000
FLASOND.A	31	9.750	9.750	9.750	
LEADER I	15	2.050	2.000	2.050	+0.050
FLEROUX.B	146	4.850	4.800	4.800	-0.050
LEROUX WT	13	1.780	1.770	1.770	-0.030
LOBLAW	12	20.875	20.750	20.875	+0.125
LOEWEN	40	33.625	33.500	33.625	+0.250
LONDN.INS.	33	23.250	23.000	23.250	+0.250
IMPACT	15	2.100	2.100	2.100	
IMSV	15	2.450	2.450	2.450	-0.010
MAAX	21	11.250	11.000	11.000	-0.250
MCM BLDL	49	18.500	17.875	18.500	+0.750
McMill.ir				voir plus bas	
MACKENZIE	16	9.000	9.000	9.000	
MACYRO	10	0.540	0.540	0.540	
FMAGNA A	147	58.250	57.250	58.250	+0.875
FMARIT TEL	21	22.125	22.000	22.000	
MARLEAU	335	3.200	2.900	3.000	+0.200
MAZARIN	524	1.070	1.050	1.060	+0.010
METHANEX	347	19.750	19.000	19.000	-0.375
Methmx.ir				voir plus bas	
FMETROR.A	255	10.500	10.250	10.375	+0.125
M.TEMPUS	140	3.000	2.750	3.000	+0.250
MDLND.WAL	144	9.500	9.125	9.500	+0.250

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
MITEL.CORP	1570	5.125	4.950	5.000	
FMOLSON A	43	22.625	22.250	22.250	-0.250
MOORE	1933	24.125	23.250	24.125	+0.875
MORGN HY	10	6.000	6.000	6.000	+0.250
MORRISON	84	10.375	10.250	10.375	+0.250
MBNC.CAP	2	21.500	21.500	21.500	+0.250

N à Q

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
FNELVANA	10	14.125	14.000	14.125	+0.250
New.Alta				voir plus bas	
NOR.FORST	186	11.375	10.875	11.375	+0.500
NORANDA	2194	24.750	24.250	24.750	+0.500
NORAN.SRB	2	29.000	29.000	29.000	+0.375
NORAND.6%	33	24.750	24.250	24.750	+0.500
NORCEN	70	14.750	14.375	14.500	-0.125
NOR.CAN.O	90	10.625	10.375	10.375	-0.250
NOR TEL	186	41.250	40.625	41.000	+0.125
NOVACORP	4376	11.750	11.500	11.625	+0.125
Nova Pc				voir plus bas	
Nova Sp				voir plus bas	
NOVGR.125	750	25.375	25.250	25.250	
N.S.POWER	78	11.500	11.375	11.500	+0.125
JNOVATRON	200	0.070	0.070	0.070	
ONDAATJE	10	3.000	3.000	3.000	+0.050
FONEXCORP	18	15.250	15.125	15.250	+0.125
FOSHA A	6	19.250	19.250	19.250	+0.500
PACIF.FOR	4	14.375	14.375	14.375	+1.125
PANCDN.PT	41	42.000	42.000	42.000	+1.250
PANTORAM	10	1.400	1.400	1.400	-0.050
JPARICMED	654	1.900	1.500	1.700	+0.300
PEGASUS	10	21.375	21.375	21.375	
Penar.Gas				voir plus bas	
PETRO CAN	68	11.750	11.750	11.750	+0.250
PHILIP ENV	660	8.000	8.000	8.000	
PINNACLE	136	22.000	21.625	22.000	+0.750
PLADOME	525	28.125	27.750	27.875	
PLASTIBEC	72	6.250	6.125	6.125	
POCO PETR	188	9.750	9.750	9.750	+0.250
PCS INC.	22	39.500	39.500	39.500	+0.250
FPOWR CR	132	20.875	20.250	20.875	+0.375
POWER.FIN	85	29.375	29.375	29.375	
PREMDOR	38	11.875	11.875	11.875	-0.125
PREMIER A		1.100	1.100	1.100	
PR.CHOIX.A	3	8.875	8.875	8.875	+0.125
PROMATEK	25	0.980	0.900	0.980	-0.010
PROVIGO	266	6.250	5.875	6.250	+0.125
PRVGO SRA	10	23.500	23.500	23.500	+0.500
QUNO	45	24.500	23.000	24.000	+0.010
QUE TEL	22	19.750	19.500	19.750	
FQUEBECOB	17	18.625	17.875	18.625	+0.375
QUORUM	5	6.125	6.125	6.125	-0.375

R et S

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
FRADIO.A		4.500	4.500	4.500	
RANGEROIL	39	9.500	9.375	9.500	+0.250
FREITMN A	54	16.000	16.000	16.000	+0.250
RENAISNCE	759	30.000	29.875	29.875	+0.125
FREPAP	461	4.300	4.200	4.250	+0.050
RICHMONT	35	4.050	4.000	4.000	
RIGEL	160	21.000	20.750	20.750	
RIO.ALGOM	101	24.250	23.750	24.250	+0.625
RIO.AL.WT	30	3.650	3.500	3.650	+0.250
FRCANTEL.B	10	37.000	36.500	37.000	+0.010
FROGERC.B	105	20.500	20.250	20.500	+0.500
ROGER.WT	184	3.550	3.150	3.550	+0.550
ROLLAND		7.000	7.000	7.000	
ROYAL.AM	15	4.150	4.150	4.150	
ROYAL.PFG	20	2.900	2.900	2.900	-0.050
SHL.SYST	73	8.125	8.125	8.125	
FSNC.A	218	16.250	16.000	16.000	-0.250
SR.TELCOM	98	13.625	13.500	13.500	
SANI MO.A	4	1.850	1.850	1.850	
SCEPTRE	7	13.500	13.500	13.500	
SEAGRAM	1016	42.125	41.500	42.125	+0.875
SHELL CAN	38	41.000	41.000	41.000	+0.125
SHERMAG		1.850	1.850	1.850	
SICO	58	10.250	9.875	10.000	
FSOCANAVA	5	0.880	0.880	0.880	-0.020
FSODRCANA	20	2.850	2.850	2.850	
SOUTHAM	408	17.375	17.125	17.375	+0.250
STLAURENT	92	12.000	11.625	12.000	+0.250
STELCO A	3062	8.625	8.500	8.625	+0.125
STELA.IONE	70	4.900	4.850	4.850	
STONE	756	16.375	16.250	16.375	+0.125

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
SUNCOR	53	30.625	29.625	29.750	+0.250
FSUZY.SHR	11	7.500	7.500	7.500	-0.500

T à Z

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
TVX GOLD	752	8.000	7.875	8.000	+0.125
TALISMAN	502	29.250	28.750	29.250	+0.750
TARRAGON	80	18.625	18.625	18.625	+0.375
FTECK B	487	22.500	22.125	22.500	+0.500
JTELSOFT	5	1.100	1.100	1.100	-0.190
FTEL.MT B	16	9.000	9.000	9.000	
TELGLOBE8%	3	43.750	43.750	43.750	-0.500
TELEGLOBE	79	18.375	18.125	18.375	+0.250
TELGLOS.4%	20	21.000	20.500	21.000	+0.375
FTMEDIA.A		5.000	5.000	5.000	
TELUS	2207	15.750	15.500	15.625	+0.125
TEMBEC.A	54	9.500	9.375	9.375	-0.125
FTHERAT.B	24	3.500	3.000	3.500	+0.500
THOMCOR	1087	15.875	15.625	15.875	+0.125
FTORSTR B	148	23.250	23.250	23.250	
TRALTA.CO.	48	14.750	14.625	14.750	+0.250
TRCAN PL	763	17.000	16.875	17.000	+0.250
TRANSAT	55	2.750	2.700	2.700	
TRIMAC	2391	15.375	15.125	15.250	+0.125
FTRIZEC A	80	0.255	0.245	0.255	+0.000
TRIZEC.SR4	1	1.350	1.350	1.350	
FUAP.IN.A	10	14.250	14.250	14.250	+0.125
UNI-SELCT	66	8.000	8.000	8.000	
UNICAN.A	3	20.000	20.000	20.000	-1.125
FUNICAN.B		18.250	18.250	18.250	
FUNIGES B	412	0.360	0.310	0.360	+0.050
U.DOM.SR2	10	24.875	24.875	24.875	-0.125
UN.WSTBRN	2378	10.250	10.125	10.250	+0.125
UNIV.INFO	1	4.200	4.200	4.200	
FV.HOUTTE	57	11.750	11.500	11.500	
FVIDEOTRON	153	12.750	12.500	12.500	+0.250
JVISIONTR.A	30	0.620	0.620	0.620	+0.020
WAJAX A	5	8.375	8.375	8.375	+0.375
WASCANA	41	10.250	10.125	10.250	-0.125
WESTCOAST	257	22.375	22.125	22.375	+0.500
FWISE.A	81	80.000	75.000	75.000	-0.050
FXEROX.B	75	46.375	46.375	46.375	+1.250

TOTAL SALES : 7,931,747

US FUNDS

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
BQ.RY.SRK	18	25.750	25.750	25.750	-0.125
BQ.RY.SRI	2	27.750	27.750	27.750	+0.125
R.TD.SRG	20	24.375	24.375	24.375	+0.250
B.IMP.SR10	28	27.000	26.875	27.000	+0.250
BMO SR2	2	26.250	26.250	26.250	+0.125
EDC.NOTE	5	11.000	11.000	11.000	+0.000

TOTAL SALES : 7,500

DEBENTURES (IN 000'S)

CV.HOUT 8%	0	0.975	0.975	0.975	-0.005

TOTAL SALES : 31,200

DERIVATIVE SECURITIES

PEAK AND SPEC

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
BQ.RY.SP	215	4.000	3.750	4.000	+0.250
BQ.MTL SP	264	3.400	3.350	3.400	
B.NE SP	4	3.500	3.500	3.500	-0.500
NOVA PC	29	8.875	8.750	8.875	+0.250
NOVA SP	60	2.700	2.650	2.700	+0.500

TOTAL SALES : 57,200

PARTIALLY PAID SECURITIES

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
ABIT PR.IR	55	7.750	7.500	7.750	+0.375
AVENOR.IR	116	8.750	8.750	8.750	+0.250
FLET.CR	20	7.375	7.375	7.375	+0.250
LABATT.IR	9	13.250	13.125	13.125	-0.125
MCMILL.IR	272	7.375	6.625	7.250	+0.625
METHNX.IR	81	13.125	12.625	12.625	-0.250

TOTAL SALES : 55,300

TRUST UNITS

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
ENPFND.G	220	4.850	4.700	4.850	+0.100
NEW.ALTA	17	9.375	9.250	9.375	+0.125
PENGR.GAS	11	12.125	12.000	12.125	+0.250

TOTAL SALES : 24,875

PARTNERSHIP UNITS

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
GAZ.METRO	117	12.625	12.250	12.375	+0.250

TOTAL SALES : 11,725

JUNIOR

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
ABCOURT.B	10	0.200	0.200	0.200	
ABCO.PRA	50	0.900	0.900	0.900	
ARMSTC	981	0.270	0.250	0.260	-0.000
AYLMER	215	0.400	0.370	0.370	+0.070
BAREXOR	200	0.170	0.160	0.160	
BRUNEAU		0.350	0.350	0.350	
CACHE EX	530	0.660	0.650	0.650	

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
CAMBIEX	15	0.800	0.800	0.800	
CHARLM	1095	0.220	0.200	0.210	+0.010
CHESBAR	70	0.480	0.480	0.480	
CLADDAGH	100	0.180	0.180	0.180	
COLERAINE	150	0.270	0.210	0.270	+0.060
CON OAS	35	0.230	0.230	0.230	
C.OJIBW	20	0.580	0.580	0.580	-0.120
CONTIN PR	31	0.900	0.830	0.900	+0.030
DENYVAN		0.650	0.650	0.650	
DYNACOR	52	0.510	0.510	0.510	+0.010
ECUDOR	50	0.400	0.400	0.400	
FAIRLADY	80	0.610	0.600	0.610	+0.010
FREEWEST	55	2.800	2.750	2.800	
GARDE.A	306	0.390	0.380	0.390	+0.030
GOTHIC	113	0.560	0.520	0.520	-0.030
INTERMON	180	0.250	0.240	0.240	-0.030
KWG.RES	203	4.350	4.200	4.300	
LEXAM	58	0.570	0.570	0.570	-0.030
LIXOR	5	0.700	0.700	0.700	-0.020
LOUVEM	280	0.440	0.410	0.420	-0.020
LYONLAKE	180	0.310	0.310	0.310	-0.010
MESSEG	200	0.055	0.055	0.055	+0.000
MIMKA.M		0.045	0.045	0.045	
M.DUND	50	0.250	0.250	0.250	+0.050
MIRANDOR	150	0.170	0.170	0.170	-0.010
N.GLDCOR	245	0.850	0.850	0.850	+0.100
NOVEDER		0.400	0.400	0.400	
ORB EX.A	200	0.200	0.180	0.180	-0.020
ORCO	205	0.450	0.405	0.405	-0.040
OREX EXP	390	0.150	0.140	0.150	+0.010
ORIENT		0.070	0.070	0.070	
RADISSON	102	0.350	0.350	0.350	-0.030
SEG	564	0.450	0.

AVIS PUBLIC

Tel que l'exige l'Article 5 de la Loi sur les élections scolaires, avis est donné par les présentes aux électeurs de la Commission scolaire Western Québec, secteur Greater Hull, concernant la répartition du territoire en circonscriptions.

Circonscription 1

À Aylmer, le territoire bordé par Broad et Klock à l'est, par le chemin Eardley jusqu'au chemin Terry-Fox inclusivement et la rivière des Outaouais au sud-ouest, par le lot 18 dans Luskville et le chemin de la Montagne au nord.

Circonscription 2

À Aylmer, le territoire au sud du boulevard Lucerne bordé à l'ouest par Fraser, par la rivière des Outaouais au sud jusqu'à Terry-Fox à l'ouest et le chemin Eardley jusqu'à Broad et Principale au nord.

Circonscription 3

À Aylmer, le territoire au nord de la rivière des Outaouais bordé à l'ouest par Fraser et Vanier, au nord par la Municipalité de Hull-Ouest et le chemin de la Montagne à l'est, incluant le Manoir des Trembles.

Circonscription 4

La Municipalité de Hull à l'est du chemin de la Montagne, du côté est de la rivière Gatineau, le territoire bordé par la voie ferrée et la route 550 direction sud et le lot 22 à l'est (limite du comté de Hull), par le Canton Wakefield est et la rivière Gatineau direction ouest, la Municipalité de Cantley.

Circonscription 5

À Gatineau, le territoire au nord de la rivière des Outaouais bordé à l'ouest par la rivière Gatineau, jusqu'à la voie ferrée au nord du chemin Gatineau, jusqu'à la limite sud de la Municipalité de La Pêche et jusqu'à l'est par la limite ouest du Comté de Papineau.

Circonscription 6

Les Municipalités de Masson, L'Ange-Gardien, Buckingham, Notre-Dame-de-la-Salette, Denholm, Bowman, Val des Bois, Derry moitié de Mulgrave et Derry et le Canton de Portland (Val des Monts).

Circonscription 7

Les Municipalités de Lochaber, Mayo, Thurso, St-Sixte, Ripon, Lac Simon, Chénéville, Plaisance, Ste-Angélique, Saint-André Avellin, Vinoy, Montebello, Fassett, Notre-Dame-du-Bon-Secours, Namur, Addington et Suffolk, Ponsonby, Mulgrave, Duhamel, Lac des Plages, Papineauville.

Circonscription 8

La Municipalité de Chelsea (Hull Ouest) incluant le chemin Carman.

Circonscription 9

La Municipalité de La Pêche.

Circonscription 10

Les Municipalités de Low, Alleyn et Cawood, Kazabazua, Wright, Gracefield, Lac Ste-Marie, Northfield, Dorion and Church, Blue Sea, Messines, Maniwaki, Montcerf, Lytton, Bouchette, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, Déléage, Egan, Aumond, Bois Franc, Grand Remous, Notre-Dame-de-Pontmain, Lac du Cerf, St-André-du-Lac-des Iles, Des Ruisseaux, Ferme-Neuve, Notre-Dame du Laus, Kiamika, Mont-Laurier, Lac-des-Écorces, Beaux Rivages, Lac Nominingue, Lac Saguay, Chute St-Philippe, Lac St-Paul, Mont St-Michel, Ste-Anne-du-Lac, Ste-Véronique, Marchand, L'Annonciation, L'Ascension et La Macaza.

Circonscription 11

À Aylmer, le territoire au nord du boulevard Lucerne bordé à l'ouest par Frank-Robinson, Broad et chemin Klock, au nord par le chemin de la Montagne et le chemin Vanier jusqu'au chemin d'Aylmer direction ouest jusqu'au chemin Fraser.

Fait à Aylmer, Québec
Le 11 juillet 1994.

L. Stapleton
Directeur du scrutin

L'ÉCONOMIE

De la compétition pour CP Rail dans les Maritimes

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le groupe qui s'apprête à acheter le réseau de chemin de fer Québec-Maritime de CP Rail est persuadé de faire de cette ligne ferroviaire un concurrent dynamique du CN Rail.

Paul Power, un des trois membres permanents du groupe, a déclaré, hier, que le trafic sur cette ligne a augmenté de 40 % depuis que CP Rail a présenté, il y a un an, une demande auprès des autorités pour l'abandonner parce qu'elle n'est pas rentable.

«Il existe un potentiel pour que cette croissance se poursuive», a affirmé M. Power au cours d'une interview depuis Ottawa.

«Nous sommes vraiment persuadés de réussir.»

La semaine dernière, CP Rail a annoncé avoir choisi le groupe de M. Power, dont le nom est Cantrak, parmi les 20 soumissionnaires souhaitant négocier l'acquisition de 674 kilomètres de voie ferrée entre Sherbrooke et Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, et de certaines lignes voisines. Près de la moitié de la ligne se trouve dans l'État du Maine.

CP Rail soutient avoir perdu 13,5 millions $ l'année dernière sur la portion canadienne seulement.

Mais M. Power a dit que son chemin de fer sera bien moins cher à exploiter. Il ne sera pas lié par les contrats de travail existants et seulement 100 des 320 employés actuels de CP Rail seront gardés.

Aussi, les propriétaires-administrateurs du nouveau réseau travailleront de concert avec les expéditeurs comme ne peuvent le faire les grandes compagnies ferroviaires «parce que s'ils ne survivent pas, nous non plus».

M. Power croit que la nouvelle compagnie de chemin de fer aidera beaucoup le port de Saint-Jean. La liaison ferroviaire entre l'océan Atlantique et Montréal est 400 à 500 kilomètres plus courte par Saint-Jean que la principale ligne du CN vers Halifax, a-t-il noté.

«Ils (Saint-Jean) vont très bientôt jouir de la ligne la moins onéreuse entre l'Atlantique et le Canada central, et le port sera en mesure de vanter cet état de chose dans sa publicité.

«Nos coûts vont être moindres que ceux de la concurrence, qui est le CN.»

Lorsqu'on l'a informé du défi, le porte-parole du CN Dave Macintyre a répondu: «C'est intéressant.»

DEVISES

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères tel que fournis jeudi par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4024
Allemagne (mark)	0,8891
Arabie Saoudite (rial)	0,3825
Australie (dollar)	1.0542
Autriche (schilling)	0,1319
Bahrein (dinar)	1,6532
Barbade (dollar)	0,7069
Belgique (franc cnv)	0,045108
Bermudes (dollar)	1,4067
Brésil (cruzeiro)	0,000544
x-Bulgarie (lev)	0,0265
Caraïbes (dollar)	0,5336
Chine (renminbi)	0,1667
x-Colombie (peso)	0,001768
Corée (won)	0,00175
Danemark (couronne)	0,2380
E.A.U. (dirham)	0,3830
Espagne (peseta)	0,01132
États-Unis (dollar)	1,3817
Europe (ECU)	1,7365
Fiji (dollar)	0,9897
Finlande (mark)	0,2796
France (franc)	0,2587
Grèce (drachme)	0,006
Guyane (dollar)	0,01172
Hong Kong (dollar)	0,1856
Hongrie (forint)	0,01407
Inde (roupie)	0,0467
Indonésie (rupiah)	0,000675
Irak (dinar)	4,5202
Irlande (livre)	2,2234
Israël (nouveau shekel)	0,4656
Italie (lire)	0,00094
Jamaïque (dollar)	0,0492
Japon (yen)	0,01402
Kenya (shilling)	0,02523
Koweït (dinar)	4,7636
Liban (livre)	0,000838
Malaysia (ringget)	0,553
Mexique (nouveau peso)	0,4427
Norvège (couronne)	0,2113
Nlle-Zélande (dollar)	0,8739
Pakistan (roupie)	0,0486
Pays-Bas (florin)	0,8323
Philippines (peso)	0,05367
x-Pologne (zloty)	0,000063
Portugal (escudo)	0,00913
x-République Tchèque	0,0507
x-Roumanie (leu)	0,000833
Royaume-Uni (livre)	2,1555
Russie (rouble)	0,000704
Slovaquie (couronne)	0,04436
Singapour (dollar)	0,0009440
Suède (couronne)	0,1872
Suisse (franc)	1,0940
Taiwan (dollar)	0,05300
Tanzanie (shilling)	0,0027
Thaïlande (baht)	0,05661
Trinité-Tobago (dollar)	0,2588
Turquie (lira)	0,0000453
Venezuela (bolivar)	0,00710

REMPLACEMENT
APPEL DE CANDIDATURES
DU 14 JUILLET 1994

SERVICES PROFESSIONNELS CASINO DE L'OUTAOUAIS

GÉRANT DE PROJET / GÉRANT DE CONSTRUCTION

Casiloc inc. filiale à part entière de Loto-Québec, sollicite des candidatures pour la fourniture des services professionnels mentionnés en rubrique.

La firme retenue procédera aux analyses préliminaires reliées au projet pour y préparer la programmation incluant le budget et l'ordonnancement des travaux. Par la suite, cette firme se verra confier la réalisation des travaux autorisés par Casiloc inc.

Le fournisseur devra avoir sa principale place d'affaires dans la région administrative qui comprend les M.R.C. suivantes : Communauté urbaine de l'Outaouais, Gatineau, collines de l'Outaouais, Vallée de la Gatineau et Pontiac, en plus de posséder les qualifications minimales requises.

Les documents nécessaires à la présentation d'une candidature peuvent être obtenus à compter du 14 juillet 1994 sur remise d'un montant non remboursable de 40$ toutes taxes incluses, soit en argent comptant, soit par chèque ou mandat-poste fait à l'ordre de Casiloc inc.

Vous pouvez vous procurer les documents de candidature à l'adresse suivante, où se fera également la réception des candidatures :

Société des casinos du Québec inc.
500, rue Sherbrooke Ouest, 15e étage
Montréal (Québec)
H3A 3G6
Tél.: (514) 282-8080

Date et heure limites de réception des candidatures :
le jeudi 11 août 1994 à 15 h 00

CASILOC inc.
Filiale de Loto-Québec

Casiloc inc. ne s'engage à accepter aucune des candidatures reçues.

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Jean Denis Nadon Drouin domicilié au 129 Moussette, app. 1, à Hull, Québec, présentera au directeur civil une demande pour changer son nom en celui de Jean Denis Nadon

Denis Nadon Drouin

Hull, 13 juillet 1994

AVIS AUX CRÉANCIERS

Toutes personnes ayant des réclamations contre la succession de feu monsieur Horace Racine, de la ville d'Ottawa qui décéda le 19 mai 1994, sont priées de les déposer chez le soussigné au plus tard le 31 août 1994. Après cette date la succession sera partagée ne considérant que les réclamations reçues.

Daté à Ottawa, ce 31ième jour de mai 1994.

VINCENT DAGENAIS GOUR ROY
600-325, rue Dalhousie
Ottawa, Ontario
K1N 7G2

Procureurs de la succession

Week·end

LeDroit
15 JUILLET 1994

Jazz en liberté

Le Festival international de jazz d'Ottawa se porte bien, merci

Quatorze ans bien sonnés et pas le moindre signe d'essoufflement. Le Festival international de jazz d'Ottawa se porte bien, assure la directrice générale de l'événement, Estée Barica.



RENÉE LAURIN
LeDroit

Le festival a réussi, jusqu'à maintenant, à éviter le fiasco financier auquel fait face le festival Franco. «Le ralentissement de l'économie nous affecte tous, c'est évident, dit-elle. Le secteur culturel est toujours le premier à être touché par les coupures budgétaires, mais c'est à nous de nous organiser en conséquence. Il faut travailler pour changer l'attitude générale des gens face aux arts en période de récession.»

Avec des subventions gouvernementales à la baisse et des commanditaires plus difficiles à convaincre, les organisateurs ont tout de même trouvé le moyen de faire autant avec moins.

Au lieu d'un seul commanditaire pour l'ensemble du festival, on a sollicité l'aide de plusieurs petites entreprises de la région et offert différents niveaux de commandites. «La différence, c'est qu'il faut maintenant compter presque essentiellement sur l'appui de la communauté. Et même de ce côté, il faut travailler deux fois plus fort qu'avant pour trouver des sous ou obtenir des services gratuits», dit Mme Barica.

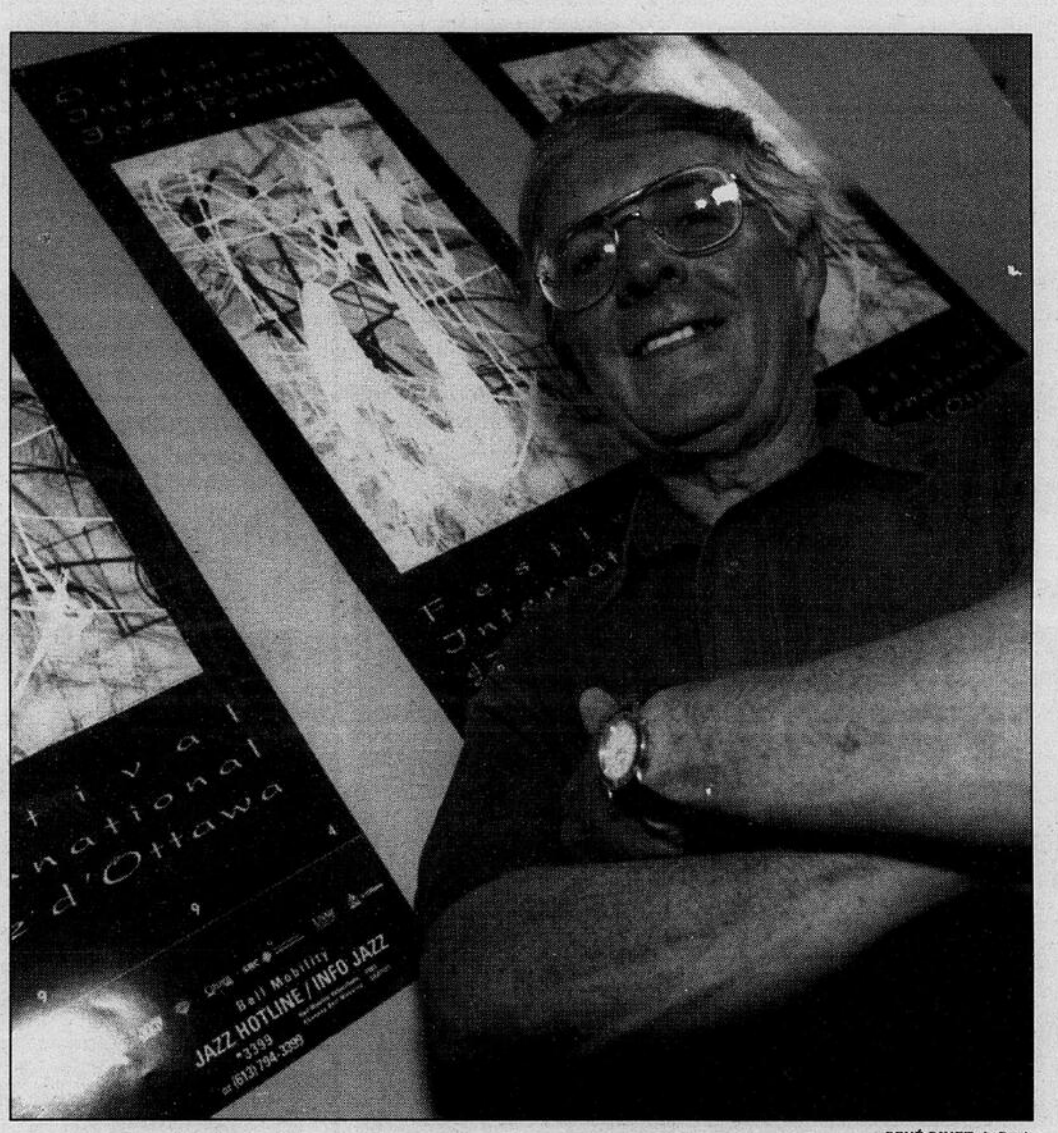
Malgré tout, le festival a réussi à aller chercher près d'un demi-million $ en services et partenariats d'affaires cette année, la moitié de son budget total d'un peu moins d'un million $. Le reste des dépenses est couvert par les subventions gouvernementales (entre 20 et 25 %) et les commandites. «Pas de déficit à l'horizon pour cette année», assure Mme Barica.

Qualité avant tout

Côté programmation, pas question de sacrifier la qualité et la variété. Le directeur artistique du festival, Jacques Émond, admet qu'il a dû mettre de côté certains grands noms américains qui demandaient trop cher, mais dans l'ensemble il considère l'année 1994 comme un très bon cru.

«J'ai réussi à faire venir pratiquement tous les artistes que j'avais en tête», dit-il.

Il est particulièrement fier de la présence cette année du bassiste Pierre Cartier et son spectacle *Chansons de Douve* dans la série *Avant-garde*. «Pierre Cartier s'est inspiré des poèmes d'Yves de Bonnefoy pour créer un spectacle musical pour quatre voix et instruments. Une rencontre de chants grégoriens et de musique improvisée fort intéressante.»



RENÉ BINET, LeDroit

Jacques Émond, directeur de la programmation du festival, et passionné...

Dans la série *Concerts sous les étoiles*, il insiste sur la présence du Count Bassie Big Band. «Un des gros shows du festival, dit-il. Le groupe réunit 19 musiciens qui, sous la direction de Frank Foster, font revivre la tradition musicale établie par Basie.»

Michel Cusson, ex-guitariste du groupe Uzeb, est de retour avec ses dix musiciens et un spectacle d'envergure alliant le jazz fusion, le reggae et le rock.

Ernestine Anderson, populaire chanteuse de blues américaine, sera aussi de la fête. «Elle chante depuis les années 1940, note M. Émond, et sa voix résonne mieux que jamais malgré son âge.»

Parmi les artistes moins connus, il faudra surveiller, à son avis, le passage du trompettiste Michael Ray et son groupe The Cosmic Krewe. Un spectacle qui, dit-il, promet d'être haut en couleur avec huit musiciens sur scène, des lumières partout et des costumes qui s'illuminent. «Musicalement, le spectacle est un mélange d'instruments traditionnels et de tambours métalliques (*steel drums*), explique M. Émond. En général le groupe réussit sans peine à soulever les foules.»

À ne pas manquer non plus, les prestations du Rob Scheps Coretet, un saxophoniste New Yorkais, et le pianiste chanteur A.J. Croce, fils du populaire musicien folk Jim Croce, mort dans un accident d'avion en 1973.

Le saxophoniste de Vancouver, Seamus Blake, le quatuor George Robert, l'Orchestre de répertoire de Gilles Bernard et la chanteuse de bebop Hélène Martel sont aussi à ne pas manquer.

Les spectacles seront présentés à une vingtaine d'endroits différents à travers la ville pendant les dix journées d'activités du festival. Outre les nombreux bars et restaurants participants, les activités seront concentrées au parc de la Confédération, autour duquel s'ajoute de nombreux sites satellites comme le Musée des beaux-arts, le Centre national des arts , le Centre-Rideau, l'hôtel Hilton, le World Exchange Plaza et le parc de l'Imaginaire à Aylmer.

Pour plus d'informations au sujet du festival: 794-3399.

Le jazz, aujourd'hui

- Bob Wiseman *(Amphithéâtre, Musée des beaux-arts du Canada) À 12 h 30 et 14 h*
- Le Quintette Herbie Spanier *(Parc de la Confédération) À 18 h 30*
- Michael Ray & The Cosmic Krewe *(Parc de la Confédération) À 20 h 30*
- Le Trio Anita Gravine *(Au Studio du CNA) À 22 h 30*
- Soirée d'improvisation de jazz *(Sascha's, hôtel Hilton) À 22 h 30*

TÉLÉVISION



PHOTO SRC

Nicolas Parodi

La fracture du myocarde

Un film gentil gentil sur une histoire sombre et triste: un jeune garçon réussit, grâce à la complicité de ses amis, à cacher la mort de sa mère et du même coup, survivre pendant un bon moment. Signé Jacques Fansten, ce film met en vedette de jeunes comédiens admirablement dirigés.
• Radio-Canada, ce soir, à 20 h

Tatie bouillonne

Ceux qui ont vu Tatie Danielle n'ont pu oublier cette vieille dame acariâtre (Tsilla Chelton) dont les ruses, machinations et stratagèmes n'avaient pour but que d'exaspérer les siens. Elle est l'invitée de *Bouillon de culture*, de même que Romane Bohringer et Elsa Zylberstein, du film *Mina Tannebaum*, Valéria Bruni-Tedeschi et Lambert Wilson.
• TVA, ce soir, à 21 h

L'emprise du cinéma

Alain Delon et Edwige Feuillère sont réunis dans la mini-série *Cinéma*, diffusée les lundis pour six semaines consécutives. Devenu un célèbre acteur, Julien veut rétablir la réputation de sa mère, pianiste de réputation mondiale, accusée d'avoir collaboré avec les nazis. Brisée de désespoir, Marguerite Manda vit dorénavant en clinique. Ne pouvant accepter cette injustice, Julien décide de produire une nouvelle version du film qui fut la perte de sa mère.
• TVA, lundi, 21 h

On a marché sur la Lune

Bien que les Américains aient été les premiers à marcher sur la Lune, il y a 25 ans, Pierre Craig explique que, logiquement, cet exploit revenait aux Russes puisque, scientifiquement, ceux-ci étaient beaucoup plus avancés que nos voisins du sud. Des dossiers gardés secrets démontrent que si les événements ont tourné en faveur des Américains, il faut en imputer la faute à la magouille politique et à la corruption du système en U.R.S.S.
• *Passeport*, à Radio-Canada, jeudi, 21h

Bonnes intentions

Le cinéaste Ingmar Bergman raconte la rencontre et les amours tumultueuses de ses parents, en Suède, au début du siècle, dans *Les meilleures intentions*, qui a valu au réalisateur, la Palme d'or au Festival de Cannes de 1992. Première partie (suite dimanche suivant).
• *Aux Beaux dimanches*, à Radio-Canada, 19 h.

Oubliez Woodstock, voici Lollapalooza

Philippe Zeller
Presse Canadienne

Oubliez tout de suite Woodstock. N'y pensez pas même un instant de plus. La vraie fête, la communion d'une génération avec ses troubadours, c'est à Lollapalooza 94 qu'elle aura lieu.

Lollapalooza? Ce festival itinérant réunissant une appétissante brochette de tenants du rock alternatif s'impose chaque été depuis 1990 — année de sa première édition — comme l'événement à ne pas manquer. En quelque sorte, le Woodstock de la nouvelle génération.

Jusqu'à présent, la fiesta du rock renouvelé imaginée par Perry Farrell, ex-leader de Jane's Addiction désormais allumeur allumé de Porno for Pyros, avait eu le mauvais goût de bouder Montréal. La caravane alterno de Farrell fera cette fois escale au Parc des îles de l'île Sainte-Hélène, le 27 juillet. Tout est pardonné.

ROCK

Avant tout, Lollapalooza c'est une affiche diversifiée, un feu d'artifice couronné par les Smashing Pumpkins, le *guitar band* de Chicago qui monte, qui monte, qui monte... Mais attention, les rappers Beastie Boys, le vétéran funkmaster George Clinton et ses P-Funk AllStars, les Breeders de l'ex-Pixies Kim Deal, les jazz-rappers d'A Tribe Called Quest, l'Australien Nick Cave, bien sûr appuyé par les excellents Bad Seeds, les furieuses Californiennes de L7 et les non moins hystériques Japonaises de Boredoms, tous peuvent produire des étincelles.

Parallèlement, de nouvelles têtes se pointeront sur la vieille scène de Place des Nations, réactivée pour l'occasion. Girls Against Boys, Palace Songs, Luscious Jackson, The Verve et The Flaming Lips y proposeront une alternative à l'alternative.

Et ce n'est pas tout. Car plus qu'une simple orgie de notes, Lollapalooza se veut un rassemblement de potes. Des marchands tiendront boutique dans le «Village», offrant objets d'art et vêtements, des restaurateurs mitonneront de ces petits plats mexicains, thailandais ou australiens à faire saliver un végétarien, tandis que des militants défendront les causes les plus diverses, celles de la femme, de l'environnement, de l'éducation...

Enfin, jamais à court d'idées novatrices, les cerveaux lollapalooziens empruntent cette année l'autoroute de l'information. Par le biais d'un réseau de terminaux, les festivaliers pourront communiquer avec les artistes, dans leurs loges, ou encore transmettre des messages dans le monde entier.

Du laisser-aller à la rigueur...

Tout cela pour la modique somme de 35 $, ce qui fait largement contraste avec les 135 $ — US par surcroît — exigés des nostalgiques d'un Woodstock qui n'aura pourtant pas lieu. Du moins pas comme ils l'entendent.

Le laisser-aller ambiant de 1969 avait permis à une armée échevelée de hippies — entre 400 000 et 600 000 selon les estimations — d'envahir la commune de Bethel, dans l'État de New York, la plupart sans même acquitter les 18 $ de droits d'entrée, et de «tripper» sans retenue «*sex, drugs et rock'n'roll*». Cette joyeuse pagaille fera place à une rigueur toute militaire lors du spectacle anniversaire des 13 et 14 août, à Saugerties, non loin du site original.

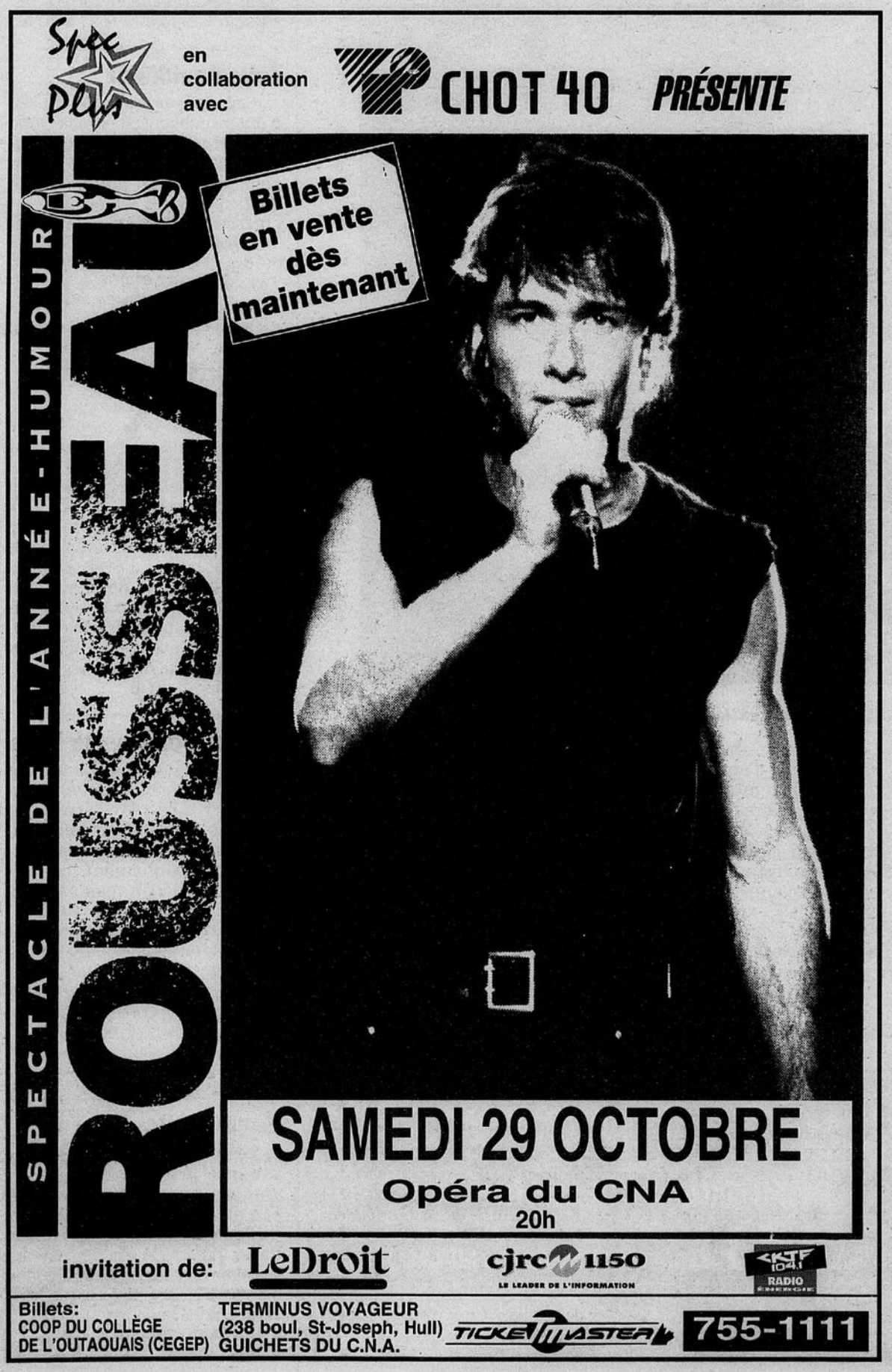
Les organisateurs comptent bien garder le contrôle, d'abord en limitant la vente de tickets (250 000), puis en imposant un carcan de restrictions plutôt contraires à l'esprit du rock. Drogues et alcool seront notamment prohibés sur les lieux, un millier de vigiles se chargeant de le rappeler aux récalcitrants.

En cette ère de sida, il y aura tout un monde de différence entre le Woodstock de 1969, alors qu'on laissait le champ libre à l'amour tout aussi libre, et celui de 1994, une vaste entreprise dont les clients ne jouiront pas autant que leurs prédécesseurs des plaisirs de la chair. On n'a vraiment plus les Woodstocks qu'on avait.

Dans ces conditions, personne ne s'étonnera que la vente des billets stagne à 130 000. Et ce, en dépit d'une des plus belles affiches de l'année: une trentaine de noms parmi lesquels Metallica, Aerosmith, Red Hot Chili Peppers, Alice in Chains, Peter Gabriel et Jimmy Cliff, de même que Bob Dylan, Crosby, Stills and Nash et Joe Cocker, vétérans de la campagne de 69.

De son côté, Lollapalooza 94 promet un programme certainement moins relevé mais sûrement plus près des attentes du jeune public.

À Montréal, où les grands noms du rock se bousculent depuis le printemps, déjà 15 000 billets ont trouvé preneurs pour Lollapalooza.



THÉÂTRES D'ÉTÉ

Le Théâtre du Cyclone
Comédie historique au Quai des artistes à Gatineau (croisière incluse).
La Légende de Fulgence
Les dimanches 17, 24 juillet et 7 août
Informations : (819) 775-9920

Théâtre de l'Île
L'amour compte double *
désopilante et tendre comédie
* Mise en scène : Gilles Provost avec Denis Blais, Robain Denault, Claude Lavoie, Chantal Richer.
15e semaine de fou-rire, mardi au samedi, climatisé.
595-7455

Théâtre Masson
Camping - Les propriétaires Louise et Paul doivent monter un spectacle pour le soir même, car un personnage très important est attendu. Trouveront-ils les talents parmi les campeurs pour faire ce show ?
Information: (819) 986-5653

Théâtre de La Ferme Lipial
Homme au bord de la crise d'hormones. COMÉDIE
Avec Danielle Grégoire, Roger Labelle, Serge Paquette, Lyne Riel.
Souper-théâtre, délicieux buffet à volonté, mardi au samed: 2oh, brunch le dimanche
17, chemin Lussier, Ripon (819) 983-6718

Théâtre Mont-Bleu
Le Théâtre du Mont-Bleu présente le succès de l'été, la comédie «un sur six» du mercredi au samedi à 20 h 30, jusqu'au 3 septembre.
Mise en scène de Denise Filiatrault avec Aubert Pallascio, Danielle Bissonnette, Jean Petitclerc, Nathalie Brever et Guy Jodoin.
Réservations (819) 777-8858

Théâtre de La Sucrerie
Les Bonshommes.
Comédie hilarante avec Christiane Drolet, Diane St-Jacques, Madeleine Pageau, Sylvain Giguère (tous des comédiens de la télévision). Mise en scène Richard Niquette. Désillusionnées par leur vie amoureuse, Simone, Betty et Véra ont pris la ferme résolution de ne plus faire aucun compromis pour un homme : fini les régimes, les crèmes anti-rides et autres artifices pour plaire aux bonshommes...
Information: (613) 764-5580



La chanteuse donne un spectacle ce soir, à l'Astrolabe

Pelletier promet du «spectaculaire»

Marie-Denise Pelletier se paye la traite: outre ses grands succès et plusieurs chansons de son dernier album, *Entre la tête et le coeur*, elle s'accorde, pour son spectacle ce soir à l'Astrolabe, le plaisir d'un numéro «spectaculaire»,



ANDRÉE POULIN
collaboration spéciale

«C'est un hommage au rock progressif. Un mélange de Yes, King Crimson, Gentle Giant. C'est un tableau psychédélique, un vrai numéro casse-gueule, mais je me paye la traite», déclare l'auteure-compositeure-interprète.

Elle chantera également des classiques québécois, signés Luc Plamondon et Richard Séguin ainsi que quelques numéros en anglais, dont une chanson d'Elton John, son chanteur préféré.

«Elton John, c'est mon idole depuis que je suis jeune. Ça été un coup de coeur dans mon adolescence, mon tout premier spectacle au Forum et c'est resté.

«Au niveau de l'écriture, il est extraordinaire. J'aime sa polyvalence. Il sera considéré comme l'un des plus grands mélodistes du siècle. Il m'a beaucoup influencé au niveau musical et par sa façon de chanter. Je me rends compte, parfois que j'ai des tournures à la Elton John», affirme-t-elle.

L'importance des nuances

Le style de Marie-Denise Pelletier a évolué depuis les débuts de sa carrière solo, en 1985. La chanteuse à la voix si puissante, intériorise maintenant davantage ses chansons.

«Quand tu commences une carrière, t'es jeune, tu veux prouver au monde entier que t'es bon. Maintenant, j'essaie plus de m'exprimer de l'intérieur. Ce qui ne veut pas dire que je ne chante pas à pleins poumons. Les nuances, c'est ce qu'il y a de plus important pour moi maintenant», explique la chanteuse de 34 ans.

Son public l'a-t-il suivi dans cette nouvelle voie? «Je ne sais pas. Les jeunes qui venaient me voir dans le temps où j'avais les cheveux orange électrique et que je chantais de la musique pop, ces jeunes-là, je les ai peut-être perdus. Mais ce qui est important, c'est de faire ce que j'ai envie de faire.

«C'est certain qu'on aimerait tous vendre 100 000 albums. Mais cet album est mon meilleur; les gens le disent et les critiques aussi. Je fais confiance à cette nouvelle voie», ajoute-t-elle.

Sorti l'an dernier, son cinquième album (en sept ans de carrière) se porte assez bien côté ventes. Près de 30 000 exemplaires ont déjà été vendus, mais Marie-Denise Pelletier affirme que c'est plus lent que d'habitude.

«Ça faisait quatre ans que j'étais partie. Mais dans ce métier-là, il ne faut pas s'asseoir sur ses lauriers. C'est presque à recommencer à tout coup. J'ai l'impression que je suis en train de réapprivoiser mon public. Et c'est un retour différent pour moi.

«Mais dans le marché en général, tout est beaucoup plus lent, les disques comme les spectacles.»

Chanter en France

Généralement satisfaite de sa carrière au Québec, Marie-Denise Pelletier souhaite maintenant conquérir des publics au-delà des frontières québécoises.

«On souhaite toujours que ça aille plus loin. Pour ce qui est du Québec, je suis assez bien cotée, les gens m'aiment bien. J'aimerais aller ailleurs, m'exporter. J'ai le goût d'autres défis», dit-elle.

Grâce à sa victoire de l'an dernier au concours du Grand Prix de la chanson francophone Francovision, pour sa chanson *Inventer la terre*, les portes s'ouvrent peu à peu pour elle en Europe. Ainsi, elle s'envole pour la France le mois prochain, afin d'y enregistrer une série d'émissions pour les télévisions européennes, toujours dans le cadre de son prix Francovision.

«Mais ce n'est pas facile et les pourparlers sont longs. En France, il faut y aller souvent pour se faire connaître.»

Au Japon

Avant d'enchanter le tout Paris, son dernier album pourrait bien séduire les Japonais, car les pourparlers pour la vente de *Entre la tête et le coeur* au pays du Soleil Levant, sont assez avancés.

«Les Japonais sont friands de voix. Et il y a déjà quelques artistes québécois, comme Diane Dufresne, André Gagnon et Johanne Labelle qui ont des disques là-bas.»

Entre-temps, Marie-Denise Pelletier a fort à faire sur son sol natal.

Revenant des Îles de la Madeleine, elle chante ce soir à Ottawa, puis met le cap sur Québec, pour une performance au Festival d'été. S'ajoutera ensuite une grande tournée à travers la province, prévue pour l'automne.

Marie-Denise Pelletier en spectacle ce soir, à l'Astrolabe, à 20 h 30, dans le cadre de Cultures Canada. Billets: 8 $.

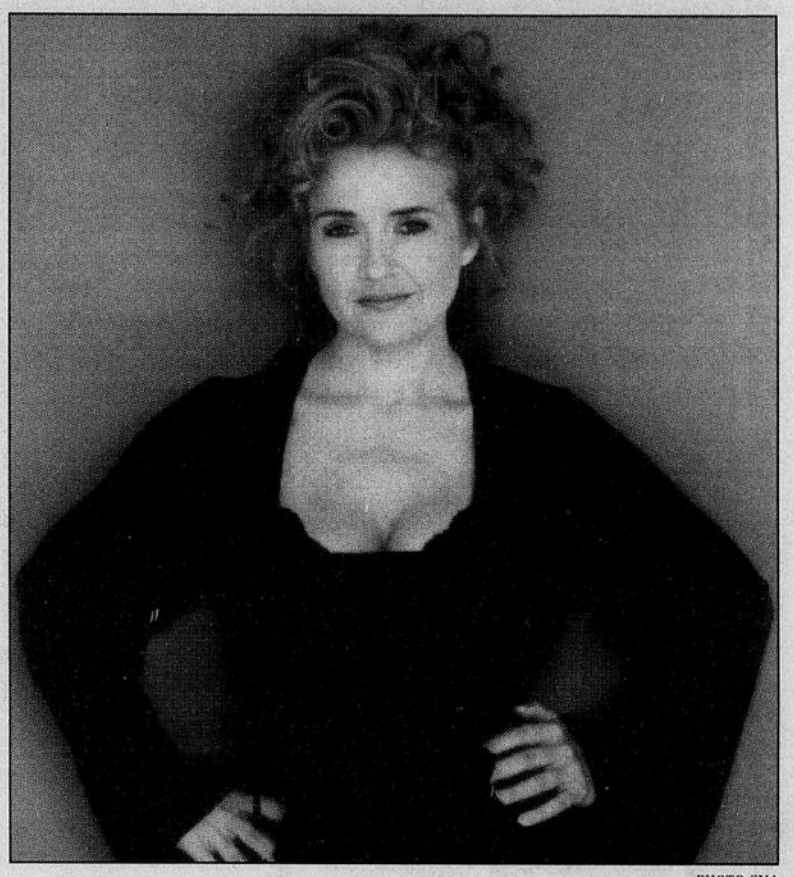


PHOTO CNA

Marie-Denise Pelletier: «Les jeunes qui venaient me voir dans le temps où j'avais les cheveux orange électrique et que je chantais de la musique pop, ces jeunes-là, je les ai peut-être perdus.»



Whitney: fausse couche

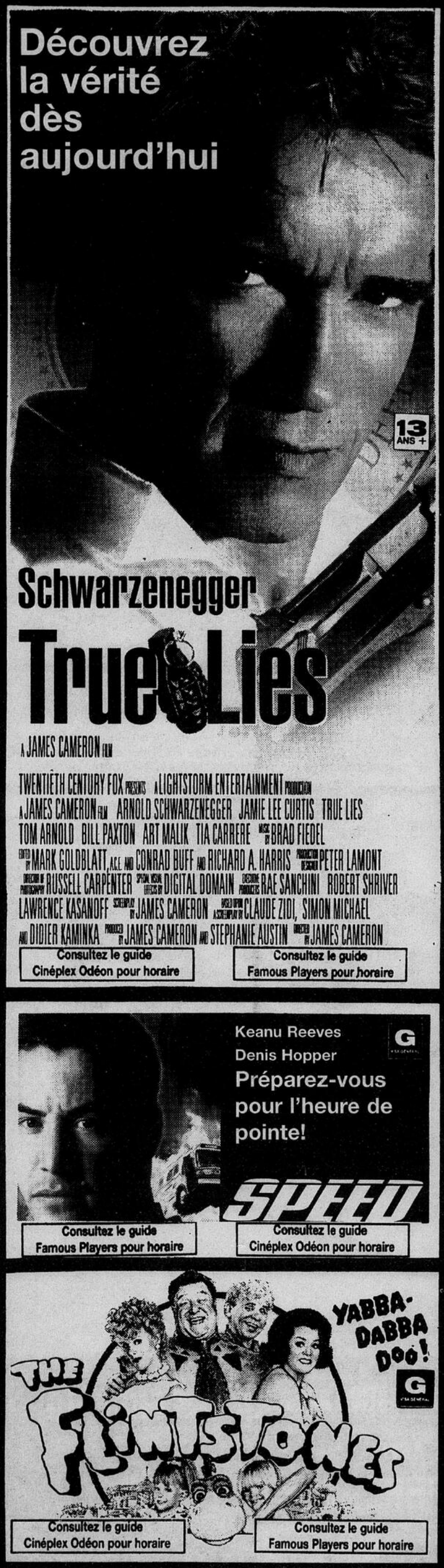
Associated Press

NEW YORK La chanteuse américaine Whitney Houston, qui avait annoncé qu'elle attendait un deuxième enfant la semaine dernière, a subi une fausse couche, vendredi dernier, alors qu'elle était en tournée à Houston où elle a dû annuler son spectacle.

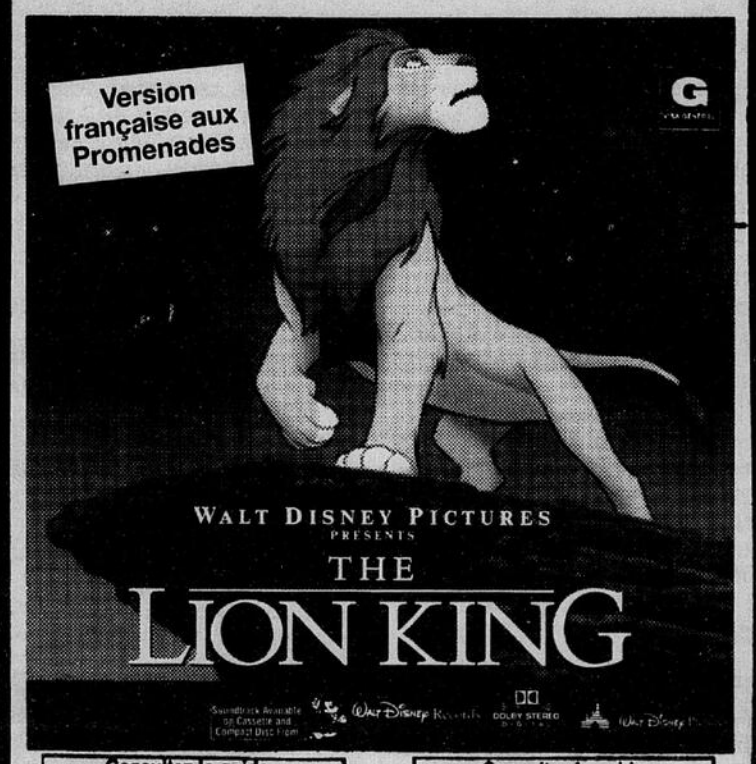
Dimanche, Whitney Houston doit chanter à Los Angeles pour la finale de la Coupe du monde de football.

Sa porte-parole, Emily Bear, qui a annoncé la nouvelle mercredi, a déclaré que la chanteuse était «triste parce qu'ils espéraient avoir d'autres enfants». Whitney et son mari, le chanteur Bobby Brown, ont une petite fille, Bobbi Kristina, âgée d'un an et demi.

Emily Bear a précisé que Whitney Houston et Bobby Brown se reposaient quelques jours dans les montagnes du Colorado.









CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
SPEED(se termine mardi) 4:00 6:45 9:25
LE ROI LION 11:00 1:00 3:00 5:00 7:15
FLINTSTONES (français) se termine mardi 12:00 2:00
FORREST GUMP (français) 1:05 3:45 6:30 9:15
TRUE LIES 1:10 3:45 6:40 9:20
THE CLIENT (débute mercredi) 1:15 4:00 6:45 9:25

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
ANGELS INT THE OUTFIELD (F) 12:00 2:30 5:00 7:20 9:35
THE LION KING (F) 11:45 2:15 4:45 7:00 9:10
BLOWN AWAY (AA) 1:15 4:00 6:40 9:20

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
THE CLIENT (AA) débute mercredi 1:30 4:00 6:45 9:20
GETTING EVEN WITH DAD (SP) 1:45
THE LION KING (F) 1:00 3:15 5:00 7:00 9:10
I LOVE TROUBLE (SP) 4:10 6:50 9:25
BLOWN AWAY (AA) 1:40 4:10 6:55 9:30
FORREST GUMP (AA) 1:15 3:45 6:40 9:15

ELGIN 232-0101
216 rue Elgin
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
THE CLIENT (AA) débute mercredi 1:15 4:00 6:45 9:15
FORREST GUMP (SP) 1:30 4:15 6:50 9:25
WYATT EARP (AA) 1:15 4:40 8:30

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
I LOVE TROUBLE (SP) se termine mardi 2:00 4:15 6:40 9:30
FORREST GUMP (SP) 1:30 4:00 6:45 9:25
LION KING (F) 10:45 1:00 3:15 5:25 7:35 9:45
BLOWN AWAY (AA) DTS 4:10 6:50 9:35
GETTING EVEN WITH DAD (SP) 1:45
ANGELS IN THE OUTFIELD (F) 12:15 2:30 4:45 7:00 9:15
THE CLIENT (AA) débute mercredi 1:15 3:45 6:35 9:20

PLACE DE VILLE 235-9546
300 rue Sparks
THE CLIENT (AA) débute mercredi 6:55 9:25
Mat sam. dim. 1:55 4:20
WIDOW'S PEAK (SP) se termine mardi 7:00 9:25
Mat sam. dim. 2:00 4:00
BLOWN AWAY (AA) débute mercredi 2:00 4:20 6:55 9:20

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
MAVERICK (SP) 1:45 4:00 6:40 9:15
WOLF (AA) 1:45 4:10 6:50 9:20
I LOVE TROUBLE pas de rep. jeudi ....7:00 ....2:00 4:20 7:00 9:25

FAMOUS PLAYERS



Week·end

La fête des Stones

Des disquaires du monde entier ont ouvert leurs portes dès minuit, mardi, afin de souligner la sortie du 22e album studio des Rolling Stones, *Voodoo Lounge*, les Virgin Megastore de Paris et Tokyo se rebaptisant même MegaStones pour l'occasion. Des «parties» ont également eu lieu dans divers établissements de la chaîne Hard Rock Café.

Les Beatles, ces grands inconnus

Selon un sondage réalisé par la chaîne MTV, seulement 27 % des adolescents américains peuvent nommer les quatre Beatles.

LA FERME LIPIAL

HOMME AU BORD DE LA CRISE D'HORMONES



COMÉDIE DE CAROLE TREMBLAY
MISE EN SCÈNE : DANIELLE GRÉGOIRE
ROGER LABELLE - DANIELLE GRÉGOIRE - LYNE RIEL - SERGE PAQUETTE
SOUPER/THÉÂTRE AVEC BUFFET À VOLONTÉ - 17, CHEMIN LUSSIER, RIPON
BRUNCH DU DIMANCHE (819) 983-6718 p4p

CINÉMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

CHALEUREUX, DROLE ET TERRIBLEMENT DIVERTISSANT. J'ADORE CE FILM!
HILARANT... DROLE À EN MOURIR.



13 ANS +
LARA FLYNN BOYLE JOSH CHARLES STEPHEN BALDWIN
ménage à trois

Vendredi et samedi 7:00
Dimanche 1;00 et 7:00
Lundi 7:00
CKCH 97AM

"UN FILM EVOCATEUR QUI FAIT RÉFLÉCHIR. JOE PESCI EST MAGNIFIQUE!"
JOE PESCI BRENDAN FRASER MOIRA KELLY PATRICK DEMPSEY JOSH HAMILTON
★★★★
Un des films les plus touchants de l'année. - Bruce Kirkland, TORONTO SUN
"Joe Pesci livre une performance PUISSANTE." - Rick Overall, OTTAWA SUN
"ÉMOUVANT et rafraîchissant... Pesci ajoute une dimension très humaine à son rôle." - Valerie Gregory, EDMONTON SUN
"TOUCHANT et drôle." - Anika Van Wyk, CALGARY SUN
"TOUCHANT. Dirigé avec brio et intelligence." - Bruce Wilkinson, PLAYBOY
I'LL REMEMBER
G



AVEC DISTINCTION

Vendredi et samedi 9:00
Dimanche 3:00 et 9:00
Lundi 9:00
SRC Télévision et radio Ontario / Outaouais

CINÉPLEX ODÉON
GUIDE CINÉMA

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e etage • Telephone: 233-0209
Stationnement gratuit après 18 h sur présentation de votre billet de cinéma.
THE SHADOW (AA) Tous les jours ..... 14 h 20 19 h 10 21 h 50
Lundi ..... 21 h 50 seulement
SPEED (AA) DTS Tous les jours ..... 14 h 00 19 h 00 21 h 30
THE FLINTSTONES (SP) Tous les jours ..... 14 h 40 seulement
FOUR WEDDINGS AND A FUNERAL (AA) Tous les jours .19 h 20 21 h 40
samedi 21 h 40 seulement ..... samedi 16 juillet 2 pour 1 avant-première
IT COULD APPEN TO YOU ..... 19 h 30
FOUR WEDDINGS & A FUNERAL 21 h40

ORLEANS
250 Centrum blvd., Orléans 834-0666
THE FLINTSTONES Matinée ..... 13 h 50
Sam. Dim. ..... 13 h 50, 16 h 10
TRUE LIES (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER
Soirée ..... 16 h 45 19 h 00 21 h 40
Matinée 13 h 15 ..... Sam. Dim. 13 h 15 16 h 00
BABY'S DAY OUT (SP) Matinée ..... 13 h 20
Sam. Dim. ..... 13 h 20 15 h 40
SPEED (AA) Soirée ..... 19 h 05 21 h 35
LITTLE BIG LEAGUE (F) Matinée ..... 13 h 10
Sam. & dim. ..... 13 h 10 15 h 50
THE SHADOW (AA) Soirée ..... 19 h 00 21h 40
THE LION KING (FAM) Soirée ..... 19 h 00 21 h 00
Matinée 13 h 00 Sam. dim. ..... 13 h 00 15 h 00 17 h 00
FORREST GUMP (SP) Soirée ..... 18 h 40 21 h 30
Matinée 13 h Sam. Dim. ..... 13 h 00 15 h 45

VANIER
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145
WHEN A MAN LOVES A WOMAN (SP) Soirée ..... 19 h 00 21 h 25
Matinée 13 h 35 ..... Dim. 13 h 35 16 h 00
CITY SLICKERS 2 (SP) Soirée ..... 19 h 15 21 h 35
Matinée 14 h 00 ..... Dim. 14 h 00 16 h 15
LITTLE BIG LEAGUE (F) Soirée ..... 19 h 20 21 h 35
Matinée 13 h 50 ..... Dim. 13 h 50 16 h 10
RENAISSANCE MAN (SP) Soirée ..... 19 h 10 21 h 40
Matinée 13 h 45 ..... Dim. 13 h 45 16 h 15
BABY'S DAY OUT (SP) Soirée ..... 19 h 25 seulement
Matinée 13 h 55 ..... Dim. 13 h 55 15 h 50
BEVERLY HILLS COP 3 (R) Soirée ..... 19 h 20 seulement
JURASSIC PARK (SP) Soirée ..... 19 h 05 21 h 30
Matinée 13 h 40 ..... Dim. 13 h 40 16 h 05
SCHINDLERS LIST (SP) Soirée ..... 19 h 30
Matinée ..... 13 h 30

ST. LAURENT
1276 boul. St. Laurent 746-8822
TRUE LIES (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER Soirée ..... 18 h 40 21 h 30
Matinée 13 h SAM. DIM. ..... 13 h 00 15 h 45
THE FLINTSTONES (SP) Matinée ..... 13 h 30
Sam. Dim. ..... 13 h 30 15 h 25
WOLF (AA) Soirée ..... 18 h 50 21h 20
Sam. ..... 21 h 20 seulement
SAM. 16 JUILLET 2 pour 1 avant-première
IT COULD HAPPEN TO YOU ..... 19 h 30, WOLF 21 h 20
LITTLE BIG LEAGUE (FAM) Matinée ..... 13 h 10
Sam. Dim. ..... 13 h 10 15 h 30
THE SHADOW (AA) Soirée ..... 19 h 00 21 h 10
SPEED (AA) DTS Soirée ..... 19 h 20 21 h 45
Matinée 13 h 15 ..... Sam. Dim. 13 h 15 15 h 40
TRUE LIES (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER Soirée ..... 18 h 45 21 h 35
Matinée 13 h 05 ..... Sam. Dim. 13 h 05 15 h 50

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
THE FLINTSTONES (SP) Matinée ..... 13 h 30
Dim. ..... 13 h 30 15 h 50
LITTLE BIG LEAGUE (F) Soirée ..... 19 h 05 seulement
THE SHADOW (AA) Soirée ..... 19 h 35 seulement
BABY'S DAY OUT (SP) Matinée ..... 13 h 20
Dim. ..... 13 h 20 15 h 55
SPEED (AA) Soirée ..... 19 h 00 21 h 30
TRUE LIES (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER Soirée ..... 18 h 45 21 h 25
Matinée 13 h 00 ..... Dim. 13 h 00 15 h 45
ANGELS IN THE OUTFIELD (FAM) Soirée ..... 19 h 10 21 h 35
Matinée 13 h 10 ..... Dim. 13 h 10 16 h 00

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229
TRUE LIES (AA) DTS AUCUN LAISSEZ-PASSER Soirée ..... 16 h 45 21 h 45
Matinée 13 h 00 ..... Sam. dim. 13 h 00 15 h 45
SPEED (AA) Soirée ..... 19 h 00 21 h 30
Mercredi ..... 21 h 30 seulement
Matinée 13 h 15 ..... Sam. Dim. 13 h 15 15 h 35
THE SHADOW (AA) Soirée ..... 19 h 10 21 h 15
Matinée 13 h 30 ..... Sam. Dim. 13 h 30 16 h 00

ELMDALE Wellington et Parkdale
728-2333
BABY'S DAY OUT (SP) Matinée Tous les jours ..... 14 h 30 seulement
WOLF (AA) Soirée ..... 19 h 00 21 h 30
Sam. ..... 21 h 30 seulement
SAM. 16 JUILLET 2 pour 1 avant-première
IT COULD HAPPEN TO YOU 19 h 30, ... WOLF 21 h 30
THE FLINTSTONES (SP) Tous les jours ..... 14 h 40 19 h 10
CITY SLIKERS 2 (SP) Soirée ..... 21 h 00 seulement

SOMERSET
Somerset et Bank • 236-9528
TRUE LIES (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER Soirée ..... 19 h 00 21 h 45
Matinée ..... 14 h 30 seulement

CERTIFICATS-CADEAUX MAINTENANT EN VENTE

23



Un super été de musique et de spectacles dans la région de la capitale du Canada!

En spectacle cette semaine :



14-15 juillet, 19 h
Red Thunder, Native Dance Theatre
Théâtre, Centre national des Arts. 6 $



15 juillet, 20 h 30 CIMF 94,5 FM ROCK • DÉTENTE
Marie Denise Pelletier
Chanteuse-compositeure québécoise. *Astrolabe de la CCN. 8 $*



17 juillet, 12 h 30, 14 h CKCU FM 93.1 X PRESS
Morphine
Musique alternative. *Amphithéâtre, Musée des beaux-arts du Canada. Gratuit.*



18 juillet, 20 h
Quartetto Gelato
De Mozart aux chansons tziganes. *La Bibliothèque nationale du Canada. Gratuit.*



SRC CBOF 90,7 FM

15 juillet, 21 h 30
Marcé & Tumpak
Musique zouk moderne nouveau style. *Musée canadien des civilisations. Salle de danse. Bar payant. 8 $*



SRC CBOF 90,7 FM

16 juillet, 20 h 30
Tango Romulo Larrea
Musiciens et danseurs. *Astrolabe de la CCN. 5 $*



20 juillet, 20 h 30
Les Rita Mitsouko CKCF 104,1 RADIO FRANCOEUR
Musique pop française d'avant-garde. *Astrolabe de la CCN. 8 $*

Cultures Canada Ottawa/Hull

Cultures Canada 1994 vous est présenté par :
LE CENTRE NATIONAL DES ARTS • LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
LE MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA • LE MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS • La Bibliothèque nationale du Canada

Pour obtenir des renseignements sur les autres spectacles de cette semaine, composez le
(613) 239-5000
ou rendez-vous au Centre d'information de la capitale du Canada au 14, rue Melcalfe à Ottawa, ou encore à l'un des sites, pour obtenir un exemplaire du calendrier officiel de Cultures Canada.

Consultez LeDroit chaque vendredi pour avoir la liste des spectacles de la semaine.

CULTURES CANADA AIMERAIT REMERCIER LES COMMANDITAIRES SUIVANTS :
HÔTEL RAMADA LeDroit

Claude Léveillée en spectacle à Gatineau

Claude Léveillée présentera son plus récent spectacle le samedi 22 octobre à 20 h, à la Maison de la culture de Gatineau.

Auteur-compositeur-interprète, comédien et même peintre à ses heures, Claude Léveillée fête cette année ses quarante ans de vie artistique, un événement marqué entre autres par le lancement d'une compilation-coffret de quatre CD.



ARCHIVES

Danielle Grégoire

LOISIRS

Pour le spectacle qu'il présentera à la Maison de la culture, Claude Léveillée passera en revue toutes les époques de sa musique et de ses chansons avec *Frédéric*, *Les vieux pianos*, et plusieurs autres. On dit d'ailleurs de ce spectacle qu'il constitue le magnifique retour de Claude Léveillée. On peut se procurer des billets dès maintenant en composant le 243-2525.

Céline Dion: 26 août

Le spectacle que Céline Dion devait donner à l'Exposition du Canada central le 22 août, a été repoussé au 26, la chanteuse étant en tournée aux États-Unis. Pour obtenir des billets: 755-1111.

Le retour de la mégère à l'heure du midi

Le Festival shakespearien d'Ottawa a lancé sa nouvelle saison, hier, avec *The Taming of the Shrew*, sous le chapiteau, dressé sur Mail de la rue Sparks, près de Bank.

Mardi midi, le volet français de cet événement aura son envol avec *Le retour de la mégère*, une version de 50 minutes de la célèbre pièce de William Shakespeare. Plusieurs noms bien connus du public francophone de la région, dont Danielle Grégoire pour la mise en scène, défendent cette production sise dans une arène de lutte.

Mme Grégoire a confié l'interprétation de cette vivante comédie à Claude Lavoie, Rachel Perrault, Carol Beaudry, Denise Laprade, Jean-Pierre Delorme, Lyne Riel, Robert Parker et Monique Martel. Stewart Bain est le producteur.

Il y aura deux représentations en français par semaine, les mardis et vendredis, à midi, jusqu'au 3 septembre. Renseignements: 728-0912

Atelier de cuisine

Le chef Jean Lauriault, éducateur scientifique au Musée canadien de la nature, vous propose un atelier de cuisine où vous pourrez vous régaler et apprendre comment préparer un repas à partir de fleurs et de mauvaises herbes provenant de votre jardin. Le dimanche 17 juillet, de 13 h 30 à 16 h 30 au 3e étage du Musée. Cette activité se déroule dans le cadre de l'exposition *La faune dans le jardin*.

Info: 996-3102.



UN «COURANT DE L'ATLANTIQUE» BALAIE LA RÉGION DE LA CAPITALE DU CANADA!

C'EST TOUT UN PROGRAMME!

Cet été, sur cinq scènes situées en plein cœur de la région de la capitale du Canada, Cultures Canada lève le voile sur la musique, les artistes et le dynamisme qui anime la côte est du Canada.



Un laissez-passer pratique AU PRIX SPÉCIAL DE 15 $, TPS en sus, vous donne accès à tous les spectacles de la série!

Suivez le «Courant de l'Atlantique», DU 27 JUILLET AU 1er AOÛT 1994.

- THE CAPE BRETON SUMMERTIME REVUE
- L'ENSEMBLE VIDE & ZÉRO° CELSIUS
- THE BARRA MACNEILS
- MELANIE DOANE
- MIKE MURLEY QUARTET
- Pierre Robichaud, «De 1755 à nos jours»
- Lennie Gallant
- Men of the Deeps
- Rose Vaughan Trio
- The Irish Descendants
- Terry Kelly
- Tom Walsh's Pots and Pans
- The Plankerdown Band
- The Gospel Heirs
- Great Big Sea

Cultures Canada Ottawa/Hull

Cultures Canada 1994 vous est présenté par :
LE CENTRE NATIONAL DES ARTS • LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
LE MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA • LE MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS • La Bibliothèque nationale du Canada

Pour obtenir des renseignements sur les autres spectacles de Cultures Canada, composez le
(613) 239-5000
ou rendez-vous au Centre d'information de la capitale du Canada au 14, rue Melcalfe à Ottawa, ou encore à l'un des sites, pour obtenir un exemplaire du calendrier officiel de Cultures Canada.

Consultez LeDroit chaque vendredi pour avoir la liste des spectacles de la semaine.

CULTURES CANADA AIMERAIT REMERCIER LES COMMANDITAIRES SUIVANTS :

HÔTEL RAMADA LeDroit

MONTRÉAL EXPOS

LE BASEBALL DU SAMEDI SOIR

39,95$

FORFAITS EXPOS

Le baseball du samedi soir... Venez voir les **"majeures"** cet été. Consultez notre calendrier ci-bas pour choisir votre match. Le prix inclut le transport aller-retour de **Ottawa** au **Stade Olympique** plus un billet dans le «Parterre» (section 300 – valeur 17,00 $).

DATES		
JUILLET	16	SAN FRANCISCO
AOÛT	13	NEW YORK
	27	HOUSTON
SEPTEMBRE	3	CINCINNATI
	17	PITTSBURGH
OCTOBRE	1	ATLANTA

INFO : (613) 238-5900

Consultez notre dépliant "VACANCES D'UN JOUR" pour d'autres forfaits amusants et pas chers!

Voyageur

Déjà plus de 3 500 gagnants !

Trouvez une capsule musicale et

GAGNEZ* INSTANTANÉMENT!

LES CAPSULES MUSICALES

Vacances Canadien

Delta Sierra Mar Club Resort

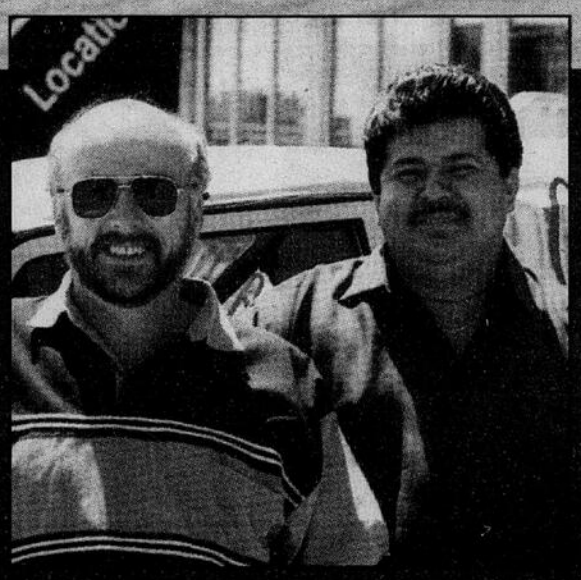
adidas

Sony Musique

Dans les caisses spécialement identifiées.

Les prix peuvent varier de l'illustration.

SUZUKI



Monsieur Andino de Anjou et Monsieur Rioux de Longueuil sont des heureux gagnants de Sidekicks de Suzuki.

Parmi les gagnants de voyage : Mme Hamel de Gatineau, M. Langlois de Aylmer, M. Lisé de Chambly, Mme Collins de Montréal, M. Hachez de Montréal, Mme Binette de St-Eustache, M. Plante de St-Boniface de Shawinigan, M. Lepage de Notre-Dame de l'Île Perrot et plusieurs autres.

Près de 1 500 personnes ont gagné des survêtements Adidas et plus de 2 000 des disques compacts Sony.

Participez sans tarder!
Il y a encore de nombreux prix à gagner.

Avis:
Les bouteilles gagnantes ne contiennent que de l'eau gazéifiée.

SUZUKI

Vacances Canadien
UN UNIVERS DE VOYAGES

Delta
Hôtels et centres de villégiature

adidas

Sony Musique

Si vous répondez correctement à une question d'habileté. Aucun achat requis. Réservé aux 18 ans et plus. Détails sous les caisses de Molson Dry spécialement identifiées. Règlements complets disponibles sur demande auprès de la Brasserie Molson O'Keefe

Week·end

Il vient de lancer ses 15e et 16e albums en 15 ans de carrière

Robert Lebel, vedette de la chanson et... prêtre

Presse Canadienne

SHERBROOKE Chansonnier particulier, Robert Lebel remplit des salles et ses disques sont traduits en plusieurs langues.

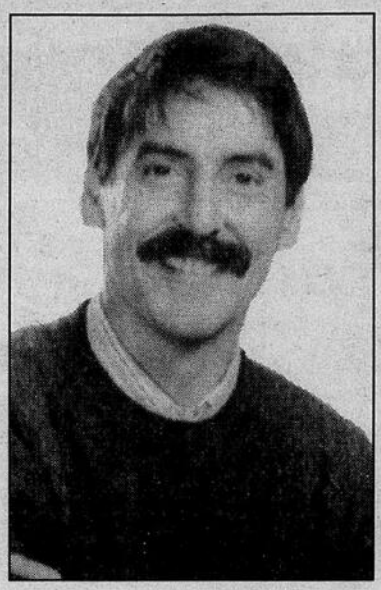
Il vient aussi de lancer deux albums, ses 15e et 16e en l'espace de 15 ans, ainsi qu'un recueil de paroles que son public réclame depuis un moment.

Beaucoup de gens savent ses chansons par coeur, il fait des tournées au Québec, il a chanté en Europe et, cet automne, il entreprendra des versions en anglais et en espagnol de certains disques.

Il n'est pas une pop star mais chansonnier catholique.

Il a eu des débuts difficiles mais aujourd'hui fait rougir les préjugés eux-mêmes.

Même s'il a de quoi pavoiser, le gars ne tient pas à faire grand bruit.



PRESSE CANADIENNE

Robert Lebel, un prêtre au destin unique.

Robert Lebel apprend à vivre avec le mot vedette, avec un succès qui, hors palmarès, est enviable, avec des fans auxquels il a désormais à répondre.

«Je ne m'imaginais pas que ça prendrait autant d'ampleur. Si je regarde ce chemin parcouru, ça me réjouit et ça m'effraie en même temps.

«L'important est de ne pas perdre de vue mon objectif. Je ne voudrais pas faire du showbiz pour le showbiz.»

Son objectif? Chanter en faveur de l'espérance.

«Je suis constamment sollicité par la souffrance, de là à vouloir crier l'espérance et l'amour qui rend concrète cette espérance.»

Tribunes non traditionnelles

Prêtre, il a choisi de livrer la parole ailleurs que des tribunes traditionnelles, en d'autres mots que ceux auxquels bon nombre de bonnes gens ne s'associent plus.

«Les gens ont besoin d'une simplicité de langage, ils aiment retrouver un certain réalisme, réfléchir à partir du quotidien, de ce qu'ils connaissent bien.»

De son temps, Lebel n'est pas un illuminé ni un fantôme revenu d'un passé culturel étroit.

Idéaliste mais branché sur ses contemporains, sur leurs grandeurs, leurs misères et leurs attentes.

«Ce sont les manières de dire qui changent. Les soifs, elles, ne passent pas».

Il le dit avec effacement, à se demander si le chanteur a conscience de son pouvoir.

«Je suis maintenant partie prenante du monde du spectacle, c'est vrai.

«Mais on ne me doit rien, je prends ça comme un cadeau. J'ai la chance de pouvoir toucher d'une manière différente, je sais que je rejoins des gens qui ne le seraient pas autrement et ça suffit à me stimuler.

Soif d'absolu

«L'intérêt que je suscite me surprend moi-même, j'en déduis que la soif d'absolu existe encore et je tente d'y répondre à la mesure de mes petits moyens.»

Si la demande est telle qu'il se laisserait porter par la vague, Robert Lebel respecte son monde.

Dans le spectacle, peu importe sur quel air on danse, respecter son monde veut dire offrir un produit de qualité.

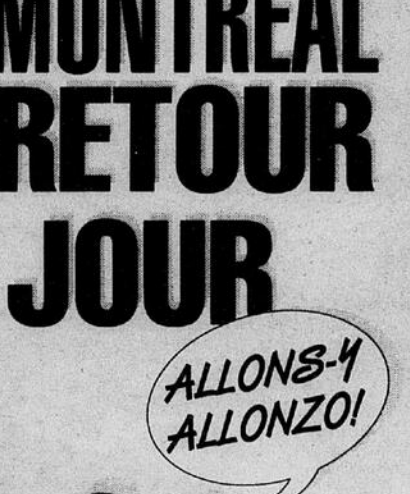
Ses nouveaux disques *Quelle est cette folie?* et *Argile* font foi d'un travail méticuleux et intelligent.

Si le second se rattache plus à la liturgie, le premier recèle de jolies envolées poétiques.

La qualité des arrangements de Marc et Denis Larochelle est aussi à souligner.

Le récent recueil *Comme un refrain d'amour* comprend les textes des 113 chansons que Lebel a éditées jusqu'à l'an dernier.

LES PRODUCTIONS
"Top Model"
PRÉSENTENT
Francis Martin
Dimanche le 28 août 94
à 20h00
Sea Prince II - Embarquement au quai de Hull
(Parc Jacques Cartier, rue Laurier)
Admission:
45$ taxes incluses
incluant croisière, spectacle et goûter
Quantité limitée
280 billets disponibles
Information:
243-7141



OTTAWA▸MONTRÉAL
ALLER◂RETOUR
MÊME JOUR
SEULEMENT 24 30$ PLUS TAXE LES SAMEDIS
ALLONS-Y ALLONZO!



DU LUNDI AU JEUDI
28 96$ PLUS TAXE
Départs à toutes les heures sur l'heure
Premier départ d'Ottawa : 6h00
Dernier départ de Montréal : 24h00
238-5900
Prix spéciaux valables pour aller-retour seulement. Pas d'escompte sur les allers simples. Tarif régulier les vendredis et dimanches. Tout déplacement doit être complété au plus tard le 31 août 1994.
VISA MasterCard Voyageur
OU
FORFAIT BATEAU-MOUCHE
Incluant le transport aller-retour Ottawa-Montréal et une croisière d'une heure et demie sur le fleuve Saint-Laurent pour vous montrer Montréal sous un angle nouveau.
SEULEMENT 43 95$ PLUS TAXE

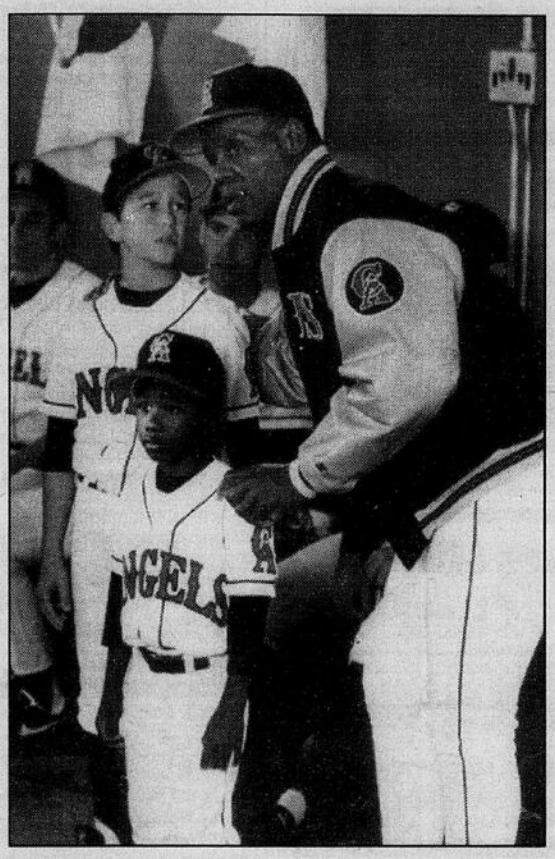
UN SPECTACLE POUR TOUTE LA FAMILLE!
FRÉDÉRIC CLÉMENT



UN DÉFI POUR LES IMAGINATIONS DE TOUT ÂGE!
UN VOYAGE AUX FRONTIÈRES DE L'IRRÉEL!
GRAND MAÎTRE DE L'ILLUSION
3 SPECTACLES PAR JOUR
TOUS LES SAMEDIS
DU 23 JUILLET AU 3 SEPTEMBRE
11:00, 13:30 ET 16:00
THÉÂTRE DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
Billets: MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS et TICKETMASTER 755-1111
LeDroit CHOT 90 cjrc 1150 Dimanche Outaouais KISS 104 CJOH The Ottawa Sun

Cinéma

Nouveautés



Angels in the Outfield
Une production de Walt Disney réalisée par le cinéaste William Dear avec Danny Glover, Christopher Lloyd, Joseph Gordon-Levitt et Tony Danza. Un petit garçon abandonné par sa famille demande au ciel de venir en aide à une équipe de baseball en espérant que leur victoire lui ramènera sa famille. Son message est entendu et des anges viennent à la rescousse de l'équipe. Charmant! ***Centre Rideau, Britannia et Kanata***



True Lies
Un film de James Cameron mettant en vedette Arnold Schwarzenegger et Jamie Lee Curtis. Harry Tasker travaille comme agent secret pour une agence du gouvernement chargée d'intervenir dans les cas de terrorisme nucléaire. Sa femme n'a jamais rien su de sa véritable profession jusqu'au jour où elle le quitte. S'il possède toute les qualités pour sauver son pays, Harry doit maintenant trouver le meilleur moyen de sauver son mariage. ***Orléans, St-Laurent, Kanata, Westgate, Les Promenades, ciné-parc Airport et Somerset***



Raining Stones
Un film de Ken Loach avec Bruce Jones, Julie Brown, Tom Hickey et Ricky Tomlinson. Pour arriver à payer une robe de communion neuve à sa fille Bob Williams, un chômeur parmi tant d'autres en Angleterre est prêt à tout. Catholique pratiquant, il n'hésite plus à voler une brebis pour la vendre à un boucher, à se plonger dans les excréments pour nettoyer des égoûts, et, en dernier ressort, à se laisser séduire par des créanciers malhonnêtes. ***Bytowne***

À l'affiche

Baby's Day Out ★★★
Un film de Patrick Read Johnson avec Joe Mantegna et Lara Flynn Boyle. L'histoire d'un bébé qui passe une journée dans la grande ville. Et ce n'est pas Macauley Culkin qui incarne le jeune. ***Elmdale, Orléans, Vanier et Kanata***

Beverly Hills Cop 3 ★
Un film de John Landis avec Eddie Murphy, Judge Reinhold et Theresa Randle. L'inspecteur Axel Foley retourne à Beverly Hills donner un coup de pouce à la police de l'endroit aux prises avec un meurtre crapuleux sur les bras. ***Vanier***

Blown Away ★★
Un film de Stephen Hopkins avec Jeff Bridges et Tommy Lee Jones. La vie de tous les jours d'un groupe d'artificiers de la police de Boston. Pas de tout repos comme film estival. ***Ciné-parc Templeton (v.f.), Les Promenades, Centre Rideau, Gloucester, Britannia et Place de Ville***

City Slickers II ★★
Un film de Paul Weiland avec Billy Crystal, Daniel Stern, Jack Palance et Jon Lovitz. Nos trois citadins en ont une fois de plus assez du rythme effréné de la ville et décident donc d'effectuer un autre retour à la terre. Cette fois-ci, les cow-boys urbains partiront à la recherche du trésor caché de Curly, alias Jack Palance. ***Elmdale et Vanier***

Flintstones ★★
Un film de Brian Levant avec John Goodman et Rick Moranis. Que peut-on ajouter à propos de ce film. On suit les péripéties de Fred depuis une trentaine d'années en version animée. Voici le film. ***Les Promenades (v.f.), ciné-parc Templeton (v.f.), ciné-parc Britannia, World Exchange, Orléans, St-Laurent, Kanata et Elmdale***

Forrest Gump
Un film de Robert Zemeckis mettant en vedette Tom Hanks, Sally Field, Robin Wright, Gary Sinise et Mykelti Williamson. Un jeune homme à l'esprit plutôt lent réussi à devenir joueur vedette de football, héro de guerre, athlète et milionnaire grâce à sa générosité de coeur et à son incroyable optimisme. ***Elgin, Orléans, Les Promenades (v.f.), Gloucester, Britannia et Ciné-parc Airport***

Four Weddings and A Funeral ★★★
Un film de Mike Newell avec Hugh Grant et Andie MacDowell. Une histoire d'amour avec de belles églises, de savants discours, un vocabulaire cru et un monogame. Bizarre. ***World Exchange***

Getting Even With Dad ★★
Un film de Howard Deutch avec Macauley Culkin et Ted Danson. Papa sort finalement de prison et va rejoindre son fils qui décide de se venger. Malheureusement pour lui, son fils a pour nom Macauley Culkin. ***Ciné-parc Templeton (v.f.), Britannia et Gloucester***

I Love Trouble ★★★
Un film de Charles Shyer avec Julia Roberts et Nick Nolte. Deux journalistes et rivaux fouillent le même fait divers, un accident ferroviaire qui a entraîné la mort d'un riche industriel. Y a-t-il anguille sous roche? ***Gloucester, Britannia et Capitol Square***

Little Big League ★★
Un film avec Jason Robards et Luke Edwards. Une équipe de baseball sur une pente glissante passe entre les mains d'un adulte et d'un adolescent prêts à tout pour renverser la vapeur. ***Orléans, St-Laurent, Vanier et Kanata***

Maverick ★★
Un film de Richard Donner avec Mel Gibson, Jodie Foster et James Garner. Trois joueurs de poker charmants et ambitieux terrorisent l'Ouest américain. Le film est inspiré d'une série télévisée vue par des millions de téléspectateurs durant les années 60. ***Capitol Square***

Renaissance Man ★
Un film de Penny Marshall avec Danny DeVito, Gregory Hines et Cliff Robertson. Un conseiller en publicité perd son emploi et se retrouve devant une classe de militaires indisciplinés. ***Vanier***

Schindler's List ★★★★
Un film de Steven Spielberg avec Liam Neeson et Ben Kingsley. Spielberg a troqué la fantaisie pour la réalité plutôt crue. Le récit d'Oskar Shindler, un héros qui va sauver des milliers de juifs de l'Holocauste. Un film de trois heures qui fait trembler. ***Vanier***

Speed ★★★
Un film de Jan De Bont avec Keanu Reeves, Dennis Hopper et Jeff Daniels. Non, il ne s'agit pas de l'histoire d'un pilote automobile. Plutôt d'un policier qui ne fait rien au ralenti. ***Les Promenades, World Exchange, Orléans, St-Laurent, Kanata, Westgate et ciné-parc Britannia***

The Lion King ★★★★
Un dessin animé de Roger Allers et Rob Minkoff avec les voix de Matthew Broderick, Whoopi Goldberg et Jeremy Irons. Après *Le Livre de la jungle*, voici *The Lion King* des studios Disney. Un lionceau doit assumer la relève de son père, décédé. ***Les Promenades (v.f.), Orléans, Centre Rideau, Gloucester , Britannia et ciné-parc Airport***

The Shadow
Un film de Russell Mulcahy avec Alec Baldwin, John Lone et Penelope Ann Miller. De la radio à la bande dessinée, le justicier par excellence fait maintenant le grand saut au cinéma. Rien, aucun criminel ne résiste à l'ombre, *The Shadow*. ***World Exchange, Orléans, St-Laurent Kanata et Westgate***

When a Man Loves a Woman ★
Un film de Luis Mandoki avec Andy Garcia et Meg Ryan. Tout va bien pour un couple jusqu'au jour où la femme découvre qu'elle a un problème avec l'alcool. ***Vanier***

Widows Peak ★★★
Un film de John Irvin avec Mia Farrow et Joan Plowright. La vie de tous les jours dans un village irlandais durant les années 20. ***Place de Ville***

Wolf ★★★
Un film de Mike Michols avec Jack Nicholson et Michelle Pfeiffer. Une version revue et corrigée des aventures d'un loup-garou avec Nicholson dans le rôle titre. Voilà qui dit tout. ***St-Laurent et Elmdale***

Wyatt Earp ★★★★
Un film de Laurence Kasdan avec Kevin Costner, Dennis Quaid et Gene Hackman. Le western est en train de récupérer ses lettres de noblesse, à Hollywood. Voici l'histoire des frères Earp, tournée par le réalisateur qui nous a donné, The Big Chill et Grand Canyon. ***Elgin***

APPRÉCIATION	
Excellent	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Moyen	★★
Passable	★
Minable	0

RÉPERTOIRE

Vendôme
Ménage à trois (v.f. de Threesome)
• *15 au 18 juillet*

Avec distinction (v.f. de With Honors)
• *15 au 18 juillet*

La Nuit sacrée
• *19, 20 et 21 juillet*

Ciné-Parc Templeton
Les Pierrafeu

Le Parc jurassique (v.f. Jurassic Park)

Getting Even With Dad (v.f.)

Blown Away (v.f.)
• *15 au 21 juillet*

Aux 4 jeudis Ciné-terrasse
Louis 19 - Le Roi des ondes
• *18, 19 et 20 juillet*

De l'amour et des restes humain
• *25, 26 et 27 juillet*

Bytowne
Raining Stones
• *15 au 21 juillet*

Midnight Cowboy
• *15 au 19 juillet*

The Summer House
• *16 et 17 juillet*

Remains of the Day
• *16 juillet*

The Taming of the Shrew
• *17 juillet*

A Streetcar Named Desire
• *20 juillet*

Fiorile
• *21 juillet*

Mayfair
Shindler's List
• *15 juillet*

Mad Max, Road Warrior et Mad Max Beyond Thunderdome
• *16 juillet*

Love and Humain Remains
• *17 juillet*

Romeo is Bleeding
• *18 juillet*

Cinémathèque Canada
Blue
• *16 et 23 juillet*

L'Argent
• *23 juillet*

The Gold Rush
• *24 juillet*

Pather Panchali
• *24 juillet*

Dr. Mabuse, The Gambler (part 2)
• *24 juin*

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.10 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA OPTIMUM LeDroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

4 BAGUES, 1 bracelet attaché à montre blanche, au parc Sanscartier, jeudi 30 juin. 643-5752.

CHIENNE Colley, 60 lb, beige et blanche, secteur Montée Paiement, rang 6, Gatineau. 671-5171 laisser message. Forte récompense.

PETIT chien Epagneul beige perdu secteur vieux-Hull, besoin médicaments. 643-9432.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE Crystal. Inscription gratuite pour femmes. Nathalie, 776-0744.

Agence TRISTAN ET ISEUT. Tarif spécial professionnel 40-55, 5'9" +. **669-6512**

AGISSEZ MAINTENANT! rencontre même journée, meilleur prix des environs. Tout groupe d'âge, état civil. **Intro Options: 233-9697.**

CLUB VIDEO-RENCONTRE
Pourquoi passer votre été seul(e). Très bon choix, bienvenue à tous. Bob 246-7048 ou pagette: 787-7324.

CONFIDENTIEL. Pour tous les goûts. Gay/lesbienne/bisexuel/couple. Alessandros, 233-0280.

106 TROUVE

HUSKY Sibérien trouvé sur le chemin St-Pierre à Perkins le 11 juillet. 671-0923.

107 PRESENTATIONS A DOMICILE

FANTASIA. Produits sensuels et fine lingerie. Sylvie, 643-5251.

108 AMITIE-RENCONTRE

AVIS AUX CÉLIBATAIRES!
VOUS voulez participer à une super soirée rencontre? N'hésitez pas, contactez Manon au 669-1039.

HOMME 5'10", 185 lb, veut connaître un gars cultivateur, camionneur, construction pour amitiés. (514) 796-4031. Frais virés acceptés. Visite région régulièrement. Claude.

JEUNE homme 24 ans, allure "straight", sportif, discret, cherche jeune homme 18-26 ans avec mêmes caractéristiques. 246-7485.

108 AMITIE-RENCONTRE

HOMME 54 ans, 5'10", 210 lb, séparé, papa d'un fils de 7 ans, travaille en Floride sept. à mai, recherche une compagne de 28-40 ans, féminine, jolie, distinguée, sans tabous, cheveux longs, un atout. Personne sérieuse seulement et qui croit encore à l'amour. Après 18h: (819) 983-3258.

LE **CLUB AMITIÉ-LOISIRS** pour professionnel(le)s célibataires francophones de 30 à 45 ans vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. **663-7380, 771-4129.**

MONSIEUR dans la cinquantaine, généreux, cherche une femme pour sorties occasionnelles. Ecrire au C.P. 79199, Hull, Qc, J8Y 6V2.

VEUVE, 5 pi. 8 po., 110 livres, châtaine aux yeux bleus, aimerais rencontre Monsieur, qui ne fume pas de 55 à 60 ans, autonome. ECRIRE à CASE 105 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

109 MESSAGES PERSONNELS

#1 FILLES D'OTTAWA DÉSIRENT RENDEZ-VOUS. 1-900-451-5566 poste 209. ($3.49/min.) 18 ans et plus, téléphone à clavier (en anglais).

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, dons naturel de vision. Visa. **246-9611.**

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. **778-6780, 947-3316.**

♥ ♣ **AVENIR,** cartes, tarots. **Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.**

AVENTUREUSES MAÎTRESSES
CATHIE ET MIMI. 786-1237(613)

CHARMANTE ET AGRÉABLE
★★★★ **224-5600** ★★★★

CHERCHE homme, 34 ans , but sérieux. 778-3477.

CHOIX
FAITES-EN LE VÔTRE!
OUVERT DE 10h À 23h TOUS LES JOURS
AIR CLIMATISE-DOUCHE
SPECIAUX. 567-7919
270-A, PRESTON

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. **Mme Lachance 772-0323.**

★★ **CLAIRVOYANTE GERMAINE** ★★
Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. **777-7430.**

ESCORTES, les plus belles femmes de l'Outaouais, 24h/24. 778-4751.

109 MESSAGES PERSONNELS

CONTACT VENUS
Spécialistes en conversations érotiques tous genres + DOMINATION. Service personnalisé pour homme et femme, sans interruption. Anonymat disponible. $15/15 min. ordinaire, $20/10 min. domination.
Français: 1-800-990-5126
Anglais: 1-800-990-5084

BOUTIQUE ET SALON DE COIFFURE
EROTIQUE
243-0201

ESCORTES
Pour hommes et femmes, studio ou à domicile. 24 Heures. 791-3121.

FEMME MATURES D'OTTAWA
Recherchent hommes célibataires 1-900-451-5566 poste 210 ($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier (en anglais).

HOMOSEXUELS - OTTAWA
1-900-451-5566 poste 653 ($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier.

L'AVENIR par les cartes. Denise, 243-0276.

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MASSAGE (par homme). 243-0632. Seulement $20/h (à domicile: $30).

MASSAGE-RELAXATION. Détente, privé. Messieurs tous âges. Studio. **243-4190 Isabelle.**

MASSAGE, RELAXATION, détente, privé, pour hommes et femmes. Michelle: 243-8457.

NOIRE, BLANCHE ET JOLIES
De midi à 5h a.m. 748-1429.

NOUR, grand médium clairvoyant Africain résoud vos problèmes: amour, chance, argent, réussite en affaires, travail, etc. 770-4212.

NOUVEAU: "A STEP BEYOND"
Escorte, massages, 24/H. A domicile ou à l extérieur. 230-4437. (personnel anglophone).

NOUVELLE juste pour toi, chez toi ou chez moi. 241-8447.

109 MESSAGES PERSONNELS

NOUVEAU STUDIO: AAH RELAX
Massages aéromatiques. Nouveau personnel qualifié pour mieux vous servir, ouvert du lundi au dimanche de 10h à 22h. 567-0449.

NOUVEAU STUDIO
La belle Caroline
Tout est possible
Condo privé 775-3546

PENSÉES PAR LES CARTES
Demandez Denise Jetté, 770-2932

RELAXATION-MASSAGE pour dames, hommes. Tout âge. Détente. Privé. Studio. **561-2927 Mike.**

SEUL(E)? Rencontre de personne spécial. **Service personnalisé. 820-0276**

THE NATURAL CHOICE
858 SOMERSET OUEST
230-7190
OUVERT 7 JOURS, DE 10H À 23H
SPÉCIAUX (nouveau personnel)
ALORS VENEZ FAIRE UN TOUR ET **RELAXEZ ET DÉTENDEZ-VOUS!**

TOUTES personnes connaissant les allées et venues de Claude Roy sont priées de communiquer avec Marie-Paule Lafleur au 747-7800 poste 2625.

XXXX STEPHANE XXXX
★★★★ **747-2043** ★★★★

110 SERVICES PROFESSIONNELS

BELLE Cadillac blanche pour mariage ou toutes autres occasions spéciales. **Pour réservations: 643-9696.**

★ CENTRE DE LA SOURCE ★
GUÉRISON EN PROFONDEUR à tous les niveaux: physique, mental, émotionnel et spirituel. Retrouvez l'équilibre, sécurité et paix intérieure. Francine: 775-3644.

CLAIRVOYANTE, cartes, dessins, écriture, lignes de la main. **669-1491.**

HYPNOTHÉRAPIE. Libérez-vous de vos **peurs, angoisse, phobies, solitude, manque de confiance, problèmes psychosexuels,** etc. Reçus. 777-1319.

MASSAGE pour un bien-être en profondeur, $30/1h. Carmelle, **643-9560.**

MEDECINE DOUCE, PROFESSIONNELLE en massage Suédois, kinésithérapie, traitement cellulite, problèmes musculaires, relaxation. Gens sérieux, reçu. 663-8995

110 SERVICES PROFESSIONNELS

TOUT VA TROP VITE
Prenez le temps de vous détendre chez Sylvie. Ouvert 7 jours/sem. 204 Dalhousie, Ottawa. 562-3441.

120 AMEUBLEMENT

2 LITS doubles, 2 lits simples, 2 bureaux blancs. A bon prix. **772-8216.**

ACHETONS ET VENDONS
Boutique du meuble usagé
Appareils ménagers/meubles
(819)770-6666

ACHETONS-VENDONS
Meubles usagés de tout genre. Aubaine Gatineau. 778-9505.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT AU SPOT: achetons et vendons meubles et appareils usagés. 93 Eddy, Hull. **776-6053.**

ARMOIRE cuisine + comptoir 6 pi., propre: $275. **568-4766, 777-3212.**

BUFFET de cuisine en érable, comme neuf, valeur $1,200 pour $800. 243-1394.

DIVAN-LIT en L, beige, bon état, meilleure offre. **Laissez message 772-0361.**

ENSEMBLE de salon, 3 morceaux, vert, $325. 669-6708.

ENSEMBLE de s/manger, frêne, 6 morceaux, $600 discutable. **986-9526.**

ENSEMBLE de chambre, 3 morceaux, très propre, $150. 568-9641.

ENSEMBLE s/manger Structube, blanc, comme neuf, $550. 243-8750.

ENSEMBLE s/manger et cuisine, poêle, réfrigérateur, lav., 243-6474

LIT d'eau queen, presque neuf, contour de bois naturel, $150. 663-1350

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $159; 54": $199; 60": $269. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MOBILIER chambre blanc, adulte, $700. Bassinette $85. 561-1196.

MOBILIER de chambre pour enfant, très propre, $325. 243-0563.

MOBILIER de cuisine en teck, 4 chaises, $200 négociable; ensemble salon 7 morc., $400 négociable. Très propres. 682-5437.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER s/manger canadien, hêtre, 10 pièces, $650. 824-3237.

MOBILIER s/manger blanc; mobilier de salon antique. 777-2878.

SOFA-LIT amande: $250; bureau de travail: $50; lit double: $75. 243-7673.

SOFA Roxton beige, $200. Ensemble chambre 5 morc. brun, $350. **778-1790**

TI-GUI-DOU MEUBLES USAGES
Achetons-vendons meubles et appareils ménagers. Livraison gratuite. **280 Duquette, Gatineau, 643-6485.**

UNITE murale neuve, fini chêne blanchi, 7' X 6': $475. 246-1844.

122 ANTIQUITES

ACHETONS antiquités: meubles, ensemble vaisselle, ustensiles argent, lampes, cristal. 747-1617, 787-0012.

EXPOSITION et vente d'antiquités
Secteur Carp, 20,000 d'Ottawa, samedi le 16 juillet de 8h à 16h, admission $4.00, 50 encanteurs.

MOBILIERS canadien et européen: tables de ferme, chaises, armoires, buffets, chiffonnier, etc. 772-4189.

124 APPAREILS MENAGERS

19 PI.CU., blanc, Inglis, réfrigérateur, bon état, $225. 827-4200.

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS, MEUBLES USAGÉS, 771-1445.

AMEUBLEMENT AU SPOT: achetons et vendons appareils ménagers usagés. 93 Eddy, Hull. **776-6053.**

ASPIRATEUR Electrolux, comme neuf, $199. 769-9602.

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697**

CAUSE déménagement, doit vendre, **POELE Kenmore** amande, neuf: $350. **246-9808.**

CONGÉLATEUR 12 pi cu., très propre, bon état, $200. 682-0139.

CONGÉLATEUR 10 pi.cu., très bon état, $250. 663-1892.

LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS

LAVEUSE blanche, sécheuse amande, bon état. 669-8184.

LAVEUSE et sécheuse GE, couleur amande, micro-ondes. 561-5818.

LAVEUSE et sécheuse blanches, Gibson, seulement 1 1/2 an d'usage, $500 négociable. 777-9685.

LAVEUSE/SECHEUSE blanches, très propres, $300. 771-5764

LAVEUSE, sécheuse Kenmore, grande capacité, possession mi-août, $500 ou vente séparée. 777-6231.

LAVE-VAISSELLE portatif, $250; climatiseur 6,000 BTU, $300. **778-8038.**

LAV./séc. GE, poêle, réfrigérateur, Kenmore, bon état, $1000. 246-3204.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POELE $100, réfrigérateur $150, couleur or. Bon état. 771-1340

POELE (24 po.) et refrigérateur (10 pi.cu.) blancs, neufs: $900. **776-6600.**

POÊLE 24 po., réfrigérateur, congélateur, lav./séc. et mini. 771-1445.

POÊLE autonettoyant, devanture: noire ou blanche, réfrigérateur 3 portes, blanc, panneaux aimantés noirs, $1800. 643-9563.

POÊLE et réfrigérateur, couleur or, très propre, $375. 643-1898.

POÊLE et réfrigérateur, $200 négociable. 827-3109.

POÊLE GE auto-nettoyant, amande, $250. 561-3960.

POELE, lave-vaisselle, lav. et séc. de marque "G.E.". Après 17h: 777-2878.

POELE/réfrigérateur, Inglis, amande, presque neufs. 561-6702 après 18h.

124 APPAREILS MENAGERS

POELE/réfrigérateur, $200; table et 4 chaises cuisine. 778-8762 après 18h.

POELE, réfrigérateur 17 pi. cu., blanc, cause séparation. 671-2200.

POÊLE, réfrigérateur, $350, bon état. 246-1692 après 17h.

POELE, réfrigérateur, lave-vaisselle encastré, couleur or, excellent état, $500. 561-8741.

RÉFRIGERATEUR et poêle, bon état, $300 ou meilleure offre. 776-1209, 269-3825.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

PUISSANTS amplificateurs d'auto "Kenwood" et "Alpine". 561-7841.

SYSTEME de son Technics valeur $1854, demande $850. Jour: 725-3715, soir et fin de sem.: 771-2239.

SYSTEME de son "Technics", bon état: $1,200. 771-2667 après 16h.

130 VIDEO

ADULTES VHS et BETA à vendre, liquidation à partir de $5. **663-9999**

132 ORDINATEURS

486 DX 33, 270 meg, 4 meg ram, écran 14 po. super VGA "non interlace", clavier bilingue, imprimante Hewlett Packard HP 520, 1 mois d'usage, valeur $2,800, prix à discuter. 246-5569.

132 ORDINATEURS

DIGITEK ORDINATEURS
865 bl. Maloney est, porte #9, Gatineau
Vente, service et réparations, neufs et usagés, 286, 386 et 486. Upgrade de système. 643-9545 ou fax: 643-1916.

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

★★P.C. SYLVIE: 246-2980★★
Vente, service, réparations, neufs et usagés, "Up Grade". 25 Gréber, Gat.

SMITH CORONA PWP 3200. Prix d'achat $800. Afficheur 16 lignes. Unité de disque 3,5 po., compatible avec WordPerfect IBM. Dictionnaire français/anglais. Etc. $450. 771-4463

★ SPECIAL D'ETE: 486 ★
Micro Plus 685-1855

134 MUSIQUE

ACHAT-VENTE-LOCATION
Instruments et équipement de musique, système audio, vidéo etc. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. **246-0373.**

CLAVIER CT 636, aubaine $250. Vicky: 775-9813.

DISCO MOBILE. Meilleure musique! Meilleurs prix! 827-4992.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO TI-GUY - EXCELLENTE MUSIQUE Son laser, éclairage. 561-3635.

GUITARE TCM pour gaucher, étui doublé, avec extra, $250. 595-1358.

134 MUSIQUE

PIANO d'appartement, Gerhard Heistzman, très bon état, $1,800. 778-1680.

PIANO droit en excellent état, $1,800. 827-1758

PIANO électronique Roland, très propre, 88 touches, $1,900. 669-9272

SHOW BIZZ: instruments neufs et usagés, équipements disco et karaoké. Vente-location. 243-1417.

SUPER AUBAINE, synthétiseur neuf Technics KN-400, équipé, valeur $2,300 demande $1,500. 643-3210.

136 BICYCLETTES

3 TRICYCLES pour adultes, neufs, 1 vitesse: $425; **4 vélos de montagne usagés:** $85 à $125. **Vélos de course neufs:** $225. 622 Boul. St-Joseph, Hull, **770-6355.**

VÉLO de montagne 1992, pour femme, comme neuf. 771-5241.

142 MATERIAUX

BRIQUES roses pour façade de maison ou foyer. Meilleure offre. **568-5443.**

DETAILLANT de fenêtres "Donat Flamand", "Robert-Robert".
PORTES de garage métal blanc 8' X 7': $399.95. **613-764-5787.**

148 VETEMENTS A VENDRE

2 ROBES fille d'honneur, très propres, grandeur petite. Soir 568-9865

COSTUME mère de mariée, 11/12 ans, lilas, jupe droite/longue. **561-0454.**

150 COIN DU BEBE

BASSINETTE en bois à vendre. Line, 770-4768.

150 COIN DU BEBE

BASSINETTE transformable en petit lit avec matelas, volant, bon jusqu'à 4-5 ans. 568-2397.

152 DIVERS A VENDRE

2 PORTES de garage aluminium 12X12, en section vitré. 663-7525.

3 TABLES billard (2: 4' X 8', 1: 4,5' X 9') "Black Crown". Après 14h: **243-9362.**

À BAS PRIX, on paie le 7% de T.P.S., liquidation saisonnière sur tous les produits ciment, bois traité et marbre. Dalle patio: $0.99; pavé-uni: $0.22 ch.; bordure universelle 39": $2.79; mini-talus: $0.89; brique: $0.18 ch., 2x2x42: $0.29, 2x4x8: $2.59, 2x6x8: $3.79, 4x4x8: $5.49, 1x6x5: $0.99, 6x6x8: $12.25, marbre 12x12: $1.49 et plusieurs autres produits. **Matériaux Masson 819-986-5720.**

AIR climatisé 5000 et 10,000 BTU, $150 et $250; pupitre 30X60, $75; téléviseur 26 po, $100; poêle blanc, $100; réfrigérateur blanc, 3 portes, $750. 243-0589.

ASPIRATEUR. Saviez-vous que vous pouvez vous procurer un aspirateur "neuf" pour aussi peu que $30 à $50/mois. Contactez Gerry, pagette: 593-6437.

BALANÇOIRE de jardin en métal, rouge, en bon état: $250. 771-1442.

CAISSE enregistreuse (marque Tec), comme neuve, $400. 246-5241.

CASQUE "Shoei", veste en cuir, grandeur 42, gants et valises, pour moto, en bon état. 663-6459.

CÈDRES...POUR...HAIE
Hauteur variant de 2 à 3 pi: $1.75, 4 pi.: $2.25; 5 pi: $2.75; 6 pi: $3.25. Pour la pose: sur demande. Buckingham. **281-9749 ou 986-6013 (819).**

CHAISE roulante Ellispe, neuve, rigide. 777-8658.

152 DIVERS A VENDRE

CHAISE motorisée Amigo pour handicapé, avec chargeur, très bon état, $500. 827-1198.

CHAUFFE-EAU 60 gal., très bon état, $175. 669-4273

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

DÉMÉNAGEMENT: désire vendre poêle et réfrigérateur, $300; lit capitaine, $200; laveuse, $150; clavier Yamaha, $350; vélo de montagne, $200. Négociables. Luc, 595-4536.

ENSEMBLE de golf gaucher, pour dame, neuf (jamais utilisé). 671-5745

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENÊTRES thermos à manivelle, 92x62, 33x31, 55x38, 38x31. **568-3097**

GRANDE quantité de poutres d'acier, 12 po. haut. x 16 pi.long., plaques d'acier 1/4 de po. d'épaisseur différentes longueurs. **771-8458,** après 18h **827-1307.**

IDÉAL pour chalet: ensemble de salon en bois massif; four encastré et plaque; toilette et lavabo; lit d'eau Queen anti-vague. 561-3199

IDEAL POUR CHALET
Cuisinière 30 po., or, état A1, $250; armoires cuisine, comptoir, évier et robinets, $250; table cuisine, 4 chaises, $300; 2 contre-portes aluminium, One Light blanche, 34X80, $75, brune, 32X80, $75; porte d'entrée en bois, 34X80, $75; 400 briques, $100. 684-2558 après 18h.

MINI laveuse automatique, $100; bicyclette 10 vitesses, Tour du Québec, $75. 775-3245.

PANNEAUX électriques commerciaux, division de s/bains. 561-1743.

RESERVOIR à eau chaude, 40 gallons, à l'huile, avec brûleur, $100. 822-0524

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1526 5 lettres Le mot clé: Affinités

accord	attire	déçu	hâte	ravi
accueillir	avec	dévoué		reçu
admirer		doux	joie	ressent
adore	beau			
affectif		ébats	liaison	salué
aide		émoi	libre	sentiment
aime	charme	enlacé	lien	seul
amitié	cher	envié		
amour	choc		main	unité
appel	chou	fête		
ardeur	coeur	fidélité	pair	vif
associé	compagnon	fier	plaire	voeu
attachant	compère		pote	vue
attaché	confrère	grâce	proche	

Solution du problème précédent: aboiement

U	R	E	S	S	E	N	T	E	E	N	L	A	C	E
R	E	V	N	P	A	I	R	T	C	L	I	B	R	E
A	I	T	I	C	P	L	A	I	R	E	U	A	T	I
S	F	L	O	F	E	D	U	L	U	C	V	E	M	T
S	A	H	L	P	M	U	U	E	E	I	F	A	A	N
O	C	O	P	I	R	A	V	D	D	A	I	D	E	E
C	C	A	R	T	E	O	F	I	R	E	O	N	R	M
I	O	E	A	B	N	U	C	F	A	R	V	E	I	I
E	R	N	A	T	T	A	C	H	E	I	H	O	E	T
U	D	U	F	X	T	H	H	C	E	C	M	I	U	N
C	O	E	U	R	O	I	A	C	A	E	T	N	E	E
E	I	O	J	U	E	R	R	I	A	I	I	I	B	S
R	D	V	N	O	G	R	M	E	M	T	L	A	F	E
E	R	E	P	M	O	C	E	A	E	E	T	A	H	U
C	O	M	P	A	G	N	O	N	O	S	I	A	I	L

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267•9555 562•0222 (rubriques 241 à 308)

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CÈDRES à vendre pour haies 2 à 8 pi. de hauteur, installation et garantie 1 an. Taille d'arbustes, de haies de cèdres et réparation de gazon. **663-6504.**

HOMME À TOUT FAIRE, entretien, paysagement, murs de soutien, terre noire, top soil, nettoyage de débris etc. **Larry et Eric 827-2173, 782-4933**

O.P PAYSAGISTE ENR.
SPECIALISTE en pavé uni et blocs de soutien, terrassement complet. Estimation gratuite. 663-3610.

SERVICE de paysagiste, 20 années d'expérience, galerie, clôture, mur de soutien, interlock, pierres naturelles, arbres, peinture. **827-4277, 682-2056.**

SPECIAL mur de soutien, **interlock,** patio, pierres, clôture, arbustes, tourbe et haies de cèdres, etc.
R. Bélanger, 663-4273

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

GUERETTE REPARATIONS
Laveuse, sécheuse, GE, Kenmore, Maytag. 771-8661.

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

COMPTABILITE

AYLMER, tenue de livres, impôt, payes, états financiers. 682-7936.

COUVREUR

FERAIS réparation de toiture de tous genres. 685-9096.

TOITURES de tout genre, estimation gratuite. 671-4184.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

CAMION avec chauffeur + équipement. 986-7091, 566-6468.

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa. Local/longue distance. Emballage. **643-9773.**

DEMENAGEMENTS ECONOMIQUE - 669-8842
RO-DEL. Assurance. 669-2642.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT et transport général, spécial Montréal. 613-783-1488.

ECONOMISEZ 30% Service courtois et rapide. Estimation gratuite. **746-9251**

PETIT transport/déménagement (sable, terre, gravier, meubles, etc) **663-0297**

EBENISTES

DÉCAPAGE et refinition de meubles. Urgel, 561-4474.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

VAILLANT TRANSPORT
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.

(819)777-1030

EBENISTES

LA RELEVE Enr., décapage, refinition de meubles. Réparation horloges anciennes. 671-2068, 787-9749.

ELECTRICITE

À BON prix, tous genres de travaux en électricité (chauffage). 643-5738.

EXTERMINATION

EXTERMINATION ECOLOGIQUE
contrôle d'insectes int. et ext.
Les Distribution Perras, 771-9828.

MACONNERIE

J.G. LESAGE, MAÇONNERIE
Briques, blocs, Sand finish, Cheminée, Pierres naturelles. Réparation de tous genres. Estimation gratuite. Bureau **643-2694,** Pagette **772-5231.**

MAÇONNERIE G. CADIEUX
Spécialiste en réparation de tous genres, incluant problèmes de fondation et drains. **663-4303.**

REPARATIONS de cheminées, briques, blocs, stucco, "sand finish". 772-1295 ou 772-0860.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

25 ANS D'EXPÉRIENCE, avec références, finition int. ainsi que deck, patio, abri d'auto et remise. **243-0071.**

CONSTRUCTION G. CLERMONT
Licencié. 684-0433.

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. **243-2170**

TRAVAUX DE RÉNOVATION
S/bains, céramique, plomberie, etc. Estimation gratuite. 762-6575

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite, 11 ans d'expérience. 669-6172.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

FERAIS ménage, minutieuse, références. Judith, 643-5721.

L'Expert
NETTOYAGE À LA VAPEUR ET À SEC
• TAPIS • MOBILIER • AUTOMOBILE
13,95$ SPÉCIAL Par pièce, minimum 2 pièces
Traitement Gratuit
663-1818

NETTOYAGE MENAGE

S.E.M.
entretien ménager commercial ou résidentiel, travail garanti. **772-2163**

PISCINES

INSTALLATION, réparation, changement de toile pour hors-terre. Economie par l'expérience. **281-0026.**

PLATRIER - PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

GYPROC, joints, plafond texturé, patio, remises, rénovation. 669-9774.

INT./ext., prix imbattable, estimation gratuite. 243-1408 ou 561-6736.

PEINTRES. Pour une estimation: Jean-Paul ou François, 771-8532

PEINTURE int./ext., bas prix, travail garanti, estimation gratuite. **778-6633**

PEINTURE R.L.... 663-7485
Travaux int./ext., satisfaction garantie, références. Estimation gratuite.

S.E.M., PEINTURE INT., PRIX IMBATTABLE. Travail garanti. **772-2163**

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 770-9727.

PHOTOGRAPHE

PHOTOS DE MARIAGE
Spécial: $599.99, 456-4052.

REMBOURRAGE

A BON PRIX, rembourrage de meubles, vaste choix de tissus. 243-1089.

RENOVATIONS

LES BALCONS MIRIK ENR.
Rampes en aluminium; planchers en fibre de verre. Vente et installation. **"UN BALCON POUR LA VIE", 595-0684.**

MONSIEUR FISSURE
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES
menuiserie et coffrage, garde-robe et accessoires, cabinets de cuisine.
643-5216

RÉNOVATION COMMERCIALE
Installation de portes, P.C. 350, plafonds suspendus de toutes sortes, **RÉNOVATION RÉSIDENTIELLE** en tout genres, armoires et meubles. Possède atelier de travail et outils.
Construction Roméo 776-3602.

RÉNOVATIONS DE TOUT GENRE
Portes et fenêtres
Vente et installation
Estimation gratuite
Gestion Pyramid
771-0092

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

152 DIVERS A VENDRE

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TÉLÉPHONE CELLULAIRE portatif, Motorolla DPC Ultra Plus. CAISSE enregistreuse. Jour, 663-1151, soir, 986-9157.

VENTE PRÉ-DÉMÉNAGEMENT
Plusieurs items incluant: ameublement complet, salle à manger; 6 chaises italiennes d'un grand chic, table verre et base travatine, buffet, console. Appareil de son haute gamme + unité murale, lampes Tiffany etc. Visite sur rendez-vous. Auto route 105, Kirks Ferry, 827-0510 (laissez message).

ZIG-ZAG 1073 RUE BANK-OTTAWA
TOUS nos présentoirs pour tissus sont vendus à un prix sacrifice! **Ouvert dimanche de 12h30 à 16h30.** Fin de bail: 31 juillet.

154 DIVERS A LOUER

TENTE pour événements spéciaux à louer, 20X30 pi. 243-8116.

156 DIVERS DEMANDE

NOUS ramassons articles de tout genre gratuitement. Nicole 663-9488.

160 VENTE DE GARAGE

1033 EDITH, Ottawa (secteur Overbrook) samedi et dimanche, de 8h à 4h.

16-17 juillet, au 83 Beauvallon, Cote d'Azur: bibliothèque, livres, "Step Master", sécheuse, vélo, etc.

160 VENTE DE GARAGE

16-17 JUILLET, au coin de Gouin et Hétu, Gatineau. 663-3251.

16 et 17 juillet, 276 Mondoux (entre St-René et Gouin), plusieurs familles.

16 ET 17 juillet, 13 rue Lina, Gatineau (par la rue Champlain), pluie ou non.

386 DES Trappeurs, Aylmer, à partir du 16 juillet, de 10h à 17h.

454 MONTÉE de la Source (Route 307, Cantley), le 15 juillet de 15h à 21h, le 16 juillet de 10h à 17h.

74 ST-ROSAIRE, GATINEAU, samedi 16 juillet. Beaucoup de variété.

GROSSE vente garage, samedi et dimanche, avons de tout, accessoires électriques, etc., 56, De La Gravité, Hull, (Plateau de la Capitale).

GROSSE vente garage annuelle: **41 Montmartre, Hull,** 16 et 17 juillet. Si pluie reportée semaine suivante.

SUPER VENTE GARAGE
73 DE MARIA (MONT-LUC)
Articles de bébé, vêtements, système de son, divers, **5 familles y participent.**

VENTE garage à l'intérieur du 15 Goyette #1, Hull. Tout doit être vendu: cause décès. Samedi de 8h à 16h, dimanche de 12h à 16h.

VENTE garage, 1328 Boul. Maloney Est, Gatineau, 16 et 17 juillet.

VENTE garage, plusieurs articles pour enfants et la maison etc.. **10 Marengère, Gatineau, 16-17 juillet.**

162 PISCINES

PISCINE de 4 ans avec toile neuve, 12X4 de haut. 281-0026.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril
Votre coeur sera blessé par l'indifférence d'une personne que vous idéaliserez trop. Vous aurez tendance à vous réfugier dans le rêve; réagissez donc sainement, faites appel à l'amitié. Vous serez plus renfermé.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai
Vous connaîtrez un moment de lassitude et vous ressentirez le désir de tout lâcher. La personne qui vous aime vous aidera à surmonter cet état d'esprit. Vous aurez une conversation à coeur ouvert et tout rentrera dans l'ordre.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin
Mettez autant d'intelligence dans vos échanges de point de vue sur le plan sentimental que vous en mettez dans votre travail et vous serez plus heureux. Des amitiés solides qu'il ne faudrait pas gâcher par une trop grande nervosité.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet
Des satisfactions sur le plan du coeur vous feront oublier le soucis de l'existence. Vous serez enjoué et vous ferez partager votre gaieté à un être cher. Un témoignage d'amitié vous touchera profondément.

LION — du 23 juillet au 23 août
Vous tenterez de combattre vos complexes en vous montrant trop généreux et ce ne sera pas la bonne solution. La personne qui vous aime prendra avec philosophie les petits problèmes auxquels les amoureux ne peuvent échapper.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.
Vous serez préoccupé par d'autres intérêts et l'amour restera un peu dans l'ombre. On se plaindra d'être un peu délaissé. Distrayez-vous de vos activités pour entourer la personne qui vous aime de petites attentions charmantes.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.
Ne laissez pas votre imagination prendre le pas sur vos qualités positives. L'intérêt se mêlera aux questions sentimentales. Vous vous faites un peu trop d'illusions sur une personne séduisante.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.
Essayez d'être vous-même totalement et sans problème. Vous aurez besoin d'indépendance, de liberté, d'un amour généreux et constant. Un être qui a aussi un idéal très élevé s'intéressera à vous. Essayez de voir clair.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.
Climat de surmenage et de discussions; ménagez la susceptibilité de la personne qui vous aime. Evitez de vous monter la tête et ne vous faites pas de fausses idées. Vous attacherez moins d'importance aux questions d'argent.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.
Sur le plan familial, certaines choses peuvent dépasser votre entendement; ayez le courage d'aborder les problèmes. Ne vous laissez pas décourager par les critiques. Evitez la grande générosité; on en abuserait.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.
Sur le plan du coeur, votre vie sera dans un tourbillon heureux et il faudrait en profiter au maximum. Ne vous croyez pas le centre de l'univers et méfiez-vous de vos impulsions qui peuvent entraîner des discussions oiseuses.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars
Sur le plan du coeur, vous ne serez pas très fixé. Vous ne désirerez apporter aucun changement. On vous poursuivra et il y aura beaucoup de gens intéressants à divers titres. Création de belles amitiés.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ECHOSONDEUR (Fish Finder) "Humminbird LCR 40 ID" + coffre portatif, neuf: valeur **$900** pour **$350**; 1 Ski-Bob gonflable pour 2: $50. **827-3465.**

174 ANIMAUX

2 CHATONS jaune orange, femelles, **à donner,** 8 semaines. 246-9170.

ADORABLES petits chiots et femelle epagneul blonde de 9 mois. 985-0382

ATTENTION, spécial, chiots **Rottweiler** pure race. 663-2574.

BOUVIER DES FLANDRES, 8 sem., vacciné, vermifugé, $350. **819-467-2033.**

BOXER mâle, 2 ans, queue et oreilles coupées, $150. 281-3670.

BOXER, mâle, pure race, 1 an, très propre. 427-8182.

BOXER, vacciné, 6 mois, $200. 671-5764.

BUCKSKIN mélange Appalousa, 8 ans, **$1,500 négociable. 669-6456, 772-5098.**

CHAT noir à vendre, 3 mois, $15. 770-9563, soir 682-2445.

CHATON Persans, mâle, vacciné, enregistré, $250. 243-4561.

CHATONS Himalayen, enregistrés et vaccinés, $250. 663-2829

CHATONS persans, couleurs variées, vaccins et papiers. 568-7904.

CHATONS Persans et Himalayens vaccinés (2), dégriffés (4), vermifugés, enregistrés. 777-3448

CHATONS persan, 1 gris et 1 blanc, vaccinés, enregistrés. 561-8093.

CHATONS Siamois "chocolatepoint", $125. Aussi mâle pour accouplement. **632-1760, 678-3246.**

CHEVAL PALOMINO, bien dompté, **AUSSI** 3 roues Honda. 827-0377.

CHEVAUX à vendre, garantis sains, période d'essai avec cours d'équitation. 986-5921.

CHIOTS Golden Retreiver, enregistrés, 8 sem., $350. 819-585-2364.

CHIOTS Samoyède pure race, $150; chiots mélange Husky et Berger Allemand, $50 et autres chiens, prix à discuter. 819-454-2850.

CHIOTS Schnauzer géants, enregistrés, oreilles taillées, vermifugés. Après 17h: 643-1741.

COLLEY chiots, enregistrés, femelles, sable. Livraison. **724-1110, 224-5129**

COLLEY MINIATURE, chiots pure race. **819-986-3968.**

DALMATIEN, femelle, 18 mois, vaccinée, vermifugée: $250. 568-3180.

EPAGNEUL blond, opéré, vacciné, 11 mois, $200. Eric, 770-5358.

HUSKY Sibériens, 1 femelle 18 mois: yeux bleus; 2 chiots: 1 femelle, 1 mâle, 2 mois, enregistrés, tatoués, pédigree. **Après 18h: 827-4894.**

JUMENT THB enregistrée, 9 ans, entraînée pour le saut et base en dressage. (819) 281-0404.

LHASA APSO mâle, noir, 10 mois, propre, $200. 243-1713

LHASA APSO, mâle, 2 ans, blanc beige, $175. 246-7197.

PETIT caniche, 5 semaines à vendre. 243-8225.

SHIH-TZU mâle, 6 mois, $150. Jour: 771-4123, soir: 684-1639.

STYLE ENR.: chiots disponibles: épagneuls, caniches, au 160 boul. St-René Ouest. Christine **663-0220.**

VIEUX Berger anglais, 7 mois, $250. 669-0930

YORKSHIRE TERRIER, 5 mois, enregistré. 246-9994.

178 JEUX - JOUETS

BALANÇOIRE, maisonnette Barbie et jouets divers. 663-9106.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

ATELIER de théâtre Frimousse: impro, mimes, clown, etc. 771-7047

BARMAN(AID), cours de bar et service aux tables. Promotion d'été. Début: 18 juillet. **1-800-561-1781.**

CONVERSATION ANGLAISE, Spécial juillet-août: réduction à pour session individuelle ou groupe. Matin, après-midi, soir. Pour qui? Jeunes 8-12, adolescents, adultes. Faites vite!! 595-0682 (Marcel, B.A.)

SPECIAL D'ETE: cours de piano, guitare, orgue, à votre domicile. **247-6154.**

198 SOINS DE BEAUTE - ESTHETIQUE

CHAISE d'esthétique, $475 ou meilleure offre. 457-4908.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

AIR CLIMATISÉ CENTRAL PORTATIF
Presque neuf, un été d'utilisation, **25,000 BTU,** sous garantie, aucune maintenance, $950. **596-0510.**

BOIS DE FOYER, 16 po., bois franc, livré. 671-4256.

BOIS SEC à vendre, $35/corde. 663-8161.

CLIMATISEUR vertical "Sears" 10,000 BTU (2 ans): valeur $800 pour $500. 772-8883.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

FILIÈRES, bureaux, chaises, coffre-fort, écrans, etc., usagés. 771-2980 entre 9h à 11h.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

À VENDRE, 6 comptoirs vitrés pouvant former kiosques. 246-0344.

CHAMBRE froide, comptoir, syst. unités, congélateur 8 pi. 663-0401

COMPTOIR de bijouterie en pin, 12'X6'X2', prix à négocier. 594-3784, code 31212.

EQUIPEMENT de dépanneur ou épicerie, réfrigérateurs à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

EQUIPEMENT de crème glacée à vendre (3 couleurs), en bon état. Possibilité de financement. 669-4008.

EQUIPEMENT pour crème glacée à vendre. 663-6553 entre 10h et 18h.

MACHINE automatique à graver le verre pour petit commerce rentable, $6,000. 246-8907.

REFRIGERATEUR commercial avec unité 1 1/2 force, 2 balances (3 et 15 kilos), 3 chariots d'épicerie, caisse-enregistreuse, meubles, etc. **986-1407**

TABLETTES et îlots de magasin, scelleur à chaleur, réfrigérateur à portes coulissantes, boîtes pour aliments en vrac, broyeur à café, paniers (carosses) roulants, miroir convexe, air cli. 24,000 BTU, système d'alarme, comptoir mélamine 3'x8'. 613-524-2804, 613-673-5339.

TRANCHEUSES, moulins, scies à viande, malaxeurs et poêles à pizza, frigidaires commerciaux, équipement de restaurant. **827-4765, 776-3611.**

220 ARGENT DISPONIBLE

FINANCEMENT DISPONIBLE COMMERCIAL ET RESIDENTIEL, études sans frais. **D. PARADIS, S.C.I. PARADIS COURTIER, 783-1453.**

220 ARGENT DISPONIBLE

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation, réponse rapide, aussi achèterais balance de prix de vente. **778-4506**

311 AIDE DEMANDEE

FERAIS entretien de pelouses, nettoyage extérieur et plus. 771-8753.

312 AIDE DOMESTIQUE

AIDE-domestique recherché(e), salaire minimum, diplôme études secondaires, 2 ans expérience, faire le nettoyage, cuisiner et servir repas, prendre soin enfants âge préscolaire, parler français, références exigées. Faire parvenir C.V. à Denis Lebreux au Centre d'emploi de Hull.

DAME 45 ans et plus demandée pour travail de fin de sem., du vendredi soir au dimanche soir. Travaux ménagers, prendre soin d'une personne âgée. Nourrie, logée (doit coucher sur place). 771-3033

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS ménage à votre domicile. Micheline, 777-0062, Lisette, 243-3821.

FERAIS ménage à votre domicile. Expérience, références. 246-3033.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

BESOIN de coiffeurs(ses) unisexes, immédiatement, temps plein, avec clientèle, pour salon à **HULL.** 778-7889.

COIFFEUSE (h/f) demandé(e) avec clientèle ou louer la chaise. 789-8961 ou soir: 561-4175.

ESTHÉTICIENNE électrologiste avec expérience, temps plein. Demandez Lucette: 770-1323, soir: 243-7856.

HULL, urgent besoin d'une coiffeuse pour homme avec expérience. Clientèle un atout. Claude, jour 776-3196, soir 777-6150.

320 GARDIENNE DEMANDEE

1ER sept., 4 jrs/semaine, à la maison pour 2 enfants (âge scolaire), non-fumeuse, reçu d'impôt demandé, secteur Côte d'Azur. Après 17h, **561-4249**

BESOIN urgent gardienne à domicile, mardi au vendredi, 1 semaine sur 2. Mylene 230-0033, Stéphane 568-6349.

RECHERCHE gardienne du lundi au vendredi, pour 2 enfants, références requises, Hull. **771-5093.**

325 OFFRE D'EMPLOI

25 JUILLET
AGENT(E) DE LOCATION D'IMMEUBLE
Formation complète en location d'immeubles pour édifice en hauteur. Stage en milieu de travail. Inscription immédiate. Classe de 15 étudiants seulement. Personnes d'aide sociale et C.S.S.T. sont acceptées. Ouvert à tous, hommes et femmes.
Info.: (819) 772-2260

5 REPRESENTANTES demandées immédiatement pour vente de bijoux mode. Entraînement gratuit. Pour **rendez-vous: 246-7976.**

AGENT(E) de location bilingue avec expérience pour immeuble de 250 unités. Faire parvenir C.V. à T.A.P.P., 700 boul. St-Joseph, Suite A, Hull, Qc, J8Y 4B1.

CUISINIER et livreur (h/f) d'expérience pour pizzeria. 775-0099.

325 OFFRE D'EMPLOI

25 JUILLET
CENTRE DE FORMATION UNIK
221 CHEMIN FREEMAN, SUITE 135
HULL, QC
Conciergerie et surintendance, formation complète, avec stage en milieu de travail pour édifices de 200 logements et plus. **Cours de jour.** Inscription immédiate. Assistés Sociaux et C.S.S.T. sont acceptés.
Info.: (819) 772-2260

ATTENTION
JEUNES 15 ans et plus pour vente de crème glacée à bicyclette, $25 à $40/jour plus bonis. **663-6368.**

AVON. Votre propre commerce de produits de beauté et de mode. Formation gratuite. Stimulant, intéressant et escompte inégalé. 232-8585.

CHAUFFEUR DEMANDÉ

CRITÈRES:
- Expérience, classe 1
- Trajet aux U.S. et Canada
- Pour camion-citerne, "dry box", et à plate-forme.

Se présenter chez:
Professional Driver Personnel
2415 Holly Lane, Suite 200
Ottawa, Ont.

MANTHA GARAGE
Recherche
2 mécaniciens d'expérience à temps plein pour camions lourds diesel.
Salaire: 17,00 $/heure.
Contactez Pierre Mantha
772-0168

CHAUFFEURS AZ et DZ demandés immédiatement, travail sur appel, payés à chaque jour. Se présenter au 52 1/2 Le Breton, Ottawa.

Club et stratégie de recherche d'emploi
Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche-d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

CONCIERGERIE. Couple résident pour imm. de 24 logis. Appartement gratuit. Aucune réparation à effectuer. 568-5151, sur semaine de 9h à 17h.

CONSEILLERE en vente, dynamique avec expérience (vêtements pour dames). Temps plein. Rendez-vous: Boutique Addition-Elle 243-3163

COORDONNATEUR DE TRAITEMENT
CLINIQUE DENTAIRE D'EMBRUN
Cherchez-vous un défi? Nous recherchons un coordonnateur (h/f) de traitement qui assurera la liaison entre nos patients et le personnel clinique. Les responsabilités incluent la présentation de cas, l'entrée des données et des rendez-vous à l'ordinateur et les arrangements financiers. Cette personne doit faire preuve de maturité, être bilingue, avoir des connaissances dentaires et démontrer d'excellentes aptitudes de communication. Communiquer au: **443-3738.**

COUPLE concierge mature, bilingue avec expérience, résidant, pour bloc appartements à Hull. 771-3093 ou 663-1862.

COUPLE sérieux avec expérience pour conciergerie dans 24 logements. Références requises. 246-3902.

CUISINIER(ERE), avec expérience, pour déjeuners seulement. Salaire basé sur expérience. Se présenter chez Omax Déli-Bar, Village Gréber entre 14 et 16h.

EMBRUN Ford est à la recherche d'un(e) technicien(ne) en mécanique. L'expérience de Ford serait un atout. Salaire compétitif + avantages sociaux. Contacter Rémi Gervais au 443-2985.

GERANT promoteur, serveuse et commis débarasseur demandés. Après 15h, Johnny 243-7905.

HULL-GATINEAU

Ouverture immédiate pour vendeur(se) de crème glacée Dickie Dee (à bicyclette). 15 ans +. 246-8511.

INOVACO RECHERCHE
Entrepreneurs licenciés pour service d'installation de matériaux divers et petits et gros travaux de rénovation.
Marc Tassé, 568-3400

PERSONNE certifiée en hauteur pour nettoyage de vitres, minimum 3 ans d'expérience. Laisser message à Rob au 594-7112.

PERSONNES au tri et caisse, salaire minimun. **Se présenter au 102 rue Eddy.**

RECHERCHE filles pour spectacle de cabaret, 19 ans et plus, danseuse nue s'abstenir. **Chantal: 663-6943.**

RECHERCHE mécanicien d'expérience dans le diesel. Se présenter au 683 St-René est, Gatineau. **669-6599.**

REPRESENTANT(E) pour service aux clients. Auto requise. **Michel 561-7130.**

RESTAURANT PACINI
RECHERCHE SERVEURS(EUSES), 6 mois minimum expérience, temps plein. Appelez pour entrevue, demandez **Geneviève, 246-1831.**

SERVEUR(EUSE) avec expérience, demandé(e) chez Zuma's Cantina. Se présenter entre 14 et 16h, **ZUMA'S CANTINA 1100 boul. Maloney, Gatineau, Qc.**

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 À 5 ans, à la semaine, place pour 4 enfants en milieu familial, repas chauds et équilibrés, près parcs. Grande maison, terrain clôturé. Expérience, références et reçus. Info.: Marjolaine: 771-5207.

0 À 5 ANS, à la sem. ou dépannage, cour clôturée, repas chauds, non-fumeuse, Tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

0 À 5 ANS, en milieu familial, repas chauds, bons soins, reçus. 243-3871.

0 +, rue Normand, temps plein ou partiel, bilingue. Après 13h: 771-3584.

18 MOIS et +, temps plein/partiel, secteur Mont-Bleu, près école St-Paul. Denise, 777-9440

1 AN et +, sortie LaGappe, jeux int./ext., repas chauds, reçus. 243-9317.

3 ANS et plus, jardin panoramique, CHELSEA, maman garderais enfants. Lyne, 827-1170.

AYLMER, chez-moi, soir et fin de sem., $10/jour, beaucoup d'expérience, pas de reçus. 682-1569.

322 GARDERAIS BEBES

BUCKINGHAM, chez-moi, de 0 à 12 ans, 5 jrs/sem.: $50; fin de sem. et période de vacances. En pension 5 à 7 jrs/sem.: Prix spécial. Communiquez avec Tante Suzanne: 986-5435.

CHEZ Danielle, de tous âges, rues Louis Riel et Gréber. **246-2405.**

CHEZ-MOI, 0 et +, bons repas, jeux, cour clôturée, expérience, reçus. 243-4801.

CHEZ-MOI, Gatineau, 7 jrs sur 7, 24 hres sur 24 hres, non-fumeuse, cour clôturée + parc de jeux, air cli. Bon prix, avec ou sans reçus. **643-2160.**

CHEZ-MOI, près Boul. St-Laurent, Ottawa, avec références car nous sommes déjà parents nourriciers approuvés par l'aide à l'enfance. 745-0709.

CHEZ-MOI, Templeton (près de l'autoroute), $70/sem., reçus. 669-6036.

ENFANTS de tous les âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERAIS enfants, coin Montée Paiement et St-Luc, 1 an et +. **669-0871**

322 GARDERAIS BEBES

ETUDIANTE sérieuse, non-fumeuse et bilingue, garderait enfants de 10 mois et plus, le jour ou le soir. **663-7066**

GARDERAIS enfants de tous âges. Appeler Diane: 243-7396.

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi, expérience et références. 669-7361.

GARDERAIS enfants, rue Vendôme, Touraine. 568-5062.

GARDERIE, secteur Mont-Bleu, 1 an à 5 ans, programme éducatif, personnel qualifié. 772-1371.

MANOIR DES TREMBLES, environnement sain et agréable. 778-7632

MINI-GARDERIE privée, sortie boul. Lorrain, non fumeuse, reçu d'impôts. 669-2993.

OUVERT tous les SOIRS de la SEMAINE

GARDERIE UNIK LICENCIÉE

595-2726.

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 772-9289 de 9h à 17h.

TEMPS partiel, jour ou soir, estimateur-vendeur, clientèle fournie, salaire intéressant. Auto nécessaires. 243-5500.

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne B. au 561-9223.

TU ES PRESTATAIRE D'AIDE SOCIALE
Tu as entre 16 et 30 ans, quitté l'école depuis 9 mois, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne B. au 561-9223.

TU ES sur l'aide sociale? Tu veux un revenu supplémentaire? Plonge et aide en cuisine. 669-9669 de 9h à 17h.

"LE CHAMPION DE L'ÉCONOMIE"
BAURORE PONTIAC BUICK

BAURORE AUTOMOBILES
Recherche
2 TECHNICIENS
(un en mécanique générale et un en alignement)
Assurance groupe, avantages sociaux, salaire à discuter.
Veuillez contacter François Bédard au 986-6714 ou 780-3510

UNE MAISON d'hébergement pour femmes violentées et leurs enfants est à la recherche de deux femmes pour combler, du 1er août au 1er octobre 1994, deux postes temporaires, soit un poste de travailleuse par équipe (plein temps) et un poste de travailleuse auprès des enfants (20h/sem.).

Les postulantes doivent avoir une expérience de travail auprès des femmes violentées, des groupes de femmes, des femmes autochtones, des femmes handicapées, des femmes appartenant à une minorité visible et(ou) des immigrantes ou connaître le mode d'intervention féministe et les difficultés auxquelles ces femmes sont confrontées. Elles doivent connaître et comprendre les enjeux féministes, être au courant des techniques d'interventions d'urgence, être prêtes à travailler en groupe et être capables de s'exprimer verbalement et par écrit en anglais. Les candidates au poste à temps partiel doivent avoir déjà travaillé en groupe avec les enfants.

Prière d'adresser une lettre décrivant votre expérience et vos qualités à CASE 109 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont, K1G 3J9 avant le 22 juillet 1994.

La maison d'hébergement cherche à recruter des femmes autochtones, des femmes d'origine asiatiques et des femmes parlant le français, l'arabe ou l'espagnol.

Pas d'appels téléphoniques S.V.P.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS recherché pour classement, 4 à 5 jours/semaine. Préférence au personnel bilingue ayant la dactylo. Situé dans l'est d'Ottawa. Envoyer votre C.V. a CASE 108 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

LE CENTRE DE FORMATION ET DE PRODUCTION F.S.T.L. INC.

Offre les cours suivants : Dos, Windows, WordPerfect, Lotus, Lotus Windows, WordPerfect Windows, Bedford, ainsi que des cours de Langues : Anglais, Français, Espagnol et Grammaire Française.

POUR INFORMATION : 669-8853

372 PERSONNEL DE BUREAU

UNE FIRME d'interurbain est à la recherche d'une personne (h/f) pour travail de bureau, doit être bilingue, minimum 2 ans d'expérience, familier avec ordinateur, 30 M/M, expérience dans les comptes recevables serait un atout. Salaire: $9/heure. Poster votre c.v. à: Distributel Comm. Ltée, 177 rue Nepean, Suite 307, Ottawa, Ont., K2P 0B4 ou envoyer par télécopieur au: 237-7014.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAN demandé, minimum 5 ans d'expérience. Se présenter au 9 rue Aubry à Hull.

SERVEUSES et portier avec expérience demandés. Se présenter du mercredi au samedi, entre 21h30 et 22h30, au Scandale Danse-Bar, 90 Gréber, Gatineau, demander Yannick.

375 PERSONNEL DE METIER

MECANICIEN(NE) avec un minimum d'expérience de 3 ans dans le produit GM. Demandez Marco Corvani chez Lachapelle Pontiac Buick, 778-3111.

UN BESOIN URGENT, contremaître pour un paysagiste, un minimum de 3 ans d'expérience comme contremaître, permis de conduire obligatoire. 669-7504.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BESOIN immédiatement personne bilingue et responsable avec expérience dans la pizza, pour travail du lundi au vendredi, jour seulement. Se présenter au 1 Promenade du Portage **(Terrasse de la Chaudière)** de 8h30 à 10h30 ou 13h à 15h.

RECHERCHE chef cuisinier avec minimun 10 ans d'expérience pour cuisine française. Pour entrevue contactez: **241-1424.**

SERVEUSE demandée, temps partiel, à Aylmer. Appeler au 684-3239.

SERVEUSE(EUR), barmaid(man), cuisinière(nier) avec expérience. Se présenter avec C.V. et photo au 225 bl. La Gappe, suite #105, Gatineau, entre 9h et 17h, du lundi au vendredi.

325 OFFRE D'EMPLOI

Bienvenue **18 $ H / + BONUS**
ETUDIANTS(ES)

Besoin, urgent de personnel pour travail d'inscription. Temps plein et partiel. Expérience non requise. Rémunération garatnie par contrats. Plusieurs postes disponibles.

Pour Entrevue
Service du Personnel
725-9555

VOULEZ-VOUS travailler pour la justice environementale, Greenpeace Ottawa cherche des colporteurs bilingues pour aller faire du porte à porte, à Ottawa/Hull, salaire garantie: $220/sem. + bonis. Les femmes et les minorités visibles sont encouragées de postuler. 562-1004 demander Lise

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SUBWAY
PERSONNEL demandé pour travail en soirée. Se présenter entre 14h30 et 15h30 au 381, boulevard Maloney Est (Plaza Gatineau) ou au 662, boulevard St-Joseph à Hull.

377 PERSONNEL SPECIALISE

LES EXPERTS EN ARBORICULTURE
Recherche un superviseur de chantier en génie civil, expérience dans la supervision de chantier pour: excavation, asphalte, arpentage, bordure et trottoir de béton. Emploi permanent, temps plein. Salaire annuel entre $22,000 et $50,000 selon expérience. Se présenter au 200 de La Savane, suite 100 à Gatineau.

PEINTRE pour automobile, temps plein, **bons avantages.** 595-2058.

378 PERSONNEL DE VENTE

COMPAGNIE EN EXPANSION REPRÉSENTANT(E) DES VENTES
Pour portes de garages et articles connexes/service pour L'Outaouais, l'idéal? personne retraité, bilingue avec voiture et connaissance de l'industrie de construction. Salaire à la commission. 684-3401.

378 PERSONNEL DE VENTE

CHEFS DES VENTES/ASSOCIÉ(E)S
Vous êtes motivé(e)? Dynamique? Vous favorisez le service à la clientèle? Vous avez l'étoffe d'un(e) vendeur(se). Le nouveau Linen Superstore de Gatineau vous attend... Postes à temps plein et à temps partiel. Les candidat(e)s doivent posséder une certaine expérience de la vente au détail. Appelez Lynn au 596-9555.

CONCESSIONNAIRE automobiles est à la recherche de vendeurs(euses), avec expérience si possible. Gilles, 776-1571.

GERANT(E)
The Linen Superstore prend de l'expansion!!! Notre tout nouveau magasin de Gatineau est présentement à la recherche d'un(e) gérant(e) au détail d'expérience, ambitieux(se), dynamique et motivé(e), ayant un excellent rendement antérieur. Faites partie d'une équipe gagnante! Un certain flair pour la décoration intérieure constitue un atout! Appelez Lynn au 596-9555.

★★★★★
NE CHERCHEZ PAS PLUS LOIN
Compagnie nationale en pleine expansion recherche représentant(e) des ventes avec une attitude professionnelle et beaucoup d'entregent pour travailler dans la région de l'Outaouais.
Pourquoi vendre des aspirateurs ou de l'assurance quand vous pouvez vendre quelque chose dont tout le monde a besoin

"DE LA NOURRITURE".
Clientèle déjà fournie. Aucun porte à porte. Forte rémunération. Possibilité d'avancement rapide. Postes disponibles limités. Appelez maintenant au 595-1756.

★★★★★
PROFESSIONNELS DE LA VENTE RECHERCHÉS
Une compagnie florissante dans la vente de publicité est à la recherche de représentant(e)s à temps plein et partiel dans la région de Hull. Les candidats devront pouvoir travailler seuls ou en équipe. Un minimum de cinqannées d'expérience ainsi que le bilinguisme anglais/français sont des atouts. Possibilités d'avancement pour les personnes répondant aux critères. S.V.P. envoyer C.V. à: Gaetan Duquet, 305 rue Brel, Le Gardeur, Québec, J5Z 4N2 avant le 20 juillet.

REPRESENTANT(E)
Salaire régulier + bonis
Aucune sollicitation.
Clientèle fournie par le bureau.
Formation complète.
Information: 243-5500.

REPRESENTANTS(TES)
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, revenus selon qualifications. Contacter Raymond Bernard ou Royal Crîtes, **771-6645.**

383 TRAITEMENT DE TEXTE

CONCEPTION/RÉDACTION: C.V. texte, mise en page. François **663-8749**

WORDPERFECT 5.1, lettres, c.v. etc. 669-3953.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 2 appareils, près marina, tapis, $490, 1er août. 455-2360.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, stationnement. **684-7397, 684-8887.**

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, 4 appareils, câble. 682-3643.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $375/mois. Après 16h: 684-0679.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., 2 stationnements, $480, pas d'animaux. **682-1707.**

1 CHAMBRES, grand, stationnement, eau chaude, libre, $430. **684-9348**

1ER AOUT, 1 chambre: $375, 2 chambres: $500. Poêle, réfrigérateur. 564-1713 ou 741-0264.

1 ET 2 chambres, 1 mois gratuit, appareils, tapis mur à mur, $415 $470, pas chauffés/éclairés, libres, 738-7707. Soirée et fin de semaine, 775-8235.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, équipé, 9e étage, libre immédiatement. Johanne, 682-7577.

2 CHAMBRES, grand, stationnement, eau chaude, 1er août, $470. **684-9348**

2 CHAMBRES, haut duplex, près Marina, $475. 685-0744.

2 CHAMBRES, idéal pour personne âgée, $435. 684-4228 ou 684-6654

2 CHAMBRES, prises lav./séc., grande cour, $525, aoÛt. 682-3936.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, stationnement, poêle, réfrigérateur, non chauffé/éclairé, août-sept., à partir de $575. 458-2361.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, prise lav./séc., 2 appareils, balcon, parking, à partir de $515 + chauffage/hydro. 455-2525.

2 CHAMBRES, semi s/sol bien éclairé dans triplex de 2 ans, tranquille, prises lav./séc., rangement, stationnement, $535. 51 Thomas. 684-6873.

3 CHAMBRES, haut duplex, style condo, moderne, $775. **684-3684.**

3 CHAMBRES + vivoir, sept., neuf, non chauffé/éclairé, $715. 455-2525.

GRAND 2 chambres, clair, quartier résidentiel, cour clôturée, $530. Pour rendez-vous, 561-4473 ou 992-9477.

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1057 MALONEY, 3 chambres, s/lavage, 1er juin, $565. 771-7177.

1-1 CHAMBRE, **BEAU, PAISIBLE, PAS CHER!** Près Labrosse, septembre, semi s/sol, appareils. 246-0850.

1-1 CHAMBRE de qualité avec patio, août, près hôpital, $500. 243-3005.

125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, $545, **chauffés.** 243-9364, 243-8945.

155 LA SAVANNE...1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES immédiatement et nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. **243-4727, 568-4498, 778-4481.**

1 CHAMBRE, 18 rue Renaud, Gatineau, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav/séc., libre 1er août, $375. **Soir: 243-8938, après 18h.**

1 CHAMBRE, 1er août, duplex, 2 appareils, prise lav./séc., $425. **669-7175**

1 CHAMBRE, 1er août, luxueux, foyer, bain tourbillon, stationnement, Touraine, $525. **Après 17h, 66 -0031.**

1 CHAMBRE, 1er août, pas chauffé/éclairé, $400. Après 17h, 669-2957

1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT
Prises lav./séc., eau chaude au gaz, tapis, grand, beau. **663-0053.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, $390/mois, 1er août. 643-1248

1 CHAMBRE, 2 appareils, buanderie, porte patio balcon, $375, pas chauffé ni éclairé, libre. **561-1122.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., remise, stationnement, août, $425. **Louise, 243-0095, 778-4356.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, stationnement, tranquille, $395. chauffé, éclairé. **663-3502, 748-9893.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, **près Lac Beauchamp.** 643-4247, 669-5778.

1 CHAMBRE, 307 St-André, non chauffé, non éclairé, $365, libre, pas d'animaux. **427-5456.**

1 CHAMBRE, $335, balcon, petit, libre, rue Pine. **663-9135, 663-4367.**

1 CHAMBRE, app. avec foyer, moderne, stationnement, près des Promenades et Cégep, autobus à la porte, libre 27 août. 243-7922 après 17h30.

1 CHAMBRE, Boul. Labrosse, entrée privée, stationnement. 669-9376.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, $385/mois, immédiatement. Après 18h: **457-2973.**

1 CHAMBRE chauffé, appareils, $415. **1er 2 mois: $195. 669-8190, 561-5657.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, $480, libre. **669-4995, 643-1544, 773-2559.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, tranquille. 669-0417,

1 CHAMBRE, ch. de la Savane, semi s/sol, $395, personne 50 ans +. 243-5960, 243-5562.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, refrigérateur, libre, $460. 246-3902.

1 CHAMBRE, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, $420. 669-4197

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $452. Après 18h: 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $420, libre. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, libre, $400. 643-3141.

1 CHAMBRE, duplex, prises lav./séc., libre, $425. 663-5104, 663-5297.

1 CHAMBRE, **foyer au salon,** moderne, système d'alarme, 1 stationnement, $440/mois, pas chauffé, pas éclairé, **juillet/août/sept.** S.V.P. pas d'animaux. **663-5648, 243-6003.**

1 CHAMBRE, grand, juillet ou août, prises lav/séc, pas chauffé ni éclairé, patio, $465. 669-0710 ou 663-5021.

1 CHAMBRE grand, propre, 22-A Campeau, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, pas animaux, $410. **455-9247**

1 CHAMBRE, lav./séc., foyer, système d'alarme, $485. 669-1060.

1 CHAMBRE, libre, $470 pas chauffé, ni éclairé, **1er mois gratuit.** 568-2432.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, $495. 561-5578.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, 2 appareils, $450, libre. 773-2559, 643-1544 message, 246-9341.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, $375, très propre, très tranquille, bonnes références. 663-0998

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $435, Templeton, 1er juin et juillet, **1er mois gratuit.** 663-6473

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, mini lav/séc., foyer. **770-8880, 246-9019**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câble, libre, $400/mois. 643-4009.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, semi s/sol, chauffé, pas éclairé, maintenant ou 1er août, $400. 568-9776.

1 CHAMBRE près bl. Labrosse, 2 stationnements, remise, cour arrière, $460 chauffé, non éclairé, 1er juillet ou août. **663-5648, 594-9880.**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., r.-de-ch., ni chauffé ni éclairé, 1er août, $450, près Lac Beauchamp. 671-3452, 986-1624, 685-0769.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. 643-3625.

1 CHAMBRE, semi s/sol, centre-ville, $400, chauffé, éclairé, non-fumeur, très propre. 561-6416 après 17h.

1 CHAMBRE, Templeton, non chauffé, non éclairé, 1er août, $383. **824-9224.**

1 CHAMBRE, Templeton, chauffé, éclairé, 2 appareils, $465. 669-7679.

1 CHAMBRE, vue panoramique, remise ext., finition coloniale, logement neuf. 243-3689 ou 663-4664.

1 ET 2 chambres, central, sécuritaire et confortable, chauffé, éclairé. **663-0474**

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $350 et $400, 1er juillet. **787-9965.**

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Joye, chauffés, câble, libres. **243-4410, 246-8275.**

1 MOIS GRATUIT SUR MALONEY EST
2 et 3 chambres, prises lav/séc, non chauffé, non éclairé, 1 stationnement, 1 remise ext., $535 et $555. 643-2867, 246-7879.

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres. 561-0938, 778-3440.

208 ST-ANDRE
2 chambres immédiatement, pas chauffé ni éclairé. **778-3937, 568-4498**

2 CHAMBRE, chauffé, prises lav/séc, 1er sept., $495. 663-5288.

2 CHAMBRES, 1er août, récent, près Polyvalente Nicolas, 2 stationnements, $565 et $575, 1 mois gratuit. **643-3857, 246-8239.**

2 CHAMBRES, 1er sept., près Des Promenades, grands et moderne, $535, ni chauffé, ni éclairé, 568-0568

2 CHAMBRES, 1er août, duplex, prise lav./séc., stationnement. **568-8808.**

2 CHAMBRES, 1er août, s/sol, chauffé, éclairé, $525. **643-4995.**

2 CHAMBRES, 1er août, tapis mur à mur, prises lav./séc. 778-0079.

2 CHAMBRES, 155 boul. de l'Hôpital, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 1er août, $535. 568-3632.

2 CHAMBRES, 133 avenue Gatineau, pas chauffé, pas éclairé, $500, libre. 243-7739.

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
Foyer ou non, prises lav./séc., grand, récent, La Vérendrye Est. **663-0053.**

2 CHAMBRES, **1er sept.,** 295 de l'Hôpital, prises lav./séc., remise, balcon, non chauffé/éclairé, $570. Adultes, références. **Pas d'animaux. 568-6111.**

2 CHAMBRES, 177-3e Avenue, 1er juillet, $470, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise ext., stationnement. Jour: 777-4628.

2 CHAMBRES, 1er août, haut de duplex, stationnement, remise, $450 + électriciité et gaz. 669-0872.

2 CHAMBRES, 104-B Curé Presseault, non chauffé, ni éclairé, entrée privée, remise int., prise lav./séc.. A partir de $520, juil.-août-sept. **771-8707**

2 CHAMBRES, 1er août, triplex, prises lav./séc., très propre, $545. **762-0425.**

2 CHAMBRES, 192 du Progrès, bas duplex, prises lav./séc., stationnement, $475, 1er août. 565-8116.

2 CHAMBRES, 11 Acadie, entrée privée, tapis neuf, très propre, $545 ou $565, libre ou août. 561-4753.

2 CHAMBRES, 1er sept., près des Promenades, duplex, prises lav./séc., grand balcon, remise, 2 stationnements, $470 non chauffé, non éclairé. 243-4752.

2 CHAMBRES, 1er août, récent, spacieux, près Poly. Nicolas, $600 et $610. **246-8239, 663-6729.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, s/sol de maison: $475. **643-2263.**

2 CHAMBRES, 12 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er août-septembre, $545. **561-4319.**

2 CHAMBRES, 1er août, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stationnement. 663-3378.

2 CHAMBRES, 1er août-septembre, chauffé, éclairé, $525. 243-5699

2 CHAMBRES, 1er août/sept., $495, prises lav./séc, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er août/sept., $515 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 243-0351, 770-3478.

2 CHAMBRES, 2 paliers, spacieux, moderne, prises lav./séc., remise int., patio, balcon, très propre. 561-2153.

2 CHAMBRES, 2 Curé Préseault, dans 6 logis luxueux et tranquille. Installation lav./séc., 1 stationnement avec prise, 1er juillet. **246-9187.**

2 CHAMBRES, 22 Matapédia (près Gréber), $515, poêle, réfrigérateur, lav./séc, pas chauffé/éclairé, 1er août. Après 18h: **246-2527, 246-1236**

2 CHAMBRES, 247 St-Louis, août, non chauffé/éclairé, $480. 561-6398

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, juillet/septembre. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2 appareils, eau chaude, stationnement, très propre, près de Plaza, août, $380. **663-4345, 457-1155.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, piscine, $560. 243-8680

2 CHAMBRES, 321 bl. de l'hôpital, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $525, mois gratuit. 777-5932.

2 CHAMBRES, 43-47 O'Farrell, pas chauffé ni éclairé, $510/mois. 663-5381, de 8h à 17h

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-9622.

2 CHAMBRES, $400 chauffé, stationnement, câble, août-sept. 663-7178

2 CHAMBRES: 4 BRUYERE
$350, pas chauffé, ni éclairé, rénové, références. 243-4275.

2 CHAMBRES, 42-44 bl. Lorrain, prises lav./séc., 1er août. 246-9796

2 CHAMBRES, $525, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, 246-3902.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, $518 et plus, 1 mois gratuit. 568-6182

2 CHAMBRES, 72 Matapédia, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-1751.

2 CHAMBRES, **85 Stéphane, Mont-Luc,** 6 logis, neuf, très spacieux, paisible, août. **568-7599.**

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remises int./ext., 2 stationnements, libre immédiatement. 561-1184.

★★★2 CHAMBRES + BUREAU★★★
avec grand garage, cour arrière. Prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1er sept. ou oct. **$625. 243-5440.**

2 CHAMBRES, Bl. De La Savanne, grande cuisine, pas chauffé, ni éclairé, lav./séc., $580, août. 235-4438, 762-0642.

2 CHAMBRES, Bl. Lavérendry, grande cuisine, lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $520/$565, août-septembre. 235-4438, 762-0642.

2 CHAMBRES, Boul. Greber, prises lav./séc. Après 18h: **568-4971.**

2 CHAMBRES, Boul. Lorrain, triplex, entrée privée, prises lav./séc., $485 pas chauffé, ni éclairé. **762-3167.**

2 CHAMBRES, Boul. de l'hôpital, grandes pièces, prise lav./séc., balcon, $550, octobre. 561-0094.

2 CHAMBRES, chauffé, 351 Hétu, libre immédiatement, $465. 669-3977.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, pour juillet. 246-0184.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

2 CHAMBRES, chauffé, réfrigérateur, poêle, prises lav./séc., $500. **246-3692**

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, 1er étage, spacieux, propre, remise int./ext., prises lav./séc., stores inclus, $615. 561-6936.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., près Promenades, au s/sol et étage, 1er juillet, $575. 243-1884.

2 CHAMBRES, Curé Presseault, **TAPIS NEUF, repeint, prises lav./séc., insonorisé,** juillet/août, $525. **643-1459.**

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stationnement, $480. 663-8454.

2 CHAMBRES, chauffé, haut, $495, **1er 2 mois $285.** 669-9458, 561-5657.

2 CHAMBRES dans triplex, semi-s/sol, 1er sept., près école Maria Goretti, $525. 663-9895

2 CHAMBRES, FAUT VOIR! Exceptionnel! pas chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, $560. 643-4427.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., 2 stationnements, libre, $535. 561-8777, 827-4584.

2 CHAMBRES, grand logis, central, stationnement, $550, libre immédiatement. 663-9000, 663-7183 soir.

2 CHAMBRES, insonorisé, **661 Labrosse,** couvre-plancher neuf, $545, libre. **281-5108, 663-6413.**

2 CHAMBRES JUILLET GRATUIT
Superbe logis dans triplex, grand, éclairé, moderne, tranquille, prises lav./séc., lave-vaisselle, 2 stationnements, $555. **663-1956.**

2 CHAMBRES, juillet, $460 et $480, beau, pas chauffé/éclairé. Dernier mois gratuit. 643-6471.

2 CHAMBRES, libre, 145 de la Savane. 684-3239, 684-1771.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $575. 561-5578.

2 CHAMBRES, Montée Paiement, grand, moderne, remise, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé. **243-5525.**

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, sept.-oct. 243-3937.

2 CHAMBRES, neuf, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1er août, $600/mois. 561-3058, 568-9441.

2 CHAMBRES, près des Promenades, propre, $485, libre. **771-5643.**

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, près autoroute 50, quartier paisible, petit immeuble récent, entrée privée, cuisine moderne, grandes chambres, prise lav./séc., 2 balcons. **663-4207, 778-9663 (pagette)**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur inclus, lave-vaisselle. 246-7916.

2 CHAMBRES, **prises lav/séc,** grand, très éclairé, **secteur neuf,** rue Laflamme, près de l'hôpital, juillet ou août. **771-5643.**

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffage électrique, libre, **$335.** 663-5293

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES: PRÈS DU MONT-LUC
Style condo, prise lav./séc., **2 stationnements, entrée privée, remise,** près école et piste cyclable, $560 et $575 pas chauffé ni éclairé, libre. **246-7049.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 CHAMBRES, près des Promenades, très éclairé, grand balcon, prise lav./séc., remise. **246-3559, après 17h.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., près des Promenades, tranquille, propre, 1er août. **243-6255, 663-6001.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $420. Jour: 789-4474, soir: 246-7981.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, bain tourbillon, 1 stationnement. Appeler après 18h: 243-3388.

2 CHAMBRES, rue East, **1er août,** pas chauffé ni éclairé, $385 et $435. 663-2186 ou 595-1422.

2 CHAMBRES rue Charlevoix E., repeint, entrée privée, prise lav./séc., bien éclairé, 2 stationnements, remise ext., à partir de $550. 663-9937.

2 CHAMBRES, **Rabais de $100,** près des Promenades, propre, août, $440 à $475. **246-3245, 643-3997, 643-3931.**

2 CHAMBRES, rue Côté, prises lav./séc., stationnement, $415. **643-3704.**

2 CHAMBRES, rue Guertin, cour, balcon, prises lav./séc., très grand, 950 pi. car., haut de triplex, $500 non chauffé ni éclairé. **561-6401.**

2 CHAMBRES, rue Stéphane, logis neuf, près école, $575/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit. 246-1513, 568-8528, 669-3722.

2 CHAMBRES semi s/sol, libre, chauffé, éclairé, $470. 561-0356.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, semi s/sol, 4 appareils, 2 stationnements, stores, propre, libre, $545 pas chauffé ni éclairé, Michel, 663-4344.

2 CHAMBRES, secteur Du Barry, bel app., poêle, réfrigérateur, $525. Albert Marelly, 243-3111, 456-3393.

2 CHAMBRES, s/sol, confortable, moderne, appareils (ou non). **561-2075.**

2 CHAMBRES, spacieux, 5 appareils, stationnement, remise, mois gratuit. Laissez message: (514) 283-4837.

2 CHAMBRES, style condo, tout près Promenades, libre, $570, 663-0012.

2 CHAMBRES, très spacieux, libre, secteur **Limbour,** $550. **243-3533, 457-1964.**

2 CHAMBRES, triplex, 2 stationnements, secteur paisible, pas chauffé, ni éclairé, $560. 246-9787.

2 CHAMBRES, Touraine, dans duplex 1993, prises lav./séc., $585. 663-5617, 669-6484.

Les Immeubles E. TASSÉ Ltée

2 mois gratuits
sur bail de 14 mois
nouveaux locataires
Possession immédiate

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 246-8537

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
•243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
246-7183 • 243-3802

14-15-18-19-26 et 34 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
568-3081 • 243-2895 •246-9200
• 243-2236• 243-9175

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, Templeton, très grand, presque neuf, 2ième étage, pas chauffé, pas éclairé, 1er sept., $525. 663-4542.

2 CHAMBRES, très grand, comme neuf, 1er septembre, $550. 663-3835

2 ET 1 CHAMBRES
Près des promenades, chauffés, éclairés, piscine, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, 1 mois gratuit, temps limité. 561-3324.

2 ET 1 CHAMBRES
Près des promenades, chauffés, éclairés, piscine, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, 1 mois gratuit, temps limité. 561-3324.

35 CLERICY
2 chambre, oct., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-4099, 568-4498.

3 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** prise lav./séc., secteur Templeton, libre immédiatement, $590. 663-6473.

3 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** secteur Maloney/Lorrain, face à un parc, entrée privée, prises lav./séc., 2e et 3e étage disponible, $595. 643-5726, 566-1364.

3 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
226 à 232 La Vérendrye, foyer au gaz, prises lav./séc., 1,200 pi.ca. **663-0053.**

3 CHAMBRES, 1er août, triplex spacieux, prises lav./séc., $615. **643-4664**

3 CHAMBRES, **1er mois 1/2 prix,** grand, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, au 1103 et 1107 Maloney Est, $605, libre. 663-6354, 663-5021

3 CHAMBRES: 1,200 PI.CA.
1er juillet-août. **Rabais de $200.** Prises lav./séc., remise. 705 Main, coin La Vérendrye, $615. **643-1211, 663-0438.**

3 CHAMBRES, 1ER MAI, près Poly Nicolas et Club Price, frais peint. **771-5531.**

3 CHAMBRES, 1,400 pi.ca., lave-vaisselle, pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, $610. 669-1474.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, chauffé/éclairé, libre 1er août, $750, haut de duplex, près Lac Beauchamp. Jour 776-5690, soir 671-0624.

3 CHAMBRES, 225B Rollin, près parc Lavérendrye, propre, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., remise, $595, 1er août. 827-2018.

3 CHAMBRES, 255 Essiambre, $575/mois. 669-0908 ou 669-1119.

3 CHAMBRES, $540 pas chauffé ni éclairé, libre 1er sept., 346 Lallemand #3. Après 17h: 669-1319, 663-0981.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 55/59 Campeau, spacieux, prise lav./séc., remise, stationnement, juillet/août, $610. 595-1062.

3 CHAMBRES, 8 René Lévesque, emploi stable, références. $570. **771-8625**

3 CHAMBRES, Av. Chamberland, tapis, 2e étage, balcon, stationnement, pas d'appareils, pas chauffé, pas éclairé, $500, 1er août. **643-2241.**

Les Jardins Notre-Dame
Gatineau
Condo de luxe
à partir de 575$ par mois
sécuritaire, plancher de béton,
1 mois gratuit sur bail de 2 ans.
Pierre : 669-9926 pag. 786-6759

3 CHAMBRES, bas duplex (1990), prises lav./séc., libre, $600. **778-4237.**

3 CHAMBRES, belle vue, haut de triplex, pas chauffé ni éclairé, $595. 243-3002, 243-4643.

3 CHAMBRES, balcon, près parc, prises lav./séc., près service, juillet et août, $575. **Louise 243-0095, 778-4356.**

3 CHAMBRES, beau triplex, très grand, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, $600. **246-9787.**

3 CHAMBRES, chauffé, pas d'animaux, $575, libre. 521-5662.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

3 CHAMBRES, chemin du Lac, grand, ensoleillé, 1er août, $625. 643-2122 ou 663-1715.

3 CHAMBRES, duplex neuf, spacieux, prises lav./séc., près école, cour clôturée, $570, libre. 92-B, rue Cousineau. 819-422-3381

3 CHAMBRES dans 6 logis, neufs, prise lav./séc., libre immédiatement, $550 à $575. 246-3902.

3 CHAMBRES dans 6 logis, neuf et propre, rue de Milan, $625. 247-6193

3 CHAMBRES, frais peints, **libres maintenant, (juillet gratuit),** ou pour août **(moitié prix),** secteur Mtée Paiement, pas chauffés, ni éclairés. **$600 et moins, 243-6643**

3 CHAMBRES, foyer à gaz, 1er septembre. $650. 663-3813.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, grand, non chauffé, non éclairé, remise, stationnement, $563, libre. **643-1544, 663-5657, 773-2559.**

3 CHAMBRES, grand, tranquille, près Paiement et 50, **juillet gratuit,** prises lav./séc., remise, $625. **643-1115.**

3 CHAMBRES, HAUT DE MAISON, spacieux, lave-vaisselle, clôturé, $595, juillet-août-sept., libre. 568-4236.

3 CHAMBRES, immeuble neuf, La Vérendrye/Labrosse, avec foyer. 643-4682.

3 CHAMBRES, Labrosse, pas chauffé ni éclairé, stationnement, remise, 1er aout, $595. 643-4663

3 CHAMBRES, **Labrosse, NEUF, REPEINT, prises lav./séc., insonorisé,** remise, **juillet-août-sept.,** $625. **643-1459.**

3 CHAMBRES, libre, 1,200 pi², remise, neuf, **$550.** 827-3660.

3 CHAMBRES, Limbour, grand, libre, construction neuve, sortie lav./séc., foyer, remise, près de tout, $600, pas chauffé, ni éclairé. 771-5432.

3 CHAMBRES, moderne, remise, prise lav./séc., pas chauffé/éclairé, Boul. Labrosse, $590, 1er sept. **568-7210.**

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. 561-5578.

3 CHAMBRES, neuf, Maloney est, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, septembre, $585. **669-7400.**

NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT
Service personnalisé gratuit
Grand choix de logements
dans toute la région
Toutes catégories de prix et grandeurs
INFO LOGEMENTS
776-6666

3 CHAMBRES, neuf, Labrosse/LaVérendrye, voisin parc municipale, 2 stationnements, foyer au gaz, prises lav./séc. 643-9167.

3 CHAMBRES, près Poly Nicholas, grand, bain tourbillon, remise, 2 stationnements, $595 pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet. 669-6097 soir.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., remise, 1er juillet, $575. Après 19h: 669-9977.

3 CHAMBRES, planchers en bois, chauffé, éclairé, câble, stationnement inclus, piscine ext. **$595. 243-7898.**

3 CHAMBRES (petites), haut duplex, 39 Moreau, pas chauffé ni éclairé, grande cour arrière, très tranquille, $475. Bonnes références. 663-0998

3 CHAMBRES, près hôpital, style condo, moderne, remise, 2 stationnements, insonorisé. **663-5541, 246-0658.**

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, 1134 rue Notre-Dame, $595/mois. 456-2683 ou 663-9096.

3 CHAMBRES, près boul. Labrosse, rez de ch. d'un bungalow, 2 stationnements, endroit tranquille, $650/mois. Laissez message à Muriel, 778-4208.

3 CHAMBRES, près Parc Lac Beauchamp, s/manger, entrée privée, $545, libre. 643-5726, 566-1364

3 CHAMBRES, rue Essiambre, non chauffé, non éclairé, frais peint, juillet gratuit, $575. 246-1341.

3 CHAMBRES, rue Essiambre, rez-de-ch., grande cour, 1er août. **643-9484.**

3 CHAMBRES sur 2 étages, 1,100 pi. car., 1 1/2 s/bains, prise lav./séc., **foyer au salon,** cour arrière, système d'alarme, stationnement, **$640/mois,** pas chauffé, ni éclairé, août/sept.. S.V.P. pas d'animaux. **663-5648, 243-6003.**

3 CHAMBRES, **super** beau très propre, 1er étage et 2e étage, libre immédiatement, $600, 118 rue Laflamme. Joris Corthals, Countrywide G.R. Lauzon, 561-2445.

3 CHAMBRES, sept., 3e triplex, récent, foyer, 2 stationnements, remise, cour, **rue Marengère, $645. 568-7436.**

3 CHAMBRES, spacieux, 2e étage, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, $585, disponible 1er sept. 561-2839.

BOUL. DE L'HOPITAL
2 ET 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, libres, grand stationnement, $600-$650. 568-1672 ou 669-3393.

DERNIER MOIS GRATUIT, 2 min. des Promenades, libre, 1 et 2 chambres, à partir de $395 et $465, lave-vaisselle. Optionnel: chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. **246-2342 669-3818**

FACE école Ste-Maria-Goretti, 5 1/2 pièces, libre 1er août, $475/mois chauffé. 986-1261

GARCONNIERE, 307 St-André, $260 chauffée/éclairée, libre 1er août, pas d'animaux. 427-5456

GATINEAU, 1 chambre, s/sol, réfrigérateur, poêle, 2 appareils inclus, $400. Mme Gagnon, 669-0579.

LIBRE immédiatement, triplex neuf, rue de Candiac, 2 chambres, spacieux, prises lav./séc., 2 stationnements, remises int./ext., $620. **772-0119,** pagette: 787-9470.

PLACE DU PROGRES
1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

TEMPLETON, 1er août, 2 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $450. 643-2225.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, juillet-septembre-octobre, à partir de $560, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

SPACIEUX 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: 246-0149.

TOURAINE, 442 Principale, foyer, chauffé, $495. **241-0735, 568-5031**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

102 MONTCLAIR
Immédiatement et sept.: 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, pas d'appareils, prise lav./séc., stationnement. **778-8803 ou 568-4498 778-4481 pagette.**

1 1/2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, rue Jogues, libre immédiatement, $495. 827-1490, 770-0612.

1-158 RICHER, $450, **1 chambre meublé, oct.,** buanderie. 243-9364, 595-1237

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2 CHAMBRES, 183-199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, poêle, réfrigérateur, stationnement, **$450-$540-$575.** Claire **771-9100**

1 - 2 et 3 CHAMBRES, TOUT INCLUS, garage. **770-9700, 770-9720**

1 CHAMBRE, 119 St-Joseph, grand, $360. 778-1750.

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, éclairé. Après 17h, 243-0762.

1 CHAMBRE, 1er août, moderne, poêle, réfrigérateur, $455. 771-5453, 772-4122.

1 CHAMBRE, 1er août, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $435, idéal pour étudiant(e)/personne seule. **457-9843, 457-1044.**

1 CHAMBRE, 200 Cité des Jeunes, grand balcon, très belle vue. Jour 777-8365, soir 777-6385.

1 CHAMBRE, 2 appareils, balcon, non chauffé/éclairé, près Place Portage, libre, $500. **745-3320, 749-6696.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, 1er août: $435; et 1er sept: $400. 247-6193.

1 CHAMBRE, $350/mois ni chauffé, ni éclairé, pour femme mature seulement. Après 17h, 771-5630.

1 CHAMBRE (4 1/2), tranquille, $375, 1er août. **777-9108** ou **643-9736.**

1 CHAMBRE, 42 Leduc, r. de ch., 2 appareils, 1er août, $460. 247-6193.

1 CHAMBRE, 42 Fortier, r. de ch., près des Galeries, prises lav./séc., libre. Après 17h, 246-3559.

1 CHAMBRE, 49 Lessard #4, très propre, secteur paisible, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus, $395. 776-1137.

1 CHAMBRE, 6 rue Richer, poêle, réfrigérateur, 1er juillet. 243-0609.

1 CHAMBRE, août-septembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, $500. 230 Mutchmore. 770-6907 595-8746.

1 CHAMBRE, août-sept., Mont-Bleu, semi s/sol, très grand, prises lav./séc., eau chaude fournie, stationnement, $400. 595-8702 ou 663-5868.

1 chambre (août), chauffé, eau chaude, prises lav./séc. Après 17h: 778-5033.

1 CHAMBRE, bien situé. Tout compris, $395. 778-2727

1 CHAMBRE, Boul. Gamelin, près C.H.R.O., stationnement, libre, $425. 771-8160 568-3072.

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, $340 pas chauffé, ni éclairé, 1er août. 771-1853.

1 CHAMBRE, chauffé, semi-meublé, eau chaude, $400. 772-1682 soir.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, entièrement rénové, libre. 243-2875.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, tapis, stationnement, $480. **778-6127.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus. $440, 1er août. 777-3155.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $450/mois, 1er août. 787-9965.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er août, $405. 776-5932.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé. 770-4706.

1 CHAMBRE (condo), 1er août, près du Musée des Civilisations, meublé ou non. 770-8132.

1 CHAMBRE, Du Portage, chauffé, propre, 2 appareils, **$450. 563-3657.**

1 CHAMBRE, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché. 777-9261.

1 CHAMBRE, grand, propre, piscine, chauffé, éclairé, 2 appareils, $534, 1er sept. Debbie: **749-5941,** soir: **776-1759.**

1 CHAMBRE, **juillet gratuit,** spacieux, chauffé, eau chaude, câble. **595-1762**

1 CHAMBRE, juillet gratuit, poêle frigo, grand, $440. 771-4746.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, stationnement, bois franc au salon, très propre, poêle, réfrigérateur, $460. Références demandées. 776-2436.

1 CHAMBRE, maison privée, libre immédiatement, tout inclus, $450. Après 18h: 778-6770.

1 CHAMBRE, moderne, neuf, bon quartier, central, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., stationnement. 827-0356, après 17h.

MOTS CROISÉS

NO 2663

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Inspecte - Dévidoir.
2 - Colimaçon - Expédition.
3 - Qui éprouve une grande fatigue physique - Sociable (f.).
4 - Usé - Pays d'Europe.
5 - Découragèrent.
6 - Prov. de l'ancienne Irlande - Et le reste.
7 - Crique - Américium - Interj. de surprise.
8 - Sodium - Sélectionne - Idolâtra.
9 - Muse de la Poésie lyrique - Scénario.
10 - Numéro d'ordre d'un manuscrit destiné à la composition - Erbium.
11 - Déguerpi - Aussi - Mesure agraire.
12 - Roue dont le pourtour est creusé en forme de gorge - Désencrasser.

VERTICALEMENT

1 - Herbe-aux-chats - Francium.
2 - Rivalise avec - Méprise.
3 - Tout près - Mélodie.
4 - Iridium - Moule de rivière.
5 - Résilles - Magistrat (péj.).
6 - Adv. de lieu - Étançon - Mot latin.
7 - Nid - Étoffe croisée de laine.
8 - Greffera - Se dit pour obtenir silence.
9 - Du temps passé (d') - Petite étendue d'eau dormante.
10 - D'une forme légère et élancée - Deux - C'est un champagne.
11 - Fl. d'Italie - Atténue l'excès de quelque chose.
12 - Irlande - Émasculer.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2662

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	G	O	N	F	L	E	■	E	C	U
2	E	C	U	R	E	E	■	R	A	T	E	R
3	F	O	I	E	■	R	A	■	S	A	N	G
4	I	N	■	I	M	M	E	N	S	I	T	E
5	N	O	E	L	■	E	R	I	E	■	R	R
6	I	M	P	L	O	R	E	■	T	H	E	■
7	T	A	L	O	N	■	R	O	T	E	R	A
8	I	T	O	N	■	A	I	N	E	S	■	R
9	F	■	Y	S	O	P	E	T	■	I	R	E
10	■	J	E	■	R	I	Z	■	E	T	A	T
11	T	E	R	T	I	O	■	S	T	E	L	E
12	U	T	■	E	N	L	A	C	E	R	A	S

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1								■				
2							■					
3				■							■	
4						■						
5											■	■
6		■							■			
7					■		■			■		
8			■					■				
9						■						
10	■									■		
11				■					■			
12												

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, moderne, équipé, références, pas d'animaux. 770-2835

1 CHAMBRE, **neuf, Hautes-Plaines,** septembre. **772-9383.**

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $375. 776-2459, 771-2539 après 17h

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $385/mois, près des Galeries. **770-2414, 243-0996.**

TRIPLEX NEUF
Manoir des Trembles/ Chemin de la Montagne/ Des Grives
•STYLE CONDO
•2 STATIONNEMENTS•REMISE
2 MOIS GRATUITS *
à partir de 660$
*** Informations 772-6363**

1 CHAMBRE, petit logis idéal pour 1 personne. 777-9123.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, libre. 778-8981

1 CHAMBRE, près C.H.R.O., poêle et refrigérateur, chauffé, stationnement, 1er septembre, $375. **728-2013.**

1 CHAMBRE, près Cegep, libre, $465, chauffé. 770-8389.

1 CHAMBRE, près CHRO, très propre, chauffé, meublé, pour personne tranquille, 1er août, $425. 776-0532.

1 CHAMBRE, près Galeries de Hull, non chauffé ni éclairé, 2 appareils, **$430.** 777-9729

1 CHAMBRE, propre, pas chauffé, ni éclairé, août, $340. 772-9815.

1 CHAMBRE, rue Sherbrooke, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, balcon, août-sept., $430. 827-0434.

1 CHAMBRE, rue Kent, chauffé, équipé, 1er août. 746-5471.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, rue Jeanne d'Arc, chauffé, 2 appareils, buanderie, semi s/sol ou 1er étage, septembre, $425 et $450. 595-1461.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, près Place La Chaudière, libre. 771-8767.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, stationnement, chauffé, prises lav./séc., $415, 1er août. 778-6003

1 CHAMBRE, secteur Wrightville, $495 chauffé. 777-1208.

1 CHAMBRE, septembre, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $450. 79 rue Prévost, 770-6907.

1 CHAMBRE, Sherbrooke, poêle, frigo, stationnement, $340. **770-3296.**

1 CHAMBRE, situé au 7B rue Beaudoin, très beau semi sous-sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400. 243-1798.

1 CHAMBRE, s/sol maison privée, Mont-Bleu, **chauffé/éclairé/meublé**, appareils ménagers, tapis, grand, propre, sécuritaire, non-fumeur, $450. 1er août. Après 18h: **770-2682.**

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, meublé, $360, libre. 771-1757.

1 CHAMBRE, s/sol de maison privée, chauffé, éclairé, 2 appareils, secteur Lac des Fées, $445. 778-2732

1 CHAMBRE, stores, poêle, réfrigérateur, près hôpital et centre d'achats, libre. 772-5721, 243-7881.

1 CHAMBRE, St-Raymond, août-sept., chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, $440. 770-3003.

1 CHAMBRE, tout rénové, 4 appareils, demi-s/sol d'une maison, cour, stationnement, $475. 771-7651

1 CHAMBRE, Wrightville, $360, $450, $400. 778-5000.

1 DE 2 CHAMBRES, Hull, libre immédiatement, prises lav./séc. 770-8691.

1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $595. **771-2666.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $595. **595-5839.**

1 ET 2 CHAMBRES, août-septembre 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $479, $515, $579. **770-2757.**

1 ET 2 CHAMBRES-MONT-BLEU
Frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, auto bus à la porte, août-septembre, $460, $545 et $560, $200 de rabais sur les 2 premiers mois. **M. Brisebois 993-5610 poste 5558, 682-4767, 243-3740.**

1 ET 2 chambres, 25 Chouinard, 2 appareils, août, sept, oct., 777-3676

1 ET 2 CHAMBRES, juillet-août-septembre, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, $400, $470, 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, $380/$480, Wrightville, 2 appareils, références. **771-3589.**

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, plancher bois franc, rénovés, $450/$585 chauffés. **771-5643.**

LES JARDINS **Radisson**
Studio, 1, 2 et 3 c.c.
chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.
À proximité des autoroutes et transport en commun. Agent de sécurité. Télécâble gratuit.
2 mois gratuits
Sur bail de 12 mois.
Nouveaux locataires.
Spécial étudiant(e) Bail de 10 mois à partir de 420 $
Plus : 5 % de rabais 55 ans et plus
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

1 ET 2 CHAMBRES, secteur Val-Tétreault, chauffés, éclairés, prises lav./séc., libres, tout rénovés, $475 et $590. **771-5643.**

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, spacieux, grande cuisine, prises lav./séc., frais peint, balcon, intercom, libre, août et septembre. **243-0906.**

1 ET 2 chambres, libres, ni chauffés ni éclairés. De $300 à $450. 669-8854

1 ET 2 CHAMBRES, rue Gagnon, poêle, réfrigérateur, lav./séc., remise, pas chauffés ni éclairés. 561-2614.

2 1/2 PIECES, bl. St-Joseph, 1er étage, 2 appareils, 1er août, $335 pas chauffé ni éclairé. 771-6411.

2 - 2 CHAMBRES, rue St-Florent (chauffé) $550, rue Charlevoix (non chauffé) $475, propres, grande cuisine, août. **837-9498.**

2 CHAMBRES, 1er juillet-septembre, prises lav./séc., 70 Mont-Bleu, $460/$500. **684-2514, 770-1800.**

2 CHAMBRES, 1er septembre, Plateau de la Capitale, prises lav./séc., stationnement, remise, non chauffé, ni éclairé, $640. **568-4244.**

2 CHAMBRES, 1er septembre, beau secteur, poêle, réfrigérateur, $530. 772-9007, après 18h.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., Mont-Bleu, prises lav./séc. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er sept., semi s/sol, $475 non chauffé, ni éclairé. 243-7038.

2 CHAMBRES, 1er août/1er sept., sécuritaire, très propre, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, $495. 771-7176.

2 CHAMBRES, 1er sept. chauffé/éclairé/câble, 2 appareils, air cli., rabais personne 55 ans +. 772-0853.

2 CHAMBRES, 1er septembre, 46 Tassé, secteur Mont-Bleu. 772-2457, 776-4382.

2 CHAMBRES, 1er août, Mont-Bleu, tranquille, 2 appareils, balcon, stationnement, $585, chauffé. **770-5699.**

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, balcon, chauffé, non éclairé, 100% rénové, tapis, fenêtres, portes, bain, toilette, vanité, armoires neufs, 1er occupant, libre. **Message, 778-7059.**

2 CHAMBRES, 1er août, 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, **20 DES PRÉS,** près Parc de la Gatineau, $585. 595-9106.

2 CHAMBRES, 1 min. Parlement, près Université. 777-2260, 738-8086.

2 CHAMBRES, 1er août, prises lav/séc, 283 Laramée, $425. 777-4445.

2 CHAMBRES, 2 appareils, balcon, 1 stationnement, 1er août ou 1er sept., 84 Montclair. 778-0326, 744-6527.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 23 Meunier, coin St-Joseph, grandes pièces, balcon, libre. 778-6256, 246-3559 après 17h.

2 CHAMBRES, 2 stationnements, prises lav./séc., $700, Plateau de la Capitale. 595-0533

TRIPLEX *sur SITE EXCEPTIONNEL* PLATEAU DE LA CAPITALE
2 chambres / s. manger
Foyer / prises lav./séc.
Loyer à partir de **660** *par mois*
Informez-vous des spéciaux sur nouveaux bails.
occupation juillet / août '94
595-0362

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, **tapis neuf, repeint,** balcon, libre, Mont-Bleu. **741-2519, 749-3672.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, $475, chauffé. 778-1750

2 CHAMBRES, 37-2 Garneau, centre-ville, édifice moderne, 3 étages, nouveau tapis, repeint, stationnement, prises lav./séc., sans appareils, pas chauffé, $575. 777-4770.

2 CHAMBRES, 4 appareils, très propre, ensoleillé, 1er août, $600. 797-9366.

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, 1er sept., $660 + électricité. **772-0983**

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, tennis, piscine, sept., $650. 778-7236

2 CHAMBRES, 62 L. Brault, semi s/sol, rénové, prises lav./séc., stationnement, $430, juillet-août. 777-6252.

2 CHAMBRES, **65 LESAGE,** chauffé, éclairé, balcon, $560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.

2 CHAMBRES, 840 Cité des Jeunes, près rue Du Plein Air, accès aux sentiers et pistes cyclables, 1er août et 1er septembre. 778-2645.

2 CHAMBRES, 83 Lucien Brault, chauffé, éclairé, $580. **$200 de rabais sur le dernier mois. 233-3719, 523-8802, 228-8763.**

2 CHAMBRES à voir! Triplex neuf, Plateau de la Capitale, septembre. 772-4647

2 CHAMBRES, août, chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, rénové, $550. 595-0379 ou 772-5557.

2 CHAMBRES, bl. Taché, 4 appareils, $585. 684-9516.

2 CHAMBRES, beau grand logis, tapis et vinyle neufs, balcon, 1er août. 778-3547, 744-6527.

Secteur Mont-Bleu
2 chambres
Inclus : poêle, frigo., chauffé, éclairé, stationnement.
Possession juillet-août-oct.
à partir de 525 $
771-6266 595-4504

2 CHAMBRES, central, neuf, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, proximité autobus, stationnement, 1er août, $595. 745-5053.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $540, très grand. 772-8167.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 12e étage, piscine, $590. 776-1883.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 1er août, $575. 778-2584

2 CHAMBRES, chauffé, 1er août, $470. 771-0571.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, eau chaude, prises lav./séc., stationnement, près Musées et Edifices gouvernementaux, rue Mance, $600, 1er août. Gladys, 776-0371.

2 CHAMBRES, centre-ville, rez-de-c., 2 s/bains, stationnement int., ni chauffé, ni éclairé, $735. 770-0145.

2 CHAMBRES, centre-ville, près parc, stationnement. 568-1556

2 CHAMBRES, **dernier mois gratuit,** grand, 2 min. Galeries, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, $530. 772-4657.

2 CHAMBRES, dans 6 logis, pas chauffé, pas éclairé, 1 stationnement, de $450 à $475, libre. 778-0516.

2 CHAMBRES dans triplex, Mont-Bleu, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, $540. 595-8665, 777-9773.

2 CHAMBRES, duplex, très grand, 2 stationnements, prises lav/séc, 202 Gamelin, $560. 778-3421.

2 CHAMBRES, édifice tranquille en béton, 240 bl. Taché. 777-9261.

2 CHAMBRES, grand semi sous-sol, quartier tranquille, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $425. 243-1798.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, prises lav./séc., 2 appareils, juillet-août-sept., $530 à $595. **778-4117, 776-9953**

2 CHAMBRES, juillet, Mont Bleu, prises lav./séc., $460. **777-5617, 770-7361.**

2 CHAMBRES, Lac des Fées, chauffé, prises lav./séc. **777-5305.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, luxueux duplex neuf, centre-ville, beaucoup d'extra, $625 et $675, août. 669-0074, 568-2202.

2 CHAMBRES, libre, lav./séc., très grand, $515, non chauffé. **682-3936.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, poêle, frigo, ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $440. Locataires tranquilles. Après 18h: 777-8345.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prise lav./séc., stationnement, 771-9925 ou 746-7283.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, juillet gratuit, grand, repeint, prises lav./séc., stationnement. 771-1452, 643-0849.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, paisible, grand, prise lav./séc., stationnement, frais peint. 685-1551, 684-3315.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très grand, poêle et réfrigérateur compris. **À sous-louer: $435.** Robert, 663-2550.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, luxueux, grande cuisine, prises lav./séc., semi s/sol: août $465, balcon: juillet et sept. $490. 776-4351 ou 825-0467.

2 CHAMBRES, neuf, centre-ville, $575 pas chauffé, ni éclairé. 778-7061.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, septembre. 595-3406.

HULL CONDOMINIUM CENTRE-VILLE
2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, air climatisé, lave-vaisselle.
778-2441
QUANTA

2 CHAMBRES, près St-Joseph, 771-7206.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, près **Galeries,** $458. **771-4995.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $514. 3 chambres, à partir de $550. 246-0149.

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, spacieux et moderne, triplex, s/manger, remise ext., 1er juillet, à partir de $600. Gilbert, pagette directe: **787-7125.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er août, $550. Après 16h: **772-8964.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, prises lav/séc, $470. 772-9545, pagette 598-8989.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., stationnement, $595, juillet. 772-8964 après 16h.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, s/manger, foyer, voisin d'un centre commercial, $650. 595-9018.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., tranquille, repeint, $445. **776-5645.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1 stationnement, pas chauffée, ni éclairée, $460, août, propre, grand. 772-0274.

2 CHAMBRES, propre, 15 août, haut de maison, pas chauffé/éclairé, stationnement, personne qui travaille, $435. 595-1358.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $450, libre. 770-4715.

2 CHAMBRES, rue St-Jacques, $575. 778-1750.

2 CHAMBRES, rue des Jonquilles, propre, 5 appareils, stationnement, piscine, tennis, $650. 775-9974 ou 778-3510.

2 CHAMBRES, rue Lucien Brault, chauffé, prises lav./séc. **595-8715.**

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, août, $465. 595-4721.

2 CHAMBRES, rue Georges Bilodeau, pas chauffé, ni éclairé, balcon, juillet-août, $465. 669-8077 soir.

2 CHAMBRES, rue Dollard, prises lav./séc., balcon, stationnement, haut de triplex, $615. 745-4820, 777-6135.

2 CHAMBRES, septembre, chauffé, 2 appareils, **Mont-Bleu,** grand. **770-0409.**

2 CHAMBRES, spacieux, disponible, bien situé. 682-9120.

2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./séc., repeint. 777-3327, 720-0775.

2 CHAMBRES, spacieux, propre, 2 appareils, balcon, non chauffé, non éclairé, $475. 771-6826.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, triplex récent, proprio occupant, recherche personne tranquille, 1er août. 776-5261, 776-3675.

2 CHAMBRES, s/sol tout rénové, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., libre 1er août, $500. **827-3324.**

2 CHAMBRES, St-Henri, non chauffé, ni éclairé, $440, sept. **777-5889.**

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, 1er juillet. 828-2133, 771-6706.

2 CHAMBRES, très grand, (+ de 1,000 pi.ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, 1er août, $595. Après 16h 241-1709, 770-2344.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, très propre, tranquille, prise lav./séc., 1er août ou 1er sept., **$495. PAYONS $200 pour votre déménagement.** 771-5643.

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, chauffé, poêle, frigo, $520. 595-3775.

2 CHAMBRES, Wrightville, r.-de-ch., cour privée, $515 chauffé. 671-5528

2 CHAMBRES, Wrightville, 2 appareils, chauffé, non éclairé, $550. 595-1461 après 16h.

259 CHAMPLAIN
Immédiatement, 2 et 3 chambres, piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481 pagette.

2 ET 3 CHAMBRES, 1er août, chauffés, non éclairés, $515/$665. **663-9779.**

2 ET 3 chambres, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, immédiatement ou occupation pour l'été, pour $635. 778-3561.

3 CHAMBRES, très grand, 1,300 pi. car., octobre, chauffé, pas éclairé, stationnement pour 2 voitures, prise lav./séc., $700, 85 Richard. **770-6907.**

3 CHAMBRES, 1er août/septembre, très grand, prise lav./séc., près de tout, rue Mutchmore. 778-8094.

3 CHAMBRES, 173 Ch. de la Montagne, $650, pas chauffé, pas éclairé, appareils inclus, 1er août. 243-4499.

3 CHAMBRES, 288 Taché, face à l'U.Q.A.H., chauffé, prises lav./séc., $650, 1er août. 777-6252.

3 CHAMBRES, 41 Fortier, $615 pas chauffé/éclairé. 776-2459, 771-2539

3 CHAMBRES, 74-A Belleau, foyer, bain tourbillon, stationnement, remise, très propre, $730. 595-1062.

3 CHAMBRES, chauffé, secteur paisible, stationnement, $650. **684-3684.**

3 CHAMBRES, chauffé, moderne, adultes, $700. 777-5811.

3 CHAMBRES, centre-ville, prises lav./séc., stationnement, $480. 771-8535 ou 771-5176.

3 CHAMBRES, condo, 5 appareils, foyer, 2 stationnements, très grand, $750, Mont-Bleu. **737-0950.**

3 CHAMBRES, centre-ville, foyer, stationnement, poêle, réfrigérateur, 1er août, $675. 778-1575.

3 CHAMBRES, chauffé, près de St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, genre condo, s/manger séparée, prise lav./séc., stationnement, libre, $625. 684-1429.

APPARTEMENT
LE STÉPHANIE
Hull-Québec
Appartements spacieux, 1 et 2 chambres à coucher incluant chauffage, câblovision, etc.
495$ et plus
776-4879

3 CHAMBRES, haut de duplex, chauffé, libre 1er août, stationnement, 45 Meunier, $650, personne mature. 595-5971.

3 CHAMBRES, immédiatement, chauffé, $685. 771-8687.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $550, 13 Georges, app. 3. Après 17h: 777-8956, 819-463-2334

3 CHAMBRES, planchers bois franc, chauffé, éclairé, 1er août, $695, près bâtiments gouvernementaux. **771-2286, 456-1069**

3 CHAMBRES, rue Jumonville, chauffé, non éclairé, 1 stationnement, $585. **777-7096 ou 416-975-9124.**

3 CHAMBRES, spacieux, foyer, 2 stationnements, remise. Secteur de choix. 1er août-septembre. **595-4823.**

3 CHAMBRES, spacieux, triplex neuf, foyer, remise, 2 stationnements, août ou sept. Après 18h, 771-0918.

3 CHAMBRES, triplex, 2 stationnements, paisible, 1er août/septembre. **777-8384, 595-8749.**

3 CHAMBRES, Wrightville, propre, tranquille, $525/mois, 1er septembre. **776-4081 ou 827-8713.**

404, 406, 408 CITE DES JEUNES
2 chambres immédiatement et sept., pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement. **595-8812** ou **568-4498.**

420 CITE DES JEUNES
Garçonnière, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299 ou 778-3440.

4 CHAMBRES, centre-ville, $690, 1er août. Après midi, 771-2767.

CENTRE-VILLE
1 chambre, 1 stationnement, poêle, réfrigérateur, $350 pas chauffé ni éclairé, libre. Paul-André, 663-6521.

31 CLERICY
2 chambres, immédiatement et novembre, chauffés, éclairés, 2 appareils. 568-4099, 568-4498.

GARCONNIERE chauffée, éclairée, $200; 1 chambre, $375 chauffé, Wrightville. 772-1173

GRAND 2 chambres, octobre, prises lav/séc., stationnement, $510. 75 rue Richard, 770-6907, 778-3175.

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 174

REMODELER

Le plus souvent même si nous ne sommes pas pas satisfaits de notre distribution, il faut savoir « faire avec ». Mais il arrive que nous puissions, comme dans la donne d'aujourd'hui, remodeler la forme de notre main pour la rendre plus conforme aux impératifs du moment.

Donn: Sud
Vuln: Tous

	™ A V 10 © A D 10 9 ® 8 6 2 ß A 10 7	
™ 6 © 8 5 4 ® A V 3 ß R D V 9 6 3	N O E S	™ 9 5 2 © R 7 6 2 ® D 10 9 ß 8 5 4
	™ R D 8 7 4 3 © V 3 ® R 7 5 4 ß 2	

Ouest	Nord	Est	Sud
			2 ™
3 ß	4 ™	Fin	

Ouest entame le Roi de Trèfle. Le déclarant, après avoir pris l'entame de l'As, enlève les atouts et, confiant de voir le Roi de Coeur chez l'intervenant, présente le Valet. Mais Est prend du Roi et revient la Dame de Carreau pour la chute.

Prendre de l'As au mort quand la main cachée est singleton est un réflexe bien normal, mais au bridge il faut souvent éviter les réflexes conditionnés. Ici, le problème n'est pas de réaliser dix levées, mais d'empêcher les adversaires d'en réaliser quatre. Pour être certains que les adversaires ne feront pas quatre plis, il faut éviter le flanc droit à tout prix. Pour ce faire il faut remodeler la main.

Le déclarant laisse la main au Roi de Trèfle. Aucun retour d'Ouest ne peut empêcher Sud de défausser un Coeur sur l'As de Trèfle (naturellement le déclarant doit laisser une rentrée au mort à l'atout). Cette défausse permet au déclarant de prendre l'impasse à Coeur contre le flanc droit, rendant ainsi l'emplacement du Roi de Coeur sans rapport avec le succès du contrat.

Cinq Trèfles est un mauvais sacrifice contre le premier déclarant et un bon contre le deuxième!!!

Jacques MALTAIS

Parution 27 juin 1994, No. 174

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

GRAND 3 chambres, 211 Mutchmore, chauffé. 682-1093, 772-9402

HAUTES-PLAINES
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. Jour 771-5804, soir 778-3585.

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, très grand, pas chauffé pas éclairé, stationnement. 595-3792

HULL, 3 chambres, 37 Lucien Brault. Pour information, Sonia: 778-7500.

HULL, Laval, 1 chambre, tapis, stationnement, $375, août. 738-7707

AOUT-sept.-oct., 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $410. 59 rue Lanctôt. 770-6907, 776-2460

JUILLET-août-sept., 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $480, 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140.

LA Résidence du Ruisseau, pour personnes automones de 55 ans et plus. 2 chambres avec lav./séc., 1er juillet. Pour rendez-vous: Normand Bernier, 595-6872 ou 772-5463 (pagette).

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prises lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
1-2 chambres, $450/$585, immédiatement au 1er sept, incluant appareils, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cegep, propre, sécuritaire, rénové, concierge consciencieux sur place.

VALEUR SUPÉRIEURE. 777-8857

LIBRE juillet-août-sept., 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, $420. 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140.

LOGIS de luxe, équipé, vue panoramique, rue Mutchmore. 595-9067.

MAISON-JARDINIÈRE, 2 chambres, grand, août, St-Laurent, prise lav./séc., s/sol, $550. 770-6965.

MONT-BLEU, boul. Riel, 3 chambres dans un 3 logis, 5 appareils, $620, pas chauffé ni éclairé. 246-5326, 777-9634.

MONT-ROUGE
1 ET 2 chambres, juillet-août, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384.

PLACE BLACKBURN
1 CHAMBRE, 10e étage, coin avant, 3 appareils, chauffage électricité, stationnement int., $795. 776-3012.

SECTEUR DES HAUTES PLAINES
Sept., 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé. Jour: **568-4498,** soir: **595-4833.**

OCTOBRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, $435, 2 Richard. 770-6907, 772-9153.

TERRASSE CHAVOIN
1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

TRÈS grand 2 chambres, juillet-août-septembre-octobre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $520, 84 Richard. 770-6907, 772-1992.

TRIPLEX 2 chambres, bois franc, prises lav./séc., cour, près C.H.R.O., **$545 chauffé,** libre avant août. **772-2078**

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

2 CHAMBRES, **10 minutes de Rockland,** $500. 446-4112.

2 CHAMBRES, **condo près de Cité Collégiale,** $800. 446-4112.

ELMVALE ACRE, 3 chambres, r.-de-ch. d'un triplex, chauffé, stationnement, 1er sept., $820. 746-1310

RIO VISTA

Tour à appartements de luxe en bordure de la rivière Rideau.

- Environnement paisible
- Près centre-ville
- 1, 2 et 3 chambres
- Terrasses avec foyer
- Piscine intérieure, jacuzzi
- Buanderie
- Portier

Visite sur rendez-vous.

789-5168

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur. 747-0156.

1 CHAMBRE, très propre, équipé, chauffé, $525. 748-6308.

214 CARILLON, $675 chauffé, 2 chambres, non équipé. 830-3411

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Vars, 15 min. est Ottawa, s/sol, chauffé, éclairé, très beau et propre, $590, libre. 443-0479.

2 CHAMBRES, Angers, pas chauffé, ni éclairé, libre. 643-1158.

2 CHAMBRES, beau logement, haut de triplex, très grand, $500 pas chauffé, ni éclairé. 281-5796.

2 CHAMBRES, **CHELSEA,** bien situé, $500 + utilités. 737-2901.

2 CHAMBRES, **secteur Plaisance,** appartement libre, pas chauffé, ni éclairé, $385. **669-2285.**

3 CHAMBRES, 1er août, $575, nouvelle construction, entrée lav./séc. **Masson, projet Le Côteau. 595-9582, 281-4904.**

3 CHAMBRES, Montcerf, projet pour autochtone, loyer selon les revenus, 1er juillet/ 1er août, 771-5643.

À la campagne, grand logis, aire ouverte, pour personne seule, chauffé, éclairé, $400, 1er août. 986-2681.

ANGERS, à la campagne, neuf, 2 chambres, chauffé, éclairé, semi s/sol, pas d'animaux, 1er sept., $550. 281-5056 après 18h.

BUCKINGHAM, 2 chambres, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, câble, $375. 986-2769.

BUCKINGHAM, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, $425, libre. 669-2878, 281-6780.

BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, libre, $320. Code 35. 775-8235.

BUCKINGHAM, beau grand 4 1/2, entrée privée, remise, cour clôturée, $400, libre. 986-1658, 598-4097.

CANTLEY, 1 chambre, entrée privée, 2 appareils, balcon, chauffé, éclairé, buanderie, câble, stationnement, cour, libre, $450. 827-8715.

HAMMOND, 1er août, 2 chambres, chauffé, éclairé. 613-487-2524.

MASHAM, 1 chambre, prises lav./séc. 456-2488.

MASSON, 3 chambres, $350/mois. 986-1166.

MASSON-Angers, 2 chambres, neuf, très spacieux, $500 pas chauffé, ni éclairé, juillet ou août. 986-1244, 761-2557 ou avant 15h, 986-6451.

ST-PIERRE, vue sur le lac, 2 chambres, prises lav./séc., $425 pas chauffé ni éclairé. 457-4807

THURSO, SEMI-DÉT. 5 ANS, 2 CHAMBRES. 986-7574, 985-3289.

406 GARCONNIERES

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, meublée, près Place Cartier, 161 Joffre, **$410. 771-3226, 643-4531.**

1 CHAMBRE, cuisinette, poêle, réfrigérateur, câble. 243-7585, 561-5443.

1ER AOÛT, Gatineau, belle, chauffée, éclairée, meublée, câble, stationnement, **$365. 643-1544, 773-2559.**

1ER août, Hull, 2 appareils, chauffée, éclairée, câble, tapis neufs, près de tout, $400. 777-0810.

2 1/2 HULL, près UQAH, $350 semi-meublé, août ou septembre. **594-4225**

2 1/2 PIÈCES, chauffée, éclairée, stationnement, près UQAH. 595-0756, 663-9932.

268 BOUL. St-Joseph, Hull, 2 appareils, stationnement disponible, 1er juin. Ken, 230-9803.

$420, HULL, tout inclus, maison privée, libre, non fumeur. **776-2520.**

AYLMER, semi-meublée, chauffée, éclairée, libre, $375. **243-4499.**

BOUL. Taché, tout inclus, $400, stationnement. **778-6780, 947-3316.**

CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, $350, libre. 663-2035, soir 663-5008.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, stationnement, libre maintenant, $380. 778-2584.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, non fumeur, tranquille, 1er août, étudiant(e), $350. 669-0710.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, $295, non fumeur(euse), travailleur(euse). Soir, 663-1660.

GATINEAU, grande, très propre, 2 appareils, remise, $330. 669-0414.

GATINEAU, grande, chauffée, éclairée, câble, cuisine meublée, rez-de-ch., non fumeur, 1er août, $425, entrée privée. 669-8482.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $350. Jour: **561-3587,** soir: **643-4808.**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $335, libre. 643-5389.

GATINEAU, meublée, libre, chauffé, éclairé, **frais rénovée,** $400, stationnement, **748-0184, 777-2298.**

HULL, chauffée, éclairée, meublée, $325/mois. 243-4018 après 18h.

HULL, libre, poêle, réfrigérateur, non chauffée, non éclairée, pas de stationnement, propre, $300. 776-1865.

HULL, moderne, neuf, bon quartier, central, poêle, réfrigérateur, $350, chauffée, éclairée. **827-0356 après 17h.**

HULL, Mont-Bleu, $390, tout inclus, stationnement, 1er sept. 595-2744.

HULL, non éclairée, non chauffée, poêle, réfrigérateur, disponible immédiatement, $335. **772-9630, après 18h.**

HULL, près UQAH, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $375. 246-2304.

406 GARCONNIERES

JUILLET-AOUT-SEPT., **sem.:** $160, **mois:** $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

JUILLET-AOUT-SEPT., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $450, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746.**

LAVAL, Hull, 2 appareils, chauffée, éclairée, $350, libre. 738-7707.

LIBRE, meublée, Parc la Montagne, s/sol maison, 2 appareils, chauffé, éclairé, $485. 771-6703

LIMBOUR, construction neuve, rideaux, 2 appareils, près de tout, $400 pas chauffé ni éclairé. 771-5432.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, câble, stationnement, pour personne seule, libre, $385/mois. 568-6044.

MONT-BLEU, 1er août, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, $420. 778-8500, 824-8032.

MONT-BLEU, $395 chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, 770-9021.

MONT-BLEU, chauffé, éclairé, très propre, 1 personne, $400. 772-1564

PRES du Musée, $400 chauffée, pas éclairée, stationnement, libre, 772-8964 après 16h.

PTE-GATINEAU, rue Fortin, libre, meublée, chauffée, éclairée, $350. 246-5374.

SECTEUR Templeton, $375, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, immédiatement. **243-9749.**

TEMPLETON, meublé, $340, stationnement. 770-6418.

VOUS aimez la nature? Grand studio, $400, chauffé/éclairé, août. 827-0099

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321.**

1 CHAMBRE (2 1/2), chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, $375. **770-2631.**

1 CHAMBRE, $475, chauffé, eau chaude fournie, tout meublé + lav./séc. Bonnes références. 663-0998

1 CHAMBRE, Gatineau, semi s/sol, chauffé, éclairé, libre, $460. 669-4995, 643-1544, 773-2559.

1 CHAMBRE, rue Côté, Gatineau, très grand, tout meublé. **643-3704.**

GARCONNIERE, juillet-août-sept., meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $430-$465, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

GATINEAU, condo luxueux, tout équipé, 2 chambres, foyer, bain tourbillon, garage, près CHG, libre. 561-0129 après 17h.

HULL, 1er août, 1 chambre, s/sol bien éclairé, $450, chauffé, éclairé, pour personne seule et tranquille. **595-1257, 671-1233.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
(819) 669-2234
GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, tous équipés (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de $260/sem. ou au mois.

LUXUEUX condo, 2 chambres, tout inclus, près musée et Bell. 772-0854, pagette 593-9951.

MIEUX QUE LE MOTEL
2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible. **568-5151, 243-2895.**

MIEUX QUE L'HÔTEL, meublés, équipés, tout inclus, durée flexible, près Place Cartier. 777-4584.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

VANIER, août, garçonnière très propre, chauffée/éclairée, $525. **748-6308**

409 LOGEMENTS A PARTAGER

CONDO, accès à tout, chambre non meublée, stationnement, homme mature et tranquille. Steve, 243-4139.

CONDO à partager situé à Hull, prix à discuter. 778-0439.

CONDO, femme 30 ans ou plus, non-fumeuse. 776-0198, après 17h.

GATINEAU, accès à tout, chambre non meublée, h/f mature, propre, tranquille, **246-3982.**

HULL, Lac des Fées, $300 tout compris, libre. 777-2219.

HULL, SECTEUR HAUTES PLAINES
$300 tout compris. 772-2159.

MONT-BLEU, 2 chambres, très confortable, $290 tout compris. Laisser message s.v.p.: 770-3491.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, août, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, $476/mois, 1er et dernier mois $376. 595-2731.

2 CHAMBRES, Gatineau, spacieux, libre. Après 17h: 243-1959.

GATINEAU, 1 chambre, 4 appareils, libre, près de tout. 457-2964.

GATINEAU 3 chambres, 1,200 pi.ca. $575/mois. 669-6831/998-0783.

HAUTES-PLAINES, 3 chambres, prises lav./séc., balcon, $615, 1er sept. 595-7312, soir: 595-4945

QUYON, 1er août, 3 chambres, $425. 458-2042.

432 MAISONS A LOUER

2 CHAMBRES, Gatineau, $650/mois, libre immédiatement. Pour information, 663-7614 ou 643-4891.

2 CHAMBRES, près Rivière Outaouais, sept., $500. 455-9797.

5 KM d'Aylmer, 2+1 chambres, 5 appareils, vue panoramique, $1200, libre 1er août. 778-7211.

A VENDRE ou à louer: Gatineau, 496 Davidson est, cottage, 4 chambres, 2 s/bains, système d'alarme, cabanon, près de tous les services, $850. (418) 872-8232.

AYLMER, 1er sept., semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, air clim., piscine, $725. 684-6560, 953-0412.

AYLMER, duplex, 3 chambres, s/manger, $600, 1er août. Après 17h: 684-0679.

AYLMER, Parc Champlain, idéale pour professionnel(le)/diplomate, magnifique résidence, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, salon, s/manger, s/familiale, piscine, terrain paysagé, 5 appareils, libre 1er août, $1,400/mois pas chauffé ni éclairé. 745-3229.

GATINEAU, 3 chambres, bois franc, très propre, 1er septembre, $685 non chauffée, non éclairée. 663-8663.

GATINEAU, beaux 2 unités familiales, cour arrière, 1er juillet. 565-7075.

GATINEAU, centre-ville, semi-dét., 3 chambres, rénové, piscine hors-terre, $740, libre. Hélène 787-8080.

GATINEAU, coin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, libre, $700. 243-9264.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, projet Riviera, 2 appareils, stationnement, 1er août, $625 **avec ou sans OPTION D'ACHAT. 592-1430, 561-3838.**

GATINEAU, maison de ville, unité de coin, 3 chambres, $720, 1er août ou avant. 246-3029, 663-6541.

GATINEAU, maison de ville 3 chambres, $700 non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 1er août. 682-3810

GATINEAU, rue Mondoux, 3 chambres, s/sol, $595. 643-6439.

GATINEAU, rue Drapeau, près Boul. La Vérendrye, semi-dét. 3 chambres, 1er sept., $710. Après 16h: **749-2495.**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cour, août-sept., $750. Soir, 595-3028.

GATINEAU, semi-dét. **3 chambres,** 2 1/2 s/bain, appareils, sept., **$800. 568-3898**

GATINEAU, semi-dét., rue Campeau, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stationnement, $565, août. 827-0434.

HAUT de bungalow, foyer, 3 chambres, chauffé, Gatineau. 643-5243 après 17h.

HULL, 138 Ravin Bleu, maison en rangée, libre, $725. 685-1222.

HULL, maison de ville, 2 1/2 chambres, bois franc, boiserie, $670 non chauffée/éclairée. **954-7770, 777-2928**

HULL, près Place Cartier, 3 chambres, clôturée, remise, $650, sept. **445-3291.**

HULL, rue Cauvin, semi-dét., septembre, $800 non chauffé, non éclairé. 568-3991.

HULL, secteur Du Dôme, semi-dét., garage, près écoles, clôturé, asphalté, remise, 1er août, $825. **778-3692.**

HULL, semi-dét., 3 chambres, foyer, 4 appareils, 1er sept., $900. 684-4524

MAISON en rangée, Hull, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/lavage et s/jeux, cour privée, $675 non chauffée ni éclairée. 682-3976 après 17h.

PERKINS, bungalow, 2 chambres + s/sol, $600. 671-1864, 772-5478.

SEMI-DÉT. 1,800 pi ca., construction 1993, bois franc partout, garage, disponible 15 août. Jean-François, 684-6363.

SEMI-DET., 3 chambres, foyer, clôturé, près hôptial et école, libre 1er août. Sylvie, 568-6441.

433 MAISON A PARTAGER

1 CHAMBRE dans maison de 4 chambres, avantageux pour stagiaire, près services, tout inclus, $250, non fumeur. **778-3343 ou 778-0241.**

A GATINEAU, bord de la rivière, tranquille, $350. 643-2927.

CÔTE d'Azur ou Hautes Plaines, tranquille, tout compris. 568-2853 (laisser message)

GATINEAU, 2 chambres dans maison 4 chambres, accès à tout. 568-3289 laisser un message.

GATINEAU, près de l'hôpital, non-fumeuse, accès à tout, libre, stationnement, $350. 643-8681 après 18h.

GLOUCESTER, accès à tout, stationnement, $500, 1er sept. 741-7998.

HULL, maison en rangée à partager avec 1 personne non-fumeur(se), $360. 778-7705.

HULL, Manoir des Trembles, accès à tout. Sylvie: 772-9290.

MASSON maison à partager, prix à discuter. 986-9846.

MONT-BLEU, près Cégep, meublée, chauffée, éclairée, lav./séc., stationnement, libre, $280. Frais d'appels acceptés: 427-6621 ou 983-3144.

440 CHAMBRES A LOUER

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

440 CHAMBRES A LOUER

$225/MOIS, Hull, pour personne travaillant, non-fumeur(se) 595-4865.

$250, pour étudiants du Cégep ou de UQAH. 778-1858, 771-7672.

$285/MOIS! A NEUF! Meublée! Câble! **Cuisinette équipée PRIVÉE!** Entrée privée! Aylmer centre-ville. **682-8364**

$65 À $95/SEM., près Promenades, maison privée, impeccable, tout fourni. **Spécial mois.** 243-7512.

À BON PRIX! Accès à cuisine, toute meublée, mini réfrigérateur, câble, endroit paisible. **770-9622, 778-6587.**

ACCÈS à tout, Hull, tout compris, étudiante non-fumeuse. **Manon: 777-2927.**

ANGERS, neuf, entrée privée, air cli., piscine, cuisinette, près autoroute 50, $85/ 5 jours. 986-1166, 986-8075.

ATTENTION étudiants: accès cuisinière, frigo, téléviseur. Non fumeurs, $300/mois. Pagette: 684-1924.

AYLMER, meublée, coin cuisinette, salon, s/bains, piscine, câble, près auto bus, août. $285. **682-8035**

BOUL. Taché, meublée, accès cuisine et salon, stationnement, pour travailleur, $80/sem. **778-6780, 947-3316.**

CHAMBRE meublée, Gamelin, chauffé, éclairé, entrée privée, s/lavage et stationnement, $325. 777-0524 ou 777-3582.

DROIT DE CUISSON, $65/sem., literie fournie + 2 1/2 + 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514.**

FEMME responsable, non fumeuse, autonome. 643-3598.

GATINEAU, accès à tout, stationnement. 246-2563, pagette 782-4021.

GATINEAU et Hull, salon, cuisine, tout fourni. 777-5567.

GATINEAU, près du Cégep, meublée, libre, buanderie, stationnement, $250. 643-8681 après 18h.

GATINEAU, travailleur(se) ou étudiant(e), accès à tout. 663-5825.

GATINEAU, très propre, beaucoup d'extra, libre immédiatement, $65/sem. 663-7218.

GRANDE chambre à louer, "walk-in", s/bains, balcon, portes patio, $450, ch. Foley, Aylmer. **685-1038.**

HULL, belle chambre propre, accès cuisine et salon, $300. 777-2219.

HULL, calme, ensoleillée, stationnement, h/f, $300/mois. 778-5090.

HULL, centre-ville, propre, tranquille, meublée, à partir de $195. M. Marleau, 776-4947.

HULL, centre-ville, à partir $250/mois, dès le 1er sept., meublée, chauffée, stationnement. 568-1035.

HULL, entrée privée, permis de cuisson. 777-9580.

HULL, face C.H.R.O., meublée, poêle, frigo, chauffée, éclairée, $300, pas stationnement, libre. 777-1349.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, $225. 777-6150

HULL, près Terrasses des Chaudières, entrée privée, $275. 778-1674

HULL, rue Carillon, meublée, buanderie, stationnement, toilette privée, propre, tranquille, $250. 770-0203.

MAISON privée, secteur boul. Lorrain, $300, femme professionnelle de préférence. 669-0723.

MASSON, rue Georges, près Encan Larose. 986-7091, 566-6468.

MEUBLÉE, dans grande maison moderne, personne très tranquille, $350, stationnement et plus. 777-1960.

ORLEANS, étudiant(e), secteur neuf, 20 min. Université, près services. 837-7103.

POUR étudiante non-fumeuse, rénovée, meublée, $275. 770-6559.

PRES Cegep, entrée privée, meublée, étudiant(e) non-fumeur(se). **771-8794**

PRES de l'hôpital de Gatineau, accès à toutes les commodités, $75/sem., références demandées. 246-1906.

RÉNOVÉE, rue St-André, Gatineau, $200/mois. 643-4274, 669-0799.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

GATINEAU, $475/mois, tout inclus. 643-8632.

GATINEAU, dans maison privée, meublée, accès à tout, $400. **669-5559.**

HULL, **personne retraitée,** non fumeur(se), tout inclus. 776-6701.

LIBERTE complète du condo, impeccable, $400/mois. 663-2951

RESIDENCE NANCY: pour personnes de 60 ans et +. 246-1706.

470 CONDOMINIUM A LOUER

HULL, Hull, centre-ville, 2 blocs de Place du Portage, $520/mois. 720-6482.

1 CHAMBRE, libre, meublé ou non, foyer, non chauffé, $525. 643-1811.

1 CONDO TRÈS CALME ET PROPRE
1 et 2 chambres et studio, **Gatineau-central,** ensoleillé, planchers béton, avec ou sans appareil et +... **243-7418**

1er AOUT, Montée-Paiement, luxueux, neuf, vue panoramique, 1,200 pi.ca., 2 chambres, balcon, bain tourbillon, air cli., foyer + extra. **663-8506.**

2 CHAMBRES, **CHÂTEAU DE LA MONTAGNE,** frais peint, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $650. 778-6241.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1 MOIS GRATUIT
CONDO spacieux, ch. Freeman, Hull, libre, 2 chambres, 2 appareils, tapis mur à mur, prises lav./séc. **772-4928, 598-8965** laisser message.

2 CHAMBRES, grand, foyer, 2 stationnements, Gatineau, libre. $600. 243-1254, pagette 780-3278.

2 CHAMBRES, Gatineau près C.H.G, libre, grand, foyer, balcon, "walk-in closet", 3 appareils, $670. 568-1401

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, secteur paisible, 2 stationnements, abri d'auto, terrasse, juillet. Pagette: 593-8111, 669-3239.

2 CHAMBRES, solarium, air cli., stationnement, 1er août, $675. 684-4524.

2 CHAMBRES, spacieux, poêle et réfrigérateur inclus, tapis mur à mur, frais peint, prise lav./séc., libre, $525 à $560. 772-4928, 598-8965.

3 CHAMBRES, Gatineau, endroit tranquille, $620. 771-2679.

A LOUER avec option d'achat: Hull, impeccable, neuf, garage. Libre. **613-741-8886, 514-651-4551.**

À LOUER ou à vendre, près Montée Paiement, à très bon prix. Jour: 561-2854, soir: 671-5186.

AVEC OPTION d'achat: Hautes Plaines, $650, pas d'enfant, 2 chambres, propre, septembre. **Après 18h: 595-8965.**

Châteaux de la Montagne

2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement, libre, $650 à $725.

★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

CONDO 2 chambres, Tourelle centre-ville, libre 1er août si désiré, prix: $775. 772-2705.

CONDO de luxe, Gatineau, 1,100 pi. car., 3 chambres, bain romain ou foyer, à partir de $610. 243-2000.

CONDOS NEUFS
1 et 2 chambres, angle Montée Paiement et La Vérendrye, vue panoramique, foyer, bois franc. A partir de $475. Occupation: 15 octobre. **770-1063.**

EXCEPTIONNEL, 2 chambres, planchers bois franc, 1,600 pi. car. Bien situé, sécuritaire, très ensoleillé, vue panoramique donnant sur parlement et marina de Hull. $1,650. 776-2163.

FERME Limbour, secteur recherché, luxueux, éclairé, **2 chambres. 787-8080.**

GATINEAU, 2 chambres de luxe, vue exceptionnelle, foyer, tourbillon, grand balcon, libre. 663-6521.

GATINEAU, 2 chambres, 1,000 pi.ca., rue Lausanne, près Promenades, libre, louer ou option d'achat. 568-2555, 243-1173.

GATINEAU, 2 chambres, près C.H.G., 1er sept. Soir, 246-5643.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, tourbillon, décoration professionnelle, vue panoramique, plusieurs extras. Faut voir! 1er août. **561-4717, 643-4309.**

GATINEAU RUE HURTUBISE
Vue sur rivière, 2 chambres, bain romain, foyer, garage, air clim., système d'alarme, $795, 1 mois gratuit. **643-2867 246-7879.**

GATINEAU, St-René ouest, condo luxueux, 3 chambres, foyer, bain tourbillon, balcon, 2 stationnements, remise ext., appareils non fournis, $645, disponible 1er août. 770-7670.

HULL, Alexandre-Taché, superbe vue, 2 chambres, 4 appareils, grand balcon, libre 1er août. 1 mois gratuit. Sylvie: 243-3317.

HULL. A qui la chance, micro-ondes fourni, 2 chambres, très grand, prises lav./séc., stationnement, r. de ch., près des Cégeps, libre, $565. 561-3960.

HULL, centre-ville, 259 Champlain, 2 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, stores, air cli., stationnement, piscine, s/communautaire, sauna, **$780 770-6399**

HULL, condos de haute qualité, 2 chambres, près édifices fédéraux, paisible, stationnements. 771-7177.

HULL, luxueux, spacieux, foyer, frais peint, 5 appareils, **$750/mois ou $74,900.** M. Carrisse, Re/Max **778-4052**

HULL, Mont Bleu, 2 chambres, prises lav./séc., $595. 243-8597.

HULL, Place du Centre, $690, 1er sept., 2 chambres, 4 appareils, balcon-terrasse 28', piscine, stationnement. 731-8282.

LUXUEUX condo, 2 chambres, à louer à Gatineau. Penthouse, plafond cathédral, foyer, garage int. **723-3591.**

LUXUEUX, Gatineau, bord de la rivière des Outaouais, $795. 246-3902

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 3 chambres, près parc, écoles et Cégep, $790. Après 17h, 776-6245.

PORT DE PLAISANCE, 175 Laurier, Hull, condos de luxe, 12e étage, 1,450 pi.ca., 7 appareils, 2 chambres, 2 s/bains, possession immédiate, $1,400. 771-7177.

PORT DE PLAISANCE
Luxueux 2 chambres, 2 s/bains, 7 appareils, stationnement int., $1100/mois, pas chauffé ni éclairé, 1er août. **241-5773.**

Terrasse de la Montagne, 2 chambres, 5 appareils, 2 min. du pont Champlain, 591-3508.

LES PETITES ANNONCES

470 CONDOMINIUM A LOUER

A louer
Condos
Hull, 50 Dussault
Tourelle sur le Parc
2 chambres
stationnement
à partir de 750$
771-7177

475 CONDOMINIUM A VENDRE

1er juillet, avec terrasse, $79,900. Royal LePage **Vicky Bertrand 775-9813**

2 CHAMBRES, Cité Des Jeunes, foyer, lave-vaisselle. 595-9124.

$79,500, condo de luxe, 2 chambres, 2 foyers avec vue sur parc. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

À VENDRE ou à louer, près Montée Paiement, à très bon prix. Jour: 561-2854, soir: 671-5186.

CONDO de luxe, 3 chambres, $73,000. 246-8616.

CONDO superbe, 3 chambres, aire ouverte, 1300 pi.ca., foyer, fenêtre "Bay", secteur choyé, frais condo: $40/mois, près ch. de la Montagne. Appelez aujourd'hui, Fernand Brisson, Century 21 Accord Ltée, **684-1924**

DE L'EPERVIER, Hull, condo de 2 chambres + solarium à $79,900. Prix négociable.

★★★★★

Hautes Plaines, 2 chambres, aire ouverte, avec belle vue, à $55,500. Informez-vous!
Trans-Action Outaouais Inc.
Guy Bélanger, courtier, 778-4500.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, 2 stationnements, $72,000. **568-9410.**

HULL, 1 chambre, édifice Blackburn, app. 402, $69,900. Profesco, N. St-Cyr, 777-9800.

HULL: DOIT VENDRE, Cité des Jeunes, 2 chambres, foyer, très propre: $62,500. Anne ou Michel: **778-7197.**

HULL, Manoir des Trembles, 2 chambres, 4 appareils, $72,000. 775-3846

HULL, Mont-Bleu, unité de coin, beau 2 chambres, $63,500. 776-4290.

LE NEUFCHATEL
1,200 pi. ca., 1 chambre + den, stationnement int., air clim., sécurité 24h, piscine, etc. $96,500. 595-2122.

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 3 chambres, près parc, écoles et Cégep: $79,900. Après 17h, 776-6245.

PORT DE PLAISANCE
$140,000, prix pour vendre. Luxueux 2 chambres, 7 appareils, 2 s/bains, bain tourbillon, stationnement int., à 2 pas du Parlement. Possession au choix de l'acquéreur.
Diane Tremblay
Countrywide G.R. Lauzon Inc.
566-1376

POUR OCCUPER OU INVESTIR
2 CONDOS, 1 chambre: $49,900, 2 chambres: $53,800, à côté de Place du Portage. 727-6979

VANIER, 2 chambres, 3 appareils ménagers, climatisé, garage intérieur, bon état. Réduit $87,900. 741-4154.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

BUNGALOW 1,400 pi. car., 3 chambres, 2 s/bains, plancher de bois franc, céramique, rue Queen Crysler, au nord-est. Maison ouverte le 23 et 24 juillet de 10h à 16h. Contracteur Raymond Perras, 987-2809.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

#0022. **$1,000 COMPTANT, NOUVEAU PROJET.** Maison de ville avec garage, $102,000, centre-ville de Hull. **Ouvert samedi et dimanche, de 13h à 17h, rue St-Henri.** Countrywide Joris Corthals, 561-2445.

#0367. LE BONHEUR FACILE
Concept moderne, 4 paliers, toit cathédrale, 3 chambres à l'étage, bon prix, 467 Gibeault. Countrywide Joris Corthals, 561-2445.

0% COMPTANT
BUCKINGHAM 1989, semi-dét., 2 chambres possibilité de 3, clôturée, $67,000 négociable. 281-1130.

$109,900, immeuble à revenus, près université, ± 10 ans, foyer, terrain double clôturé, vaste terrasse, potagers, impeccable. **Christine Landry, Performax, 827-8728, 778-4940.**

1 ACRE, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, plafond cathédrale, Viceroy, 2 étages, superbe s/sol, foyer en pierres. Taxes: $1,700. Golf, ski, parc aquatique, pêche et plage, tout à 5 min. dans Mont Cascades. 30 min. d'Ottawa. $135,000 négociable. Jour: pagette: **786-8960,** soir: **827-2627.**

1 MAISON, bord de la rivière, 3 chambres, $48,000. **561-5443, 281-6743.**

1 MAISON neuve superbe, membre de l'A.P.C.H.Q. au Châteaux du Faubourg. Aubaine. **568-5609, 663-5104.**

4 CHAMBRES, centenaire, rénovée par artisan (cèdre, cerisier, bois de teck), foyer de masse, atelier, 1 acre, Papineauville. (514) 452-2727.

AYLMER, paliers multiples, beaucoup d'extra, $128,500. 684-5997.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

60 DU BARRY, rénovée au complet: toiture, etc., 3+2 chambres, bois franc, 2 s/bains, s/sol aménagé, remise ext., possession immédiate, $105,000. 568-0713 (répondeur).

$64,900, 4 chambres, près de parc, Marina, idéal pour 1re maison avec jeunes enfants. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

$69,500. Beau, bon! Semi neuf, 3 chambres, Gatineau, libre. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

$73,900, près Polyvalente Nicolas Gatineau, maison-jardin, unité de coin avec garage, complètement paysager, piscine neuve (26X16) avec deck, 3 chambres plus s/familiale à l'étage avec balcon. 785 R.H. Lalonde, Gatineau. **669-6716.**

$77,000. **FAILLITE.** Bungalow 1987, 3 chambres, bien situé, Buckingham. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

$84,500. BUNGALOW briques, 3 chambres, s/sol fini, abri, Gatineau. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

#94027 **Possibilité d'échange** sur un condo selon les valeurs. Bungalow moderne avec cour privée. Courtamax, Arthur Lécuyer, 561-3222 poste 191.

ABORDABLE, maison en rangée, 3 chambres + s/sol, rénovée moderne, plancher bois franc, armoires neuves, rue Carle, Gatineau. **669-0864.**

ANGERS, 3 chambres, s/manger, abri d'auto, remise, paysagée, au coin autobus, banque, dépanneur, auto route. 986-8738

À QUI LA CHANCE? Maisons neuves, **0% comptant,** à partir de $680/mois, avec ou sans garage. Nicole **782-5029** (pagette numérique), **663-6682.**

A QUI LA CHANCE?
Maison de ville, Gatineau, centre-ville, 3 chambres, très propre;
Chalet meublé, à 30 min. de la ville, 2 chambres, sur lac MacMullin;
Terrain boisé, à Perkins, 70,000 pi.ca.
Le tout: $160,000 (ou séparément). 561-4844.

AUBAINE! Jardins du Château, Hull, maison en rangée, 1,700 pi.ca., 2 foyers, 3 chambres, s/sol fini, 1er août. Après 18h: **682-0347.**

AUBAINE! Split 1985, rue Belair, Gatineau. Piscine, façade brique $83,800 ferme. Renée, 663-3178, 772-4931.

AU bord de l'eau, boul. Hurtubise, Gatineau, bungalow, terrain 90X175, arbres matures, 5 chambres, grand solarium, piscine creusée, foyer, garage double détaché. Vente privée, $250,000. Pas d'agent. 643-1068.

A VENDRE OU A LOUER: Semi-détachés, 3 chambres, libres, à Gatineau et Masson. **643-9546.**

AYLMER, 4 modèles à partir de $133,500 incluant toutes taxes, notaire et +.
G. Lemay Construction, 595-2482.

AYLMER, 5 chambres, salon, s/familiale, garage, clôturé. Imm. Scantland, 778-5000.

AYLMER, bungalow hi-ranch 3+2 chambres, garage double, s/sol fini, 1 acre. 684-0570

AYLMER PARK, bungalow 3 chambres, près Galeries d'Aylmer et services, $85,900 négociable. 746-1097

AYLMER, secteur Seigneurie, $129,900, près de tout, paliers multiples, 1,640 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, grande salle familiale, grand patio, très bien paysager. 684-7818

AYLMER, semi-dét., piscine, grande cour arrière, $84,500. 684-4964.

BUCKINGHAM, près polyvalente, beau semi-dét., 1,600 pi ca, clôturée, remise, patio. A voir! 985-1156.

BUCKINGHAM, (location/option d'achat), unifamiliale **2 ans,** terrain 1.3 acre, 3 chambres, s/sol fini, $94,900 négociable. **Faut voir.** 986-5474.

BUCKINGHAM, bungalow 30' X 40' (1985), plafond cathédrale, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage chauffé, 2 entrées pavées, p.c.l., grand patio, cour clôturée. **986-3901.**

BUNGALOW, 2 chambres, lac McGregor. Après 16h: 671-1086

BUNGALOW, 5 ans, 1,200 pi. car., piscine, remise, vente rapide. **643-2692.**

CANTLEY, bungalow brique 3 chambres, 2 foyers, 1 1/2 s/bain, 1 acre, garage, **possession immédiate. 827-0407**

CANTLEY, split 1989, 1,216 pi. car., 3 chambres, s/sol fini, rue pavée + extra. 827-2028.

CANTLEY, superbe, 3 chambres, secteur tranquille, avec palliers multiples, s/sol semi fini, garage. **671-4148.**

CAUSE TRANSFERT, 2 étages, 4 chambres, air clim., central, propriété impeccable, garage. $129,900. **Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 566-1355.**

CENTRE-HULL, Wrightville, libre, unifamiliale, possibilité logis, financement disponible si qualifié, $88,000 ou meilleure offre. 772-2994.

CONSTRUCTION C. DIONNE: bungalow à palier, 3 chambres, 24 de la Colline (secteur Mont-Luc), Gatineau. Près école. Terrain 55x135. Pas de voisin arrière, $117,500. Garantie de 5 ans. 568-3466. Après 18h 246-5547.

COTE d'Azur, vente privée, joli bungalow 1360 pi. car., s/sol fini, tout brique sur belle rue boisée et tranquille, grand deck, piscine hors-terre, garage double, $139,500. 243-3757.

DOIT VENDRE (DIVORCE)
Cantley, 2 étages, 1,960 pi.ca., garage, 1 acre boisé, 5 min. de la ville, "Un vrai paradis". **Claudette Marcoux, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1368.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

DOIT VENDRE (DIVORCE)
GATINEAU, Manoir Côte d'Azur, 2,750 pi.ca., moderne, intérieur exceptionnel, évaluation municipale $218,000. Toute offre raisonnable sera considérée. **243-3740 ou 762-6641.**

DU JAMAIS VU
à Aylmer, 3 appareils ménagers ou voyage gratuit pour les 5 premiers acheteurs de notre nouvelle maison, style Santa Fe. Pour info.: pagette: 778-4523, 682-2544.

FERME Limbour, aubaine, 2 étages, 1,500 pi. car., garage, s/sol fini au complet, vendue en bas du prix payé et évaluation municipale, $119,500. Claude Tessier, T.A.G.B., 771-6372.

FINANCEMENT DISPONIBLE, maison neuve, 68 Bisson, Gatineau, $140,000. Jacques, 669-9614.

FIN DE PROJET
À PARTIR DE $77,900 ET $489/MOIS
Maison de ville neuve, 2 ou 3 chambres, 1,300 pi. car., pas de voisinsarrière, près école primaire et hôpital, tourbé avant-arrière, entrée asphaltée 2 autos, frais de notaire inclus, disponible juillet ou septembre. **243-6363.**

GATINEAU, 166 Châteauguay, 1991, 1,800 pi ca., 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains avec bain tourbillon, s/manger, 2 foyers, s/sol fini, garage chauffé, $165,000. 669-3424.

GATINEAU, 1990, 2 étages, 4 + 2 chambres, piscine creusée, garage, réduit $148,000. Faut vendre! Bibiane Langlois, Trans-Action, 778-7392.

GATINEAU, 26 De Sanary (Côte d'Azur), maison de luxe, 2,900 pi. car., terrain: 20,800 pi. car. (accès au parc), 4 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, s/manger, s/familiale, garage double, 2 foyers. 568-9451 soir.

GATINEAU, 48 Glaude, maison 2 chambres, rénovée, air cli. centrale, terrain 45X100, près Marina de Gatineau. 663-7461.

GATINEAU, beau semi-détaché, secteur résidentiel, 2 min. école primaire L'Envolée, près de tout les services, $105,000. 246-3587.

GATINEAU, bungalow 3 chambres + revenus, garage, piscine. **663-0690.**

GATINEAU, bungalow, 3+1 chambres, s/sol fini, air clim. central, $89,000. 669-2063.

GATINEAU, Carrefour, maison de ville 1991, 3 chambres, 2 s/bains, 1,400 pi. car. sur 2 étages + s/sol aménagé, garage, alarme, aspirateur central, chambre froide, grand deck, remise ext., frais peint, **prix réduit,** 243-7354.

GATINEAU, en rangée (1989), 3 chambres, très propre, $73,000. **669-3465.**

GATINEAU (Limbour), bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, poêle à bois, garage, $91,500. 243-5783.

GATINEAU, luxueuse, 5 chambres, 4 s/bains, s/sol fini, aucun voisin arrière, $234,000 négociable. **669-1717.**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, secteur Du Barry, $68,500. Après 18h: 764-1692.

GATINEAU, semi, 3 chambres, vente rapide, toute offre raisonnable acceptée. **669-1717.**

GATINEAU, semi-dét., piscine creusée, bel aménagement. Vente rapide, $101,500. 243-2731

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, foyer, piscine, deck, $78,800. Jour: 957-8580, soir: 643-4758.

Hautes-Plaines, urgent, transfert, réduit $142,000. **R. LePage Vicky 775-9813**

HULL, 310 Taché, architecture unique, rénovée, plancher de bois franc, $107,000. N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, 3 chambres, très propre, garage double, terrain: 5,289 pi. Vaut une visite. 777-0988

HULL, 69 Brady, succession, maison en pierres (triplex), 2,700 pi. car., couvre-plancher et cuisine complétés, $143,000. 684-5300.

HULL, bungalow commodément situé, bl. Gamelin, près de l'hôpital, des cliniques, pharmacies, magasins, etc. Intérieur réaménagé, s/sol soigneusement fini, garage, grande véranda, terrain bien entretenu. Un petit bijou! 777-4293

HULL, départ immédiat, faut vendre! Luxueux semi, 3 chambres, tout équipé, boisé, tranquille, près Pont Champlain. $144,900. Hypothèque 5 ans à 8.7% transférable. **595-9515.**

HULL, Manoir des Trembles, unifamiliale avec garage, 3+1 chambres, bois franc, s/sol aménagé, **paysagement professionnel,** $132,500, **soir 778-6482.**

HULL MOUSSETTE, bungalow, **6 chambres,** 2 s/bains, 2 cuisines, **bel aménagement paysagé,** rénovations, garage, abri d'auto, **revenu de location,** $148,000. 772-4189, 777-9648.

HULL, près parc Jacques-Cartier et Musée, maison 2 étages, rénovée, sur terrain double, $115,000. 682-9395.

HULL, SECTEUR MONT-BLEU
Grand bungalow impeccable,
4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, cuisine rénovée, air clim. central, fenêtres neuves, près écoles, terrain bien entretenu, $138,000. **776-4528.**

HULL, semi-détaché, 125 Louis Hébert, 4 chambres, bois franc, armoires en chêne, 1 1/2 s/bains, foyer, garage, toit neuf, libre immédiatement, cause déménagement. A qui la chance, $10,000 sous le prix, demande $76,000. **568-2849,** pagette: **594-5004.**

LUSKVILLE, bungalow, 4 chambres, foyer, piscine, deck, 1 acre. 455-9319

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HULL, triplex en construction pour propriétaire occupant avec garage. Logez-vous dans en 3 chamnbres pour en-dessous de $500/mois. N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, Val-Tétreault, 37 de Lanaudière, 3 chambres, rénovée à neuf, $107,000. N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, Val-Tétreau, 10 Duguay, 3 + 2 chambres, bungalow tout brique, complètement rénové, 1400 pi. car., bois franc, foyer, air climatisé central, piscine creusée, possibilité revenu au s/sol, $137,900 négociable. **Les Immeubles Juanita Redondo, 684-SOLD (7653), 775-1884.**

IDEAL POUR JEUNE FAMILLE, centre-ville de Hull, 2 étages, 2 s/bains, en face d'une école primaire et d'une garderie, 3 parcs d'enfants et près d'une piste cyclable, polyvalente et édifices gouvernementaux, $86,000. Après 17h, 772-0736.

MAISON sur 1 acre de terrain, à Masson, ch. des Erables. 986-6981.

MASSON, 10 J.F. Kennedy, unifamiliale, 3 chambres, s/sol fini, **aspirateur central,** $75,000 négociable. 986-6082.

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

SEMI-dét. à Aylmer, construction 1990, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, remise, patio et clôture. 684-3168.

SEMIS
Hull, $109,900, 3 chambres, grande cuisine, cour clôturée, secteur neuf. **$98,000,** s/sol fini, foyer, 3 chambres, cour très privée. **Jacqueline Pierre, La Capitale, 778-1222, 684-6363.**

SITUÉE à 7 km de la ville de Maniwaki. 2 chambres, grandeur environ 30'X30', puits artésien et fausse septique installés en 1990, terrain environ 20X25 acres. 819-449-3157.

!!! SUPERBE TERRAIN de 1 acre, bungalow de 1,800 pi.ca., 2 garages dont 1 de 30' X 50'. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

TEMPLETON, québecoise 1986, 3 + 2 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, p.c.l., aspirateur central, stores, remises, piscine, grand terrain clôturé, arbres fruitiers, $96,000. 669-7621.

TEMPLETON, semi, 1991, 3 chambres, terrain clôturé, paysager, patio pierres 24x12, remise, lave-vaisselle, stores inclus, $77,000. **669-4737**

TOURAINE, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 foyers, garage, cour clôturée, $113,000. 568-5494

TOURAINE, REDUITE A $145,500 (évaluée à $165,000), 2,200 pi.ca., à palier, cathédrale, 4 chambres. **827-1103.**

TRANSFERT. $99,500. Bungalow 4 chambres, piscine, central, Gatineau. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

VAL DES MONTS, la campagne en ville, magnifique propriété sur 1 acre boisé, 3 + 2 chambres, 2 s/bains, s/familiale, remise, située à 10 min. du centre-ville. Pour rendez-vous: 671-5164 après 18h.

482 VISITE LIBRE QUEBEC

SUPERBE canadienne, façade en pierre des champs, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, piscine hors-terre, garage, bien paysager, **dimanche 17 juillet de 13h à 17h au 171 rue Saguenay, Gatineau.**

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

LAC ST-PIERRE, bungalow rénové, 3 chambres, garage double, $85,000 négociable. 457-1465.

PLAISANCE, bungalow 2 chambres, 36X34, **$49,950. 663-3520, 669-0983**

495 MAISON DEMANDEE

RECHERCHE GRANDE MAISON À LOUER: avec 2e logis et garage, pour une période de 3 ans, dans l'est de Gatineau, pour 1er septembre. Prendrais bien soin de votre propriété. Références sur demande. **669-1304.**

496 MAISON EXTERIEUR

FORT LAUDERDALE, maison mobile meublée toute équipée, 10 min. de la plage, $8,000 canadiens. Vente: cause maladie. 243-4567, 246-5072.

520 MAISON A REVENU ONTARIO

DUPLEX, Vanier, bien situé, rapporte $1,500/mensuel. 737-5788

521 MAISON A REVENU QUEBEC

2-2 CHAMBRES, (duplex) nouvellement rénové, comme neuf, 2 compteurs électriques, St-André-Avellin, **Aubaine à $63,500.** 744-6527.

2 LOGIS, neuf, à vendre. Info.: 669-7716.

4 LOGIS, très bons revenus. Logis disponible pour proprio. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

54 CHARLEVOIX, 2x1 chambres, revenus annuels: $9,780, prix: $68,500, aubaine. 778-3232, 778-3200.

DONNERAIS chalet hivernisé à Luskville, sur rivière Ottawa, comme accompte sur propriété à revenu. Suzanne: 819-684-3924.

GATINEAU, 2 triplex non jumelés, (1991), très bon revenu, très bon locataire, $167,500 chacun. **663-1956.**

521 MAISON A REVENU QUEBEC

GATINEAU, beau 3 logis, 2 chambres, revenu $1,410/mois, 2 garages, 2 remises, bien loué, bien situé, pas d'agent. 776-4778.

GATINEAU, bloc semi-commercial, 3 logis de 2 chambres et 2 commerces, construction récente, grand stationnement, revenu $2,415 mensuel, $205,000. Vente privée. Jour 663-9000, soir 663-7183.

559 CHALET DEMANDE

BORD de l'eau, ± 1 heure du centre-ville, maximum $30,000. 771-7895.

560 CHALET A VENDRE

AMANT de la nature: idéal pour pêche, chasse, tout terrain, canot, chalet 24x32, au bord de la rivière Pikanock, (Haute Gatineau) $15,000. 776-6799.

AU bord de rivière des Outaouais, Rockland, tout meublé. 987-2222.

BORD de l'eau, Lac Newcomb, St-Pierre Wakefield, $30,000. 663-5069.

BORD de l'eau, privé, lac Orange, près de St-Pierre de Wakefield, $76,000. 778-4134

BORD de l'eau, 15 milles de Buckingham. **Aubaine.** 568-3862.

BORD du lac des Ours, $22,000. 986-8613.

CHALET en bois rond, toute saison, meublé, équipé, 3 chambres, magnifique vue sur lac Pimichangan. (613) 241-0523.

CHALET face au lac, à 1 heure du pont Alonzo Wright, très propre, paysage exceptionnel. Laisser message à Muriel, T.A. Outaouais, 778-4208.

CHALET neuf lac Bois Francs, St-Pierre de Wakefield. Estelle **457-1743.**

CHALETS 23 milles de Hull, $45,000, $25,000, $18,000. **234-1071, 455-2387**

CHALET style suisse avec pavillon d'invités, Lac-des-Iles, bonne pêche, bateau, natation, hivérisé, équipé. $55,000. 225-2081 ou 613-658-5219.

IDEALE pour retraités, belle petite maison, lac St-Pierre, 1/2 h de la ville, $85,000 négociable. 457-1495

KAZABAZUA, 3 chambres à coucher, sur 7 acres, vue panoramique, $41,900. 682-9393, 819-467-2704.

LAC Brochet (Pike Lake), à 20 min. de Buckingham, meublé, tout équipé, grand terrain, très bien entretenu. Après 16h (819) 663-4722 / 643-4493

LAC CAYAMANT, 3 chambres, meublé, 4 saisons, $60,000. 682-3235.

LAC CAYAMANT, 3 chambres, tout meublé, 4 saisons, 1 acre, belle plage, $95,000 négociable. 770-7025

LAC DES CEDRES, hivernisé, 3 chambres, foyer, 30 min. de Maniwaki. **819-465-2402.**

LAC GAUVREAU, très beau, spacieux, 3 chambres, 25 min. du centre-ville. 772-8958.

LAC Tenpenny, 1 chambre et chalet d'invités, 2 1/4 acres, $52,500. Cause: retraite. 827-0549.

MAGNIFIQUE maison-chalet 4 saisons, toute meublée, sur terrain de 600 pi. de façade sur le lac, près du Lac Blue Sea. $135,000. 663-0063.

N.D. du Laus, 1 chambre, rénové, 300 pi. de rivage, terrain paysagé, potager, canot, remise, accessible à l'année, $39,000. 772-9216, 772-1425.

NOTRE-DAME DU LAUS, bord de l'eau, hivernisé, plusieurs extras. **243-7631.**

NOTRE-DAME du Laus, bord de l'eau, 2 chambres, meublé, hivernisé, s/sol, pédalo, canot, "Terra-jet", $36,900. Après 17h: 671-5287.

PETIT chalet à vendre, meublé, région lac des Plages. 770-9582.

PETIT chalet, 135 pi. de facade sur lac Perreault, $35,000 ferme. Fin de sem., **1-819-463-4320,** sem: **246-9748**

PLUS de 100 chalets ou maisons de campagne dans l'Outaouais. **André Cadieux, Century 21 Macintyre 459-2355.**

QUYON (Qué.), rivière Outaouais, belle plage, privé, 6 chambres, immaculé, A voir! $99,900. 613-733-1270.

STYLE cathédrale, neuf, hivernisé, Bouchette, $45,000. (613)673-1967

561 CHALET A LOUER

A BOWMAN, chalet, peut accomoder 8 personnes, toutes commodités. Très bon pour la pêche, belle plage, $200/sem. **(819) 454-2179, 561-0603.**

A ST-PIERRE DE WAKEFIELD, **lac McArthur,** août et **sept.,** pédalo, chaloupe. 246-4550, 457-4343.

AU BORD du lac, 3 chambres, grand chalet tout équipé, Notre-Dame du Laus, $400/semaine. 643-4517.

BEAU chalet, tout confort, site magnifique, 45 min. de Hull. Août: $1,000; aux 2 semaines: $600. **(819) 459-2738.**

BELLE plage, pêche, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BORD du lac Blue Sea situé à Messines, idéal pour 4 personnes. Après 18h: 819-463-3490 ou 465-2603.

CHALET, 3 chambres, lac McGregor. 671-4945.

CHALETS À LOUER - DOMAINE DENIS
★★★ 2-3-4 CHAMBRES ★★★
663-1343

GRACEFIELD, 3 chambres, équipé, plage, bateau, du 6 août. 776-2671.

561 CHALET A LOUER

LAC Blue Sea, bord de l'eau, 2 chambres, belle plage, prix réduit. 819-463-3261.

LAC BLUE SEA, Notre Domaine, semaine ou saison, très belle plage. 819-463-2534.

LAC BOWMAN, 2 chambres, tout équipé, $300/sem. 561-5927, 819-454-2825.

LAC Cayamant, appartement/chalet, neuf. Belle plage. **463-3886, 684-2565**

LAC DES CÈDRES, 2 chambres, belle plage, f. de sem./sem. 663-1971, 465-2493 (819).

LAC-DU-CERF, libre du 12 août à novembre, **à louer ou à vendre,** $240/sem. et $110/fin de sem., belle plage. **(819) 597-2852.**

LAC Latourelle, région Blue Sea, $250/sem. (819)463-4593.

LAC Laverdure, privé, bonne pêche, plage, bateau, moteur. **819-449-3439.**

LAC SCHRYER, roulotte, plage, pédalo, $250/semaine. 744-2748, 819-428-2276.

LAC SIMON 2 chambres, plage, **2 dernière sem. d'août.** 568-8740.

LAC Simon, accès au lac à 1,500 pi., $275/sem. Répondeur: 595-6784.

LAC Ste-Marie, 4 saisons, à proximité du terrain de golf, $350/sem. Jour seulement: 777-6261 poste 236.

LAC St-Pierre, fin de semaine ou semaine. 457-9877.

LOW, 3 chambres, au bord de l'eau, tout équipé, canot, pédalo, planche à voile, pas de bateau à moteur, 55 min. de Hull, $300/sem. **771-9087, 775-8054.**

MAISON de campagne sur ferme. 827-2075.

McKEEBY Lodge, **lac Heney,** bord de l'eau. **(819)463-4829.**

MESSINES, paisible, 3 chambres, propre, plage, $200/sem. 643-4644.

NOTRE-DAME-du-Laus, au pied du barrage, tout équipé pour pêche au doré ou pour repos. (819) 767-2343.

562 FERME

FERME de 187 acres avec animaux, machinerie et bâtiments, située à Masson sur Ch. Findlay. **819-986-3697.**

FERME DE LOISIR, 33 acres, grange 37x97, maison de ville, 3 chambres, garage, foyer, chauffage électrique, faut voir! **766-2629 ou 1819-647-5391 après 18h.**

LE VRAI DE VRAI: Maison traditionnelle authentique, pièces sur pièces (Log House), foyer en pierres, etc. + 106 acres de beauté, 50 min. d'Ottawa. **Gilles Séguin, Le Permanent, 593-5440.**

563 MAISON DE CAMPAGNE

CANTLEY, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, frais peint, libre, $725. 281-8578.

MAISON de campagne 4 saisons, (lac Cole). Terrain de 17,000 pi.ca. avec puit et champs d'épuration. Accès au lac. Prix demandé $70,000. 986-7252 après 17h.

MAISON, terrain paysagé, avec vue et accès au Lac St-Pierre. **457-2110.**

PERKINS, maison neuve, 3 + 1 chambres, s/sol fini, garage double, terrain aménagé, 20 min. Parlement, 10 min. Gatineau. Taxes minimes. Vente privée. Pas d'agent. $107,500. **671-1782.**

564 MAISON MOBILE

À LOUER, 2 chambres, $585/mois, 1er août, Gatineau. 243-9128.

MAISON mobile, 2 chambres à vendre, Parc Riviera, $21,400 négociable. **243-9739**

570 TERRES

172.5 ACRES avec petite maisonnette, plantation, électricité, zoné non agricole, près de Ladysmith. **613-834-7820.**

ECHANGERAIS propriétés à revenus situées à Gatineau contre **votre TERRE.** Daniel Bourbonnais, 243-7392.

575 TERRAINS

100' X 100' avec remise 20' X 12' et fosse septique, près de la Rivière Outaouais, 23 milles de Hull. 771-1536.

100' X 100', près Edelweiss, $6,500. Denis: **780-8968** (pagette), **827-4480.**

1 A 6 ACRES, Développement des Vallées, rues pavées: rue Bisson et Jean-Marc, 1/2 km de la 50, normes de construction. **Claude: 561-5234, Jean: 783-7923.**

2 ACRES, accès **Lac Grand:** $11,900; **Lac Johnson:** $5,000; **La Pêche:** 1.35 acre: $12,500. **225-7750.**

2 LOTS jumelés, ch. Pink, Cantley, 44,000 et 48,000 pi. car., 737-5788.

2 TERRAINS pour triplex jumelés, secteur Montée Paiement, services inclus. Daniel Bourbonnais, **243-7392.**

3E PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliale, prêts à construire, services inclus. 663-5113.

3 LOTS à vendre, St-Albert, 118'X200' chacun, prêts à bâtir. **613-987-2222.**

6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

AUBAINE! 2.4 acres, Val Hirondelle. Doit vendre. Prix réduit. **771-3392.**

LES PETITES ANNONCES

575 TERRAINS

À LOUER: centre-ville, Hull, terrain commercial et industriel, clôturé, 6,600 pi.ca., $475/mois. **595-0550.**

AU bord du lac, maison ou chalet, 30 min. de Hull, accessible à l'année, bonne pêche, lac propre et vierge, financement. 671-3505, 986-9346, 776-1838.

AUCUN comptant, lots en bordure de lacs, municipalité de Blue Sea, financement sur place, électricité, téléphone. 778-7533 ou 463-3523(819).

★A VAL HIRONDELLE★
QUALITÉ, prestige, 1 acre minimum, financement disponible. Porte d'entrée à 20 km du Pont Alonzo Wright sur 307 nord.
778-3536.
*****
"Comment acheter un terrain?" Documentation gratuite à Val Hirondelle.

AYLMER, rue Lacasse, près de tout, 60X109', $45,000. 684-0204.

BEAU grand terrain boisé, endroit très privé de 320 acres, chemin de la municipalité jusqu'à l'entrée, avec quelques bâtiments, 1,700 pi en bordure d'une rivière, d'une centaine de pi. de largeur et 1,500 pi en bordure d'un petit lac d'environ 1 km carré (L'électricité est à 2 km de là). Après 18h, 819-449-3157.

BEAU terrain 3.35 acres, sur ch. Vinette, à Clarence Creek, prêt à construire. 772-1994.

BEAU terrain pour 4 logis ou moins, rue Notre-Dame, Gatineau, $20,000 négociable. 663-8365.

BORD de l'eau, 2.5 acres, 12 min. Parlement, Cantley, résidentiel ou chalet. **827-2676.**

CANTLEY, près de 7 acres, prêt à construire, $39,000. 771-6841.

CANTLEY, sous-bois du Domaine, lots à partir de $14,900. 827-0171.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 ACRE, Mtée Paiement. **Financement disponible.** Bureau ouvert sam./dim. de 12h à 16h. **568-5609, 663-5104.**

CÔTE D'AZUR, développement prochain, 50x100, $12,900. 568-6026.

FAUT VOIR! Très beau terrain, 150X300, l'Ange-Gardien (Projet de la Nature), 15 min. du centre-ville Gatineau, cadastré, arpenté, prêt à construire, $9,500 négociable. 671-4522.

GATINEAU, 50X90, avec services, près marina et parc, $19,750. 819-663-9113.

GATINEAU, beau site pour unifamiliale, 52' X 100', $32,500. **246-8239.**

GATINEAU, grand terrain, 102,000 pi. ca., résidentiel, 807 St-René Est, $55,000. Immeubles Guy Rollin. **663-1605.**

GATINEAU, rue Percé, lot 150 de front X 135 de profondeur. 669-9400.

GATINEAU secteur Mont-Luc, services payés, près école primaire. 595-0707

HULL, Carrefour Des BRISES, terrains avec services, site **exceptionnel,** faites vite, nombre limité. 595-5962.

HULL, golf du Dôme, 8,315 pi.ca., pas de voisin arrière. Soir: 771-1189.

LAC BLUE SEA, Domaine des érables, très privé, près du lac. **669-5840.**

LAC McGregor, 6 acres, boisé, 200 pi., façade sur lac. 246-1288.

LAC Pemichangan, près Gracefield, Québec, magnifiques lots 1 acre et plus, bord de l'eau, commençant à $49,000, avec ou sans services, près Mont Ste-Marie, golf, skis. **Marcel Beaudoin, 613-523-9392, 613-523-6696.**

LE CARTEL DU PONTIAC
Seul et unique projet domiciliaire en bordure du parc de la Gatineau. Terrains de 1 acre et plus. A partir de $16,500. Pour information, Louis-Henri Vaillant, bureau 455-2444, soir 455-2722.

LES JARDINS DE L'EDEN
Nouvelle phase, Cantley, lots boisés d'un acre, $16,000 à $25,000. 827-0407

MANOIR DES TREMBLES, HULL
Offre spécial pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée, prêts à construire. **238-4223.**

PERKINS, 1 acre, rue Potvin, $11,000. 671-5497.

PERKINS, 1 acre et +, érablière 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio, $10,900 et +. (819)767-2182.

REGION Blue Sea Lake, 1 acre +, bord lac, plage; service/électricité, téléphone à chaque terrain. **Financement disponible.** Après 17h: **819-463-2444.**

SUPER AUBAINE: Ferme Limbour, très beau terrain plat de coin, avec services, meilleure offre. 568-4661.

TERRAIN 2 1/3 acres sur lac St-Antoine, 20 min. de Hull. Prêt à construire. 669-6219

TERRAIN d'un acre, à 10 min. de Gatineau. 671-4148.

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

580 BUREAU A LOUER

118 RUE LOIS, Hull, 2000 pi. car., aménager, climatisation, sationnements, adjacent à la Régie régionale de la santé. Jacques Pelletier, 770-3038.

580 BUREAU A LOUER

221 FREEMAN, neufs, à partir de $150/mois tout inclus (selon dimension) jusqu'à 2,000 pi. ca, **système d'alarme,** stationnement pavé. **776-5000.**

26 ST-RAYMOND, près de St-Joseph, excellent choix, différentes superficies, $295 à $1,200 tout inclus. Conrad Sigouin Ltée, **771-6266, 685-0424.**

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. **669-0746, 669-6886.**

400 BOUL. TACHÉ, ENVIRON 1400 PI.CA., AIR CLIM., STATIONNEMENT GRATUIT. 777-9781, 778-1055, 568-7306.

BESOIN immédiat d'un **bureau neuf/** meublé, clé en main, avec services fiables de **secrétariat et réception?** Egalement disponible, 900 pi.ca. de bureau, avec chauffage/air cli. central. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

BUREAUX privés meublés incluant service de réception. Choix de grandeurs, secrétariat disponible et tarifs raisonnables. 595-0139, Line.

CENTRE-VILLE Hull, chauffé, éclairé, 400 pi.ca., $425/mois; aussi **terrain commercial** 6,600 pi.ca. disponible. **595-0550.**

585 COMMERCES

A LOUER: garage pour vente et réparation de véhicules, très grand, à Gatineau. **762-0425.**

ATELIER de radiateur établie depuis 7 ans, complètement équipé et opérationnel, avec produits hydrolique, très bon potentiel d'expension. 772-4000, 684-6312.

A vendre **COMMERCE PRODUITS NATURELS,** Outaouais. **819-983-7871.**

A VENDRE: excellent dépanneur, avec valideuse, boulangerie, vidéos. **Chiffre d'affaires 1993: $664,000** (excluant lotos), 5 min. de Gatineau. 669-2944

BOUTIQUE de fleurs et ballons, beaucoup de potentiel, petite mine d'or. Intéressés seulement: 643-4331.

BOUTIQUE de fleurs et cadeaux. Pour info.: 771-4903, après 18h

BOUTIQUE ÉROTIQUE Plaza Paquette, Mont-Laurier, $15,000 + inventaire. Jean ou Johanne. 777-1208

DÉPANNEUR, bon revenu, lotto 6/49, tout équipé. 663-6588 ou 663-8136.

GARAGE-MÉCANIQUE, incluant transfert de permis. Imm. Scantland, 778-5000.

PIZZERIA à vendre à Gatineau. Appelez au 775-3132, de 14h à 18h.

POURVOIRIE - Lac Piscatossin, 17 chalets, résidence avec bar, chambres, chaloupe, moteur, terrain camping. Ouvert à l'année. **Les Immeubles Héritage B.L.C.R. Inc., Albert Lauzon, agent. 766-2391, 281-5000.**

RESTAURANT établi dans l'Outaouais, bien situé, avec très bon chiffre d'affaires. 827-4574, 773-0933.

590 ENTREPOTS

HULL, 70 Adrien-Robert, 2,025 pi.ca. N. St-Cyr 777-9800.

IMMEDIATEMETN, Hull, Parc industriel, entrepôt + bureau, 3,000 pi.ca. Idéal pour commerce. 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

595 LOCAUX

1500 PI.CA., chauffé, rue St-Raymond, $900/mois. 777-0596.

35 GAMELIN, 1,550 pi ca., r. de ch., $1,950 tout inclus. 568-1827.

500 GREBER, édifice prestigieux, 500 à 15,000 pi. car disponibles. 243-7392 769-2901. **Gilles.**

E. TASSÉ
Locaux commerciaux
Centre commercial Riviera, 22, rue Des Flandres.
Centre commercial Templeton, 922, boul. Maloney est, Gatineau.
****
Espace à bureaux à louer
780, boul. St-Joseph, Hull
3, rue Picardie
22, rue Des Flandres, Gatineau
Téléphone : 568-5151

BUREAU ou commerce ou entrepôt, plus de 1,000 pi.ca., rue Crémazie, Hull. Prix raisonnable. Libre. **684-1056.**

CH. Montréal, rue Durocher, 13x19, plusieurs avantages. 747-0707

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,700/2,750/645 pi. ca., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

COMMERCIAUX, de 500 à 5,000 pi.ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

GATINEAU, 555 Maloney Est, local commercial remis à neuf, chauffé avec s/sol. 819-326-6906.

GATINEAU - locaux commerciaux à louer, 575 à 5,000 pi. car., 380 rue Notre-Dame, amples stationnements. Pierre 669-9926, pagette 786-6759.

595 LOCAUX

HULL, locaux commerciaux à louer, 1000, 1200 et 1500 pi.ca. 776-1323

HULL, rue Fortier, 650 et 725 pi. car., libres, stationnements. 771-9234

LOCAL, bas seulement, env. 550'ca., parc industriel Gréber, 142 Varennes, unité 15, Gatineau. Luc, 561-2504.

PRÈS du C.H.R.O., 657, 865 et 1,200 pi. car., tous services inclus, aménagé ou non. 777-0117.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

4 UNITES de quadrex, tous bien loués, Val-des-Monts, $330,000. Soir 771-2648, jour 956-2426.

CAFE-RESTAURANT-TERRASSE
Hull centre-ville. Bon prix. **778-6241.**

CAMION à frites (non motorisé), route 148 à Luskville, face à la plaza, $7,000 négociable. Après 20h 455-2741.

CASSE-CROUTE, genre autobus, tout équipé. 663-1458, 778-2817.

CASSE-CROUTE (camion) en parfait état, tout équipé, prix à discuter. 595-1041

FONDS de commerce de dépanneur à Gatineau + Loto Québec. Prix très raisonnable. **669-0916.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

RESTAURANT mobile (trailer), 2 friteuses, 1 plaque, 1 "steamer", 1 frigidaire. Prix à discuter. **427-8182.**

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

SYSTEME de contrôle de bar, nouveau et usagé. Système de location disponible. 747-2737.

TERRAIN DE CAMPING, Val des Monts. Lise Laurin, 780-7888, RE/MAX Québec ouest.

VENTE de magasin d'appareils électro ménagers et pièces, $7,000 d'inventaire de pièces, **très bon chiffre d'affaires** à l'appui, prix à discuter, **281-6652, 986-1559 après 18h.**

597 PROPRIETES COMMERCIALES

BUCKINGHAM, 1,400 pi.ca., vitrines, portes commerciales, + 2 logis, situé sur coin. 830-5484.

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●

●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1930 FORD sedan 4 portes, A-1, $7,500. **1970 CHRYSLER série 300,** 2 portes "hard top" 42,000 milles, jamais vu l'hiver, peinture d'origine, 440, $7,000. 643-9021.

1970 MERCEDES 230, automatique, à gasoline, bon état, $4,300. 671-0927.

1971 FIAT Spider, décapotable rouge, toit neuf, mag, $1200 négociable. Denis ou Roland, 776-1262.

1977 CADILLAC, en état de route. 1979 pour pièces. $500. 663-8465.

1977 CORVETTE blanche, très propre, bonne condition: $7,700. **778-3929.**

1978 BMW 320I, 4 vitesses, toit ouvrant, bon état, $2,800. 827-3976.

1978 DODGE Duster à vendre pour pièces, moteur 360. 669-6125.

1980 CAMARO Z28, **presque neuve,** certifiée. 777-0530 ou 456-2865.

1980 MUSTANG, demande $400 telle quelle. 771-5478

1981 DATSUN 280 ZX, frais peint, bon état, $6,500. 663-1072.

1981 OLSMOBILE Delta 88 Royale, peinture neuve, propre, bonne mécanique, air cli. 770-5834.

1981 PRÉLUDE, 5 vitesses, $400 négociable. 243-8357.

1982 FORD Lynx, propre, "bonne condition de marche", $500 négociable. 246-8772 après 18h.

1982 PONTIAC Phoenix, tel quel, $600. 772-0098

1983 ACCORD, besoin réparation, $299, #2367. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1983 CAMARO, 5 vitesses, V6, frais peint, un vrais bijou, $2,900. 457-4848, 457-1727.

1983 MAXIMA Datsun, automatique, besoin de réparation, $850. Laissez message: 561-8751.

1983 MAZDA 626, $1,000 négociable. 568-2606 après 18h.

1983 PONTIAC GRAND LEMAN, familiale, propre, bon état. **778-1622.**

1983 RENAULT Alliance, $525. 643-9040 après 18h.

1983 VOLKSWAGEN Scirocco, bon état, $1,575. 684-9050

1984 CAMARO, automatique, $1,299, #2354. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1984 CAMARO, V-8, mécanique A1, beaucoup de pièces neuves, $2,300 négociable. Gerry 771-2738.

1984 CHEVETTE, 60,000 km, très propre, $1500 ferme. Jour: 986-7053, soir: 986-7477.

1984 FIERO décapotable modifiée, #6631, $1850. **Entrepôt Denis 568-6885**

1984 HONDA PRELUDE, couleur argent, très bon état, $3,500. 568-2667.

605 AUTOS A VENDRE

1984 MERCURY Marquis, familiale, parfait état, $1000. 772-1976.

1984 MICRA, 50e anniversaire, $500 ou meilleure offre. 744-4088 ou 746-9360.

1984 PONTIAC 6000 STE, tout équipé, air conditionné, très propre. Jour: 997-4422, soir: 827-3225.

1984 RABBIT GTI, excellent état, $2,150 négociable. 771-5635.

1984 RENAULT Alliance, manuelle, meilleure offre. 684-0392

1984 Topaz $400; 1978 Camaro; 1980 Toyota 4x4 (pièces). Bon prix. **772-1619**

1984 TOYOTA Tercel, 5 vitesses, 4 portes, $1,100. 669-4477.

1985 BUICK Skylark Custom, 4 portes, besoin réparations. Bonne affaire: $800 négociable. **778-0291.**

1985 CUTLASS Supreme, V8, $2,800. 643-2461 après 16h.

1985 FIRENZA, 4 cylindre, automatique, bon état, $1,000. 243-1136.

1985 GOLF, diesel, 4 portes, $3,299, #2372. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1985 GRAND AM automatique, 2 tons, #6642, $1,195 **Entrepôt Denis 568-6885**

1985 HONDA Accord, 300,000 km sur grande route, $500.
1982 RENAUD V, $500. 685-0498.

1985 HORIZON, 88,000 km, automatique, $1,300. 568-1062.

1985 MAZDA 626 LX, manuelle, $750. **Principale Auto 568-2591.**

1985 MAZDA GLC, 140,000 km, bon état. $1,450 négociable. 684-9050

1985 PONTIAC Grand Prix LE, toit en T, très bon état, $3,800. 281-8870.

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1986 CAMARO, 6 cylindres, 5 vitesses, toit en "T", régulateur de vitesse, très bonne condition int. et ext., $4,000 négociable. **243-0336.**

1986 CELICA GTS certifié, gris, #6463, $3,995. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1986 CHEVETTE, 2 portes, automatique, bon état, $1,650. Après 17h, 663-9571.

1986 CHEVETTE, 119,000 km, tel quel, $400 ou meilleure offre. 828-8770.

1986 DAYTONA Turbo, automatique, bas millage, bon état, $3,500. 596-0094.

605 AUTOS A VENDRE

1986 FORD Tempo, manuelle, meilleure offre. 243-6038.

1986 GRAND Prix, V8, blanc, #6437, $1,695. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1986 HONDA Civic, 4 portes, bon état, propre: $2,500. Après 18h: **663-0688.**

1986 MAZDA 626, 91,000 km, excellent état, $2,600 certifiée. 682-8616

1986 OLDSMOBILE Sierra, V6, automatique, $1795. **Pincipale Auto 568-2591.**

1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, 112,000 km, V8, $2,900. 568-6026.

1986 SABLE, V6, 88,000 km, bleu, #6622, $2350. **Entrepôt Denis 568-6885**

1986 SUNBIRD certifiée, automatique, #6480, $2495. **Entrepôt Denis 568-6885**

1986 TEMPO, peinture et plusieurs pièces neuves, $1,650 négociable. 457-2749, 457-2340.

1986 TRANS-AM, V8, toit en T, équipé, $4995. **Pincipale Auto 568-2591.**

1986 VOLKS Golf, propre, certifié, $2995. **Principale Auto 568-2591.**

1987 CADILLAC Brougham, équipée, excellent état, $7,150. **561-1817.**

1987 CAMARO, 6 cylindres, 5 vitesses, toit en T, air clim., régulateur de vitesse, volant inclinable, système d'alarme, $4,900. 663-9425.

1987 CORSICA, 83,000 km, $4,299, #2285. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 DAYTONA Turbo, automatique, bas millage, excellent état, $3900. France, 595-1014.

1987 FIREBIRD, certifié, $4,299, #2333. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1987 FORD Escort, bon état, $1,999, #2355. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1987 LE BARON 2 portes, automatique, 1 mois ou 1,700 km, garanti 100%. **Le roi, 827-3149.**

1987 MAZDA 323, bon état, $3,499, #2340. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1987 MAZDA 323, manuelle, très propre, demande $2,500 ou meilleure offre. 778-3137.

1987 OMNI automatique, rouge, #6611, $995. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1987 PONTIAC Safari (familiale), 59,000 km, bon état. **243-0008.**

1987 SENTRA, certifiée, propre, $2,300 négociable. **778-0808, 243-8611**

1987 STELLAR, automatique, certifiée, $2495. **Pincipale Auto 568-2591.**



Prenez la route des vacances au volant d'une...

DODGE SHADOW 1993
Transm. aut., clim., SD, SF, cass.
N° de stock 913037
8 995$

DODGE DAKOTA 1994
8 cyl., SD, SF, cass., 4X4.
N° de stock 942071-1
16 888$

PLYMOUTH ACCLAIM 1992
6 cyl., aut., SD, SF, clim., rég. de vit., vol. incl., cass.
N° de stock 913202
9 495$

CHRYSLER N.Y. LHS 1994
Tout équipée.
N° de stock 913268
28 995$

DODGE SPIRIT 1990
Clim., SD, SF, cass.
N° de stock 913224-1
7 495$

DODGE SPIRIT 1994
6 cyl., clim., rég. de vit., vol. incl., radiocass.
N° de stock 913258
13 995$

CHRYSLER LE BARON 1993
Décapotable, ext. vert, tout équipée.
N° de stock 913290
20 595$

MERC. GRAND MARQUIS LS 1992
V8, tout équipée, un seul prop.
N° de stock 942044-1
16 888$

CHRYSLER SALON 1992
Clim., rég. de vit., vol. incl., vitres électr., tout équipée.
N° de stock 913186
13 995$

DODGE ARIES LE 1988
Familiale, aut., SD, SF, très propre.
N° de stock 942452-1
3 888$

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 21 h
Samedi : 8 h 30 - 18 h
731-1970

Southbank
1255, CHEMIN JOHNSTON-OTTAWA

605 AUTOS A VENDRE

1987 SUPRA Turbo, toute équipée, 75,000 km, bijou, $10,300. 561-9392.

1987 TAURUS blanc, toute équipée, 67,651 km, #A2578B. **Cyrville Chrysler, Gilles Germain, 749-8655.**

1987 VOLKSWAGEN Scirocco, 16 valves, bon état, 281,000 km de grande route. 827-2313.

1988 ACCORD EXI, blanc, $7,499, #2345. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1988 BERETTA GT, impeccable, $5,499, #2347. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1988 BMW 735I, 140,000 km. 772-1559.

1988 CADILLAC Fleetwood, voiture du Sud, très bon état, $6,700 négociable. 771-9493.

1988 COBRA GT, automatique, $7,499, #2331. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1988 CORSICA bleue, 96,000 km, $2,500. Après 17h, 827-1260.

1988 DODGE Colt, 81,000 km, $2,500. Très propre. 568-5371

1988 DODGE Colt, 124,000 km, manuelle, meilleure offre. Soir: **770-8856.**

1988 FIREFLY, 1 propriétaire, $2,399, #2343. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1988 GRAND AM, air cli., $4,500. Jour: 992-8721, soir: 770-0365.

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 MAZDA 626, équipé, $5,499, #2377. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1988 MERCURY Tracer, manuelle, 2 portes, en bon état. 669-9191.

1988 MERCURY Topaz, blanc, très propre, bon état, $1,950. 243-0945.

1988 NEWYORKER Lando, équipée, garantie, $5995. **Pincipale Auto 568-2591.**

1988 TERCEL, 5 vitesses, $2,999, #2350. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1988 TOPAZ, très bon état, $2,600 négociable. 243-6945.

1989 ARIES automatique, $1,999, #2284. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 CAVALIER, air cli., $4,399, #2286. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 CAVALIER Z24 5 vitesses, blanc, $5,300. **Denis Auto, 643-5262.**

1989 CHEVROLET Caprice Classic, 55,000 km, 1 proprio. 777-2938.

1989 CORSICA LT, V6, $4,999, #2277. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 DAYTONA ES, équipé, $6,299, #2360. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1989 DELTA Royal 2 portes, tout équipé, 3 mois ou 5,000 km, garanti 100%. **Le roi, 827-3149.**

1989 DODGE Aries, 4 portes, automatique, air clim., certifié, super aubaine. #94672A. **Cyrville Chrysler, Gilles Germain, 749-8655.**

1989 DODGE Shadow, $3,799. Daniel, 669-1172.

1989 EXCEL 2 portes, 5 vitesses, 3 mois ou 5,000 km, garanti 100%. **Le roi, 827-3149.**

1989 LE BARON décapotable, 42,000 milles, automatique, rouge, très belle voiture, #A2540A. **Cyrville Chrysler, Michel Lyrette, 749-8655.**

1989 MERCURY Topaz, blanche, 4 cyl., automatique, air cli., 4 portes, #D772. **Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.**

1989 MUSTANG LX, rouge, 2.3 litre, automatique, complètement équipée, frais peint, bas millage, très propre, 4 roues Mag. Gilbert: 568-9834.

1989 MUSTANG Cobra GT, très propre, 80,000 km, $8,500 ferme. **1-983-2645**

1989 New Yorker 77,000 km, $10,900, #1712. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 PONTIAC Bonneville équipé, excellent état, $9,500. 643-9785

1989 SHADOW, automatique, $3,499, #2371. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 SUNBIRD 2 portes, automatique, $5,200. **Denis Auto, 643-5262.**

1989 TOYOTA Camry, V6, équipé, $8,999, #2370. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1989 TOYOTA Corolla GTS, 2 portes, noire, brassière, 5 vitesses, $7,600 ou meilleure offre. 827-0671.

1989 Z-24, manuelle, 128,000 km, $5,500. Après 16h, 663-9583.

1990 CAVALIER, automatique, 4 portes, bon état, $5,300. **671-5726.**

1990 CRESSIDA TOYOTA, 24,000 milles, tout options, immaculée, $16,485. (819) 827-8067.

1990 EAGLE Talon blanc, #8699, #2308. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 FORD Probe GT, garantie prolongée. excellent état, $8500. **684-6286.**

1990 HONDA Civic, certifié, $5,499, #2362. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1990 MUSTANG LX, 25,000 milles, automatique, tout équipé, #A2540A. **Cyrville Chrysler, M. Lyrette, 749-8655.**

1990 SUNBIRD 4 portes, automatique, air cli., 3 mois ou 5,000 km, garanti 100%. **Le roi, 827-3149.**

1990 SUNDANCE, air cli., $5,499, #2364. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1990 TOYOTA Tercel, manuelle, garantie, $4595. **Principale Auto 568-2591.**

1990 TOYOTA Tercel SE, bleu, 76,000 km, 3 portes hatchback, radio am-fm-cassette, 1 an garantie. Doit vendre rapidement. 777-5845.

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1991 BUICK Century LTD, bleu, #40888A, 6 cyl., tout équipé. **Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.**

1991 CORSICA, excellent état, plusieurs options, 108,000 km, $7,725. 789-6753

1991 FESTIVA, automatique, 48,000 km, 1 seul proprio, $5000. 986-7479.

1991 FORD Tracer, air cli., 23,000 km, $7,800. 568-7137, 724-0322.

1991 SPIRIT 4 portes, automatique, 3 mois ou 5,000 km garanti 100%. **Le roi, 827-3149.**

1991 TOYOTA Tercel très propre, 1 propriétaire, garantie, $7,500. 771-8506.

1992 CADILLAC, options Elegance, toit ouvrant, 30,000 km. A voir absolument! #40605. **Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.**

1992 HONDA Accord LX, 2 portes, 5 vitesses, 23,000 km, $12,850. **246-1341.**

1992 HONDA Accord LX, 2 portes, manuelle, $12,500. Après 18h 684-9870.

1992 HYUNDAI Elentra GLS, noire avec aileron, 31,000 km, tout équipée sauf "air clim.", encore 2 ans garantie. (819) 983-3317, après 18h.

1992 MERCURY TOPAZ, comme neuf, équipé, $7,800 ou meilleure offre. Doit vendre. 669-6494.

1992 STORM, 5 vitesses, 30,000 km, garantie prolongée octobre 1997, $9,900. 281-8757 ou 643-5328.

1992 SUNBIRD SE, blanche, 48,000 km, garantie prolongée mars 1995, air clim. etc, $8900 négociable. **669-8063.**

1992 SUZUKI Swift GT, 16 valves, excellent état, 40,700 km, $8,800. **663-7635**

1992 SUZUKI, manuelle, 30,000 km, excellent état, $9,800. **777-0283.**

1993 CHRYSLER Fifth Avenue, #D734, gris, V6 automatique, tout équipé, **Michael Davies Plymouth Chrysler 596-4044.**

1993 CHRYSLER Intrepid, choix de 2, tout équipés. **Comme neufs! Cyrville Chrysler, Michel Lyrette, 749-8655.**

1993 CHRYSLER Intrepid, taupe, 6 cyl., automatique, radio cassettes, 33,000 km, air cli., #D796. **Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.**

1993 GRAND AM, 4 cyl., manuel, 2 portes, sport, blanche, 15,000 km, $13,500. 669-2751.

1994 DODGE Spirit, choix de 5, 6 cylindres, automatique, régulateur de vitesses, air cli. **Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.**

1994 TAURUS GL, 13,000 km, toute équipée, V6, 3.8 L. #A2535A. **Cyrville Chrysler, Michel Lyrette, 749-8655.**

ACHAT, VENTE, FINANCEMENT
Vous n'avez pas le temps? Vous voulez avoir les meilleurs prix? La solution: Mario La Flèche, 775-0494.

ACHETONS modèles récents de voitures (années 1991 et +). Demandez Guy Tardiff chez Michael Davies Plymouth Chrysler, **596-4044.**

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, modèles 1986 à 1993. **643-5262.**

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

VENTE D'AUTOS de tout genre. Bons prix. 770-7887.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS et VENDONS autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

$150 et +: **ACHETONS ET VENDONS** autos et camions. 986-7306.

$50 ET +. ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

ACHETONS voitures pour ferraille, bon prix. 778-0845.

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, 1985 et +. 685-1199/775-8111.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

POUR pièces ou autos usagées jusqu'à 1988. **Motoring 2000 747-7873.**

REMORQUONS vos vieilles voitures GRATUITEMENT. 457-2291.

VOUS ne pouvez pas vendre votre auto? Appelez-moi: **Norm's Wholesale**, 770-4321. **Payons en argent comptant.**

625 CAMIONS A VENDRE

1978 WESTFALIA, vente privée, 80,000 km, $4,800. A voir chez Shawville Crysler, 819-647-5128.

1979 GMC chevy van, bon état, $1,200. 281-5475.

1980 FORD F100, très propre, bon moteur, peu de réparations, $1,000. **246-8327.**

1980 FORD pick up, 6 cyl., certifié; 1986 TOYOTA Tercel, 4 cyl., certifiée. 778-6036 demander René.

1984 BLAZER, très bon état. 243-5567.

1986-1994: Grand choix de van 5 ou 7 places, modèles SE, SL et GRAND. **Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.**

1986 FORD Cube Van blanche, $7,750. Lucille, 771-3557, 9h à 17h.

1987 GMC WRANGLER avec cabine, $4,200 ou meilleure offre. 771-1273.

625 CAMIONS A VENDRE

1987 VAN Econoline finie campeur, tout équipé, 4 places, lit double, toit soulevé, $8,900. **Denis Auto, 643-5262.**

1987 VOYAGER 5 passagers, $3,499, #2251. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 GMC Safari Cargo, $4,999, #2238. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 GRAND Voyager SE toute équipée, système d'alarme, au gaz naturel et sans plomb, #94756A. **Cyrville Chrysler, Gilles Germain, 749-8655.**

1988 VOYAGER SE, 7 places, équipé, $6595. **Pincipale Auto 568-2591.**

1989 FORD Ranger king cab, en bon état, $4,200 négociable. **643-2927.**

1989 MAZDA B2200 Club automatique, servo-freins, servo-direction, boîte en fibre, bas km, #95020A. **Cyrville Chrysler, Gilles Germain, 749-8655.**

1989 RANGER cabine allongé, 5 vitesses, 6 cyl., $6500. **Denis Auto 643-5262.**

1989 RANGER "Extended Cab", 62,000 km, 6 cyl., 5 vitesses, air cli., régulateur de vitesses, $6,900. 684-3372.

1989 VAN Cargo Toyota, 140,000 km, $4,700 négociable. 669-6226.

1989 VAN Ford Aerostar, vitres teintées, tout équipé, $7,990. 457-1924.

1990 FORD F150, bleu, automatique, #40435A, air cli., régulateur de vitesses, **Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.**

1990 GMC Safari 8 places, tout équipé, $8,900. **Denis Auto, 643-5262.**

1991 AEROSTAR automatique, bleu, V6, radio-cassettes, air cli., #40453A. **Michael Davies Plymouth Chrysler 596-4044.**

1992 CHEROKEE, modèle sport, bleu, #D778, 5 vitesses, radio-cassettes, **Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.**

1992 GMC 150 1/2 tonne, blanc, auto matique, radio cassettes, 46,000 km, #40576D. **Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.**625

1993 AEROSTAR Cargo, modèle allongé, 16,000 km, garantie 4 ans transférable, protecteur de peinture Carecraft, traitement anti-rouille, $16,500. 663-8717 de 8h à 16h.

1993 PLYMOUTCH Voyageur, rouge vin, vitres teintées foncées, am-fm cassette, air cli., 7 passagers, 25,000 km, transfert de garantie, $18,000 négociable. 986-1292.

1993 SUZUKI Sidekick bleu, #D747, 5 vitesses, radio cassettes. **Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.**

1993 TOYOTA T100, 4x4, automatique, 24,000 km., **$18,500 ou à échanger pour EXTRA CAB**. Après 18h, 827-3975.

1994 GRAND Cherokee Laredo, rouge, D752, automatique, tout équipé, **Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.**

1994 PLYMOUTH Voyager, modèle sport, #D753, automatique, radio-cassettes, serrures électriques, air cli. **Michael Davies Plymouth Chrysler 596-4044.**

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1979 JEEP CJ7, bon état, 2 toits, avec portes, $2,500 ou meilleure offre. 682-0810, 775-0726.

1980 CHEVROLET, modifié, "roll bar", moteur 350 TPI électronique 1991, peinture neuve, pneus neufs, très propre, $6000 négociable. Richard, après 18h: 427-5957.

1982 GMC Pick-up 4x4, jamais sorti l'hiver, refait à neuf. $8,500 négociable. 827-0895

1986 BLAZER, équipé, impeccable, $5900. 561-2775, 568-5090.

1986 JEEP Comanche vert, 125,000 km, bon état, $4,500. **561-9740.**

1987 BRONCO II, 2x4, tout équipé, $4,500. 243-6872 après 18h.

1988 BLAZER 4x4 automatique servo freins et direction, très propre, seulement 61,500 milles, #94555A. **Cyrville Chrysler, Gilles Germain, 749-8655.**

1989 CHEROKEE 4.0 litres, $8,999, #2255. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 FORD, 1/2 tonne, boîte courte, manuelle, Club Cab, moteur 300, 200,000 km, $5900. 459-1522.

1989 FORD F-150, 302 automatique, 100,000 km, bonne condition: $8,900. 827-4147.

1989 JEEP Cherokee 4x4, 4 portes, 6 cyl., bas km, super propre! #94579A. **Cyrville Chrysler, M. Lyrette, 749-8655.**

1990 AXXESS VAN, $5,999, #2247. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 CHEVROLET 1500, 42,000 km, bon état, $14,200. 770-3003.

1991 TRACKER décapotable, 3 mois ou 5,000 km, garanti 100%. **Le roi, 827-3149.**

1992 GEO Tracker, 42,000 km, 5 vitesses, manuelle, système d'alarme, roues et marche pied chromés, $11,000. André: **663-7994, 669-6264.**

1992 JEEP YJ, 4 cylindres, 51,000 km, garantie transférable, excellent état, $12,000 ferme. 819-243-1392.

1993 DODGE 3/4 tonne, diesel, rouge, stock D725, automatique, tout équipé. **Michael Davies Plymouth Chrysler, 596-4044.**

628 CAMIONS 4X4

1993 MAZDA B2600I cabine allongée, garanti, $14,900. **Denis Auto, 643-5262.**

635 CAMIONS DEMANDES

POUR pièces ou camions usagés jusqu'à 1988. **Motoring 2000 747-7873.**

663 MACHINERIE

1987 GMC General 3406 B, Caterpillar original, 13 vitesses, couchette 42 po., "air fifth wheel", $15,000.
1986 GMC Astro Silver 92 Detroit, V6, 350 c.v., moteur réusiné, 13 vitesses, couchette, "air fifth wheel", $11,000. 819-243-0870

CHARGEUSE À BOIS Barco, modèle 1980, bon état. (819)428-7396

GRANDE quantité de poutres d'acier, 12 po. haut. X 16 pi. long., plaques d'acier 1/4 po. d'épaisseur différentes longueurs. **771-8458**, après 18h **827-1307.**

665 MOTOCYCLETTES

1981 HONDA CB 650, **(2 motos)**, $1,000 ferme, bon état. 643-3957.

1982 YAMAHA MAXIM 1100 CC, 49,000 km, très bon état. 986-7090.

1983 HONDA Ascot 500 VT, bon état. 643-9759.

1983 HONDA CX650, 34,000 km, en bonne condition: $750 ou échangerais pour auto. **669-5610, 281-6499.**

1983 YAMAHA Venture Royale, 47,000 km, $3,800. **243-9102.**

1984 INTERCEPTEUR 500, 16,000 km, en bon état. 986-9272.

1985 YAMAHA FZ 750, en bon état: $3,000 négociable. 669-5502.

1986 YAMAHA RZ-500, 11,000 km, seulement, très très propre, mécanique A1. Stéphane, 986-8376.

1987 INTRUDER, 1400CC, 22,000 km, très bon état. 772-0189

1988 HONDA CR 125, $1,500. Yves, 568-0550.

1991 HONDA NS, sport, 50 cc, comme neuve. 827-0827.

1991 SUZUKI Katana 600, 14,000 km, très propre, $5500. Richard après 18h: 427-5957.

1993 KX 250, **doit vendre**, comme neuf. 684-6708, 682-6983.

HONDA CB 750-A, Hondamatique 1978, reconstruite, peinture rouge-vin, prix négociable. (613) 764-5602.

KAWAZAKI KX 1986, 125 cc, excellent état, $1,100. 986-8327

PIECES 1984 Honda 500 cc, 1980 Honda 650, 1979 Honda 650, 1982 Kawasaki Spectre 750. 663-7154.

SCOOTER Honda LX 50 cc, $800. Très bon état. 771-7235

YAMAHA Maxim-X 750, 1985, 44,000 km, $1,500 négociable. 663-7145.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

BOITE 8 pi. en fibre de verre "5000" avec support pour bateau, pour GM 1988 et plus: $450. **827-2636, 775-1818.**

BOÎTE Fibrobec, pleine longueur, $220. 566-9343.

PNEUS usagés, installés, balancés, 13-14-15-16. Aussi, autos usagés et 4x4 à vendre. Yvan, 243-8140.

673 REMORQUES

REMORQUE de voiture à 2 roues 14 po. faite par une compagnie. **827-3465.**

REMORQUE "E-Z-Loader" pour chaloupe de 12 ou 14 pi. 986-9825, 770-9803.

ROULOTTE Glendale 1976, 35 pi., chambre privée, deck, $8500. Limoges. 443-0951.

677 ROULOTTES

1975 LIONEL, frigo, toile neuve etc., $2,000 négociable. **983-1520, 428-4133**

1975 LIONEL, frigo, poêle, 6 places, $1000. 281-3217, 281-4215.

1976 MOTORISE Classe A, 27 pi., tout équipé, air cli., bon état. **770-8782.**

1977 TENTE-roulotte, 7 places, $1,300. 568-6855, 827-8743.

1979 TAURUS 24 pi, 2 portes, comme neuve. $5,500 ou échangerais contre campeur. **246-2901, 595-6627.**

1980 PROWLER 28 pi., réfrigérateur neuf, très propre, $5,900. Sur semaine, le soir 243-6898.

1984 TAURUS, 8 places, avec lits superposés, bon état: $8,700. **770-2424.**

1990 CAMPEUR "Bellefeuille" 9.5 pi., équipement complet: toilette, etc., état neuf: $6,900. 568-7213.

BELLEVUE, 1976, 17 pi., très propre et bon état, $3,400 négociable. 457-2749, 457-2340.

CAMPING VAL-DES-BOIS
plusieurs roulottes à prix réalistes pour laisser ou emporter, transport disponible, beau site à louer. (819) 454-2808.

MOTORISE 1984, 24 pi., diesel, certifié, $15,800. Lundi au vendredi 568-8098.

PROWLER 1976, 19 pi., tout équipée, très bon état, $4,300. 595-3134

677 ROULOTTES

PROWLER 1976, 19 pi., impeccable, prix à discuter. 663-4429 après 16h.

SYSTÈME de son, $225; **toilette Flush-O-Matic, évier**, état neuf $225. **663-9718**

TENTE-ROULOTTE Starcraft 1985, gaz propane, 110 volts, 12 volts, canapé, freins, réfrigérateur, 7 personnes, 24 pi. ouvert, à toit rigide, $4,300, 2 réservoirs de 20 livres. 568-7042.

TENTE-ROULOTTE à louer, semaine ou fin de semaine. 669-7178.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1989 BIG BEAR 350 4 X 4 avec pelle à neige, bon état. Après 16h: **669-6697.**

1990 KAWASAKI 300, 4X4, 3,000 km, $1,200 en équipement d'extra, remorque VTT inclus, $4,500. Demandez Jeff 457-2376.

1993 YAMAHA Kodiak 400 neuf, 550 km, avec treuil: $6,200 négociable. France: **827-0468**, Marc: **827-0872.**

HONDA 1991, 350 cc, 4x4, excellent état. 771-5901.

HONDA 250X, 1987, 4 temps, embrayage, sport, $2,700. 281-6562.

MOTO Honda CR250, 1985, moteur neuf, $1,500. 243-8395.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

12 PI. aluminium, Springbok, profond, $575; remorque, $385. 770-2177

14 PI., Princecraft, moteur Mercury 15 c.v. + génératrice 2200 BTU. **281-2894**

16 1/2 PI. en fibre de verre, avec toit, tout équipé, 50 Yamaha (1988) et 15 Johnson, 2 contrôles, avec remorque, pas d'usure, $7,800 ferme. 568-6815

1986 DORAL 20 pieds, avec remorque: $18,500. Après 17h: 684-2064.

1987 CADORETTE, 20 pieds, ONC COBRA 4.3L, 185H, remorque, $18,900, emplacement Marina de Gatineau disponible. 243-0116.

1988 THUNDERCRAFT 16', 1989 Evinrude 120 forces, avec remorque, parfait état, $9,000. 663-0663.

1989 LAGUNA Sportcraft 220, 150 heures, tout équipé, $21,000. Après 16h: 827-3323.

BASS-BOAT SYLVAN, 17 pi., Mercury 150 c.v., remorque, sonar, moteur électrique, excellent état. Bas prix! Demander Paul, 663-2526.

BATEAU 14 pi. en fibre de verre avec commandes et pare-brise (sans moteur), $500. 819-648-2088.

BATEAU-MAISON (pontons) 36 pi., avec cabine aménagée, couche 4, 65 forces, $4,600 négociable. **770-5384.**

LOCATION de: chaloupe et ponton.
VENTE de: vers, ménés et sangsues.
663-0329

PLANCHE à voile neuve à vendre. Après 18h, 568-8617.

PONTON Lavy, 24 pi., Johnson 70 forces, $8,500 (Lac Simon) 830-3218, 428-7893.

PRINCECRAFT 15 pi., fibres de verre, moteur 50 c.v Mercury, avec toit et remorque, $3,500. 243-7222

RECHERCHE 40 forces O.M.C., électrique avec pied court, dans les années 1990. 663-7641 après 18h.

SPRINGBOK, 16 pi., Evinrude 50 c.v., 1984, très bon état, tout équipé (sonar, moteur électrique, remorque, etc), $5,500. (819) 463-3629.

TEMPEST "Cuddy" cabine, 20 pi., remorque. **669-0746, 775-6212.**

TUBE 2 places "Bomp-R-Ride Pro": $80 (utilisé 2 fois). 663-2166.

Un don pour "les aider à s'aider eux-mêmes"

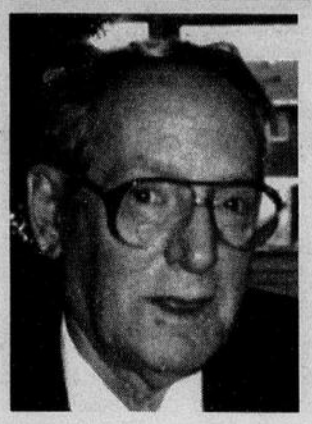
sopar

SOciété de PARtage qui oeuvre auprès des plus démunis en Inde

1, Chemin des Érables Gatineau, (Québec) J8V 1C1
Tél./ Fax: (819) 243-3616

No enreg. 0582171-01 pour fin d'impôt.

NÉCROLOGIE



DUBE - M. Lionel, est décédé le 13 juillet 1994, au C.H.R.O., à l'âge de 74 ans. Il était le fils de feu Laurent Dubé et de feu Corinne Gratton. Il laisse 2 soeurs: Claire et Reine (feu Robert Joanette), 1 tante: Athala Gratton ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédé, 2 frères: Gérard (Marie Meloche) et Raymond (Edith Lascurain) de Mexico et 1 soeur: Isabelle Dubé Gauvin. Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 11 rue Ste-Bernadette, à Hull, le vendredi 15 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h et le samedi 16 juillet à compter de 9h30. Un service religieux sera célébré en l'église Notre-Dame de Lorette, le samedi 16 juillet, à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: **778-2425.**

FARMER - M. Marcil O.R. d'Ottawa est décédé subitement mercredi le 13 juillet 1994 à l'âge de 77 ans, époux bien-aimé de feu Margaret Isabel Green. Père de Marguerite-Lise (Gilles Landry) d'Ottawa, Marc et de Mélanie tous 2 de Toronto. Grand-père de: Anouk, Martin, Christian, Alexandra, Philippe et de Sébastien. Le défunt repose à la **MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 260 rue Besserer, Ottawa, jeudi le 14 juillet de 19h à 21h et vendredi de 14h à 17h et de 19h à 21h. Les funérailles auront lieu samedi le 16 juillet en l'église du Sacré-Coeur à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Société d'Hémophilie et à la Fondation des maladies du coeur seraient grandement appréciés par la famille.

LÉVEILLÉ - Mme Colombe (née Marier), est décédée paisiblement à la Résidence St-Louis de Gloucester, le mercredi 13 juillet 1994, à l'âge de 88 ans. Epouse de feu Joseph Léveillé, elle laisse ses enfants: Rita (Lorne) Drouin de Navan, Roger (Lucile Girouard) de Laval, Qué, Jacqueline (Roma) Asselin de Vanier, Claudette (Gérald) Vallée d'Orléans. Elle laisse également 6 petits-enfants: Lise (Gérald) Dust, Andrée (Claude) Laprise, Louise Drouin, Lynne (Jacques) Roy, Richard Vallée et Serge Vallée; 1 petite-nièce: Louise (Denis) Lefebvre ainsi que 5 arrière-petits-enfants; 2 soeurs: Germaine Gravelle et Annette Osborne toutes deux d'Ottawa. Prédécédée par 5 frères: Royal, Rodolphe, Aimé, Horace et Gérard et 2 soeurs: Yvette Daigneault et Thérèse Valiquette. Elle laisse aussi plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Charles, Vanier, samedi à 10h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de la Résidence St-Louis seraient appréciés. Nous remercions tout le personnel de la Résidence St-Louis pour les bons soins et la tendresse qu'ils ont donnés à notre mère.

MALBOEUF - Mme Eva Malboeuf, née Demers, d'Alfred autrefois de Fournier Ontario, est décédée jeudi le 14 juillet 1994, à l'âge de 84 ans. Elle était l'épouse de feu Aldéric Malboeuf. Elle laisse dans le deuil ses 7 enfants: Lucille (feu Pierre Sarrazin) d'Alfred, Thérèse (Ken) Takeda de Hawkesbury, Jean-Paul (Nicole Sarrazin) d'Alfred, Rhéal (Annette Bourdon) d'Aylmer, Rolland (Hélène Lemieux) d'Orléans, Roger (Fleurette Bourgon) de Vanier, Fernand (Fabienne Gauthier) d'Alfred; 1 frère: Albert (Dora Malboeuf) d'Alfred ainsi que 21 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants. Elle reposera au SALON FUNÉRAIRE **LAMARRE ET FILS** d'Alfred vendredi le 15 juillet à compter de 14h. Service religieux samedi le 16 juillet à 14h en l'église St-Victor d'Alfred, inhumation au cimetière St-Bernard de Fournier. Heures de visites vendredi de 14h à 17h, 19h à 22h, samedi à compter de midi.

MASSIE - Mme Rose, née Hotte, est décédée à Lachute, jeudi le 14 juillet 1994, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu Euzebe Massie de Brownsburg. Elle laisse dans le deuil 3 fils: Gérard (Jacqueline Poirier) de Lachute, André (Micheline Pilon) de Hawkesbury, Alain (Lyne Paul) de Brownsburg; 6 filles: Fernande Massie de Lachute, Marguerite (Mme Roland Rochon) de Lachute, Mercedeze (Mme Marcel Dumouchel) de Brownsburg, Yollande (Mme Jacques Giroux) de St-Eustache, Berengere Massie de Laval, Marie-Reine (Mme Jean-Claude Pilon) de Brownsburg; 1 frère: André Hotte de Cheneville. Elle repose au SALON FUNÉRAIRE J. HUBERT VILLENEUVE, 79 rue Principale, Ripon, Qué., vendredi le 15 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h. Service en l'église St-Casimir de Ripon, samedi le 16 juillet à 14h, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

QUIROUET - Mme Pierrette (née Desjardins) d'Ottawa, est décédée mercredi 13 juillet 1994 à l'hôpital à l'âge de 58 ans. Mère de Suzanne d'Ottawa, Lise Murphy de Kitchener, Monique (Bernard Lacroix) d'Ottawa et de France (Ken Payne) d'Ottawa. Lui survivent 5 petits-enfants. Soeur de Jacques, Rhéal et de Joanne (Ray Smith). Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire de la défunte vendredi le 15 juillet en la Basilique d'Ottawa à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés par la famille. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER** au 241-3680.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

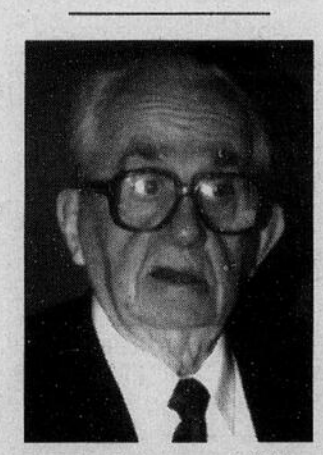
R.D.

NÉCROLOGIE



RACINE - Mme Françoise Racine, née Gagnon, est décédée le 13 juillet 1994 à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de feu Jean-Baptiste Racine. Elle laisse 4 filles: Paule de Montréal, Nicole (Noël Lazure) d'Aylmer, Francine (Pierre Turcotte) de Hull et Christianne (Lise Villeneuve) de Vanier; 1 frère: Paul Gagnon de West Virginia, E.U. et 3 soeurs: Dolores Jeaurond de Casselman, Alice Quenneville de Cornwall et Yvonne Pantalone de Gloucester. Elle laisse également 5 petits-enfants: Marc, Charline et Sylvain Soucy, Jean et Laure-Anne Lazure, ainsi que 2 arrière-petits-enfants: Catherine et Alexandre. Des dons à la Société d'Alzheimer d'Ottawa-Carleton, 1585, ave Carling, Ottawa, seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNERAIRE LAFLEUR & ROBERT,** de Casselman. Parents et amis sont invités au service religieux qui aura lieu samedi le 16 juillet 1994 en l'église Ste-Euphémie de Casselman à 11h. Pour informations, S.V.P. composer: 443-3286.

SMITH - Clarice (née Poisson), de la Villa Marguerite d'Ottawa, est décédée jeudi le 14 juillet 1994, à l'âge de 88 ans. Epouse feu Adhémard Smith. Mère de Donald (Lucille), Laurent (Jeannette), Elmer (Jeannine), Ruth (s.asv.), Murielle et de Suzanne. Grand-mère de Donald Jr, Michel (Danielle), Patricia, Richard, Michelle et de Marc. Arrière-grand-mère de Jean-Michel et de Tania. La défunte repose à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead à Vanier, vendredi le 15 juillet de 19h à 22h. Funérailles samedi le 16 juillet, en l'église Ste-Famille, inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à un organisme de charité de son choix seraient grandement appréciés par la famille. Pour l'heure des funérailles veuillez composer le 241-3680.



ST-ELOI - M. Lawrence, de Hull, est décédé jeudi le 14 juillet 1994, à l'âge de 84 ans. Il était le fils de feu Séraphin St-Eloi et de feu Marie Boucher et l'époux de feu Lucille Séguin. Il laisse 1 fille: Camille (Gilles Massé). Il laisse également 1 frère: Tony (Edna); 1 soeur: Audrey, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant un service religieux sera célébré le samedi 16 juillet à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.** Pour plus de renseignements, **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.**

THÉRIAULT - Mme Olivette, née Larocque de Hawkesbury, est décédée le 13 juillet 1994, à l'âge de 63 ans. Elle était l'épouse de feu Philippe Thériault. Elle laisse 2 fils: Pierre (Céline Benjamin) de St-Luc, Jacques (Danielle Beauchamp) de Hull; 2 filles: Francine Brazeau (Wayne) de Hawkesbury, Monique Tourangeau (Luc) de Alfred ainsi que 6 petits-enfants: Steven, Lisa Ann, Stéphanie, Claudie, Karl et Marilyn. Prédécédée par 1 frère: Raymond (Thérèsa) de Halifax; 3 frères: Lucien de Sorel, Jean-Charles (Thérèse) de Hawkesbury, Léopold (Rhéa) de Plantagenet et 2 soeurs: Lucienne Laviolette d'Ottawa et Etiennette Karnohan de London, Ont. La direction des funérailles a été confiée au SALON FUNÉRAIRE NOËL, 416 rue McGill, Hawkesbury (Ontario) d'où aura lieu le départ à 10h30, le samedi le 16 juillet 1994 pour service à 11h, en l'église St-Dominique de Hawkesbury, inhumation au cimetière de St-Alphonse à Hawkesbury, Ontario. Heures de visites: jeudi de 19h à 22h, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi à compter de 9h30. Des dons à la Fondation Hôpital Général de Hawkesbury, 1111 Ghislain, Hawkesbury, Ontario, K6A 3G5 seraient grandement appréciés.

IN MEMORIAM

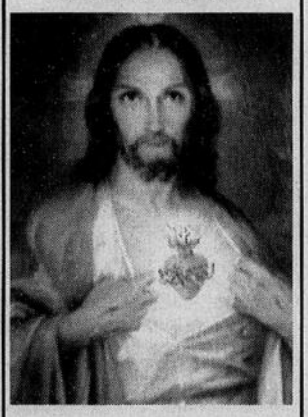
GRACIA CARPENTIER
(née Ménard)

À une maman et grand-maman extraordinaire. Il y a quatre années, le 15 juillet, vous êtes partie retrouver les vôtres: Jean-Guy, papa et Claude, et depuis, Marcille et Laurier sont allés vous rejoindre. Chère maman, reposez en paix et de là-haut, partagez-nous ce bel amour que vous n'avez jamais cessé de nous donner. Une prière et une pensée s'élèvent pour vous en cette journée. Votre famille qui vous redit encore mille mercis.

Maman ♥♥♥

Vos enfants

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. C.B.

AVIS DE DECES

BOURGIE - Mme Claire Bourgie, née Maheu, d'Embrun est décédée à Ottawa, le 14 juillet 1994, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse de feu Gérard Bourgie. Elle laisse 1 fils: Paul (Pierrette) d'Embrun; 2 filles: Lucille Bruyère (Gilles) d'Embrun, Madeleine Bouwhis (Tim) de Vars; 2 soeurs: Cécile Lepage et Régina Maheu toutes deux d'Embrun ainsi qu'une belle-soeur: Thérèse Maheu de Montréal et 8 petits-enfants. Parents et amis sont invités au service religieux qui aura lieu le samedi 16 juillet 1994, en l'église St-Jacques d'Embrun à 13h. La famille sera présente une demi-heure avant le service pour recevoir vos condoléances. L'inhumation suivra au cimetière paroissial du même endroit. Direction des funérailles: **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT.** Pour information, s.v.p. composer 443-3286.

LA FAMILLE LEGGETT
a le regret de vous annoncer le décès de
MONSIEUR HENRY JOHN LEGGETT

A Hawkesbury le 13 juillet 1994 est décédé M. Henry John Leggett, époux de Isabel Wilson. Il laisse dans le deuil ses enfants: Tom et Andrée Leggett, Peter et Wendy, Diane et Hans Naef; ses petits-enfants: Mary Lynn, Henry, Tammy, Robin, Cory, Kenneth, Ryan, Erin, Brendan et Aislinn; ses frères, beaux-frères, belles-soeurs: Willow Smith et Gwen Desjardins, Gerry Desjardins, Fleurette GOdin, Muriel Leggett, Larry Wilson, Robert Wilson et John Rowley. Il laisse aussi dans le deuil plusieurs neveux et nièces, parents et amis. La famille désire remercier le personnel médical de l'Hôpital Général de Hawkesbury pour leurs bons soins. Il repose à la Salle paroissiale de Namur. Heures de visites: vendredi 15 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi le 16 juillet à compter de midi. Les funérailles auront lieu samedi le 16 juillet à 14h en l'église United Church de Namur. Au lieu de fleurs, des dons à Namur United Church seraient appréciés. Direction funéraire: **MAISON FUNERAIRE SHIELDS ET FILS INC.**

1er ANNIVERSAIRE



À la douce mémoire de ma mère, Elisabeth Gratton, née Bélanger, qui nous a quittés le 15 juillet 1993.

Maman, vous êtes partie si vite que je n'ai pas eu le temps de vous dire...

De vous dire combien je vous aimais et vous appréciais. De vous dire merci pour la confiance que vous m'avez toujours accordée. De vous demander pardon pour la peine que parfois je vous ai fait. De vous dire merci d'avoir partagé cette énergie et cette joie de vivre si communicatives. Merci pour tout.

Une longue année s'est écoulée depuis le départ d'Elisabeth, vous tous qui avez connu cette femme de coeur, ayez une pensée pour qu'elle s'élève davantage vers la Lumière.

Maman, je vous souhaite une bonne Route Spirituelle.

Avec amour,

Estelle ♥♥

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

EN MEMOIRE DE



LADOUCEUR - Mme Yvette. Chère maman, une longue année a passé sans revoir ton beau visage tant aimé. Ton sourire empreint de confiance qui savait si bien répondre à toutes nos tendresses. Tu avais tellement un bon coeur, tu donnais toujours plus que tu recevais. Dieu nous a vraiment gâtés d'avoir eu la chance d'avoir une si bonne mère. Pas un seul jour sans que nous pensions à toi, ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Nous pensons encore à ces bons soupers et à nos soirées à remémorer toutes ces choses du passé qui ont su nous faire rire ou pleurer. Malade comme tu étais, jamais tu laissais voir tes souffrances. Tu as toujours été là pour nous. Ta bonne humeur nous réchauffait le coeur. Tu seras toujours dans notre coeur et nous ne t'oublierons jamais maman. De là-haut, veille sur nous en attendant de se revoir un jour. Une messe en ta mémoire sera célébrée le 7 novembre à 7h à la Paroisse St-René Goupil à Gatineau.

Avec amour, tes enfants: Liette, Thérèse, Richard, Conrad et famille

FUNÉRAILLES

SAMEDI

BOURGIE - Mme Claire
Le service religieux sera célébré à 13h, en l'église St-Jacques d'Embrun.

DUBE - M. Lionel
Départ de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, 11 rue Ste-Bernadette, à Hull, pour service religieux à 11h, en l'église Notre-Dame de Lorette.

DUPONT - M. Raymond
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Mark's d'Aylmer.

FARMER - M. Marcil O.R.
Départ de la Maison Funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260 rue Besserer, Ottawa pour funérailles à 10h en l'église du Sacré-Coeur.

LEDUC - Mlle Ghislaine
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Chicoutimi.

LEGGETT - Henry John
Départ de la Maison Funéraire Shields et Fils Inc. pour funérailles à 14h en l'église United Church de Namur.

LÉVEILLÉ - Mme Colombe
La célébration eucharistique sera célébrée à 10h, en l'église St-Charles, Vanier.

MALBOEUF - Mme Eva
Départ du Salon funéraire Lamarre et fils d'Alfred, pour service religieux à 14h, en l'église St-Victor d'Alfred.

MARTINEAU - M. Joseph-Alphonse
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield.

MASSIE - Mme Rose
Le service sera célébré à 14h, en l'église St-Casimir de Ripon.

PILON - M. Rhéo
Le service sera célébré à 11h, en l'église St-Casimir de Ripon.

RACINE - Mme Françoise
Un service religieux sera célébré à 11h en l'église Ste-Euphémie de Casselman.

ST-ELOI - M. Lawrence
Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

THERIAULT - Mme Olivette
Départ du Salon funéraire Noël, 416 rue McGill, Hawkesbury, (Ontario), pour service à 11h, en l'église St-Dominique de Hawkesbury.

NAISSANCES

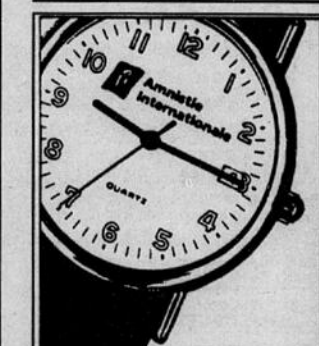
TURPIN
EMOND

Nathalie et Steeve sont heureux d'annoncer la naissance de leurs jumeaux: Mélanie 5 livres et 7 onces et Gabriel 5 livres et 8 onces, nés le 28 juin 1994 au C.H.R.O. De nouveaux frère et soeur pour Sylvain et Caroline. Une famille heureuse et comblée. Un merci spécial au Dr Palerme et son équipe ainsi qu'à la clinique Gare C.H.R.O.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.



Avez-vous quelques secondes ?

Aujourd'hui encore, des milliers de personnes disparaissent, sont emprisonnées pour avoir exprimé leur opinion, sont torturées ou sont assassinées... Aidez Amnistie Internationale à agir.

Composez le 766-9766 sans tarder...

Car le temps paraît beaucoup plus long en prison.

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES



à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes Montréal, Québec H2Y 3G7

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 15 JUILLET 1994

King inculpé d'escroquerie



Le promoteur de boxe Don King, qui a représenté les intérêts de Mohammed Ali, George Foreman ou Mike Tyson, a été inculpé hier à New York d'escroquerie à l'assurance. On lui reproche d'avoir fait une fausse déclaration à la firme britannique Lloyd's of London pour toucher de l'argent après l'annulation d'un combat en 1991 entre le Mexicain Julio Cesar Chavez et l'Américain Harold Brazier. Il aurait remis à la Lloyd's un contrat différent de celui signé entre lui et Chavez. King aurait demandé à la Lloyd's 300 000 $ US pour couvrir les frais d'entraînement de Cesar Chavez. Ce dernier avait déclaré forfait à cause d'une blessure. Si King est reconnu coupable, il pourrait être condamné à une peine maximale de cinq ans de prison et une amende de 250 000 $ US.

Les Rough Riders reçoivent les Lions

Climie se souvient de la série de défaites

Les joueurs des Rough Riders vivent encore dans la crainte de voir leur saison d'enfer de l'an dernier se répéter cette année.



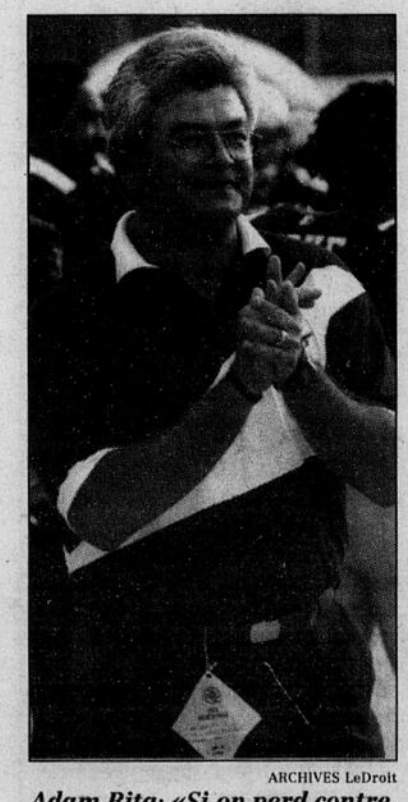
VALÉRIE LESSARD
LeDroit

«C'est pourquoi nous nous devons de remporter la partie de demain soir (ce soir) contre les Lions de la Colombie-Britannique», a soutenu Jock Climie, hier, au terme de la séance d'entraînement des siens.

Climie n'a toujours pas réussi à oublier les sept défaites encaissées les unes après les autres après une victoire, lors du match inaugural contre Sacramento, une équipe d'expansion elle aussi, en juillet 1993. Le gain contre Shreveport a donc réveillé des souvenirs qui rendent les joueurs prudents dans leurs espoirs.

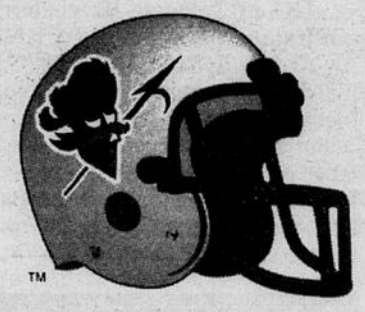
«Si on réussissait à porter notre fiche à deux gains, ça nous permettrait de nous débarrasser de tous ces spectres qui nous pendent au-dessus de la tête», a enchaîné le demi inséré, élu joueur offensif de la semaine dans la Ligue canadienne de football.

«Nous savons que nous pouvons battre les Lions, a-t-il enchaîné d'un ton confiant. C'est probablement la seule équipe qui a eu de la difficulté à nous vaincre, l'an dernier. Il nous faut penser en fonction des deux points au classement, surtout que nous jouons contre un club de la division Ouest.»



ARCHIVES LeDroit

Adam Rita: «Si on perd contre les Lions, ce ne sera pas la fin du monde... Il va falloir aller de l'avant et s'assurer qu'aucun de nos joueurs ne se laisse aller au désespoir.»



Les Riders ont en effet honorablement perdu leurs deux confrontations face aux Lions au cours de la dernière campagne (28-24, au B.C. Place de Surrey, et 25-24 au stade Frank-Clair), ce qui n'est pas sans encourager les locaux, qui devront néanmoins percer la défensive serrée des visiteurs.

Bien étudier la défensive adverse

«Danny (Barrett) et moi avons étudié avec attention les vidéos de leur match contre Winnipeg, vendredi passé, et on a décelé quelques failles, bien qu'il n'y en ait pas beaucoup.

«On est donc prêt pour demain (ce soir)», a souri Climie, sans vouloir dévoiler ses plans pour autant, «même si je suis sûr que personne dans leur vestiaire arriverait à comprendre ce que je viens de dire puisque personne ne parle français là-bas».

Barrett et lui ont passé plusieurs heures au cours de la semaine à développer leur coordination et leur «relation sur le terrain».

«Danny me fait confiance et ça, c'est important pour un receveur de passes, quand ton quart-arrière croit en toi», a souligné Climie.

Quant à Barrett, qui affrontera pour la première fois ses anciens coéquipiers ce soir, il ne voulait pas revenir sur le passé et la transaction qui l'a amené à Ottawa au printemps.

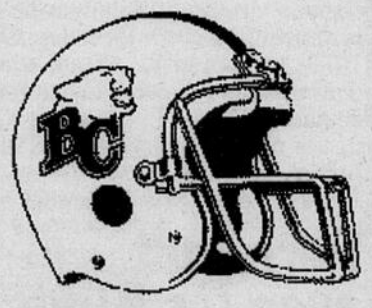
«Le passé, c'est le passé...»

«Le passé, c'est le passé et moi, je vis pour le présent et l'avenir des Riders. C'est toujours un défi de jouer contre tes anciens coéquipiers, certes, mais je me dois de me concentrer sur ce que j'ai à faire pour remporter ce match-là», a répondu Barrett, tout en admettant que la Colombie-Britannique «sera toujours chez nous puisque j'ai encore ma maison là».

Comme un autre match inaugural

Pour l'entraîneur Adam Rita, il est grand temps de revoir un peu d'action.

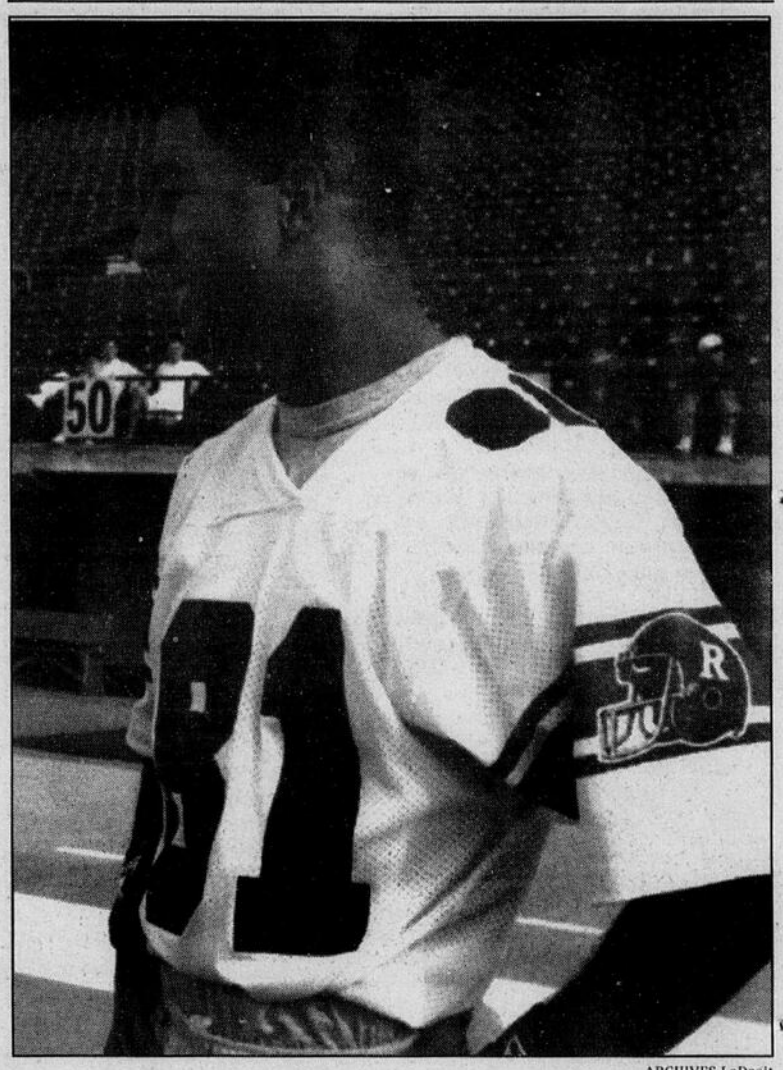
«Ça fait tellement longtemps qu'on a joué que j'ai l'impression qu'on va jouer un autre match inaugural demain soir (ce soir)», a souri le pilote.



Toujours impassible, Rita n'a pas voulu montrer que l'état d'esprit de certains de ses ouailles l'inquiète. «Si on perd contre les Lions, ce ne sera pas la fin du monde, a-t-il toutefois tenu à préciser. Il va falloir aller de l'avant et s'assurer qu'aucun de nos joueurs ne se laisse aller au désespoir et décide d'abandonner avant même la tenue du troisième match de la saison.»

L'entraîneur vise évidemment la victoire, mais surtout à conserver le premier rang de la division Est.

«Les cinq prochaines semaines représenteront un vrai test pour nous, car on va affronter successivement Edmonton et Hamilton sur la route, puis accueillir Calgary et Winnipeg. Si on pouvait entamer le voyage avec une fiche de 2-0, ce serait bon pour le moral des troupes», a conclu Rita.



ARCHIVES LeDroit

Jock Climie insiste sur l'importance pour les Rough Riders de vaincre les Lions, ce soir, au stade Frank-Clair.

Les Rough Riders en bref

Climie joueur offensif de la semaine

Le demi inséré Jock Climie a été nommé le joueur offensif de la semaine dans la Ligue canadienne de football. Avec ses trois attrapés bons pour un touché et 11 passes captées, Climie domine également la LCF au chapitre des gains par les airs, avec 153 verges. Le demi à l'attaque Michael Richardson a pour sa part reçu une mention pour ses 23 courses, pour 155 verges de gains au sol.

Sur la liste des blessés

Les noms de Stephen Jones et Lybrant Robinson font maintenant partie de la liste des blessés. Le receveur éloigné sera vraisemblablement remplacé par Horace Brooks, tandis que Derek McCready prendra la place de l'ailier défensif dans l'alignement partant pour le match de ce soir, le seul prévu au calendrier régulier entre les Lions et les Riders.

Austin versus Barrett

Les deux pilotes auront beau le nier, tout comme les deux joueurs en question, le match de ce soir prendra vraisemblablement les allures d'une lutte à finir entre les deux quart-arrières, Danny Barrett et Kent Austin, impliqués dans l'échange tripartite qui a envoyé Tom Burgess aux Roughriders de la Saskatchewan.

Les Lions d'Ottawa et les Riders de Colombie-Britannique!

Au nombre d'échanges effectués entre les deux formations, les Lions et les Riders pourraient bien changer de ville et les partisans n'y verraient que du feu, a expliqué en riant l'entraîneur des visiteurs, Dave Ritchie, en conférence de presse, hier.

Outre Barrett, John Mills, Derek McCready, Remi Trudel, Patrick Wayne, Patrick Burne, Jeff Braswell et Brett Young font maintenant partie des Riders. Les Lions alignent pour leur part Andrew Stewart, Dave Chaytors, Sean Foudy, Angelo Snipes, Denny Chronopoulos, Michael Allen, Less Browne et Rob Smith.

Le babillard des golfeurs

N.D.L.R.: *LeDroit publie périodiquement le babillard des golfeurs, un calendrier des activités qui se veut le plus complet possible (tournois bénéfices, amateurs et professionnels, cliniques, etc.). Détails des événement peuvent être communiqués par téléphone au 562-7548 (laissez un message) ou par télécopieur au 562-7539 (à l'attention de Marc Brassard).*

JUILLET

Vendredi 15

- Tournoi du Regroupement des gens d'affaires (RGA), au club Chaudière d'Aylmer. Formule: quatre balles, meilleure balle. Coût (golf, repas, voiturette): 117,70 $ (inscription avant le 8 juillet). Infos: Germaine Godin 241-7034, 241-4162 fax.

-Classique annuelle de l'Outaouais, en collaboration avec les Ligues aériennes Canadien international et Xerox Canada, au Club du Château Montebello. Infos: Hélène Thomson 787-3204.

Samedi 16

-3e tournoi annuel des Ouimet, organisé par l'Association des descendants de Jean Ouimet Inc., au club de golf Mirabel, à Mirabel. Inscription 25 $ (souper non-compris). Infos Germain Ouimet 514-435-7361 ou Pauline-Ouimet Charron 514-435-7500.

Lundi 18

- Tournoi amateur classe B (handicaps 9-20) de l'AGVO, au Club Buckingham. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

- Championnat féminin ville et district de l'AFGC-district d'Ottawa: 1ère ronde, 1ère division, au Club Arnprior; 1ère ronde, 2e division au Club Hylands. Infos: 748-5642.

- Championnat junior coups/-trous de l'AGVO, au Club Camelot. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

Mardi 19

- Championnat féminin ville et district de l'AFGC-district d'Ottawa: 2e ronde, 1ère division au Club Royal Ottawa; 2e ronde, 2e division au Club Kanata Lakes. Infos: 748-5642.

Mercredi 20

- Championnat junior matches de l'AGVO, endroit à déterminer. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

Jeudi 21

-Tournoi de golf annuel du service de la protection de l'Université d'Ottawa, au profit des associations Épilepsie Outaouais et Epilepsy Ottawa-Carleton, au club Hammond. Inscription 45 $. Infos Marc Denis 564-3274 ou Luc Boileau 564-3237.

Vendredi 22

-Tournoi annuel Jean-Paul Gagné du conseil 5281 des Chevaliers de Colomb d'Aylmer, au club de golf Gatineau d'Aylmer. Au profit du fonds Darlene Martineau atteinte de sclérose en plaque. Inscription 15 $ repas, 35 $ golf et repas, 50 $ golf, repas et prix.

-Tournoi des Chevaliers de Colomb conseil 5281 d'Aylmer au profit du fond Darlene Martineau. Inscription 50 $ (repas seulement 15 $). Date finale d'enregistrement, le 17 juillet. Infos 684-5552 ou 682-0478.

Samedi 23

-Tournoi au profit de la chorale St-Benoît-Abbé de Hull, au club Mont Cascades. Inscription 75 $ (souper seulement 15 $). Infos Pierre Leduc 777-4268.

Lundi 25

- Tournoi père-fils de l'AGVO, au club Mont-Cascades. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

- Tournoi Ethel Ferguson, championnat féminin matches de l'AFGC-district d'Ottawa, au Club Tecumseh de Gatineau. Infos: 748-5642.

Mercredi 27

- Tournoi pros-assistants de la CPGA-Zone d'Ottawa, au Club Manderley.

Mercredi 27, jeudi 28

- Championnat féminin ville et district junior de l'AFGC-district d'Ottawa, au Club Manderley. Infos: 748-5642.

AOûT

Mardi 2

Championnat national féminin par équipes de clubs, A-B-C, au Club Carleton. Infos: 748-5642.

Mercredi 3

- Tournoi pro-junior de la CPGA-Zone d'Ottawa.

Jeudi 4

- Championnat ville et district B de l'AGVO, 1ère ronde, au Club Calabogie. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

Vendredi 5

- Championnat ville et district B de l'AGVO, 2e ronde, au Club Carleton. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

-Tournoi au profit de la Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton, au club Hammond. Inscription 60 $ avant le 2 août. Infos 488-2277 ou 237-7066.

Lundi 8

- Championnat ville et district A de l'AGVO, 1ère ronde, au club Mississipi. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

- Tournoi mère et fille de l'AFGC-district d'Ottawa, au Club Irish Hills. Infos: 748-5642.

- Tournoi fémimin quatre balles, meilleure balle classe B de l'AFGC-district d'Ottawa, au Club Edelweiss. Infos: 748-5642.

Mardi 9

- Championnat ville et district A de l'AGVO, 2e ronde, au club Rideau View. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

- Tournoi féminin quatre balles, meilleure balle classes A et C de l'AFGC-district d'Ottawa, au Club Renfrew. Infos: 748-5642.

Vendredi 12

-Tournoi de l'Association des femmes d'affaires du Québec, au club du Dôme à Hull. Clinique gratuite de Danielle Nadon, sur place. Inscription 95 $ et 110 $. Infos Carole Joanisse 771-0830 et Francine Rozon 246-2150.

-Tournoi annuel de l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ), au club Chaudière à Aylmer. Inscription 135 $. Infos Julie Lafontaine 561-7000.

Samedi 13

-Classique Stéphane Richer, au Club Montpellier dont le #44 des Devils du New Jersey est propriétaire. Coût: 65 $, nombre limité. Infos: Richard Neveu 983-2065.

Lundi 15

- Tournoi junior #3 de l'AGVO, au club Poplar Grove. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

Mardi 16

- Tournoi pro-am Rick Bowness, au Club Kanata Lakes.

Jeudi 18 août

-Journée sociale de l'industrie touristique, sous l'égide de l'Association touristique de l'Outaouais, au club de golf Héritage de Notre-Dame-de-la-Paix. Inscription 55 $ à 85 $. Infos 778-2222 ou fax 778-7758.

DU 25 AU 28 AOUT

•CLASSIQUE DU MAURIER•
AU OTTAWA AND HUNT CLUB. SANCTIONNÉE PAR LA LPGA.

Mardi 23

- Tournoi amateur classe A (handicap 0-8) (désigné 95) de l'AGVO, au Club Kingsway d'Aylmer. Infos: Bernard Turner-Davis 692-2958 ou 692-2865.

- Championnat sénior féminin, toutes les classes, au Club Mississipi. Infos: 748-5642.

LES SPORTS

Première ronde de l'Omnium de golf britannique

Turner devance Watson et Daly par trois coups

Associated Press

TURNBERRY, ÉCOSSE Tom Watson et John Daly, deux golfeurs aux styles différents, ont dû jouer dans des conditions complètement différentes, hier. Mais le résultat fut le même.

Les deux golfeurs ont réussi des rondes de 68, deux coups sous le par, lors de la première journée de l'Omnium de golf britannique, pour se retrouver à trois coups du meneur, le Néo-Zélandais Gregory Turner.

Watson, précis et méthodique, a été parmi les chanceux qui ont pu disputer leur ronde tôt en journée, sous le soleil et dans des conditions peu venteuses — du moins selon les critères écossais.

Mais en après-midi, quand Daly a pris le départ, le parcours Ailsa était perdu dans les nuages, sous la pluie et un vent mordant.

On aurait dit deux parcours différents, deux journées différentes. Ces conditions singulières se sont reflétées dans le tableau de pointage.

Un coup derrière Turner, on retrouve l'Anglais Jonathan Lomas, à 66. Andrew Magee vient ensuite à 67.

Pour Watson, qui a pris le départ à 7h30, la ronde d'hier lui rappelait sa victoire à Turnberry en 1977, quand il avait remporté un duel contre Jack Nicklaus.

«C'est le même score que j'avais réussi en première ronde en 1977. Je m'amuse beaucoup en jouant au golf présentement. Soixante-huit, voilà une bonne façon de commencer un tournoi pour filer vers la victoire», a dit Watson, qui n'a commis qu'un seul bogey, au sixième trou où il lui a fallu trois coups roulés.

Watson est en quête de sa sixième victoire à l'Omnium britannique, sa première depuis 1983. Le golfeur de 44 ans n'a d'ailleurs pas remporté de tournoi depuis 1987.

«Je ne perds pas espoir, c'est certain», a-t-il dit.

Daly, qui a pris le départ à 13h00, a joué dans les pires conditions. Mais sa puissance lui a permis de les surmonter.

«Le vent favorise les golfeurs qui frappent loin, a dit Daly. Je n'y ai pas pensé longtemps. Je n'ai fait que cogner la balle sur mes coups de départ.»

Au septième trou, d'une distance de 528 verges, Daly a atteint le vert avec un coup de départ et un coup de fer 8. À l'entraînement, sans le vent, il n'avait besoin que d'un fer 2.

Alors que les conditions atmosphériques se détérioraient, les scores se sont mis à grimper et les joueurs ont ralenti le rythme, s'interrogeant longuement sur le choix des bâtons.

Turner, un vétéran de 10 saisons qui ne compte que deux victoires sur le circuit européen, a été un des seuls joueurs de l'après-midi à dominer les éléments.



Le Néo-Zélandais Gregory Turner salue la foule après avoir réussi un birdie au 17e trou lors de la première ronde de l'Omnium britannique de golf.

ASSOCIATED PRESS

Perreault avec les Kings

Associated Press

INGLEWOOD, CALIFORNIE Le joueur de centre centre Yanic Perreault, qui a passé la dernière saison à St. John's, avec le club-école des Maple Leafs de Toronto dans la Ligue américaine de hockey, a signé un contrat avec les Kings de Los Angeles.

Perreault, qui est âgé de 23 ans, était joueur autonome.

La saison dernière, il a amassé 45 buts et 60 passes en 62 rencontres.

Il avait été un choix de troisième ronde des Maple Leafs au repêchage de 1991.

Les Kings ont aussi annoncé le retour des défenseurs Charlie Huddy, Doug Houda et Tim Watters, qui avaient tous été libérés sans conditions à l'issue de la dernière saison.

En bref

Lebeau réussit un trou d'un coup

Ron Lebeau, de Lac-des-Loups, et Jacques Ricard, de Lac Sinclair, ont réalisé le rêve de tout golfeur en réussissant un trou d'un coup au club de golf Pontiac, à East-Aldfield.

Lebeau jouait en compagnie d'Alain Benoît et Alain Cloutier, le 13 juillet, quand il a réussi son coup magique, au 13e trou, un élan de 165 verges.

Quand à Ricard, c'est sous les yeux de Rhéal et Rodrigue Leblanc et Martin Brayman qu'il a réalisé son exploit, lors du tournoi des membres, le 18 juin, au trou numéro 10, une distance de 145 verges.

Invités au camp d'Équipe Québec, moins de 17 ans

Le gardien de but Ian Olsen, le défenseur Patrick Lafleur et l'attaquant Marc Bouchard, tous trois de l'Intrépide de Gatineau, font partie des 46 joueurs invités au camp d'entraînement d'Équipe Québec, moins de 17 ans, 1994-1995, au Collège Jean-de-Bréboeuf, à Montréal, du 17 au 22 juillet prochains.

Richard Martel, du Laser de Saint-Hyacinthe, sera l'entraîneur-chef de l'équipe et sera aidé dans ses fonctions par Alain Groleau, des Escatades de Trois-Rivières, et Serge Trépanier, des Forestiers de l'Abitibi-Témiscamingue.

Équipe Québec, moins de 17 ans, participera aux Jeux du Canada à Grande-Prairie, en Alberta, du 19 au 25 février 1995.

Beattie est en quête d'un troisième titre

Le pilote ontarien Steve Beattie défendra son titre, le 16 juillet à la piste Edelweiss, lors de la troisième tranche du Championnat canadien de motos sur terre battue, pour laquelle on attend quelque 100 coureurs québécois, ontariens et américains.

Double champion, en 1992 et 1993, Beattie accuse présentement un retard de 20 points sur son compatriote Chris Evans, qui domine le classement chez les experts 750cc avec une fiche parfaite de quatre victoires.

LES SPORTS

En bref

Favre touche le gros lot

GREEN BAY Le quart Brett Favre a conclu une entente de cinq ans de près de 20 millions $ avec les Packers de Green Bay.

En deux saisons, Favre a mené les Packers à des fiches gagnantes. Sous sa gouverne, les Packers ont participé aux séries de fin de saison pour la première fois en 10 ans.

L'an dernier, Favre a lancé 19 passes de touché mais il a été victime de 24 interceptions.

En demi-finales

PRAGUE L'Espagnole Arantxa Sanchez, tête de série numéro un, s'est qualifiée pour les demi-finales du tournoi de tennis de Prague. Sanchez a vaincu l'Ukrainienne Natalia Medvedeva (no 7) 6-4, 6-1.

Les autres demi-finalistes sont l'Espagnole Conchita Martinez (no 2), l'Américaine Lindsay Davenport (no 3), et la Tchèque Helena Sukova (no 6).

Premier revers de Stéphane Ouellet

MONTRÉAL L'Américain Darrin Morris, de Detroit, a hérité du titre vacant des super mi-moyens du Conseil international de la boxe en l'emportant par K. O. technique devant Stéphane Ouellet, de Chicoutimi, au sixième round.

Ouellet, 23 ans, qui espérait progresser au plan international grâce à ce combat, a maintenant un dossier de 13-1-0 alors que Morris a porté sa fiche à 21-2-1.

Par ailleurs, le Torontois Barrington Francis n'a pas été affecté par une période d'inactivité de 14 mois. Il l'a prouvé en remportant le championnat canadien des poids plume en servant une leçon de boxe au Montréalais Vittorio Salvatore en lui passant le KO à la 10e reprise.

Francis, quelque peu rouillé, tirait de l'arrière selon les trois juges quand il a surpris Salvatore avec une volée de coups. L'arbitre Tony Corvello n'a eu d'autre choix que de stopper le combat après deux minutes et 13 secondes du 10e assaut. Salvatore n'était plus capable de se défendre.

500 nageurs au rendez-vous

MONTRÉAL Quelque 500 nageurs du Québec participeront à quatre compétitions d'envergure provinciale et nationale au cours des prochains jours.

D'abord, les meilleurs nageurs amateurs de la natation en eau libre convergeront vers Magog pour participer au Championnat canadien sur 2, 5 et 15 km. Parmi les favoris, on retrouve Stéphanie Shanilsky de Montréal-Nord et Stéphane Robitaille de Québec dans le 15 km; Annick Madore et Graig Pickering d'Aylmer au 5 km; ainsi que Claudine Breault et Hugo Marcotte du Haut-Richelieu sur 2 km. Les épreuves se dérouleront dans le lac Memphrémagog, dimanche.

Il y aura aussi la Coupe de l'est du Canada à Terre-Neuve, une compétition qui rassemble les nageurs non qualifiés pour le championnat canadien senior en bassin de 50 m.

Coupe Davis de tennis contre le Venezuela

Cayer aurait préféré voir Lareau disputer le premier simple

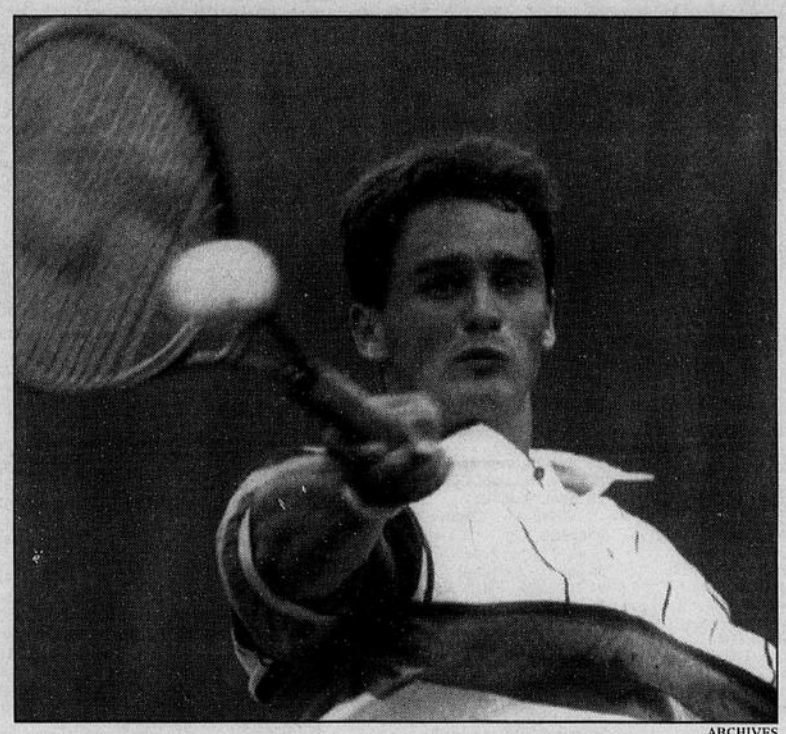
François Lemenu
Presse Canadienne

MONTRÉAL Idéalement, Louis Cayer aurait préféré que Sébastien Lareau dispute le premier simple de la finale du groupe II de la zone américaine de coupe Davis face au Venezuela. Mais le tirage au sort en a décidé autrement.

Aujourd'hui, sur le court numéro un du stade de tennis Jarry, Daniel Nestor, de North York, sera opposé en lever de rideau à Nicolas Pereira, puis Lareau, de Boucherville, se frottera à Maurice Ruah.

Demain, le double opposera la paire canadienne formée de Lareau et Grant Connell, de Vancouver, au duo Pereira-Ruah. Enfin dimanche, on retrouvera en simple Nestor-Ruah et Lareau-Pereira.

Le gagnant passera au groupe I de la zone américaine en 1995.



ARCHIVES

Sébastien Lareau se mesurera à Maurice Ruah ce soir.

«J'aurais préféré que Lareau joue le premier match.

«Ça lui aurait donné plus de temps pour récupérer en vue du double de samedi», explique Cayer. «Mais ce n'est pas dramatique. «La période de récupération sera quand même suffisante. Sébastien est bien entraîné et il possède une bonne technique», ajoute l'entraîneur de l'équipe canadienne.

Il reste qu'une rencontre de coupe Davis n'a rien de comparable à un tournoi de l'ATP.

Un joueur ne peut échapper un match au risque de compromettre les chances de son pays. Dans ce sens, la pression est énorme.

«Un match de coupe Davis peut aussi durer quatre heures, soit le double d'une rencontre de tournoi», rappelle Cayer en songeant à ces matches-marathons qui ont contribué à la légende du tennis.

Moins de pression

Lareau n'est pas déçu de disputer le deuxième simple.

«Dans le passé, j'ai toujours joué le premier simple où la pression est encore plus forte, dit-il. Cette fois, j'aurai plus de temps pour me préparer.»

Nestor a battu Pereira dans leur unique confrontation, cependant que Lareau compte deux victoires face à Ruah. Mais selon Lareau, ces victoires ne signifient pas grand-chose.

D'autres éléments extérieurs

«Ce ne sont pas des facteurs», assure Lareau, qui vient d'enlever les championnats canadiens.

«Il y a d'autres éléments extérieurs qui peuvent influencer le résultat d'un match de coupe Davis, comme la présence d'un entraîneur, l'appui du public ou simplement la température.»

Bourbonnais renoue avec la Formule Indy

Presse Canadienne

TORONTO Claude Bourbonnais avait retenu l'attention sur le circuit Molson Indy de Toronto, l'année dernière. À la surprise générale, le vainqueur de la course de Formule Atlantique avait dû quitter la piste en ambulance dès la fin de l'épreuve, souffrant de brûlures au premier degré dans le bas du dos et aux jambes.

Ces brûlures étaient le résultat d'une fuite d'essence survenue au premier des 48 tours de la course.

«Je ne m'inquiétais pas de ma peau», raconte aujourd'hui Bourbonnais, qui affirme cependant que son postérieur n'a jamais retrouvé sa couleur normale et que la peau est demeurée plus sensible. «Mais s'il y avait eu une étincelle, là j'aurais eu peur.»

Bourbonnais aura l'occasion de renouer avec le circuit Molson Indy, dimanche, cette fois lors de la course principale du week-end, celle de Formule Indy. Il s'agira de sa deuxième course en Formule Indy.

«Il a beaucoup de talent», a dit Gerald Forsythe, un homme d'affaires qui a promis à Bourbonnais qu'il prendrait part à six courses de Formule Indy cette saison. «Je pense qu'il mérite la chance de montrer ce talent.»

Forsythe et Barry Green, copropriétaires de l'équipe Player's Ltée, ont misé sur Jacques Villeneuve pour la présente saison de Formule Indy. Mais ils n'avaient l'argent que pour un pilote, ce qui a laissé Bourbonnais sans voiture. Villeneuve et Bourbonnais étaient coéquipiers au sein de l'équipe Forsythe-Green de Formule Atlantique la saison dernière.

Forsythe a donc entrepris de solliciter ses amis dans le milieu de la course automobile pour qu'ils viennent en aide à Bourbonnais. L'équipe Player's a récemment décidé de s'impliquer pour permettre à Bourbonnais de prendre part aux épreuves de Toronto et Vancouver. Il pilotera une voiture de l'équipe McCormack Motorsports, qui pourrait aussi lui fournir un volant pour trois courses aux États-Unis.

Bourbonnais pilotera une voiture Lola 1993 équipée d'un vieux moteur Ilmor. Dans ces conditions, il sait qu'il n'a aucune chance contre les voitures de pointe de pilotes tels Paul Tracy, Nigel Mansell, Al Unser fils, Emerson Fittipaldi, Michael et Mario Andretti, et même Villeneuve.

Mais il ne se plaint pas. «Je suis heureux de courir en Formule Indy, dit-il. Plusieurs aimeraient se trouver à ma place.»

ROULETTES
Roulettes de toutes sortes 2" à 12".

G.B.S®
GENERAL BEARING SERVICE INC.
490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

Des prix à vous couper le souffle!
Choix parmi 39
COUPÉ SUMMIT DL 1994
2 portes, moteur 1.5 L, traction avant, dégivreur vitre arr. et la liste est longue.

Achetez à partir de 8 985$*
Choix parmi 52
SUMMIT FAMILIALE 1994
Moteur 1.8 L, servodirection, servofrein, traction avant, 5 places. Ensemble 21A

Achetez à partir de 13 995$*
JEEP YJS 1994
4 cylindres, 5 vitesses, toit rigide, tapis, siège arrière, cassette s.d. et bien d'autres caractéristiques standard. Ens. 23 R

Achetez à partir de 14 994$*
automatique
JEEP CHEROKEE SPORT 1994
2 portes, sièges en tissu, dégivreur et essuie-glace arrière, AM/FM/stéréo, pneus 225. N° de stock 6088

Achetez à partir 16 995$*
Kaydee Jeep Eagle
1075, ch. Richmond 820-3131
Heures d'affaires Service à la clientèle :
Lundi au vendredi : 7 h 30 à 15 h et samedi jusqu'à 16 h
*Transport, préparation, options et taxes en sus. Rabais au concessionnaire



LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **SPORTS** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**



LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Montréal	**54**	**34**	**.614**	**—**	**P 1**	**23-16**	**31-18**
Atlanta (M2)	52	34	.605	1	P 2	25-21	27-13
New York	41	47	.466	13	G 1	15-22	26-24
Philadelphie	41	47	.466	13	P 5	25-14	17-32
Floride	41	47	.466	13	G 4	24-25	18-22

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	52	36	.591	—	P 2	30-13	22-23
Houston	50	39	.562	2 ½	P 1	25-17	24-22
St. Louis	42	42	.500	8	G 1	19-25	23-17
Pittsburgh	42	45	.483	9 ½	G 2	24-17	18-28
Chicago	37	50	.425	14 ½	G 1	16-30	21-20

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	46	42	.523	—	P 1	27-21	18-22
Colorado	42	48	.467	5	P 3	18-23	24-25
San Francisco	40	50	.444	7	G 5	24-26	16-24
San Diego	35	54	.393	11 ½	P 3	23-27	11-28

M2—Meilleur deuxième

1993

Montréal	48	40	.545	8	G 5	33-17	15-23

CALENDRIER

Mardi, 12 juillet
Match des Étoiles (à Pittsburgh)
Américaine 7 Nationale 8 (10 m.)
Jeudi, 14 juillet
San Francisco 8 **Montréal 3**
Houston 2 Pittsburgh 8
Floride 5 Atlanta 3
Chicago 4 Cincinnati 3
St. Louis à Colorado, 21h05
Los Angeles à Philadelp., remis pluie
San Diego à New York, remis pluie
Vendredi, 15 juillet
San Francisco à **Montréal**, 19h35
*(Portugal 7-6 vs **Henry 6-1**)*
Los Angeles à Philadelphie, 19h35 (2)
(Gross 7-5 et Candiotti 6-4 vs West 3-7 et Jackson 11-3)
Chicago à Cincinnati, 19h35
(Banks 8-7 vs Rijo 8-4)
Houston à Pittsburgh, 19h35
(Swindell 6-6 vs Smith 9-6)
San Diego à New York, 19h40 (2)
(Ashby 4-7 et Benes 6-10 vs Jones 9-7 et Saberhagen 10-4)
Floride à Atlanta, 19h40
(Weathers 8-7 vs Glavine 10-7)
St. Louis à Colorado, 21h05
(Tewksbury 10-7 vs Ritz 2-4)
Samedi, 16 juillet
San Francisco à **Montréal**, 20h05
San Diego à New York, 20h05
Los Angeles à Philadelphie, 20h05
Houston à Pittsburgh, 20h05
Floride à Atlanta, 20h05
Chicago à Cincinnati, 20h05
St. Louis à Colorado, 20h05
Dimanche, 17 juillet
Floride à Atlanta, 13h10
San Francisco à **Montréal**, 13h35
Los Angeles à Philadelphie, 13h35
Houston à Pittsburgh, 13h35
San Diego à New York, 13h40
Chicago à Cincinnati, 14h15
St. Louis à Colorado, 15h05
Lundi, 18 juillet
San Diego à **Montréal**, 20h05
Los Angeles à New York, 20h05
San Francisco à Philadelphie, 20h05
Atlanta à Pittsburgh, 20h05
Floride à Cincinnati, 20h05
St. Louis à Houston, 20h05
Chicago à Colorado, 20h05
Mardi, 19 juillet
San Diego à **Montréal**, 19h35
Los Angeles à New York, 19h40
San Francisco à Philadelphie, 19h35
Atlanta à Pittsburgh, 19h35
Floride à Cincinnati, 19h35
St. Louis à Houston, 20h05
Chicago à Colorado, 21h05

MENEURS

LIGUE NATIONALE
(Sans les matchs d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
TGwynn SD	82	308	61	118	.383
Morris Cin	87	335	50	120	.358
Bagwell Hou	84	305	74	106	.348
Justice Atl	77	256	45	88	.344
Alou Mon	**83**	**320**	**62**	**106**	**.331**
Jefferies StL	77	288	36	95	.330
Piazza LA	83	320	51	104	.325
Mitchell Cin	70	233	41	75	.322
Mondesi LA	86	337	49	108	.320
Biggio Hou	87	337	65	108	.320

Points – Bagwell, Hou., 74; **Grissom, Mon., 73**; Galarraga, Col., 69; Lankford, StL, 68; Biggio, Hou., 65; **Alou, Mon., 62**; RKelly, Atl., 61; TGwynn, SD, 61.

Points produits – Bagwell, Hou., 82; Bichette, Col., 77; Piazza, LA, 76; Galarraga, Colorado, 73; MaWilliams, SF, 69; Morris, Cin., 67; **LWalker, Mon., 65**.

Coups sûrs – Morris, Cin., 120; TGwynn, SD, 118; Galarraga, Col., 114; Bichette, Col., 113; Mondesi, LA, 108; Biggio, Hou., 108; **Alou, Mon., 106**; Bagwell, Hou., 106.

Doubles – Biggio, Hou., 35; **LWalker, Mon., 32**; Morris, Cin., 27; Bichette, Col., 26; JBell, Pit., 25; Dykstra, Phi., 25; **Cordero, Mon., 23**; **Alou, Mon., 23**.

Triples – Butler, LA, 8; RSanders, Cin., 7; Mondesi, LA, 5; DLewis, SF, 5; Sosa, Chi., 5; Alicea, St. Louis, 5; Sandberg, Chicago, 5.

Circuits – MaWilliams, SF, 33; Bagwell, Hou., 27; Galarraga, Col., 25; Bonds, SF, 23; McGriff, Atl., 23; Piazza, LA, 21; Bichette, Colorado, 21; Mitchell, Cincinnati, 21.

Buts volés – DSanders, Cin., 32; **Grissom, Mon., 30**; Carr, Flo., 25; Biggio, Hou., 25; Mouton, Hou., 22; DLewis, SF, 22; Larkin, Cin., 21.

Lanceurs (10 décisions) – **KHill, Mon., 13-3, .812, 3.27;** DnJackson, Phi., 11-3, .786, 3.33; Saberhagen, NY, 10-4, .714, 3.15; GMaddux, Atl., 11-5, .687, 1.80; Nied, Col., 8-4, .667, 4.53; Drabek, Hou., 10-5, .667.

Retraits – Benes, SD, 138; Rijo, Cin., 123; GMaddux, Atl., 118; **Fassero, Mon., 112**; Glavine, Atl., 111; **PJMartinez, Mon., 109**; Saberhagen, New York, 104.

Victoires protégées – DJones, Philadelphie, 21; Franco, New York, 19; McMichael, Atlanta, 18; Beck, San Francisco, 18; Myers, Chicago, 17; **Rojas, Montréal, 15**; Hudek, Houston, 15.

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff
Pawtucket	55	37	.598	—
Ottawa	**45**	**46**	**.495**	**9 ½**
Rochester	42	48	.467	12 ½
Syracuse	39	52	.429	15 ½
Scranton-WB	37	55	.402	18

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff
Charlotte	53	38	.582	—
Richmond	52	39	.571	1
Columbus	47	43	.522	5 ½
Norfolk	44	48	.478	9 ½
Toledo	41	49	.456	11 ½

Lundi, 11 juillet
Ottawa 2 Toledo 1
Pawtucket 6 Syracuse 2
Colombus à Charlotte (pluie)
Richmond 7 Scranton W-B 5
Norfolk 2 Rochester 6
Mercredi, 13 juillet
Nationale 8 Américaine 5
Jeudi, 14 juillet
Toledo 5 **Ottawa 4**
Scranton W-B 13 Pawtucket 0
Syracuse 6 Rochester 9
Charlotte 3Columbus 6
Jeudi, 14 juillet
Toledo à **Ottawa**, 19h05
Scranton W-B à Pawtucket
Syracuse à Rochester
Charlotte à Columbus
Norfolk à Richmond

RENDEMENT DES LYNX

(Sans le match d[hier)
AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
Andrews, Shane, 3b	285	50	79	58	12	1	.277
Figueroa, Bien, ac	126	7	26	10	0	1	.206
Gardner, Jeff, 2b	57	7	11	4	0	3	.193
Laker, Tim, r	251	39	78	32	5	5	.311
Lee, Derek, Vol	264	35	80	44	5	7	.303
Marrero, Oreste, 1b	130	20	31	17	3	0	.238
Martin, Chris, 2b	271	30	63	28	3	3	.232
Pride, Curtis, Vol	170	34	44	21	7	11	.259
Santangelo, F.P., Vol	204	30	45	11	1	4	.221
Siddall, Joe, r	68	4	7	3	0	1	.103
Wood, Ted, Vol	223	30	68	30	7	4	.305
Woods, Tyrone, Vol	263	31	60	30	6	1	.228
Autres frappeurs	510	64	115	52	11	16	.225
Total-frappeurs	**2832**	**381**	**709**	**340**	**60**	**57**	**.250**

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	Rab	Mpm
Boucher, Denis	5	1	0	53.2	16	13	30	2.68
Cornelius, Reid	6	3	0	101.1	37	49	58	3.29
Eischen, Joey	2	6	1	43.0	25	27	42	5.23
Haynes, Heath	5	3	3	52.2	13	10	41	2.22
Henderson, Rod	3	6	0	67.0	38	38	54	5.10
Holman, Shawn	2	4	18	46.2	16	22	31	3.09
Layana, Tim	0	1	1	30.0	18	17	16	5.40
Looney, Brian	4	5	0	82.2	26	28	62	3.92
Perez, Carlos	1	2	0	38.1	21	13	31	4.93
White, Gabe	2	2	0	27.2	13	14	31	4.23
Jimmy, Williams	7	1	0	64.2	21	32	36	2.92
Autres lanceurs	5	10	0	144.2	90	54	78	5.60
Total-lanceurs	**42**	**44**	**23**	**752.1**	**341**	**327**	**510**	**4.08**

COUPE DU MONDE

QUART-DE-FINALE

Samedi, 9 juillet
À Foxboro, Mass.
Italie 2 Espagne 1
À Dallas
Pays-Bas 2 Brésil 3
Dimanche, 10 juillet
À East Rutherford, N.J.
Bulgarie 2 Allemagne 1
À Stanford, Cal.
Suède 3 Roumanie 2

DEMI-FINALE

Mercredi, 13 juillet
À East Rutherford, N.J.
Italie 2 Bulgarie 1
À Pasadena, Calif.
Brésil 1 Suède 0

TROISIÈME PLACE

Samedi, 16 juillet
À Pasadena, Calif.
Bulgarie vs Suède, 15h30

FINALE

Dimanche, 18 juillet
À Pasadena, Calif.
Brésil vs Italie, 15h30

CYCLISME—TOUR DE FRANCE

CLASSEMENT GÉNÉRAL
(après 11 étapes)

1. Indurain
...51 heures 47 minutes 25 secondes
2. Tony Rominger, Suisse, Mapei
.....à 4:47
3. De Las Cuevas.....5:36
4. Urgrumov.....8:32
5. Leblanc.....8:35
6. Riis.....8:59
7. Gianluca Bartolami, Italie, Mapei
.....9:14
8. Abraham Olano, Espagne, Mapei
.....9:20
9. Thomas Davy, France, Castorama
.....9:46
10. Zaina.....11:15
11. Poulnikov.....11:30
12. Tonkov.....12:15
13. Jean-Francois Bernard, France, Banesto.....12:33
14. Zulle.....12:44
15. Thierry Marie, France, Castorama.....12:52

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	50	35	.588	—	P 2	28-19	22-16
Baltimore	50	36	.581	½	P 1	26-22	24-14
Boston	42	44	.488	8 ½	G 1	24-24	18-20
Detroit	40	48	.455	11 ½	P 1	26-19	14-29
Toronto	**38**	**49**	**.437**	**13**	**P 1**	**23-19**	**15-30**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago (M2)	53	34	.609	—	G 7	27-17	26-17
Cleveland	51	34	.600	1	P 1	29-11	22-23
Kansas City	46	42	.523	7 ½	G 1	21-21	25-21
Minnesota	42	45	.483	11	P 4	24-21	17-24
Milwaukee	40	48	.455	13 ½	G 1	20-22	20-26

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	43	45	.489	—	G 1	24-23	19-22
Oakland	39	48	.448	3 ½	G 1	15-23	24-25-
Seattle	38	51	.427	5 ½	P 1	21-18	16-32
Californie	37	50	.425	5 ½	G 3	16-25	22-26

M2—Meilleur deuxième

1993

Toronto	49	38	.563	—	P 3	28-16	21-22

CALENDRIER

Mardi, 12 juillet
Match des Étoiles (à Pittsburgh)
Américaine 7 Nationale 8 (10 m.)
Jeudi, 14 juillet
Toronto 3 Texas 7
Cleveland 3 Chicago 6
Milwaukee 6 Minnesota 4
Detroit 2 Kansas City 5
Boston à Oakland, 21h15
Baltimore en Californie, 22h05
New York à Seattle, 22h05
Vendredi, 15 juillet
Cleveland à Chicago, 20h05
(Clark 10-3 vs McDowell 7-7)
Milwaukee au Minnesota, 20h05
(Bones 7-7 vs Erickson 8-7)
Detroit à Kansas City, 20h05 (2)
(Moore 8-8 et Wells 2-5 vs Gubicza 5-8 et Gordon 9-4)
Toronto au Texas, 20h35
*(**Guzman 8-9** vs Dettmer 0-3)*
Baltimore en Californie, 22h05
(Fernandez 5-4 vs Leftwich 4-7)
Boston à Oakland, 22h05
(Sele 7-4 vs Ontiveros 5-2)
New York à Seattle, 22h35
(Perez 7-3 vs Bosio 4-10)
Samedi, 16 juillet
Cleveland à Chicago, 20h05
Milwaukee au Minnesota, 20h05
Detroit à Kansas City, 20h05
Toronto au Texas, 20h05
Baltimore en Californie, 23h05
Boston à Oakland, 23h05
New York à Seattle, 23h05
Dimanche, 17 juillet
Cleveland à Chicago, 13h35
Milwaukee au Minnesota, 14h05
Baltimore en Californie, 16h05
Boston à Oakland, 16h05
New York à Seattle, 16h35
Detroit à Kansas City, 20h05
Toronto au Texas, 20h05
Lundi, 18 juillet
Minnesota à **Toronto**, 20h05
Texas à Cleveland, 20h05
Kansas City à Milwaukee, 20h05
Detroit à Chicago, 20h05
Boston en Californie, 23h05
New York à Oakland, 23h05
Baltimore à Seattle, 23h05
Mardi, 19 juillet
Texas à Cleveland, 19h05
Minnesota à **Toronto**, 19h35
Kansas City à Milwaukee, 20h05
Detroit à Chicago, 20h05
Boston en Californie, 22h05
New York à Oakland, 22h05
Baltimore à Seattle, 22h35

MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE
(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Thomas Chi	86	303	93	116	.383
O'Neill NY	78	275	51	105	.382
Lofton Cle	83	341	82	129	.378
Belle Cle	84	325	70	116	.357
WClark Tex	84	303	63	107	.353
Molitor Tor	**86**	**339**	**61**	**116**	**.342**
CDavis Cal	82	297	59	101	.340
Palmeiro Bal	85	328	61	109	.332
Boggs NY	74	272	48	90	.331
Griffey Jr Sea	87	337	72	111	.329

Points – Thomas, Chi., 93; Lofton, Cle., 82; Canseco, Tex., 76; Griffey Jr, Sea., 72; Belle, Cle., 70; Phillips, Det., 70; Baerga, Cle., 68.

Points produits – Puckett, Min., 81; **Carter, Tor., 80**; Thomas, Chicago, 78; WClark, Texas, 78; Belle, Cle., 76; Franco, Chicago, 76; Sierra, Oak., 75; Canseco, Texas, 75.

Coups sûrs – Lofton, Cle., 129; **Molitor, Toronto, 116**; Thomas, Chi., 116; Belle, Cle.d, 116; Baerga, Cle., 111; Griffey Jr, Sea., 111; Palmeiro, Bal., 109.

Doubles – Knoblauch, Min., 37; Belle, Cle., 32; Fryman, Det., 28; Thomas, Chi., 27; **Olerud, Tor., 26**; **Molitor, Tor., 25**; Baerga, Cle., 25; Palmeiro, Baltimore, 25.

Triples – LJohnson, Chicago, 13; Coleman, Kansas City, 10; ADiaz, Milwaukee, 7; Lofton, Cleveland, 7; McRae, Kansas City, 6; **White, Toronto, 5**; 9 à égalité à 4.

Circuits – Griffey Jr, Seattle, 33; Thomas, Chicago, 32; Belle, Cleveland, 25; Canseco, Texas, 24; MVaughn, Boston, 21; Fielder, Detroit, 21; **Carter, Toronto, 19**; Salmon, Californie, 19.

Buts volés – Lofton, Cle., 45; Coleman, KC, 45; Nixon, Boston, 34; Knoblauch, Min., 27; ByAnderson, Bal., 23; LJohnson, Chi., 23; McRae, Kansas City, 21; Javier, Oakland, 21.

Lanceurs (10 décisions) – Key, New York, 13-2, .867, 3.31; Bere, Chicago, 9-2, .818, 3.56; MClark, Cleveland, 10-3, .769, 3.71; Mussina, Baltimore, 13-4, .765, 2.96; Cone, Kansas City, 12-4, .750, 2.88; Sanderson, Chicago, 8-3, .727.

Retraits – RJohnson, Seattle, 150; Clemens, Boston, 131; Finley, Californie, 120; **Hentgen, Toronto, 112**; Appier, Kansas City, 105; **Guzman, Toronto, 98**; Gordon, Kansas City, 96.

Victoires protégées – LeSmith, Baltimore, 29; Aguilera, Minnesota, 19; Eckersley, Oakland, 15; Montgomery, Kansas City, 14; Ayala, Seattle, 13; Russell, Cleveland, 13; Grahe, Californie, 12.

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
18. Alou, Moises	324	62	107	60	18	5	.330
23. Bell, Juan	82	9	22	9	2	3	.268
15. Benavides, Freddie	75	8	16	5	0	0	.213
5. Berry, Sean	228	32	60	26	6	9	.263
12. Cordero, Wilfredo	324	53	98	48	13	13	.302
24. Fletcher, Darrin	225	23	65	49	10	0	.289
30. Floyd, Cliff	265	33	73	34	3	7	.275
7. Frazier, Lou	117	22	37	12	0	19	.316
9. Grissom, Marquis	363	73	101	32	6	30	.278
3. Lansing, Mike	309	35	80	31	4	7	.259
39. Milligan, Randy	71	9	17	11	2	0	.239
2. Spehr, Tim	32	7	7	5	0	2	.219
33. Walker, Larry	315	58	99	67	16	13	.314
25. Webster, Lenny	102	10	30	20	4	0	.294
37. White, Rondell	43	7	12	4	0	1	.279

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
13. Fassero, Jeff	7	5	0	127.1	42	37	112	2.97
27. Henry, Butch	6	1	1	71.1	17	15	47	2.14
34. Heredia, Gil	4	3	0	51.1	25	10	40	4.38
44. Hill, Ken	13	3	0	121.0	44	37	78	3.27
45. Martinez, Pedro	6	5	1	109.1	46	32	112	3.79
51. Rojas, Mel	3	2	15	66.2	24	15	63	3.24
42. Rueter, Kirk	4	2	0	65.0	41	15	38	5.68
54. Scott, Tim	4	2	0	37.0	13	13	26	3.16
31. Shaw, Jeff	4	2	0	56.1	24	14	38	3.83
57. Wetteland, John	2	6	14	44.1	15	17	49	3.05
47. White, Gabe	1	1	0	20.1	15	11	15	6.65

RENDEMENT DES BLUE JAYS

(Sans le match d'hier)
AU BÂTON

	AB	P	CS	CC	PP	Moy.
Roberto Alomar	297	60	93	7	35	.313
Pat Borders	234	19	59	1	16	.252
Rob Butler	35	8	5	0	2	.143
Joe Carter	318	51	86	19	80	.270
Domingo Cedeno	67	11	11	0	4	.164
Darnell Coles	72	5	13	4	10	.181
Carlos Delgado	130	17	28	9	24	.215
Alex Gonzalez	53	7	8	0	1	.151
Shawn Green	33	1	3	0	1	.091
Mike Huff	152	18	43	2	19	.283
Chuk Knorr	81	14	18	5	12	.222
Paul Molitor	339	61	116	9	54	.342
John Olerud	299	30	86	8	47	.288
Dick Schofield	224	30	60	3	24	.268
Ed Sprague	307	28	69	8	25	.225
Devon White	329	61	95	11	42	.289
Totaux	**2970**	**421**	**793**	**86**	**396**	**.267**

AU MONTICULE

	ML	G	P	BB	RB	MPM
Scott Brow	29.0	0	3	19	15	5.90
Tony Castillo	53.0	4	1	23	29	2.72
Cornett	20.1	0	2	10	10	8.41
Danny Cox	2.0	0	0	1	2	0.00
Juan Guzman	113.0	8	9	58	98	5.97
Hall	19.2	1	3	11	20	3.66
Pat Hentgen	131.0	11	5	39	112	3.16
Al Leiter	81.2	3	5	49	72	5.07
Dave Righetti	13.2	0	1	17	8	13.83
Dave Stewart	101.1	5	8	50	90	6.13
Todd Stottlemyre	110.2	5	6	38	84	3.98
Mike Timlin	28.2	0	0	17	31	6.28
Woody Williams	41.2	1	3	26	40	4.75
Totaux	**765.0**	**38**	**48**	**379**	**626**	**4.99**

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Ottawa	**1**	**1**	**0**	**0**	**40**	**10**	**2**
Baltimore	1	1	0	0	28	40	2
Winnipeg	2	1	1	0	70	59	2
Toronto	1	0	1	0	20	28	0
Shreveport	1	0	1	0	10	40	0
Hamilton	2	0	2	0	33	51	0

SECTION OUEST

Las Vegas	1	1	0	0	32	26	2
C.-B.	1	1	0	0	24	20	2
Saskatch.	1	1	0	0	22	21	2
Edmonton	2	1	1	0	61	61	2
Sacramento	2	1	1	0	51	54	2
Calgary	1	0	1	0	21	22	0

Jeudi, 14 juillet
Sacramento 25 Hamilton 22
Edmonton 35 Winnipeg 50
Vendredi, 15 juillet
C.-B. à **Ottawa**, 19h30 (TSN)
Samedi, 16 juillet
Calgary à Baltimore, 19h30 (CBC)
Toronto à Shreveport, 20h30
Saskat. à Las Vegas, 22h30 (CBC)
Mercredi, 20 juillet
Ottawa à Edmonton, 21h30 (TSN)
Jeudi, 21 juillet
Hamilton à C.-B., 22h30
Vendredi, 22 juillet
Toronto à Saskatchewan, 21h30 (TSN)
Samedi, 23 juillet
Shreveport à Baltimore, 19h30
Winnipeg à Calgary, 20h (CBC)
Sacramento à Las Vegas, 13h
Jeudi, 28 juillet
Ottawa à Hamilton, 19h (CBC)
Baltimore à Winnipeg, 20h30
Vendredi, 29 juillet
Las Vegas à Toronto, 19h30 (TSN)
C.-B. à Calgary, 21h30
Samedi, 30 juillet
Edmonton à Shreveport, 20h30
Saskatchewan à Sacramento, 22h30 (TSN)
Mercredi, 3 août
Calgary à Ottawa, 19h30 (TSN)
Jeudi, 4 août
Winnipeg à Toronto, 19h (CBC)
Saskatchewan à Edmonton, 21h30
Sacramento à C.-B., 22h
Vendredi, 5 août
Shreveport à Hamilton, 19h (TSN)
Samedi, 6 août
Baltimore à Las Vegas, 22h30
Mercredi, 10 août
Hamilton à Baltimore, 19h30
Sacramento à Calgary, 21h30 (TSN)
Jeudi, 11 août
Winnipeg à **Ottawa**, 19h30
Toronto à C.-B., 22h (CBC)
Vendredi, 12 août
Edmonton à Saskatchewan, 21h30 (TSN)
Samedi, 13 août
Las Vegas à Shreveport, 20h30
Mercredi, 17 août
Ottawa à Winnipeg, 20h30 (TSN)
Jeudi, 18 août
Edmonton à Sacramento, 22h30
Vendredi, 19 août
Saskatchewan à Calgary, 21h30 (TSN)
Samedi, 20 août
Toronto à Baltimore, 19h30
Hamilton à Shreveport, 20h30
C.-B. à Las Vegas, 13h
Mercredi, 24 août
Sacramento à Winnipeg, 20h30 (TSN)
Jeudi, 25 août
Calgary à Toronto, 19h
Las Vegas à Edmonton, 21h30
Vendredi, 26 août
Ottawa à Saskatchewan, 21h30 (TSN)
Samedi, 27 août
Baltimore à Hamilton, 19h
Shreveport à C.-B., 22h
Jeudi, 1er septembre
C.-B. à Sacramento, 22h30 (TSN)

ROLLER-HOCKEY

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION ATLANTIQUE

	G	P	Dp	Pts	Bp	Bc
Montréal	**7**	**4**	**0**	**14**	**81**	**73**
Buffalo	6	2	1	13	80	69
New Jersey	4	5	1	9	75	77
Tampa Bay	4	4	0	8	68	64
Philadelphie	4	5	0	8	70	81
Floride	3	7	0	6	66	72

SECTION CENTRALE

	G	P	Dp	Pts	Bp	Bc
Pittsburgh	8	2	0	16	101	81
Minnesota	8	3	0	16	127	88
Atlanta	5	4	1	11	83	103
Chicago	5	3	0	10	62	63
St. Louis	2	6	2	6	71	95
N.-Angleterre	2	8	0	4	67	85

SECTION NORD-OUEST

	G	P	Dp	Pts	Bp	Bc
Calgary	8	4	1	17	114	100
Edmonton	6	2	3	15	100	83
Phoenix	7	4	1	15	105	102
Vancouver	7	4	1	15	103	90
Portland	5	8	0	10	111	115
Sacramento	2	9	0	4	64	112

SECTION PACIFIQUE

	G	P	Dp	Pts	Bp	Bc
Anaheim	9	2	0	18	96	65
San Jose	7	1	2	16	84	68
Los Angeles	7	3	0	14	69	62
San Diego	6	5	2	14	91	98
Oakland	2	9	0	4	65	93
Las Vegas	1	6	0	2	35	49

Dimanche, 10 juillet
New Jersey 8 Minnesota 9
San Jose 12 Anaheim 9
San Diego 4 Los Angeles 5
Lundi, 11 juillet
Buffalo 8 **Montréal 5**
Calagary 6 Edmonton 5
N. Angleterre 4 Atlanta 6
Vancouver 6 Portland 14
Chicago 8 Philadelphie 10
Mardi, 12 juillet
Pittsburgh 7 New Jersey 10
Las Vegas 6 Portland 10
Mercredi, 13 juillet
Tampa Bay 7 **Montréal 10**
Pittsburgh 7 Minnesota 13
Chicago 9 St-Louis 8
Vancouver 9 Sacramento 5
Jeudi, 14 juillet
Edmonton à Calgary
Anaheim à Las Vegas
San Jose à Los Angeles
Vendredi, 15 juillet
Tama Bay à Buffalo
Floride à Pittsburgh
Atlanta à St.Louis
Oakland à Las Vegas
Anaheim à San Jose

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

GIANTS 8 EXPOS 3

	Ab	P	Cs	Pp
DLewis cc	4	1	2	0
Pttrson 2b	3	2	1	0
Bonds cg	4	2	1	0
MaWlm 3b	5	0	2	1
Strwbr cd	4	2	3	5
Mntlne l	0	0	0	0
Leonard fs	1	0	0	0
Brink l	0	0	0	0
DaMtnz 1b	4	1	2	1
Clayton ac	4	0	1	1
Mnwrn r	4	0	0	0
Black l	3	0	0	0
Burba l	0	0	0	0
Bnzngr 1b	1	0	0	0
Totaux	**37**	**8**	**12**	**8**

	Ab	P	Cs	Pp
Grssom cc	4	0	0	0
RWhite cg	3	2	2	0
LWlkr 1b	4	0	1	2
Crdero ac	4	0	0	0
Wbster r	4	0	1	0
Lnsing 2b	3	0	1	0
Berry 3b	2	0	0	0
Hredia l	0	0	0	0
JuBell 3b	1	0	0	0
PJMtnz l	1	0	0	0
Bnvdes 3b	1	1	0	0
Scott l	0	0	0	0
Wtlland l	0	0	0	0
Totaux	**31**	**3**	**6**	**3**

San Francisco...200 140 010-8
Montréal.....100 002 000-3

DJ–San Francisco 1, Montréal 1. **LSB**–San Francisco 6, Montréal 3. **2B**–DLewis 2 (11), Bonds (13), Strawberry (1), RWhite (4), Alou (24). **C**–Strawberry (1), DaMartinez (4). **BV**–Clayton (20), LWalker (13). **RTV**–RWhite (1). **S**–Patterson.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
San Francisco						
Black G,3-0	6	5	3	3	0	1
Burba	1	1	0	0	0	1
Monteloone	1	0	0	0	0	0
Brink	1	0	0	0	0	0
Montréal						
PJMartinez P,6-5	5	7	7	7	2	3
Heredia	2	1	0	0	0	1
Scott	1	3	1	1	0	2
Wetteland	1	1	0	0	0	1

Atteint– Black (RWhite), par Black (Benavides), par PJMartinez (Patterson). **ML**–Heredia.
Arbitres–Marbre, Tata; 1er but, Gregg; 2e but, Gorman; 3e but, Rippley.
Durée–2:55. **Assistance**–36,026.

ASTROS 2 PIRATES 8

	Ab	P	Cs	Pp
Biggio 2b	4	0	0	0
Finley cc	4	0	1	0
Bgwell 1b	4	0	0	0
Cminiti 3b	4	1	2	1
Gnzalez cg	4	0	1	0
Bass cd	4	1	2	1
Servais r	4	0	0	0
Cedeno ac	3	0	1	0
Kile l	1	0	0	0
Edens l	0	0	0	0
Dnnels fs	1	0	0	0
Veres l	0	0	0	0
Bream fs	1	0	1	0
Hmptn l	0	0	0	0
Totaux	**34**	**2**	**8**	**2**

	Ab	P	Cs	Pp
VnSlyk cc	3	0	0	1
Mrced 1b	3	1	1	0
King 3b	4	0	1	1
DClark cd	2	1	0	1
Varsho cg	4	1	1	0
Slaught r	4	1	2	0
Lieber l	4	1	1	0
Totaux	**32**	**8**	**10**	**4**

Houston.....010 100 000–2
Pittsburgh....020 051 00x–8

E–Cedeno (13). **DJ**–Houston 2, Pittsburgh 1. **LSB**–Houston 5, Pittsburgh 4. **2B**–Garcia (10). **C**–Caminiti (18), Bass (5). **BV**–Garcia (14). **BS**–VanSlyke.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Houston						
Kile P,6-4	4.1	8	7	4	3	1
Edens	0.2	0	0	0	0	1
Veres	2	2	1	1	0	1
Hampton	1	0	0	0	0	2
Pittsburgh						
Lieber G,5-4	9	8	2	2	0	8

ML–Kile, Edens.
Arbitres–Marbre, Hallion; 1er but, Layne; 2e but, Runge; 3e but, DeMuth.
Durée–2:21. **Assistance**–15,847.

CUBS 4 REDS 3

	Ab	P	Cs	Pp
Dnston ac	5	0	0	0
Snchez 2b	5	1	1	1
Grace 1b	4	0	2	0
Sosa cd	4	0	3	1
GHill cc	4	0	1	0
May cg	3	0	0	0
Bechele 3b	1	1	0	0
Haney 3b	0	1	0	0
JHrndz 3b	1	0	0	0
Parent r	3	1	1	2
Plesac l	0	0	0	0
Crim l	0	0	0	0
Myers l	0	0	0	0
Trchsel l	1	0	0	0
Zmbrno fs	1	0	0	0
Otto l	0	0	0	0
Butista l	0	0	0	0
Wilkins r	1	0	0	0
Totaux	**33**	**4**	**8**	**4**

	Ab	P	Cs	Pp
DSndrs cc	4	0	0	0
Larkin ac	4	0	2	0
Morris 1b	5	1	1	1
RSndrs cd	4	0	1	0
TFrdz 3b	5	0	0	0
Boone 2b	3	2	3	1
Hward cg	3	0	2	1
Tbnsee r	3	0	0	0
Dorsett r	1	0	0	0
Smiley l	3	0	0	0
JRuffin l	0	0	0	0
Mitchll fs	0	0	0	0
Pegues pr	0	0	0	0
McElry l	0	0	0	0
Totaux	**35**	**3**	**9**	**3**

Chicago.....001 000 210–4
Cincinnati....010 010 010–3

E–Otto (1). **DJ**–Chicago 1. **LSB**–Chicago 7, Cincinnati 11. **2B**–Sosa (13), Boone (19), Howard (10). **C**–Parent (3), Morris (8), Boone (6). **BV**–Larkin (22), Howard (3). **RTV**–GHill (3). **S**–Trachsel.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Chicago						
Trachsel G,8-6	6	5	2	2	5	4
Otto	0.2	1	0	0	0	0
Bautista	0.2	2	1	1	0	0
Plesac	0.1	0	0	0	0	0
Crim	0	0	0	0	1	0
Myers VP,18	1.1	1	0	0	0	1
Cincinnati						
Smiley P,9-9	7	5	3	3	3	3
JRuffin	1	3	1	1	1	2
McElroy	1	0	0	0	0	0

Crim a lancé à un frappeur en 8e.
ML–JRuffin.
Arbitres–Marbre, Crawford; 1er but, Winters; 2e but, Froemming; 3e but, Poncino.
Durée–3:23. **Assistance**–28,497.

LIGUE AMÉRICAINE

INDIANS 3 WHITE SOX 6

	Ab	P	Cs	Pp
Lofton cc	4	0	1	1
Vizquel ac	4	0	0	0
Baerga 2b	4	1	2	0
Belle cg	4	1	1	2
Murray fd	4	0	0	0
Thome 3b	3	0	0	0
SAlmr r	4	1	2	0
Srrento 1b	4	0	0	0
Kirby cd	3	0	1	0
Totaux	**34**	**3**	**7**	**3**

	Ab	P	Cs	Pp
Martin 2b	4	3	2	0
Raines cg	4	1	3	2
Thmas 1b	3	0	1	1
Franco fd	3	0	0	1
Vntura 3b	4	0	3	1
DrJksn cd	4	0	1	0
LJhnsn cc	4	0	1	0
Krkvce r	4	1	1	1
Guillen ac	3	1	0	0
Totaux	**33**	**6**	**12**	**6**

Cleveland...210 000 000–3
Chicago.....000 020 22x–6

DJ–Cleveland 1. **LSB**–Cleveland 5, Chicago 9. **C**–Belle (26), Karkovice (11). **BV**–Martin (3), Raines (10). **BS**–Thomas, Franco.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Cleveland						
Nagy P,7-6	6.2	8	4	4	4	3
Lilliquist	0	1	0	0	0	0
Plunk	1.1	3	2	2	0	1
Chicago						
AFernandez G,8-7	9	7	3	3	1	12

Lilliquist a lancé à un frappeur en 7e.
ML–Nagy.
Arbitres–Marbre, Scott; 1er but, Phillips; 2e but, Brinkman; 3e but, McClelland.
Durée–2:36. **Assistance**–36,444.

TIGERS 2 ROYALS 5

	Ab	P	Cs	Pp
Phillips cg	2	1	1	0
Whtker 2b	4	0	0	0
Frymn 3b	3	1	1	2
Fielder 1b	4	0	0	0
KGbsn fd	4	0	0	0
Tttleton r	4	0	0	0
Felix cd	3	0	0	0
Samuel cc	3	0	0	0
CGmez ac	2	0	0	0
Totaux	**29**	**2**	**2**	**2**

	Ab	P	Cs	Pp
Cleman cg	5	0	1	0
McRae cc	3	1	0	0
Joyner 1b	4	1	3	2
Mcfrlne r	2	1	0	0
Hmelin fd	2	0	0	0
Jose cd	4	0	2	2
Gagne ac	4	1	1	0
Shmpt 2b	4	1	2	1
Hward 3b	3	0	0	0
Totaux	**31**	**5**	**9**	**5**

Detroit.....200 000 000–2
Kansas City...221 000 00x–5

LSB–Detroit 4, Kansas City 8. **2B**–Joyner 2 (17), Jose (20). **3B**–Gagne (2). **C**–Fryman (14). **BV**–McRae (22), Shumpert (11). **S**–Howard.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Detroit						
Belcher P,7-10	8	9	5	5	4	5
Kansas City						
Appier G,6-6	8	2	2	2	3	8
Mntgm VP,15	1	0	0	0	0	1

Atteint– Belcher (Macfarlane), par Appier (CGomez). **ML**–Appier.
Arbitres–Marbre, Culbreth; 1er but, Tschida; 2e but, Welke; 3e but, Denkinger.
Durée–2:48. **Assistance**–24,790.

HOCKEY

STATISTIQUES

Voici les statistiques en carrière du centre Bernie Nicholls, qui a signé, hier, un contrat avec les Blackhawks de Chicago:

BERNIE NICHOLLS

Saison régulière

	PJ	B	P	Pts	MiP
1981-82 LA	22	14	18	32	27
1982-83 LA	71	28	22	50	124
1983-84 LA	78	41	54	95	83
1984-85 LA	80	46	54	100	76
1985-86 LA	80	36	61	97	78
1986-87 LA	80	33	48	81	101
1987-88 LA	65	32	46	78	114
1988-89 LA	79	70	80	150	96
1989-90 LA-NYR	79	39	73	112	86
1990-91 NYR	71	25	48	73	96
1991-92 NYR-Edm	50	20	29	49	60
1992-93 Edm-NJ	69	13	47	60	80
1993-94 NJ	61	19	27	46	86
Totaux	**885**	**416**	**607**	**1023**	**1107**

Séries

	PJ	B	P	Pts	MiP
1981-82 LA	10	4	0	4	23
1984-85 LA	3	1	1	2	9
1986-87 LA	5	2	5	7	6
1987-88 LA	5	2	6	8	11
1988-89 LA	11	7	9	16	12
1989-90 LA-NYR	10	7	5	12	16
1990-91 NYR	5	4	3	7	8
1991-92 NYR-Edm	16	8	11	19	25
1992-93 Edm-NJ	5	0	0	0	6
1993-94 NJ	16	4	9	13	28
Totaux	**86**	**39**	**49**	**88**	**144**

TENNIS

TOURNOI de BROOKLINE

BROOKLINE, Mass. (AP) — Les résultats des rencontres disputées, hier, au tournoi de tennis de Brookline:

Simple
Deuxième tour

David Nainkin, AFS, bat Brad Gilbert (4), E.-U., 6-4, 6-4.
Patrick McEnroe (7), E.-U., bat Mike Zimmerman, E.-U., 6-2, 6-0.
Jimmy Arias, E.-U., bat Mashiska Washington, E.-U., 2-6, 6-3, 6-2.
George Bezecny, E.-U., bat David Hall, E.-U., 6-4, 4-6, 6-3.

SÉLECTIONS À RIDEAU CARLETON

VENDREDI, 15 JUILLET 1994
PREMIER DEPART 19h30

Course 1, Trot, Bourse 3300$
2-1 1 Lucette Somolli .....(St Amour)
3-1 9 Take Good Friday.....(Coville)
4-1 2 Ad Filou.....(Turenne)
5-1 6 Kernal Seelster.....(Robinson)
6-1 5 Soucy Guy .....(Coville)
8-1 7 Hornby Go Go.....(Zeron)
10-1 3 Speedy Brook .....(Coville)
12-1 4 Texas Snazzy .....(Renaud)
15-1 8 Mighty G B .....(Porte lance)

Course 2, Amble, Bourse 2500$
2-1 5 Tamir Bambocheur.....(Dupuis)
3-1 4 Albert B .....(Gagnon)
4-1 2 Glenmount Dougie .....(AEA)
5-1 3 Stump The Stars.....(Mills)
6-1 1 Jungle George.....(Coville)

Course 3, Amble, Bourse 2000$
2-1 1 B B Ron.....(Porte lance)
3-1 2 My Belle Michelle.....(Forgie)
4-1 4 Zebs Slipstream.....(Coville)
5-1 6 Reflective Mood .....(Reynolds)
6-1 7 Casimir Nectar.....(AEA)
8-1 3 Ever Easy .....(Mchale)
8-1 9 Township Spirit .....(St Amour)
10-1 8 Rite To Know.....(Lareau)
12-1 5 Teco Sue.....(Kehoe)
ae D Gs Joy.....(Filion)
ae Madame Aline.....(Carisse)

Course 4, Amble, Bourse 2500$
2-1 2 Zebs Lucky Guy.....(Coville)
3-1 3 Sambro Light.....(Dupuis)
4-1 1 Harmony Time.....(Decker)
5-1 4 Kyes Road.....(Silver)
6-1 5 Byeacrossbyrd .....(AEA)

Course 5, Amble, Bourse 1600$
2-1 3 C Mon Dan.....(Forgie)
3-1 5 Rugosity.....(Macdonald)
4-1 6 Helmsmaid .....(Odwyer)
5-1 7 Reuters.....(Robinson)
6-1 9 House Detective .....(Renaud)
8-1 2 Doris S Choice.....(Coville)
10-1 1 Alex S .....(Filion)
12-1 8 Win Sum Express ....(Gagnon)
15-1 4 Action Man .....(Scott)

Course 6, Trot, Bourse 4000$
2-1 7 Benjamin C Lee.....(Kehoe)
3-1 2 Dynamite Brisco .....(Forgie)
4-1 1 Go Go Rascal .....(Coville)
5-1 4 Tara Reebo .....(Jansen)
6-1 5 Nevis Freight .....(Curran)
8-1 3 Kenyon Kathy.....(Loranger Jr)
10-1 8 Sos Lucky Star.....(Coville)
12-1 6 Ethels Glory .....(Duford)

Course 7, Amble, Bourse 1800$
2-1 5 Le Montpellier .....(Gagnon)
3-1 1 Canoose .....(Loyer)
4-1 7 Armbro Land .....(Mills)
5-1 9 The Coffee Man.....(Kehoe)
6-1 3 Tara Bayama .....(Jansen)
8-1 2 Hectors Flame .....(Forgie)
10-1 8 Gypsy Wilco.....(Toth)
12-1 6 L W Jack .....(Masse)
15-1 4 Madrilene .....(Gagnon)

Course 8, Amble, Bourse 2500$
2-1 3 Allwin Scotty .....(Mcphee)
3-1 6 Jolon .....(St Amour)
4-1 1 Jessies Albert .....(Porte lance)
5-1 2 Mckales Savvy .....(Coville)
6-1 8 Baltimore Rick.....(Mills)
8-1 5 Honest Ed.....(Coville)
10-1 4 Pontiac Duchy .....(Portelance)
12-1 7 Kesons Judge.....(Reynolds)

Course 9, Trot, Bourse 5000$
2-1 8 Brisk Sailing .....(AEA)
3-1 7 Solvalla.....(Coville)
4-1 6 Bits Of Quality .....(Dessureault)
5-1 1 Keystone Warning .....(Forgie)
6-1 4 Western Defiance .....(Odwyer)
8-1 3 Bjs Scorpion .....(Mills)
10-1 5 Cas El Texas Tee.....(Egan)
12-1 2 Llaise.....(Gagnon)

Course 10, Amble, Bourse 1500$
2-1 4 Emily Emily .....(AEA)
3-1 2 Cent Triomphes .....(Plouffe)
3-1 5 Demon Skye .....(Coville)
4-1 6 B Bs Boogie.....(Francis)
5-1 3 Moandmo .....(Jansen)
6-1 8 Purnell .....(Beaudoin)
10-1 7 King Of The Ova .....(Pyke)
12-1 9 Out Of Gulf .....(Forgie)
15-1 1 Slap N Go.....(Gagnon)
ae Armbro Hap .....(Bernicky)
ae Bio Barkley.....(Decker)

GOLF

OMNIUM BRITANNIQUE

TURNBERRY, Ecosse (AP) — Les meneurs à l'issue de la première ronde de l'omnium de golf britannique (normale 35-35—70) disputée, hier (a-pour amateur):

Greg Turner	32-33—65
Jonathan Lomas	33-33—66
Andrew Magee	34-33—67
Tom Watson	35-33—68
Loren Roberts	33-35—68
Jean Van de Velde	35-33—68
Peter Senior	35-33—68
David Edwards	33-35—68
John Daly	32-36—68
Wayne Grady	34-34—68
Jesper Parnevik	34-34—68
David Feherty	33-35—68
Brian Watts	34-34—68
Ross McFarlane	34-34—68
Chris Gray	33-36—69
Katsuyoshi Tomori	33-36—69
Miguel Angel Martin	35-34—69
Jeff Maggert	35-34—69
Nick Price	33-36—69
Brad Faxon	35-34—69
Peter Jacobsen	33-36—69
Steven Richardson	34-35—69
Bruce Vaughan	35-34—69
Frank Nobilo	33-36—69
Jumbo Ozaki	34-35—69
Gary Evans	34-35—69
Mats Lanner	33-36—69
Carl Mason	33-36—69
Ernie Els	34-35—69
Greg Kraft	35-34—69
Ben Crenshaw	34-36—70
Tom Lehman	35-35—70
Mikael Krantz	35-35—70
David Frost	33-37—70
Nic Henning	34-36—70
Vijay Singh	34-36—70
Ruben Alvarez	34-36—70
Seve Ballesteros	35-35—70
Steve Elkington	35-36—71
Mark McNulty	34-37—71
John Huston	35-36—71
Paul McGinley	35-36—71
Peter Baker	34-37—71
Fuzzy Zoeller	36-35—71
Davis Love III	37-34—71
Sandy Lyle	34-37—71
Colin Gillies	35-36—71
Michael Clayton	33-38—71
Joakim Haeggman	35-36—71
Ronan Rafferty	36-35—71
Howard Twitty	34-37—71
Miguel Angel Jimenez	35-36—71
Kirk Triplett	37-34—71
Craig Ronald	34-37—71
James Wright	35-36—71
Andrew Coltart	34-37—71
Paul Lawrie	36-35—71
Hiroshi Goda	37-34—71
Howard Clark	37-34—71
Craig Stadler	35-36—71
Tom Kite	36-35—71
Greg Norman	35-36—71
Gabriel Hjertstedt	32-39—71
Mark Calcavecchia	36-35—71
Craig Jones	34-37—71
Christy O'Connor Jr.	35-36—71
Brian Marchbank	34-37—71
Domingo Hospital	36-36—72
Bradley Hughes	36-36—72
Tsukasa Watanabe	33-39—72
Bob Estes	36-36—72
Mike Springer	35-37—72
Hajime Meshiai	34-38—72
David Gilford	35-37—72
Carlos Franco	36-36—72
Bernhard Langer	34-38—72
Lennie Clements	36-36—72
Mark James	35-37—72
Gary Player	36-36—72
Jose Rivero	35-37—72
D.A. Weibring	36-36—72
Anders Forsbrand	35-37—72
Robert Allenby	34-38—72
Jose Maria Olazabal	37-35—72
Colin Montgomerie	35-37—72
Gordon Brand Jr.	35-37—72
Kenneth Walker	36-36—72
Russell Claydon	37-35—72
Michael Campbell	35-37—72
a-Warren Bennett	34-38—72
Jack Nicklaus	35-37—72
Craig Parry	35-37—72
Scott Simpson	37-36—73
Peter Smith	34-39—73
Gil Morgan	34-39—73
Paul Way	35-38—73
Paul Curry	34-39—73
Costantino Rocca	37-36—73
Tommy Nakajima	36-37—73
Eduardo Romero	36-37—73
a-John Harris	36-37—73
John Cook	34-39—73
Darren Clarke	35-38—73
Ian Baker-Finch	35-38—73
Fulton Allem	34-39—73
Per-Ulrik Johansson	37-36—73
Barry Lane	36-37—73
Paul Broadhurst	36-37—73
Wayne Westner	35-38—73
Jim Gallagher Jr.	34-39—73
Larry Mize	35-38—73

CLASSIQUE NEW ROCHELLE

NEW ROCHELLE, N.Y. (AP) — Meneuses et Canadiennes au terme de la première ronde de la classique de golf de New Rochelle disputée, hier:

Nancy Ramsbottom	33-34—67
Sally Little	35-32—67
Trish Johnson	33-35—68
JoAnne Carner	34-34—68
Nanci Bowen	36-32—68
Dale Eggeling	33-36—69
Michele Redman	34-35—69
Sherri Steinhauer	36-34—70
Amy Read	36-34—70
Cindy Rarick	35-35—70
Caroline Pierce	35-35—70
Michelle Estill	35-35—70
Heather Drew	33-37—70
Judy Dickinson	35-35—70
Beth Daniel	36-34—70
Pat Bradley	34-36—70
Missie Berteotti	34-36—70
Amy Benz	33-37—70
Marta Figueras-Dotti	35-35—70
Kim Saiki	34-36—70
Caroline Keggi	36-35—71
Laurel Kean	34-37—71
Rosie Jones	35-36—71
Shelley Hamlin	35-36—71
Laura Davies	37-34—71
Elaine Crosby	35-36—71
Jill Briles-Hinton	35-36—71
Lisa Kiggens	37-34—71
Mayumi Hirase	36-35—71
Stefania Croce	37-34—71
Tina Tombs	**35-38—73**
Nancy White	**36-38—74**
Nancy Harvey	**37-39—76**
Barb Bunkowsky	**39-38—77**

LIGUES RÉGIONALES

CAPITALE NATIONALE

DIVISION WALLACE

	V	D	N	Pt	Mo
Balzana	8	4	0	16	.667
Mexicali Rosa's	7	3	1	15	.682
Gloucester	6	6	0	12	.500
Goldform Jewell.	4	5	1	9	.450
Zuma's	4	5	1	9	.450
Ottawa-Glouc	3	8	1	7	.292

DIVISION JORDAN

	V	D	N	Pt	Mo
Kanata Sports C.	9	2	0	18	.818
Cronin Fire equip.	8	4	1	17	.654
Sona Computers	8	5	1	17	.607
Sergeant's Merival	7	6	0	14	.538
PMA	6	8	0	12	.429
Brewers	4	6	1	9	.409
Crusaders	1	13	1	3	.100

DIVISION NICHOLAS

	V	D	N	Pt	Mo
Sundevils	13	4	0	26	.765
Father & Sons	9	3	2	20	.714
Nasty Boys	6	3	4	16	.615
Southpaw Prod	6	8	1	13	.433
The Manx	3	9	1	7	.269

DIVISION YANUS

	V	D	N	Pt	Mo
Valiquette Sports	9	3	1	19	.731
Mustangs	7	4	4	18	.600
Thunder	4	7	3	11	.393
Yankees	2	8	2	6	.250
Dukes	1	11	1	3	.115

DIVISION ROBERTSON

	V	D	N	Pt	Mo
Bandits	9	3	1	19	.731
Carlton Ironworks	6	4	0	12	.600
Crickets	5	6	0	10	.455
Whispers	3	9	0	6	.250
Hurley's	3	11	0	8	.214

DIVISION DARWIN

	V	D	N	Pt	Mo
Razorbacks	10	4	0	20	.714
Regal Capital Plan	8	3	2	18	.692
Golden Seals	7	4	2	16	.616
Clementine Cafe	7	5	1	15	.577
Knights	2	11	0	4	.154

ROLLER-HOCKEY MOLSON DRY LE HOUBLON

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Mongeon Rad.	16	13	2	1	157	59	27
Allium	16	13	3	0	134	64	26
Côté Sp.-Bistro	16	11	2	3	123	45	25
Lave Plus	16	9	6	1	108	65	19
O'Max-Figure 8	16	6	8	2	101	87	14
Sport+ et Pisci.	16	5	10	1	89	116	11
Bar de l'Ouest	16	1	15	0	46	202	2

MENEURS

	Pj	B	P	Pts
Luc Chénier, All.	16	45	31	76
Pierre Jean, MR.	15	46	24	70
Sté. Villeneuve, MR	16	15	49	64
Gilles Thibault, CS	16	38	22	60
Daniel Marcotte, MR	14	15	44	59
Hugues Mongeon, MR	11	31	21	52
Marc Genest, All.	14	18	32	50
Sylvain Roy, CS	16	19	31	50

A.R.G. LABATT

SOFTBALL

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Marc Sports	15	10	4	1	164	79	21
Gatineau 94	13	7	4	2	90	98	16
Zuma's Cantina	14	8	6	0	140	102	16
Paysagiste Plus	14	7	6	1	110	107	15
Réno-Déco	14	1	13	0	51	173	2

MENEURS

	Ab	Cs	Cc	Pp	Moy
M.Raizenne, MS	47	27	2	16	.574
Pat Fauvelle, PP	39	22	0	7	.564
R.Fauvelle, PP	40	22	2	18	.550
T.Guillon, G94	32	17	0	7	.531
D.Paquin, ZC	35	18	1	13	.514
M.Dupéré, MS	48	24	3	22	.500
M.Legault, MS	38	18	0	7	.474

NDLR: Vous pouvez nous faire parvenir les classements et statistiques de votre ligue. Envoyez le tout par télécopieur (562-7539) ou par la poste à l'adresse suivante:

Journal LeDroit
Statistiques des sports
47 rue Clarence, pièce 222
Ottawa, Ont.
K1N 9K1

SOCCER

MARQUEURS de la COUPE du MONDE

SIX BUTS
Oleg Salenko, Russie, Hristo Stoichkov, Bulgarie.

CINQ BUTS
Juergen Klinsmann, Allemagne, Roberto Baggio, Italie, Romario, Brésil.

QUATRE BUTS
Kennet Andersson, Suède, Gabriel Batistuta, Argentine, Martin Dahlin, Suède, Florin Raducioiu, Roumanie.

TROIS BUTS
Bebeto, Brésil, Dennis Bergkamp, Pays-Bas, Jose Luis Perez Caminero, Espagne, Juan Antonio Goikoetxea, Espagne, Gheorghe Hagi, Roumanie.

DEUX BUTS
Philippe Albert, Belgique, Fuad Amin, Arabie Saoudite, Daniel Amokachi, Nigéria, Emmanuel Amunike, Nigéria, Dino Baggio, Italie, Georges Bregy, Suisse, Tomas Brolin, Suède, Ilie Dumitrescu, Roumanie, Claudio Caniggia, Argentine, Luis Garcia, Mexique; Hong Myung-bo, Corée du Sud, Wim Jonk, Pays-Bas, Iordan Letchkov, Bulgarie, Adolfo Valencia, Colombie, Rudi Voeller, Allemagne.

UN BUT
John Aldridge, Irlande, Fahd Al Ghashiyan, Arabie Saoudite, Sami Al Jaber, Arabie Saoudite, Abel Balbo, Argentine, Aitor Beguiristain, Espagne, Marcelino Bernal, Mexique, Daniel Borimiorv, Bulgarie, Branco, Brésil, Stephane Chapuisat, Suisse, Mohammed Chaouch, Maroc; Marc Degrysse, Belgique, David Embe, Cameroun, Alberto Garcia Aspe, Mexique, Herman Gaviria, Colombie, Finidi George, Nigeria, Georges Grun, Belgique, Josep Guardiola, Espagne, Fernando Hierro, Espagne, Ray Houghton, Irlande, Hwang Sun-hong, Corée du Sud; Adrian Knup, Suisse, Roger Ljung, Suède, Harold Lozano, Colombie, Martinez Luis Enrique, Espagne, Diego Maradona, Argentine, Daniele Massaro, Italie, Lothar Matthaeus, Allemagne, Roger Milla, Cameroun, Hassan Nader, Maroc, Francoise Omam-Biyick, Cameroun; Saeed Owairan, Arabie Saoudite, Daniel Petrescu, Roumanie, Dmitri Radchenko, Russie, Rai, Brésil, Karlheinz

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PHILOMÈNE



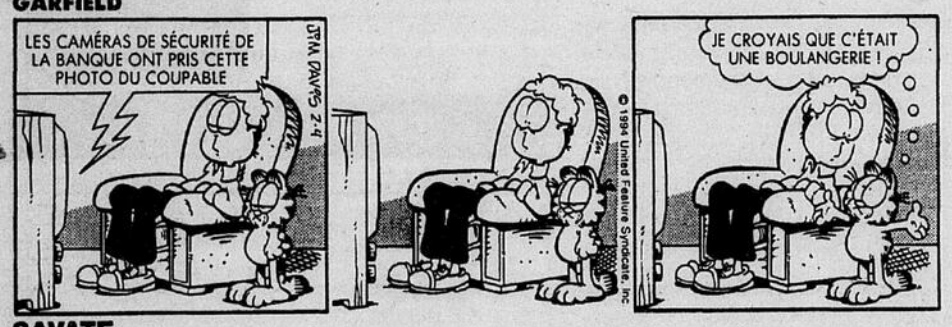
PEANUTS



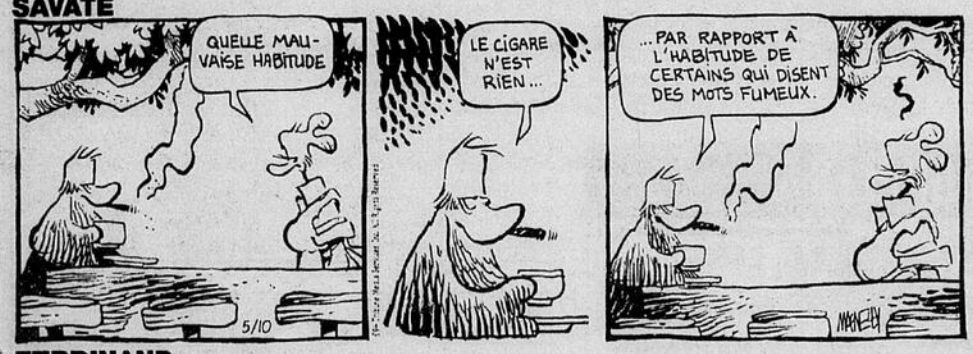
BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS



ASSOCIATED PRESS

Miguel Indurain s'apprête à faire le bonheur de plusieurs chasseurs d'autographes à la suite de sa victoire lors de la 10e étape du prestigieux Tour de France cycliste, entre Bergerac et Cahortes, le 10 juillet.

Il pourrait devenir recordman du Tour de France

Miguel Indurain, le renverseur de montagnes

Jean-Luc Courthial
Associated Press

LOURDES On le savait maître du temps, on l'a découvert renverseur de montagnes. Miguel Indurain a changé de dimension mercredi dans la montée sur Hautacam.

Le vorace est devenu cannibale, rictus et canines à l'appui, avec l'oeil fixé bien au-delà du Tour 1994, bien au-delà de l'insignifiante victoire d'étape volontiers abandonnée à Luc Leblanc. Son quatrième succès consécutif dans le Tour ne fait plus de doute, un cinquième pour dépasser Anquetil et Merckx le vrai «mangeur de chair humaine» est probable, et pourquoi pas un sixième dans la foulée pour définitivement écraser les *recordmen* Anquetil-Merckx-Hinault.

À Lourdes, le repos est devenu éternel pour les adversaires du Navarrais. Tony Rominger, deuxième mais relégué à 4.47 minutes, ne croit plus aux miracles, les grimpeurs ont encaissé de plein fouet la «révélation Indurain», son «apparition» dans le brouillard d'Hautacam. En voie de canonisation depuis les Dolomites du Giro, le *petit Diable* Marco Pantani s'est autoconsumé dans l'ascension pyrénéenne, le véritable *Diablo* Claudio Chiappucci a craché sang et sué eau, pour finir avec les quatre derniers de l'étape à près de 24 minutes. L'ex-livreur à vélo de Bogota Alvaro Mejia a concédé presque quatre minutes, Gianni Bugno deux fois roi à l'Alpe d'Huez a terminé à plus de cinq...

«La domination d'Indurain est telle qu'il peut même remporter le contre-la-montre en côte d'Avoriaz», assure admiratif Marc Madiot, en observateur averti. Cet obstacle de 47,5 km, véritable arme «anti-Indurain» dressé à deux jours de l'arrivée sur les Champs-Élysées, pour tenter d'enrayer la trop grande domination prévue du Navarrais, inquiète désormais ceux qu'il devait ravir...

Car sur ce Tour Indurain a abandonné la sympathique chrysalide de «Miguelon», pour se muer en mante religieuse. Dominé dans le contre-la-montre de Follonica par Evegueni Berzin, dans les Alpes italiennes par Pantani et seulement troisième de ce fameux Giro derrière ces deux iconoclastes, l'Espagnol avait un affront à laver. C'est chose faite. Rominger, malade il est vrai — maux d'estomac — a abandonné son titre de «roi des montagnes» délivré après ses deux victoires consécutives à Serre-Chevalier et Isola 2000 l'an dernier, Pantani trop ambitieux restera marqué par le retour impérial de l'Espagnol dans Hautacam.

«C'est dommage que Berzin ne soit pas là. Je ne comprends pas qu'on veuille préserver un coureur de 24 ans, d'autant qu'on ne remporte pas le Tour à sa première participation. C'est du temps perdu», souligne Bernard Hinault.

La troisième place au général d'Armand de las Cuevas (à 5.36) peut signifier un podium «Espagne-Suisse-France» — dans le désordre — aux champs-Élysées. Un gouffre est déjà creusé avec le quatrième, le Letton Piotr Ugrumov deuxième du Tour d'Italie l'an dernier, relégué à 8.32. Les *ex-outsiders* sont loin: sixième derrière Luc Leblanc, le Danois Bjarne Riis compte un débours de 8.59 minutes; le Russe Pavel Tonkov, 4e du Giro, est à 12.15; le Suisse Alex Zuelle, 4e du Tour d'Espagne, à 12.44, le champion du monde américain Lance Armstrong à 13.36; Alvaro Mejia à 15.02; Marco Pantani à 15.03; Gianni Bugno à 19.06.

«Les alliances n'existent pas dans le peloton. Tous ne vont pas se liguer pour rouler contre Indurain», souligne Cyrille Guimard, le directeur sportif des Castorama, qui ne voit qu'«un accident» pour priver Indurain de la victoire.

Aujourd'hui à la veille de fêter son 30e anniversaire, Miguel Indurain pourrait à nouveau s'illustrer lors de la 12e étape Lourdes-Luz-Ardiden. C'est au sommet de cette ascension classée hors-catégorie, qu'il a remporté en 1990 sa dernière étape «en ligne» dans le Tour.

Depuis, il s'est imposé à huit reprises, mais à chaque fois contre le chronomètre, en prologue ou dans les contre-la-montre traditionnels.

Ce serait la confirmation de la nouvelle dimension de Miguel Indurain, celle de «roi des montagnes».

COUPE DU MONDE DE SOCCER - USA 94

La revanche de 1970 aura lieu dimanche

Le Brésil et l'Italie fidèles à leur réputation

Associated Press

LOS ANGELES Pas de surprise, ce sera la finale attendue, la revanche de 1970: l'Italie et le Brésil ont été fidèles à leur réputation en s'imposant mercredi aux dépens de la Bulgarie 2-1 et de la Suède 1-0 en demi-finales du Mondial.

Déjà triples championnes du monde, ces deux grandes nations du football se retrouveront dimanche en finale de la XVe Coupe du monde à Los Angeles pour la conquête d'un quatrième titre mondial.

La Bulgarie et la Suède, deux équipes de contres que l'on n'attendait pas à pareille fête, n'ont pas démérité et ont donné du fil à retordre à leurs adversaires mercredi en demi-finales. En vain.



ASSOCIATED PRESS

Romario tient fièrement le drapeau de son pays à la suite de la victoire du Brésil contre la Suède mercredi soir.

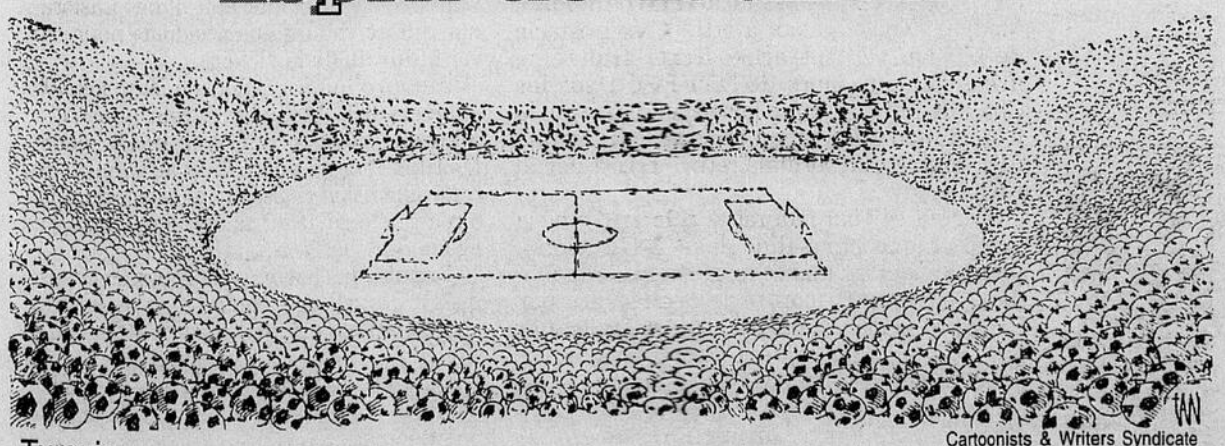
La *Squadra Azzurra* se retrouve en finale, la cinquième de son histoire, et n'en a perdu qu'une, en 1970 face au... Brésil. Mais au Brésil de Pelé, considéré par beaucoup comme la meilleure équipe de tous les temps. L'occasion de laver cet affront se profile donc à l'horizon des «Azzurri», tenus à flot par Roberto Baggio, auteur de cinq buts déterminants lors des trois derniers matches: deux face au Nigéria au second tour, un face à l'Espagne et un nouveau doublé contre les Bulgares en demi-finale. La star italienne a mis son équipe à l'abri dès la première mi-temps au cours de laquelle Hristo Stoichkov avait réduit l'écart sur penalty, inscrivant son sixième but du mondial et rejoignant le Russe Oleg Salenko en tête du classement des buteurs. Les Bulgares ont réalisé le meilleur parcours de leur histoire, et ont remporté quatre victoires dans cette World Cup alors qu'en cinq participations, ils n'avaient jamais remporté le moindre succès. Tombeurs des Allemands, tenants du titre, au tour précédent, et des Argentins, champions du monde 1986, au premier tour, ils n'ont pu tripler la mise et épingler le vainqueur de 1982, l'Italie, à leur palmarès.

Alors que les *Azzuri* ont obtenu leur billet pour la finale en première période, le succès de la Seleçao a été plus long à venir. Romario a une nouvelle fois été le sauveur brésilien à dix minutes de la fin. En marquant son cinquième but dans la compétition, l'attaquant «barcelonais» a permis à son équipe de s'extirper d'une rencontre où elle a peiné, comme face aux États-Unis au premier tour. Recroquevillés en défense, les *Vikings* «ont fini par craquer laissant Romario profiter d'une erreur de marquage pour inscrire de la tête (du haut de ses 1,68 mètres) le petit but qui envoie les *auriverde* pour la cinquième fois en finale. La Suède, invaincue jusqu'à cette demi-finale, jouera donc «sa» finale, celle de la troisième place samedi à Los Angeles face à la Bulgarie, en lever de rideau de la grande finale Italie-Brésil.

Baggio et Romario, crédités de cinq buts chacun, devraient encore être les fers de lance de leur équipe, et pourront éventuellement augmenter leur capital-but. Mais, à la fin de la rencontre, l'un regardera forcément l'autre brandir le trophée.

En 1970, les Sud-américains, emmenés par Pelé, avaient battu 4-1 les Italiens au Mexique. Et jamais une nation européenne n'a remporté une Coupe du monde disputée aux Amériques. Alors tradition ou exception...

Esprit de ballon



Cartoonists & Writers Syndicate

Turquie

Léon Gwod



LeDroit à la Coupe du monde

Ça pourrait être long...

Vous avez vu les Brésiliens et les Italiens mercredi. Qu'on les ait aimés ou non, les deux finalistes que je ne crois pas qu'on mérite sont capables du meilleur et du pire. En 1970, au Mexique, ils avaient joué l'une des finales les plus célébrées dans les annales de la Coupe du monde.

Mais un gouffre sépare les alignements qui avaient ébloui le monde en 1970 et ceux de cette année. L'équipe du Brésil comptait dans ses rangs des footballeurs exceptionnels et une légende vivante. L'Italie dominait largement l'Europe. La finale du stade aztèque avait ainsi mis aux prises non seulement des hommes de deux continents différents, mais deux conceptions diamétralement opposées du foot.

Sous la houlette des Zagalo, les Brésiliens assumaient leur sud-américanité jusqu'à la pointe de leurs crampons. Ils jouaient un foot aéré, rapide et impétueux, au sein d'un 4-2-4 qui laissait des individualités comme Pelé ou Jairzinho s'exprimer librement. En face, les Italiens commençaient à perfectionner le catenaccio et l'art de la contre-attaque, avec un Mazzola dynamique à l'entre-jeu, Riva, l'un des ailiers les plus redoutés de l'époque, et Chinaglia, excellent buteur.

Cette année, la différence entre les deux camps est extrêmement ténue. Aucune des deux équipes n'aligne de talent exceptionnel, aucune n'exhibe une philosophie du foot qui se démarque nettement de celle de l'autre, aucune ne permet d'improvisation.

Le Brésil de Parreira n'a de sud-américain que les noms interminables des joueurs. De fait, comme je l'ai laissé entendre, il est le pire représentant du foot sud-américain qu'on pouvait avoir en finale. Regardez son alignement et essayez de trouver qui joue son foot à Botafogo ou au Santos; il n'y en a pas beaucoup. Les meilleurs fils du Brésil ont quitté la favella pour Barcelone, Lisbonne ou Milan.

On ne peut pas gagner sa vie sur les stades européens sans perdre un peu de son âme. La vie est ainsi faite qu'on perd ses réflexes innés dès lors qu'on ne les utilise plus. À force de danser le flamenco, on oublie les pas de la samba.

Une carence préoccupante

L'Italie a marqué deux buts mercredi; le Brésil en a marqué un. Baggio pour l'Italie, et Romario pour le Brésil. Nos finalistes ne marquent pas beaucoup de buts. L'Italie, c'est connu, n'a pas besoin d'en marquer plus d'un pour gagner. Le Brésil aurait pu en marquer des tonnes contre la majorité de ses adversaires, mais en a été tout simplement incapable.

La carence brésilienne à cet égard est particulièrement préoccupante. Romario, Mazinho, Bebeto et Zinho ont lamentablement cafouillé dans la surface de réparation suédoise, commettant ici et là des maladresses qu'on ne peut pardonner à des professionnels de niveau supérieur.

Alors, maintenant que les deux camps savent que la menace de but viendra presque uniquement de Baggio et de Romario, à quoi je vous demande va ressembler le match de dimanche

Mauro Silva, aidé de Marcio Santos, va talonner Baggio tout le long du match, et Costacurta, aidé de Maldini, va réserver le même sort à Romario. Comme Bebeto n'est pas très dangereux balle au pied, et que Casiraghi n'a rien cassé jusqu'ici, on peut penser à juste titre que l'entre-jeu va être la clé du match de finale. Ce qui laisse entrevoir un long match pour nous, surtout si par malheur l'Italie marquait la première.

La force de l'Italie au milieu du terrain et à la défense n'est plus à démontrer. Cette équipe bétonne à telle enseigne qu'elle est devenue une référence en la matière. Maldini et Costacurta (ou Baresi) se sont montrés intraitables; Benarrivo lance, à partir de sa position latérale, des attaques très dangereuses susceptibles de déstabiliser les Brésiliens.

Mais la menace la plus sérieuse qui plane sur les Brésiliens a nom Albertini. Celui-ci joue depuis quelque temps un football inspiré et s'entend à merveille avec Baggio. S'il réussit à trouver une petite faille, ce qui risque d'arriver parce que Zinho et Mazinho ont tendance à appuyer trop profondément l'attaque, il va trouver Baggio. Et alors, bonjour les dégâts!

Bien fait pour les Suédois

C'est bien fait pour les Suédois, qui sont arrivés au Rose Bowl la queue entre les jambes. Du début à la fin du match, ils se sont repliés sur la pointe des pieds dans leur 18 mètres, laissant toute l'initiative aux Brésiliens. Le but de Romario les a en quelque sorte libérés de la pénible tâche de jouer les figurants. Ce genre de démission, dans un match sans lendemain, me pue au nez.

LES SPORTS

Son grand chelem scelle le gain de 8-3 des Giants contre les Expos

Strawberry a retrouvé son oeil au bâton... et son élan

MONTRÉAL Les Dodgers de Los Angeles pourraient regretter d'avoir laissé partir Darryl Strawberry et plusieurs autres équipes de ne pas l'avoir réclamé. Le voltigeur de droite n'a peut-être pas encore réglé tous ses problèmes personnels, mais il demeure un frappeur redoutable et c'est la cause des Giants de San Francisco qu'il pourrait aider d'ici la fin de la saison.



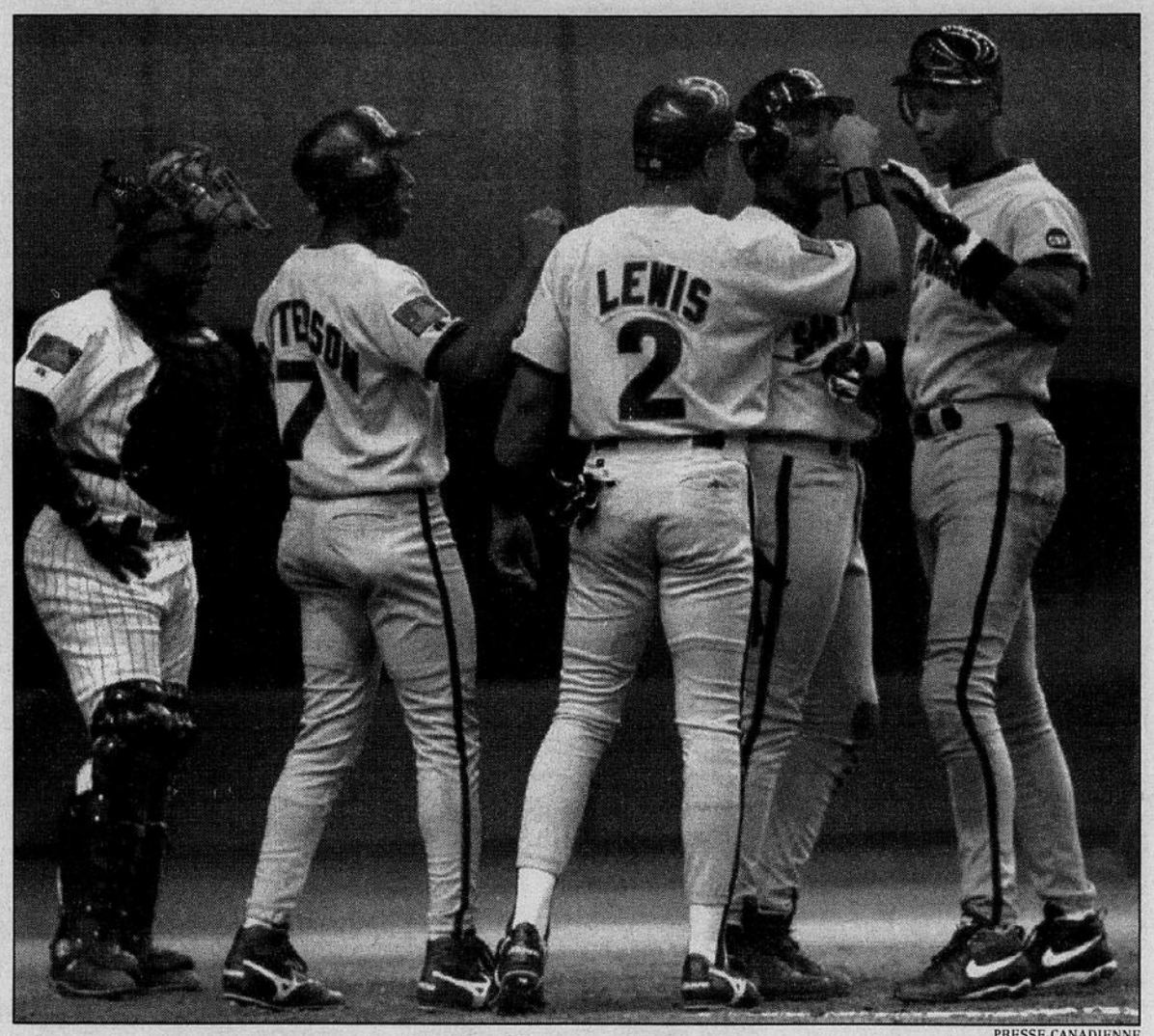
MICHEL LAJEUNESSE

Presse Canadienne

Hier, Strawberry a prouvé qu'il avait retrouvé son oeil au bâton et son élan. Il a claqué un grand chelem, son premier circuit de la saison, a obtenu un simple et un double et a produit cinq points quand il a conduit les Giants à une victoire de 8-3 contre les Expos.

Les Giants ne veulent peut-être pas investir à long terme dans Strawberry, mais pour quelques semaines, il pourrait s'avérer la bougie d'allumage de cette équipe qui compte toujours sur des frappeurs redoutables comme Barry Bonds et Matt Williams pour bien l'entourer. Et dire que Felipe Alou croyait que Strawberry allait mettre beaucoup de temps à retrouver sa forme.

Il y avait 36 026 spectateurs dans les gradins pour encourager les Expos qui ont entrepris la deuxième moitié du calendrier en première position, mais ils sont retournés à la maison fort déçus.



PRESSE CANADIENNE

Darryl Strawberry (à droite) est accueilli par ses coéquipiers après avoir réussi son grand chelem.

Pedro Martinez (6-5) ne l'avait pas. Il a cédé deux points dès la manche initiale et a été chassé après cinq manches.

Il avait eu le temps d'accorder sept points à la suite de sept coups sûrs dont les circuits de Strawberry et Dave Martinez.

Royce Clayton a produit le huitième point des visiteurs en huitième contre le releveur Tim Scott quand les Giants ont aligné trois coups sûrs.

Le gaucher Bud Black, qui n'en était qu'à son cinquième départ de la saison après avoir manqué deux mois à la suite d'opérations au coude et au genou, a porté sa fiche à 3-0 quand il a limité les dégâts à cinq coups sûrs et trois points en six manches de travail.

Larry Walker a produit deux des points des Expos. Il a déjà poussé 67 coureurs au marbre cette saison.

Mais les Expos peuvent se consoler à la pensée qu'ils ont conservé leur priorité d'un match en tête de la section Est de la Ligue nationale puisque les Braves d'Atlanta ont eux aussi perdu, 5-3, face aux Marlins de la Floride.

Difficile d'oublier la grève

Presse Canadienne

MONTRÉAL Avant la rencontre d'hier, il restait 75 matches à disputer aux Expos, 75 matches... ou moins.

C'est bien sûr que l'on parlera de plus en plus de la possibilité du déclenchement de la grève dans le baseball majeur au cours des prochaines semaines.

L'Association des joueurs n'a pas retenu de date, mais on sait tous que la grève est inévitable et que les deux parties s'en vont dans des directions opposées.

Felipe Alou parlait peu de l'éventualité d'une grève avant la pause du match des étoiles. Mais là, il ne peut éviter le sujet.

«C'est la période la plus dangereuse, dit-il. C'est comme la saison des ouragans dans les Caraïbes. Nous approchons ce temps-là.

«Personne ne s'en souciait vraiment avant le match des étoiles. On a joué tous les matches comme si rien n'allait se produire. Mais nous savons tous que la situation va changer, que les joueurs ne termineront pas la saison s'il n'y a pas d'entente avec les propriétaires. Je crois que cela affecte tous les gens du baseball. Le baseball, c'est tout ce que je sais faire pour gagner ma vie. Je pourrais aller à la pêche, mais la pêche ne génère pas les mêmes revenus que le baseball.»

Walker craint sa blessure

Larry Walker était de l'alignement partant, hier, pour entreprendre la deuxième moitié de saison. Il occupait son poste habituel de quatrième frappeur et il jouait au premier coussin.

Mais il se demandait lui-même combien de temps il allait pouvoir tenir le coup.

Il attend l'appel de l'hôpital pour subir un deuxième examen de résonnance magnétique (MRI). Il en a déjà subi un premier le 24 juin dernier.

«Le premier examen avait montré une déchirure partielle du ligament à l'épaule, a dit Walker. Je m'inquiète. Je veux savoir si la déchirure est plus importante maintenant et s'il y a du danger à continuer de jouer.

«Je donne tout ce que j'ai quand je suis sur le terrain. C'est la seule façon que je connaisse de jouer. Je me demande maintenant s'il y a du danger à jouer de la sorte. Je veux être rassuré. Je ne voudrais certes pas aggraver cette blessure.»

Quant à Felipe Alou, il a confirmé le fait que Walker ne pourra être utilisé au champ extérieur avant longtemps.

La performance des joueurs des Expos au match des étoiles

Felipe est fier de tous ses joueurs

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

MONTRÉAL Les cinq représentants des Expos au match des étoiles à Pittsburgh ont bien joué. Bien sûr, on retiendra le coup sûr gagnant de Moises Alou en 10e manche, le circuit de Marquis Grissom, son beau *catch* au champ centre, le bon jeu de Wil Cordero qui a harponné un coureur au marbre, le travail de Darrin Fletcher derrière le marbre et les deux manches de Ken Hill qui n'a permis qu'un seul but sur balles.

On a demandé à Felipe Alou avant le match d'hier si cette performance des joueurs des Expos avait lancé un message aux autres équipes du baseball majeur.

Il n'a pas mis beaucoup de temps à faire entendre sa réponse.

«Je crois que nous lançons de tels messages à toutes les équipes depuis longtemps, a-t-il dit. Bien sûr que je suis fier du travail de tous les gars qui étaient là, mais nous avons aussi d'autres gars qui jouent bien depuis longtemps. Je pense à des gars comme Larry Walker et John Wetteland.

«Mais je dois avouer que j'étais fier de tous nos joueurs.»

Bien évidemment, Alou était surtout fier de la performance de Moises. Il n'a été utilisé qu'en toute fin de match par Jim Fregosi et c'est son long coup en flèche au champ gauche qui a poussé Tony Gwynn au marbre avec le point de la victoire.

«C'est sans doute le seul match que je regarde au grand complet à la télé, a dit le gérant. Je ne veux pas manquer un seul tir. Ce fut tout un match. Ce fut aussi formidable de voir que Moises a fait la différence dans le match.»

Mais Felipe Alou, qui regardait le match de chez-lui à Saint-François, avait hâte que Moises soit utilisé. Il a lui-même été invité trois fois à cette classique de la mi-saison et il sait fort bien ce que c'est que d'être assis au bout du banc et d'attendre son tour.

Deux voyages blancs

«À mes deux derniers matches des étoiles, je n'ai pas joué, a dit Felipe. Et je me demandais bien si on allait jouer le même tour à Moises. Mais quand j'ai vu qu'il était là et qu'il affrontait un lanceur de balles rapides, je me disais qu'il avait une chance de mettre fin au match et nous permettre d'aller tous nous coucher un peu plus tôt. Je pensais même au début qu'il avait claqué un circuit.»

Partout aux États-Unis, on a fait grand cas du retour au jeu presque miraculeux de Moises Alou. L'histoire a grandi maintenant qu'il a su être le héros du match des étoiles.

«Le match des étoiles devient de plus en plus gros, a dit Felipe. Le match est maintenant retransmis dans le monde entier par satellite. Pour moi, c'est encore plus satisfaisant, plus important de voir Moises obtenir un tel coup sûr que si j'avais moi-même réussi un tel exploit. Je pense que c'est bien naturel que les parents veulent tous voir leurs enfants bien réussir.»

Felipe Alou croit même qu'il s'agissait d'un moment important pour tout le baseball.

«C'est certain que c'est un événement d'importance pour le baseball, pour notre famille, pour les docteurs canadiens qui l'ont opéré, pour les soigneurs qui s'en sont occupé et pour les Expos.»

Chose certaine, les Expos ont fait parler d'eux au cours des derniers jours et on commence à comprendre un peu partout pourquoi ils sont en tête du classement de la section est de la Ligue nationale.

Les Lynx s'avouent vaincus 5-4 contre les Mud Hens

Boucher ne l'avait pas...

La soirée a été longue pour Denis Boucher, hier soir, au stade d'Ottawa. Si ce dernier ne s'est jamais réveillé, les 10 332 spectateurs ont pu néanmoins sortir de leur torpeur, en fin de match, lorsque leurs favoris ont tenu tout le monde sur le bout de leur siège, revenant de l'arrière, avant de finalement s'avouer vaincus, 5-4, devant les Mud Hens de Toledo.



VALÉRIE LESSARD

LeDroit

Boucher a connu sa part de problèmes au cours de ses cinq manches et deux tiers de travail, son plus court et pire passage au monticule depuis son arrivée chez les Lynx.

Le lanceur gaucher, qui tentait de remporter un sixième match en autant de départs, a accordé pas moins de 10 coups sûrs, dont trois doubles pour quatre points mérités, en plus de deux buts sur balle.

Le Lavallois a peut-être cafouillé, mais l'attaque anémique des siens n'a pas aidé sa cause: après cinq manches, si les Hens menaient seulement 4-0 au tableau, ils devançaient la troupe de Jim Tracy par sept coups sûrs (8-1)!

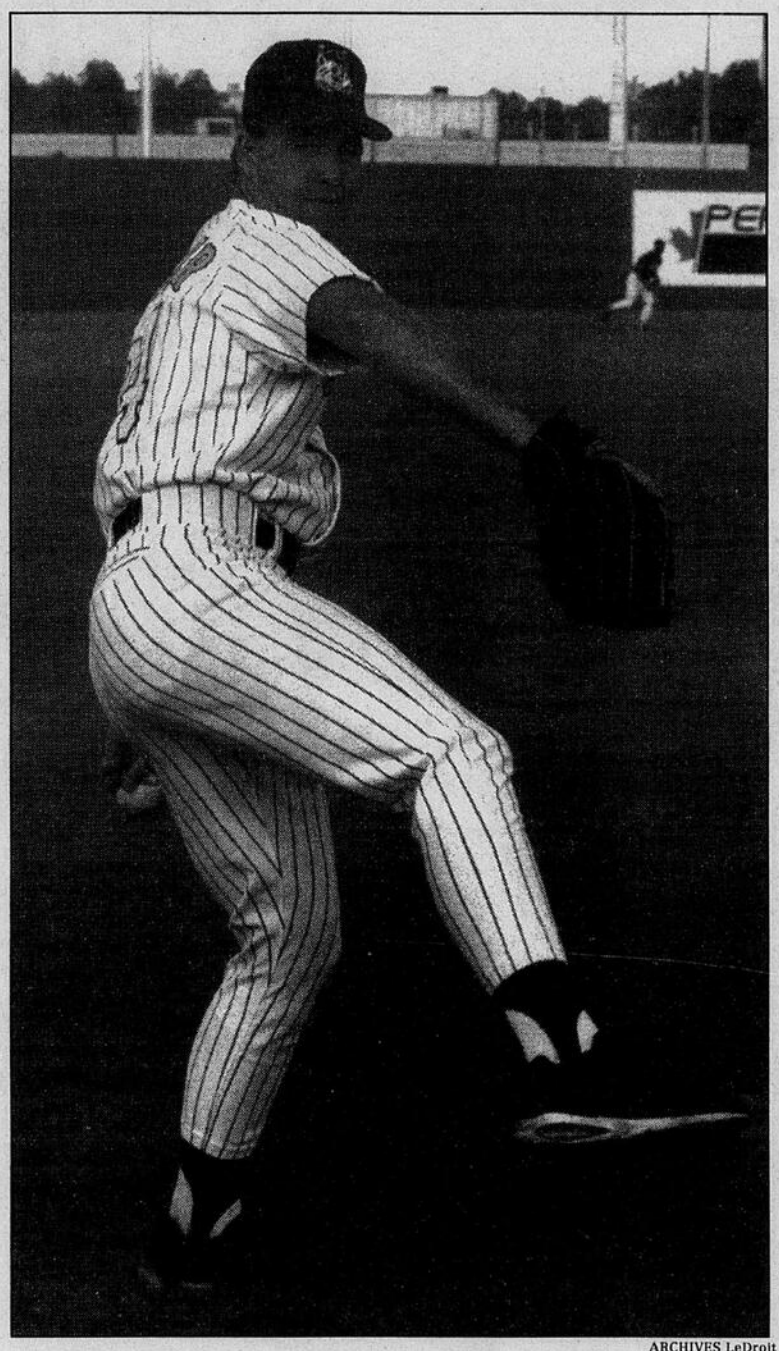
Hall à un cheveu de tout bousiller

Mais l'arrivée de Drew Hall en relève, en huitième, a rallumé les espoirs de la foule et des locaux, qui ont enfin réussi à placer hors de portée les offrandes d'un Hall plus que généreux.

En un tiers de manche, ce dernier a accordé trois points, dont deux amplement mérités, F.P. Santangelo, Ted Wood et Derek Lee marquant tout à tour grâce au bon coeur de Hall, vite remplacé par Kurt Knudsen.

Mais c'était trop peu, trop tard et Gene Harris, avec son premier sauvetage de la saison, est venu compléter le travail vaillamment entrepris par le partant Felipe Lira.

Le nouveau venu chez les Lynx, le troisième-but Curtis Wilkerson, n'a pour sa part impressionnée personne non plus à son premier match dans la capitale: son mauvais relais au premier coussin, sur ce qui devait être un retrait facile, a plutôt permis à Skeeter Barnes de marquer, en cinquième manche.



ARCHIVES LeDroit

Denis Boucher a connu sa pire sortie à domicile depuis qu'il s'est joint aux Lynx d'Ottawa.

Revers de 5-3 contre les Marlins

La léthargie des Braves se poursuit

Associated Press

ATLANTA Les Marlins de la Floride ont compté quatre fois aux dépens de Steve Avery en première manche et ils ont filé vers une victoire de 5-3 sur les Braves d'Atlanta, hier.

Les Braves, qui occupent le deuxième rang de la section Est derrière les Expos, ont subi 10 défaites à leurs 16 derniers matches.

Jerry Browne a d'abord réussi son premier circuit de la saison en première manche et Benito Santiago a enchaîné avec un simple de deux points contre Avery (6-3).

La victoire est allée à Mark Gardner (3-2). Il a accordé six coups sûrs et trois points en cinq manches et deux tiers.

Robb Nen a terminé au monticule et il a récolté sa 11e victoire protégée.

Après le circuit en solo de Browne, Gary Sheffield a frappé un double et Jeff Conine a soutiré un but sur balles. Greg Colbrunn a suivi avec un simple pour pousser Sheffield au marbre et Santiago a enchaîné avec un simple de deux points.

Les Marlins ont ajouté un autre point en cinquième sur un double productif de Conine.

Avery a lancé quatre manches et deux tiers au cours desquelles il a accordé six coups sûrs, cinq points et trois buts sur balles.

Roberto Kelly a bouclé le circuit pour Atlanta, son septième.

Brooks congédié

Associated Press

KANSAS CITY Les Royals de Kansas City ont congédié hier le voltigeur Hubie Brooks, ce qui met probablement un terme à sa carrière de 14 saisons dans les majeures.

Brooks, qui a disputé 1645 matches dans les majeures sans jamais prendre part à une série de championnat ou une série mondiale, présente une moyenne au bâton de ,269 en carrière. Cette saison il avait réussi 14 coups sûrs en 61 présences au bâton avec les Royals, après s'être présenté au camp d'entraînement comme joueur invité ne faisant pas partie de la formation.

Les Lynx à la trace...

Lanceurs partants

Rod Henderson (3-6, m.p.m. 4,99) affrontera Frank Gonzales (3-7, m.p.m. 4,77) au monticule, lors du match de ce soir, le deuxième de cette série de quatre contre les Mud Hens de Toledo. Gabe White (3-2, m.p.m. 4,28) se mesurera à Jose Lima (4-7, m.p.m. 5,13), demain, tandis que Carlos Perez (2-2, m.p.m. 4,27) tentera d'avoir le dessus sur Sean Bergman (8-6, m.p.m. 3,48), dimanche.

Laker, un bon ambassadeur

Le receveur Tim Laker, le seul représentant des Lynx au match des étoiles du baseball AAA, a plutôt bien joué, hier, à Nashville. Avec deux coups sûrs en trois apparitions au bâton, dont un double bon pour deux points, Laker a de plus impressionné à la défensive en retirant un adversaire lors d'une tentative de vol de but.

À égalité

Tyrone Woods et son coéquipier Chris Martin partageaient, avant le match d'hier soir, les mêmes statistiques: en 274 présences au bâton, ils ont tous les deux frappé 63 coups sûrs, pour une moyenne de ,230.

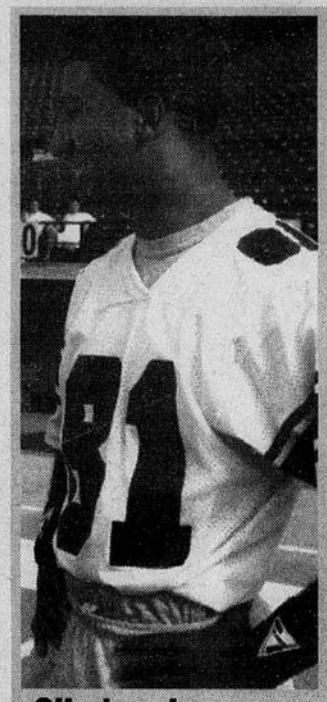
Et après Toledo?

Après quelques jours à la maison contre les Mud Hens, les Lynx reprendront la route pour trois matches à Scranton-Wilkes-Barre. Ils seront de retour au stade de la rue Coventry, jeudi le 21, pour quatre parties contre Pawtucket.

Trois Lynx parmi les 10 meilleurs

Ted Wood (huitième), Tim Laker (neuvième) et Derek Lee (10e, avec 23 doubles et six triples) font partie des 10 meilleurs frappeurs de la ligue, avec respectivement des moyennes de ,309, ,306 et ,301, avant la confrontation d'hier soir, alors que Shane Andrews trône au deuxième rang pour le plus grand nombre de points produits avec 59.

LeDroit SPORTS



Climie a la mémoire longue

Proclamé joueur offensif de la semaine dans la Ligue canadienne de football, Jock Climie se souvient de la longue série de défaites des Rough Riders l'an dernier. Les Lions de la Colombie-Britannique leur rendent visite, ce soir, au stade Frank-Clair.

Page 39

golf



Turner en tête à l'Omnium de golf britannique

Page 40

automobile

Bourbonnais renoue avec le circuit Molson Indy

Page 41

tour de france

Indurain, le renverseur de montagnes

Page 44

léon gwod

L'Italie et le Brésil capables du pire comme du meilleur

Page 45

48

SEARS

Attendez-vous à plus

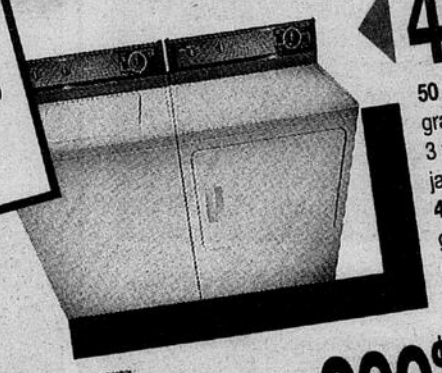
Utilisez votre carte Sears et

NE PAYEZ PAS AVANT JANVIER 1995

tous les meubles* et gros électroménagers

Sur approbation de crédit, avec votre carte Sears. Frais administratifs de 25 $.
Pas d'acompte requis. Pas de paiement de taxes anticipé.
Cette offre prend fin le mercredi 31 août 1994 et n'inclut pas les articles soldés dans nos centres de liquidation.
Informez-vous au magasin.
*À l'exclusion des meubles pour bébé et de jardin.

3 jours seulement, du 15 au 17 juillet 1994! Toutes les laveuses et sécheuses Kenmore[MD] sont soldées



498$** Laveuse Cour. 549,99 **358$ Sécheuse Cour. 399,99

50 $ de rabais! Laveuse 6 programmes d'une grande capacité de 2,6 pi. cu. Agitateur spirale, 3 températures lavage/rinçage, distributeur de javellisant. N° 44180.
40 $ de rabais! Sécheuse 6 programmes d'une grande capacité de 6,2 pi. cu. Grande ouverture de porte. Fabric Master[MD]. N° 84180.

598$** Laveuse Cour. 669,99 **398$ Sécheuse Cour. 459,99

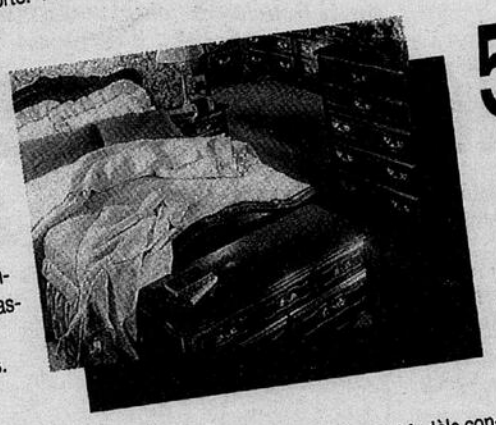
70 $ de rabais! Laveuse 8 programmes d'une très grande capacité de 3,05 pi. cu. Agitateur 'Dual-Action[MD]', 3 températures lavage/rinçage. N° 44512.
60 $ de rabais! Sécheuse 4 programmes d'une capacité de 7,0 pi. cu. Très grande ouverture de porte. Programme 'Soft Heat[MD]'. N° 84512.





200$ DE RABAIS

Mobilier de salle à manger 'Country Home" 5 pièces en chêne massif et placages de chêne. Fini chêne doré. Table et 4 chaises. Série n° 26370.
Cour. Sears 999,99... **799,99**
Fauteuil également en vente



500$ DE RABAIS

Canapé articulé 'Bahamas'. Modèle confortable de style contemporain, à dossier central se repliant pour former une table. N° 51491.
Cour. 1 299,99... **999,99**
Les prix cour. indiqués sont les prix Sears

300$ DE RABAIS

Mobilier 4 pièces 'Manor House' pour chambre à coucher. Superbe fini cuit merisier fini acajou. Comprenant panneau de chevet, commode, chiffonnier 5 portes, miroir. Série n° 62750.
Cour. Sears 1 599,99... **1 099,99**
Pièces assorties également en vente



PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU MERCREDI 27 JUILLET 1994, TANT QU'IL Y EN AURA

SEARS

Attendez-vous à plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et Saint-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 11 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, Saint-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1994 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au mercredi 27 juillet 1994, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.